叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 云(the Clouds) 000001

2. 云(the Clouds) 000002

3. 云(the Clouds) 000003

4. 云(the Clouds) 000004

5. 云(the Clouds) 000005

6. 云(the Clouds) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

云(The Clouds)
第1/6页

[ðə; ði] [klaʊdz]
THE CLOUDS
这 云

云

[baɪ] [ˌærə'stɒfəniːz]
By Aristophanes
经过 阿里斯托芬

阿里斯托芬

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪmz] ['hiki]
Translated by William James Hickie
翻译 经过 威廉 詹姆斯 希基

由威廉·詹姆斯·希基翻译

* [ɔːl] [griːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [trænz'litəreit, træns-, trɑːn-] ['ɪntuː] ['rəʊmən] ['kærəktəz] .
*** All Greek from the original edition has been transliterated into Roman characters .**
* 全部 希腊语 从 这 原来的 版 有 到过 音译 进入 罗马 人物 .

原版中的所有希腊文都已转写为罗马字母。

[drə'mætɪs] [pɜː'səʊnə]
DRAMATIS PERSONAE
戏剧 人物

剧中人

-
Strepsiades
-

斯特雷普西阿德斯

[fai'dipidiːz]
Phidippides
菲迪皮德斯

菲迪皮德斯

['sɜːvənt] [ɒv; əv] -
Servant of Strepsiades
仆人 的 -

斯特雷普西阿得斯的仆人

[dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz]
Disciples of Socrates
门徒 的 苏格拉底

苏格拉底的门徒

['sɒkrətiːz]
Socrates
苏格拉底

苏格拉底

['kɔːrəs] [ɒv; əv] [klaʊdz]
Chorus of Clouds
合唱 的 云

云的合唱

[dʒʌst] [kɔːz]
Just Cause
只是 原因

正当防卫

[ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz]
Unjust Cause
不公正 原因

不公正理由

-
Pasias
-

帕西亚斯

-
Amynias
-

淀粉样变性

['wɪtnəs]
Witness
证人

证人

[tʃɛrɪfɑːn]
Chaerephon
查雷丰

查雷丰

[siːn] : [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [ə'pɑːtmənt] :
Scene : The interior of a sleeping - apartment :
场景 : 这 内部的 的 一个 睡眠 - 公寓 :

场景：卧室公寓内部：

- , [fai'dipidiːz] , [ænd; ənd] [tuː] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)]
Strepsiades , Phidippides , and two servants are in their
- , 菲迪皮德斯 , 和 二 仆人 是 在 他们的

斯特雷普西阿德斯、菲迪皮德斯和两个仆人正在他们的

[bedz] ; [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪz] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
beds ; a small house is seen at a distance .
床 ; 一个 小的 房子 是 已见 在 一个 距离 .

床铺；远处可以看到一座小房子。

[taɪm] :
Time :
时间 :

时间：

['mɪdnaɪt] .
midnight .
午夜 .

午夜。

- (['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed]) .
Strepsiades (sitting up in his bed) .
- (坐着 向上 在 他的 床) .

斯特雷普西阿德斯（从床上坐了起来）。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[əʊ]
O
哦

哦

[kɪŋ] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] !
King Jupiter , of what a terrible length the nights are !
国王 木星 , 的 什么 一个 糟糕的 长度 这 夜晚 是 !

朱庇特王啊，夜晚是多么漫长啊！

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][biː; bi] [deɪ] ?
Will it never be day ?
将要 它 绝不 是 天 ?

天永远不会亮吗?

[ænd; ənd] [jet] [lɒŋ] [sɪns] [ai] [hɜːd]
And yet long since I heard
和 然而 长的 自从 我 听到

然而，很久以前我就听说了

[ðə; ði]
the
这

这

[kɒk] .
cock .
公鸡 .

公鸡。

[maɪ] [də'mestɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['snɔːrɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
My domestics are snoring ; but they would not have
我的 家政 是 打鼾 ; 但 他们 会 不是 有

我的家政人员在打鼾；但他们不会......

[dʌn] [səʊ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] !
done so heretofore !
完毕 所以 此前 !

此前已完成！

[meɪ] [juː; jʊ] ['perɪʃ] [ðen] , [əʊ][wɔː(r)] !
May you perish then , O war !
可能 你 沦 然后 , 哦 战争 !

愿你灭亡，战争啊！

[fɔː(r); fə(r)] ['meni]
For many
为了 许多

对许多人来说

['riːz(ə)nz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [meɪ] [nɒt]['iːv(ə)n] ['pʌnɪʃ] [maɪ] [də'mestɪk] .
reasons ; because I may not even punish my domestics .
原因 ; 因为 我 可能 不是 甚至 惩治 我的 家政 .

原因；因为我可能根本不会惩罚我的家仆。

['naɪðə(r)] [dʌz] [ðɪs] ['eksələnt] [juːθ] [ə'weɪk] [θruː] [ðə; ði]
Neither does this excellent youth awake through the
两者都不 做 这 出色的 青年 醒 通过 这

这位优秀的年轻人也没有通过......醒来

[naɪt] ; [bʌt; bət] [teɪks] [hɪz; ɪz] [iːz] , [ræpt] [ʌp] [ɪn] [faɪv] ['blæŋkɪts] .
night ; but takes his ease , wrapped up in five blankets .
夜晚 ; 但 需要 他的 舒适 , 包装 向上 在 五 毯子 .

夜幕降临；但他却安然入睡，裹在五层毯子里。

[wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [let] [ˌjuː 'es] [snɔː(r)] [ræpt] [ʌp] .
Well , if it is the fashion , let us snore wrapped up .
出色地 , 如果 它 是 这 时尚 , 让 我们 鼾 包装 向上 .

好吧，如果这就是时尚，那就让我们裹得严严实实打鼾吧。

[[laɪz] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [stɑːrts] [ʌp]
[Lies down , and then almost immediately starts up
[谎言 向下 , 和 然后 几乎 立即地 开始 向上

[躺下，然后几乎立即开始]

[ə'gen] .]
again .]
再次 .]

再次。]

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l] , ['mɪzrəbl] [mæn] , [tuː; tə] [sliːp] , ['biːɪŋ]
But I am not able , miserable man , to sleep , being
但 我 是 不是 有能力的 , 悲惨的 男人 , 到 睡觉 , 存在

但我这可怜的人，却无法入睡，因为

['tɔːmentid] [baɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] [maɪ] [stʌd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [maɪ]
tormented by my expenses , and my stud of horses , and my
饱受折磨 经过 我的 开支 , 和 我的 钉子 的 马匹 , 和 我的

我的开销、我的马匹养殖场，还有我的

[dets] , [θruː] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] .
debts , through this son of mine .
债务 , 通过 这 儿子 的 矿 .

债务，都通过我这个儿子偿还。

[hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] ,
He with his long hair ,
他 和 他的 长的 头发 ,

他留着长发，

[ɪz] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['kʌrɪkəl] , [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv]
is riding horses and driving curricles , and dreaming of
是 骑术 马匹 和 驾驶 课程 , 和 做梦 的

是骑马和驾车课程，以及梦想着

['hɔːsɪz] ; [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] ['drɪvn] [tuː; tə] [dɪ'strækʃn] , [æz; əz] [ai] [siː] [ðə; ði]
horses ; while I am driven to distraction , as I see the
马匹 ; 尽管 我 是 驱动 到 分心 , 作为 我 看 这

马匹；当我看到它们时，我心烦意乱……

[muːn] ['brɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz]
moon bringing on the twentieths ; for the interest is
月亮 带来 在 这 二十分之一 ; 为了 这 兴趣 是

月亮带来二十年代；因为利息是

['rʌnɪŋ] [ɒn] .
running on .
跑步 在 .

运行中。

[bɔɪ] !
Boy !
男生 !

男生！

[laɪt] [ə; eɪ][læmp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːθ] [maɪ]
Light a lamp , and bring forth my
光 一个 灯 , 和 带来 前进 我的
点亮一盏灯，把我的

['tæblɪts] , [ðæt] [ai] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə] [haʊ] ['meni] [ai][ˌeɪ 'em]
tablets , that I may take them and read to how many I am
片剂 , 那 我 可能 拿 他们 和 读 到 如何 许多 我 是
药片，这样我就可以服用它们，并查看我服用了多少片。

[ɪn'detɪd] , [ænd; ənd]['kælkjuleɪt][ðə; ði] ['ɪntrəst] .
indebted , and calculate the interest .
负债累累 , 和 计算 这 兴趣 .
负债，并计算利息。

[['entə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd]['tæblɪts] .]
[Enter boy with a light and tablets .]
[进入 男生 和 一个 光 和 片剂 .]
[男孩拿着手电筒和药片上场。]

[kʌm] , [let][ˌem 'iː] [siː] ; [wɒt] [duː; də][ai] [əʊ] ?
Come , let me see ; what do I owe ?
来 , 让 我 看 ; 什么 做 我 欠 ?
来，让我看看；我欠了什么?

[twelv] ['maɪniː][tuː; tə]
Twelve minae to
十二 米娜 到
十二支小军

- .
Pasias .
- .
帕西亚斯。

[waɪ] [twelv] ['maɪniː][tuː; tə] - ?
Why twelve minae to Pasias ?
为什么 十二 米娜 到 - ?
为什么给帕西亚斯十二米纳?

[waɪ] [dɪd][ai] ['bɒrəʊ]
Why did I borrow
为什么 做过 我 借
我为什么借

[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?
他们?

[wen] [ai] [bɔːt] [ðə; ði] [blʌd] - [hɔːs] .
When I bought the blood - horse .
什么时候 我 买 这 血 - 马 .
当我买下那匹纯种马的时候。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] !
Ah me , unhappy !
啊 我 , 不开心 !
唉，我真不开心!

[wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [aɪ] [nɒkt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn]
Would that it had had its eye knocked out with a stone
会 那 它 有 有 它是 眼睛 敲门 出去 和 一个 石头
但愿它的眼睛是被石头砸瞎的。

[fɜːst] !
first !
第一的 !

第一的!

[fai'dipidiːz] (['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp]) .
Phidippides (talking in his sleep) .
菲迪皮德斯 (说 在 他的 睡觉) .

菲迪皮德斯（梦游时说话）。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ]
You are acting
你 是 表演

你正在行动

[ˌʌn'feəli] , ['fɪləʊ] !
unfairly , Philo !
不公平 , 菲洛 !

菲洛，这不公平!

[draɪv] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɔːs] .
Drive on your own course .
驾驶 在 你的 自己的 课程 .

按自己的路线行驶。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [beɪn] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n]
This is the bane that has destroyed me ; for even
这 是 这 祸根 那 有 损毁 我 ; 为了 甚至

这就是摧毁我的祸根；因为即使

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [driːmz] [ə'baʊt] ['hɔːsmənʃɪp] .
in his sleep he dreams about horsemanship .
在 他的 睡觉 他 梦境 关于 马术 .

他睡梦中梦见骑马。

\- .
Phid .
\- .

博士

[haʊ] ['meni] ['kɔːsɪz] [wɪl] [ðə; ði][wɔː(r)] - ['tʃæriːəts] [rʌn] ?
How many courses will the war - chariots run ?
如何 许多 课程 将要 这 战争 - 战车 跑步 ?

战车将跑多少圈?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['meni] ['kɔːsɪz] [duː; də][juː; jʊ][draɪv] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Many courses do you drive me , your father .
许多 课程 做 你 驾驶 我 , 你的 父亲 .

你父亲，你开车送我去上很多课。

[bʌt; bət]
But
但

但

[wɒt] [det] [keɪm] [ə'pɒn][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] - ?
what debt came upon me after Pasias ?
什么 债务 来了 之上 我 后 - ?

帕西亚斯之后，我又背负了什么债务?

[θriː] ['maɪniː][tuː; tə]
Three minae to
三 米娜 到

三米娜

- [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃæriət] [ænd; ənd][peə(r)][ɒv; əv] [wiːlz] .
Amynias for a little chariot and pair of wheels .
- 为了 一个 小的 战车 和 一对 的 车轮 .

为一辆小马车和一对轮子准备的阿米尼亚斯。

- .
Phid .
- .

博士

[liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [həʊm] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [gʊd]
Lead the horse home , after having given him a good
带领 这 马 家 , 后 拥有 给定 他 一个 好的

好好照顾马之后，牵着它回家。

['rəʊlɪŋ] .
rolling .
滚动 .

滚动。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ] ['fuːlɪʃ] [juːθ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rəʊld] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][maɪ]
O foolish youth , you have rolled me out of my
哦 愚蠢 青年 , 你 有 滚动 我 出去 的 我的

愚蠢的年轻人啊，你把我从我的生活中拉了出来

[pə'zeʃənz] ; [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [kɑːst][ɪn][suːts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
possessions ; since I have been cast in suits , and others
财产 ; 自从 我 有 到过 投掷 在 西装 , 和 其他的

财产；因为我已被卷入诉讼，还有其他人

[seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]['ʃʊərəti]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
say that they will have surety given them for the
说 那 他们 将要 有 保证 给定 他们 为了 这

他们说会有人为他们提供担保。

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

兴趣。

- . ([ə'weɪkənɪŋ]) [preɪ] , ['fɑːðə(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['piːvɪʃ] , [ænd; ənd]
Phid . (awakening) Pray , father , why are you peevish , and
- . (唤醒) 祈祷 , 父亲 , 为什么 是 你 易怒的 , 和

菲德（觉醒）祈祷吧，父亲，你为何如此暴躁?

[tɒs] [ə'baʊt][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ?
toss about the whole night ?
折腾 关于 这 所有的 夜晚 ?

整晚辗转反侧?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ə; eɪ] ['beɪlɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] [ɪz] ['baɪtɪŋ]
A bailiff out of the bedclothes is biting
一个 法警 出去 的 这 床上用品 是 咬

一个从被窝里爬出来的法警正在咬人

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

\- .
Phid .
\- .

博士

['sʌfə(r)] [ˌem 'iː] , [gʊd] [sɜː(r)] , [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Suffer me , good sir , to sleep a little .
遭受 我 , 好的 先生 , 到 睡觉 一个 小的 .

先生，请容我稍睡一会儿。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] , [duː; də] [juː; jʊ] [sliːp] [ɒn] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz]
Then , do you sleep on ; but know that all these
然后 , 做 你 睡觉 在 ; 但 知道 那 全部 这些

然后，你继续睡吧；但要知道，所有这些

[dets] [wɪl] [tɜːn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
debts will turn on your head .
债务 将要 转动 在 你的 头 .

债务会让你天翻地覆。

[[fai'dipidiːz] [fɔːls] [ə'sliːp] [ə'gen] .]
[Phidippides falls asleep again .]
[菲迪皮德斯 瀑布 睡着了 再次 .]

[菲迪皮德斯再次睡着了。]

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [mætʃ] - ['meɪkə(r)] [hæd; həd] ['perɪʃ(t] ['mɪzrəbli] ,
Would that the match - maker had perished miserably ,
会 那 这 匹配 - 制造商 有 遇难 惨痛地 ,

但愿媒人死得悲惨。

[huː] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
who induced me to marry your mother .
WHO 诱导 我 到 结婚 你的 母亲 .

是谁诱使我娶了你母亲?

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf]
For a country life
为了 一个 国家 生活

乡村生活

[juːst] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dɜːti] , [ʌn'trɪmd] ,
used to be most agreeable to me , dirty , untrimmed ,
用过的 到 是 最多 同意 到 我 , 肮脏的 , 未修剪的 ,
过去我最喜欢脏兮兮的、未经修剪的，

[rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət]['rændəm] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['biːz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd]
reclining at random , abounding in bees , and sheep , and
斜倚 在 随机的 , 丰富 在 蜜蜂 , 和 羊 , 和
随意地斜倚着，蜜蜂和绵羊很多，

[ɔɪl] - [keɪk] .
oil - cake .
油 - 蛋糕 .
油饼。

[ðen] [ai] , [ə; eɪ] ['rʌstɪk] , ['mærid] [ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv] - ,
Then I , a rustic , married a niece of Megacles ,
然后 我 , 一个 乡村 , 已婚 一个 侄女 的 - ,
然后，我这个乡巴佬娶了梅加克勒斯的侄女。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , ['hɔːti] , [lʌg'ʒʊəriəs] ,
the son of Megacles , from the city , haughty , luxurious ,
这 儿子 的 - , 从 这 城市 , 傲慢 , 豪华 ,
梅加克勒斯的儿子，来自城市，傲慢，奢靡，

[ænd; ənd] - .
and Coesyrafied .
和 - .
并 Coesyrafied。

[wen] [ai] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [leɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
When I married her , I lay with her
什么时候 我 已婚 她 , 我 躺 和 她
我娶了她之后，就和她同房了。

['redələnt] [ɒv; əv] [njuː] [waɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːz] - [kreɪt] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns]
redolent of new wine , of the cheese - crate , and abundance
芬芳的 的 新的 葡萄酒 , 的 这 奶酪 - 箱 , 和 丰富
弥漫着新酒、奶酪盒和丰盛的气息。

[ɒv; əv] [wʊl] ;
of wool ;
的 羊毛 ;
羊毛的；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] , ['sæfrən] ,
but she , on the contrary , of ointment , saffron ,
但 她 , 在 这 相反 , 的 软膏 , 藏红花 ,
但她却恰恰相反，用的是药膏、藏红花。

['wɒntən] - ['kɪsɪz] , [ɪk'strævəgəns] , ['glʌtəni] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['koʊliəs][ænd; ənd]
wanton - kisses , extravagance , gluttony , and of Colias and
放肆 - 吻 , 奢侈 , 暴食 , 和 的 大黄 和
放荡的亲吻、奢侈、暴食，以及科利亚斯和

[dʒɛnɪ'tɪlɪs] .
Genetyllis .
基因 .
基因。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪn'diːd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l] ;
I will not indeed say that she was idle ;
我 将要 不是 的确 说 那 她 曾是 闲置的 ;
我不会说她无所事事；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wəʊv] .
but she wove .
但 她 编织 .

但她会织布。

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [kləʊk] [baɪ] [wei]
And I used to show her this cloak by way
和 我 用过的 到 展示 她 这 披风 经过 方式

我过去常常向她展示这件斗篷

[ɒv; əv][ə; eɪ]['priːtekst][ænd; ənd] [seɪ] " [waɪf] , [juː; jʊ] [wiːv] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
of a pretext and say " Wife , you weave at a great
的 一个 借口 和 说 " 妻子 , 你 编织 在 一个 伟大的

找个借口说："老婆，你织布织得很好。"

[reɪt] .
rate .
速度 .

速度。

" ['sɜːvənt] [ˌɑːr 'iː] - ['entəz] .
" Servant re - enters .
" 仆人 关于 - 进入 .

仆人重新进来。

['sɜːvənt] .
Servant .
仆人 .

仆人。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ɔɪl] [ɪn][ðə; ði][læmp] .
We have no oil in the lamp .
我们 有 不 油 在 这 灯 .

灯里没油了。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [lait] [ðə; ði] ['θɜːsti] [læmp] ?
Why did you light the thirsty lamp ?
为什么 做过 你 光 这 渴 灯 ?

你为何点亮那盏干渴的灯？

[kʌm]
Come
来

来

['hɪðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [wiːp] !
hither that you may weep !
这里 那 你 可能 哭泣 !

来到这里，尽情哭泣吧！

[sɪə] .
Ser .
ser .

序列

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , [preɪ] , [ʃæl; ʃəl][ai] [wiːp] ?
For what , pray , shall I weep ?
为了 什么 , 祈祷 , 将 我 哭泣 ?

请问，我究竟为何而哭泣?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][pʊt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [wɪks] .
Because you put in one of the thick wicks .
因为 你 放 在 一 的 这 厚的 灯芯 .

因为你放的是比较粗的灯芯。

[['sɜːvənt] [rʌnz] [aʊt]]
[Servant runs out]
[仆人 跑步 出去]

【仆人跑了出去】

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [ðɪs] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
After this , when this son was born to us , to me ,
后 这 , 什么时候 这 儿子 曾是 出生 到 我们 , 到 我 ,

此后，这个儿子出生了，他是我们的，我的儿子，

[fə'suːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['eksələnt] [waɪf] , [wiː; wi] ['skwɒbl] [ðen]
forsooth , and to my excellent wife , we squabbled then
真的 , 和 到 我的 出色的 妻子 , 我们 争吵 然后

的确，我和我优秀的妻子当时吵了一架。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] : [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['ædɪŋ] ['hɪpəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
about the name : for she was for adding hippos to the
关于 这 姓名 : 为了 她 曾是 为了 添加 河马 到 这

关于这个名字：因为她赞成在……中添加河马

[neɪm] , [zænθɪpəs] , [ɔː(r)] - , [ɔː(r)] - ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]
name , Xanthippus , or Charippus , or Callipides ; but I was
姓名 , 黄鼠狼 , 或者 - , 或者 - ; 但 我 曾是

名字可能是 Xanthippus、Charippus 或 Callipides；但我却是

[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , - .
for giving him the name of his grandfather , Phidonides .
为了 给予 他 这 姓名 的 他的 祖父 , - .

因为他把祖父的名字取名为菲多尼德斯。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][dɪ'spjuːtɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi]
For a time therefore we disputed ; and then at length we
为了 一个 时间 所以 我们 争议 ; 和 然后 在 长度 我们

因此，我们争论了一段时间；然后最终我们

[ə'griːd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [fai'dipidiːz] .
agreed , and called him Phidippides .
同意 , 和 称为 他 菲迪皮德斯 .

同意了，并称他为菲迪皮德斯。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk]
She used to take
她 用过的 到 拿

她过去常常

[ðɪs] [sʌn][ænd; ənd]['fɒnd(ə)l][hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [wen] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [grəʊn]
this son and fondle him , saying , " When you , being grown
这 儿子 和 爱抚 他 , 说 , " 什么时候 你 , 存在 生长

抚摸这个儿子，说：“当你长大成人后……”

[ʌp] , [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃæriət] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [laɪk] - ,
up , shall drive your chariot to the city , like Megacles ,
向上 , 将 驾驶 你的 战车 到 这 城市 , 喜欢 - ,

起来，驾着你的战车前往城市，就像梅加克勒斯一样，

[wɪð] [ə; eɪ] - .
with a xystis .
和 一个 - .

与 xystis。

" [bʌt; bət] [ai] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , " [neɪ] , ['rɑ:ðə(r)] , [wen]
" But I used to say , " Nay , rather , when
" 但 我 用过的 到 说 , " 不 , 相当 , 什么时候

但我过去常说，“不，更确切地说，当

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['leðən] ['dʒɜ:kɪn] , [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [gəʊts] [frɒm; frəm]
dressed in a leathern jerkin , you shall drive goats from
穿着 在 一个 皮革 短上衣 , 你 将 驾驶 山羊 从

身着皮质短上衣，你将驱赶山羊

[fɛli:əs] , [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] .
Phelleus , like your father .
菲琉斯 , 喜欢 你的 父亲 .

菲琉斯，就像你父亲一样。

" [hi:; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [maɪ]
" He paid no attention to my
" 他 有薪酬的 不 注意力 到 我的

他根本没理会我的话。

[wɜ:dz] , [bʌt; bət] [pɔ:] [ə; eɪ] [hɔ:s] - ['fi:və(r)] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['prɒpəti] .
words , but poured a horse - fever over my property .
字 , 但 倾倒 一个 马 - 发烧 超过 我的 财产 .

言语间却让我的土地染上了马瘟。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['ðeəfɔ:(r)] , [baɪ] ['medɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] , [ai] [hæv; həv]
therefore , by meditating the whole night , I have
所以 , 经过 冥想 这 所有的 夜晚 , 我 有

因此，通过整夜冥想，我已经

[dɪ'skʌvəd] [wʌn] [pɑ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [kɔ:s] [ɪk'strɔ:dnrəli]
discovered one path for my course extraordinarily
发现 一 小路 为了 我的 课程 非常

我意外地发现了一条适合我课程的路径。

['eksələnt] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪf] [ai] [pə'sweɪd] [ðɪs] [ju:θ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]
excellent ; to which if I persuade this youth I shall be
出色的 ; 到 哪个 如果 我 说服 这 青年 我 将 是

太好了；如果我能说服这位年轻人，我将……

[seɪvd] .
saved .
已保存 .

已保存。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'weɪk] [hɪm] .
But first I wish to awake him .
但 第一的 我 希望 到 醒 他 .

但我首先想把他叫醒。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ai]
How then can I
如何 然后 能 我

那么我该如何做呢?

[ə'weɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)] ?
awake him in the most agreeable manner ?
醒 他 在 这 最多 同意 方式 ?

用最令人愉悦的方式叫醒他?

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[fai'dipidi:z] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [fai'dipidi:z] ?
Phidippides , my little Phidippides ?
菲迪皮德斯 , 我的 小的 菲迪皮德斯 ?

菲迪皮德斯，我的小菲迪皮德斯?

- .
Phid .
- .

博士

[wɒt] , ['fɑːðə(r)] ?
What , father ?
什么 , 父亲 ?

什么事，父亲?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[kɪs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] !
Kiss me , and give me your right hand !
吻 我 , 和 给 我 你的 正确的 手 !

吻我，把你的右手给我!

- .
Phid .
- .

博士

[ðeə(r)] .
There .
那里 .

那里。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tel] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
Tell me , do you love me ?
告诉 我 , 做 你 爱 我 ?

告诉我，你爱我吗?

\- .
Phid .
\- .

博士

[jes] , [baɪ] [ðɪs] [ɪ'kwestriən] ['neptjuːn] .
Yes , by this Equestrian Neptune .
是的 , 经过 这 马术 海王星 .

是的，以这位骑马的海王星的名义。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[neɪ] , [duː; də] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪ'kwestriən]
Nay , do not by any means mention this Equestrian
不 , 做 不是 经过 任何 方法 提到 这 马术

不，千万不要提及这位马术运动员。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [mis'fɔːtʃənz] .
to me , for this god is the author of my misfortunes .
到 我 , 为了 这 上帝 是 这 作者 的 我的 不幸 .

对我而言，因为这位神是我不幸的始作俑者。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [maɪ] [sʌn] , [ə'beɪ]
But , if you really love me from your heart , my son , obey
但 , 如果 你 真的 爱 我 从 你的 心 , 我的 儿子 , 服从

但是，我的孩子，如果你真的从心底里爱我，就服从我。

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

\- .
Phid .
\- .

博士

[ɪn] [wɒt] [ðen] , [preɪ] , [ʃæl; ʃəl] [ai] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ?
In what then , pray , shall I obey you ?
在 什么 然后 , 祈祷 , 将 我 服从 你 ?

那么，请问我该在什么方面听从您呢？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[rɪ'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['hæbɪts] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [gəʊ]
Reform your habits as quickly as possible , and go
改革 你的 习惯 作为 迅速地 作为 可能的 , 和 去

尽快改掉你的习惯，然后出发

[ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [ai] [əd'vaɪz] .
and learn what I advise .
和 学习 什么 我 建议 .

并学习我的建议。

\- .
Phid .
\- .

博士

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prɪ'skraɪb] ?
Tell me now , what do you prescribe ?
告诉 我 现在 , 什么 做 你 规定 ?

现在告诉我，你开什么药?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ?
And will you obey me at all ?
和 将要 你 服从 我 在 全部 ?

你会听我的话吗?

- .
Phid .
- .

博士

[baɪ] ['bækəs] , [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .
By Bacchus , I will obey you .
经过 巴克斯 , 我 将要 服从 你 .

以酒神巴克斯的名义，我将服从你。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[lʊk] [ðɪs] [wei] [ðen] !
Look this way then !
看 这 方式 然后 !

那看这边!

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dɔː(r)]
Do you see this little door
做 你 看 这 小的 门

你看到这扇小门了吗?

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [haʊs] ?
and little house ?
和 小的 房子 ?

还有小房子?

- .
Phid .
- .

博士

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I see it .
我 看 它 .

我看到了。

[wɒt] [ðen] , [preɪ] , [ɪz] [ðɪs] , ['fɑːðə(r)] ?
What then , pray , is this , father ?
什么 然后 , 祈祷 , 是 这 , 父亲 ?

那么，请问，这是什么，父亲?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɒp] [ɒv; əv][waɪz] ['spɪrɪt] .
This is a thinking - shop of wise spirits .
这 是 一个 思维 - 店铺 的 明智的 烈酒 .

这是一个智者云集的思想殿堂。

[ðeə(r)]
There
那里

那里

[dwel] [men] [huː] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [pə'sweɪd] ['piːp(ə)l]
dwell men who in speaking of the heavens persuade people
住 男人 WHO 在 请讲 的 这 天 说服 人们

那些谈论天象能说服人的人居住在那里

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt]
that it is an oven , and that it encompasses us , and that
那 它 是 一个 烤箱 , 和 那 它 包括 我们 , 和 那

它就像一个烤箱，它包围着我们，而且

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['embəz] .
we are the embers .
我们 是 这 余烬 .

我们是余烬。

[ðiːz] [men] [tiːtʃ] , [ɪf] [wʌn] [gɪv] [ðem; ðəm]
These men teach , if one give them
这些 男人 教 , 如果 一 给 他们

这些人教导，只要有人给他们机会。

['mʌni] , [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
money , to conquer in speaking , right or wrong .
钱 , 到 征服 在 请讲 , 正确的 或者 错误的 .

金钱，在言语上征服，无论对错。

- .
Phid .
- .

博士

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Who are they ?
WHO 是 他们 ?

他们是谁?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] ['ækjərətli] .
I do not know the name accurately .
我 做 不是 知道 这 姓名 准确 .

我不太清楚它的名字。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
They are
他们 是

他们是

['mɪnɪt] [fə'lɑːsəfərz] , ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] .
minute philosophers , noble and excellent .
分钟 哲学家 , 高贵 和 出色的 .

小小哲学家，高尚而卓越。

- .
Phid .
- .

博士

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊgz] ; [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
They are rogues ; I know them .
他们 是 流氓 ; 我 知道 他们 .

他们是无赖，我认识他们。

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]
You mean the
你 意思是 这

你是说......

[kwæk] , [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [retʃ] , [ðə; ði][beə(r)] - ['fʊtɪd]
quacks , the pale - faced wretches , the bare - footed
庸医 , 这 苍白 - 面对 可怜虫 , 这 裸 - 有脚的

庸医，面色苍白的可怜虫，赤脚的

['feloʊz] , [ɒv; əv] [huːz] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd]
fellows , of whose numbers are the miserable Socrates and
伙伴们 , 的 谁 数字 是 这 悲惨的 苏格拉底 和

这些人中就包括可怜的苏格拉底和

[tʃɛrɪfɑːn] .
Chaerephon .
查雷丰 .

查雷丰。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[həʊld] !
Hold !
抓住 !

抓住!

[həʊld] !
Hold !
抓住 !

抓住!

[biː; bi]['saɪlənt] !
Be silent !
是 沉默的 !

安静!

[duː; də][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ]
Do not say anything
做 不是 说 任何事物

什么都别说。

['fuːlɪʃ] .
foolish .
愚蠢 .

愚蠢。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz]
But , if you have any concern for your father's
但 , 如果 你 有 任何 忧虑 为了 你的 父亲的

但是，如果你对你父亲的安危有任何担忧……

['pætrɪməni] , [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ʌp][jɔː(r); jə(r)]
patrimony , become one of them , having given up your
遗产 , 变得 一 的 他们 , 拥有 给定 向上 你的

继承遗产，成为他们中的一员，放弃了你的

['hɔːsmənʃɪp] .
horsemanship .
马术 .

马术。

- .
Phid .
- .

博士

[ai] [wʊd] [nɒt] , [baɪ] ['bækəs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv]
I would not , by Bacchus , even if you were to give
我 会 不是 , 经过 巴克斯 , 甚至 如果 你 是 到 给

就算你给我，我也不会，以巴克斯的名义。

[ˌem 'iː][ðə; ði] ['feznt] [wɪtʃ] - [rɪrz] !
me the pheasants which Leogoras rears !
我 这 野鸡 哪个 - 后部 !

把莱奥戈拉斯饲养的野鸡给我！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[gəʊ] , [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , ['dɪərɪst] [ɒv; əv][men] , [gəʊ][ænd; ənd][biː; bi]
Go , I entreat you , dearest of men , go and be
去 , 我 恳求 你 , 亲爱的 的 男人 , 去 和 是

去吧，我恳求你，我最亲爱的人，去吧，去吧。

[tɔːt] .
taught .
教授 .

教导过。

- .
Phid .
- .

博士

[waɪ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [lɜːn] ?
Why , what shall I learn ?
为什么 , 什么 将 我 学习 ?

我该学些什么呢？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ðə; ði] [tuː]
They say that among them are both the two
他们 说 那 之中 他们 是 两个都 这 二

他们说，他们之中既有这两个人。

['kɔːzɪz] — [ðə; ði]['betə(r)] [kɔːz] , [wɪtʃ'evə(r)] [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
causes — the better cause , whichever that is , and the
原因 — 这 更好的 原因 , 任何 那 是 , 和 这

原因——更好的原因，无论是什么，以及

[wɜːs] : [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['kɔːzɪz] , [ðə; ði]
worse : they say that the one of these two causes , the
更糟 : 他们 说 那 这 一 的 这些 二 原因 , 这

更糟糕的是：他们说这两种原因之一，

[wɜːs] , [prɪ'veɪlz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ɒn][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][saɪd] .
worse , prevails , though it speaks on the unjust side .
更糟 , 占上风 , 尽管 它 说话 在 这 不公正 边 .

更糟糕的是，它占了上风，尽管它站在不公正的一边。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz] , [ai]
If , therefore you learn for me this unjust cause , I
如果 , 所以 你 学习 为了 我 这 不公正 原因 , 我

因此，如果你能为我得知这桩不公正的案件，我

[wʊd] [nɒt] [peɪ] ['eni] [wʌn] , [nɒt] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɒbələs] [ɒv; əv] [ðiːz]
would not pay any one , not even an obolus of these
会 不是 支付 任何 一 , 不是 甚至 一个 奥博卢斯 的 这些

不会付给任何人，哪怕是一分钱也不会。

[dets] , [wɪtʃ] [ai] [əʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] .
debts , which I owe at present on your account .
债务 , 哪个 我 欠 在 展示 在 你的 帐户 .

我目前欠你的债务。

- .
Phid .
- .

博士

[ai][kæn; kən][nɒt][kəm'plaɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [lʊk]
I can not comply ; for I should not dare to look
我 能 不是 遵守 ; 为了 我 应该 不是 敢 到 看

我无法遵从；因为我不敢看。

[ə'pɒn][ðə; ði] [naɪts] , ['hævɪŋ] [lɒst] [ɔːl][maɪ]['kʌlə(r)] .
upon the knights , having lost all my colour .
之上 这 骑士 , 拥有 丢失的全部 我的 颜色 .

骑士们啊，我已面色苍白。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] , [baɪ]['sɪəriːz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]
Then , by Ceres , you shall not eat any of my
然后 , 经过 谷神星 , 你 将 不是 吃 任何 的 我的

那么，以谷神星的名义发誓，你不得吃我的任何东西。

[gʊd] !
good !
好的 !

好的！

['naɪðə(r)] [juː; jʊ] , [nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [blʌd] - [hɔːs] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl]
Neither you , nor your blood - horse ; but I will
两者都不 你 , 也不 你的 血 - 马 ; 但 我 将要

你和你的血马都不会；但我必会

[draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [krəʊz] .
drive you out of my house to the crows .
驾驶 你 出去 的 我的 房子 到 这 乌鸦 .

把你赶出我家，让乌鸦吃掉。

- .
Phid .
- .

博士

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] - [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt]
My uncle Megacles will not permit me to be without
我的 叔叔 - 将要 不是 允许 我 到 是 没有

我的叔叔梅加克尔斯不允许我离开

[ə; eɪ] [hɔːs] .
a horse .
一个 马 .

一匹马。

[bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] [ɪn] , [ænd; ənd] [peɪ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
But I'll go in , and pay no heed to you .
但 患病的 去 在 , 和 支付 不 注意 到 你 .

但我会进去，不会理会你。

[['eksɪt] [fai'dipidiːz] .]
[Exit Phidippides .]
[出口 菲迪皮德斯 .]

[菲迪皮德斯下场。]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðəʊ] ['fɔːlən] , [stɪl] [ai] [wɪl] [nɒt] [laɪ] ['prɒstreɪt] :
Though fallen , still I will not lie prostrate :
尽管 倒下 , 仍然 我 将要 不是 说谎 前列腺 :

虽已跌倒，我仍不会俯伏在地：

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði]
but having prayed to the gods , I will go myself to the
但 拥有 祈祷 到 这 神 , 我 将要 去 我 到 这

但是，在向神灵祈祷之后，我将亲自前往。

['θɪŋkɪŋ] - [ʃɒp] [ænd; ənd] [get] [tɔːt] .
thinking - shop and get taught .
思维 - 店铺 和 得到 教授 .

思考、学习和接受指导。

[haʊ] , [ðen] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [əʊld]
How , then , being an old
如何 , 然后 , 存在 一个 老的

那么，作为一个老年人，又该如何呢？

[mæn] , [ʃæl; ʃəl] [ai] [lɜːn] [ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnd]
man , shall I learn the subtleties of refined
男人 , 将 我 学习 这 微妙之处 的 精制

老兄，我该如何学习精致的艺术呢？

[ˌdiskwi'ziʃən] ?
disquisitions ?
论述 ?

讨论？

[ai][mʌst; məst][gəʊ] .
I must go .
我 必须 去 .

我必须去。

[waɪ] [ðʌs] [duː; də][ai]['lɔɪtə(r)][ænd; ənd][nɒt]
Why thus do I loiter and not
为什么 因此 做 我 游荡 和 不是

我为何如此徘徊而不......

[nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ?
knock at the door ?
敲 在 这 门 ?

敲门?

[[nɔk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .]
[Knocks at the door .]
[敲门声 在 这 门 .]

[敲门声]

[bɔɪ] !
Boy !
男生 !

男生!

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
Little boy !
小的 男生 !

小男孩!

[dɪ'saɪp(ə)l] ([frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn]) .
Disciple (from within) .
弟子 (从 之内) .

门徒（来自内心）。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] !
Go to the devil !
去 到 这 魔鬼 !

去见魔鬼吧!

[huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt]
Who it is that
WHO 它 是 那

是谁?

[nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ?
knocked at the door ?
敲门 在 这 门 ?

有人敲门了吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - .
Strepsiades , the son of Phidon , of Cicynna .
- , 这 儿子 的 - , 的 - .

斯特雷西阿德斯 (Strepsiades)，西辛纳 (Cicynna) 菲顿 (Phidon) 的儿子。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['feləʊ] , [baɪ][dʒəʊv] ! [huː] [hæv; həv] [kɪkt]
You are a stupid fellow , by Jove ! who have kicked
你 是 一个 愚蠢的 同伴 , 经过 朱庇特 ! WHO 有 踢

你真是个蠢货，我的天哪！你踢了

[ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][səʊ] ['veri] ['keələsli] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði]
against the door so very carelessly , and have caused the
反对 这 门 所以 非常 粗心大意 , 和 有 导致 这

如此粗心大意地撞到门上，造成了……

['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [kən'siːvd] .
miscarriage of an idea which I had conceived .
流产 的 一个 主意 哪个 我 有 构思 .

我构思的一个想法最终夭折了。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [dwel] [ə'fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
Pardon me ; for I dwell afar in the country .
赦免 我 ; 为了 我 住 远方 在 这 国家 .

请原谅，我住在遥远的乡下。

[bʌt; bət]
But
但

但

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌmɪs'kæri] .
tell me the thing which has been made to miscarry .
告诉 我 这 事物 哪个 有 到过 制成 到 流产 .

告诉我，是什么导致了流产。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['lɔːfl] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [tuː; tə]
It is not lawful to mention it , except to
它 是 不是 合法的 到 提到 它 , 除了 到

除特定情况外，提及此事是不合法的。

[dɪ'saɪpl] .
disciples .
门徒 .

门徒。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hɪə(r)][ˌeɪ 'em]
Tell it , then , to me without fear ; for I here am
告诉 它 , 然后 , 到 我 没有 害怕 ; 为了 我 这里 是

那么，请毫无畏惧地告诉我；因为我就在这里。

[kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɒp] .
come as a disciple to the thinking - shop .
来 作为 一个 弟子 到 这 思维 - 店铺 .

以门徒的身份来到思想工坊。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] [æz; əz]
I will tell you ; but you must regard these as
我 将要 告诉 你 ; 但 你 必须 看待 这些 作为

我会告诉你；但你必须把这些看作是

['mɪstəriz] .
mysteries .
谜团 .

谜团。

['sɒkrətiːz] ['leɪtli] [ɑːskt] [tʃɛrɪfɑːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Socrates lately asked Chaerephon about a
苏格拉底 最近 问 查雷丰 关于 一个

苏格拉底最近问了凯雷丰一个问题。

[fliː] , [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] ; [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)]
flea , how many of its own feet it jumped ; for after
跳蚤 , 如何 许多 的 它是 自己的 脚 它 跳了起来 ; 为了 后

跳蚤，它跳了多少只自己的脚；因为之后

['hævɪŋ] [bɪt][ðə; ði] ['aɪbraʊ] [ɒv; əv] [tʃɛrɪfɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ə'weɪ]
having bit the eyebrow of Chaerephon , it leaped away
拥有 少量 这 眉 的 查雷丰 , 它 跳跃 离开

它咬了查雷丰的眉毛，然后跳开了。

['ɒntə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
onto the head of Socrates .
到 这 头 的 苏格拉底 .

落在苏格拉底的头上。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['meʒə(r)] [ðɪs] ?
How then did he measure this ?
如何 然后 做过 他 措施 这 ?

那么他是如何测量的呢?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[məʊst] ['klevəli] .
Most cleverly .
最多 巧妙地 .

非常巧妙。

[hiː; hi] ['meltɪd] [sʌm; səm][wæks] ; [ænd; ənd] [ðen] [tʊk]
He melted some wax ; and then took
他 融化 一些 蜡 ; 和 然后 采取

他融化了一些蜡；然后拿

[ðə; ði] [fliː] [ænd; ənd] [dip] [ɪts] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][wæks] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][peə(r)]
the flea and dipped its feet in the wax ; and then a pair
这 跳蚤 和 浸入 它是 脚 在 这 蜡 ; 和 然后 一个 一对

跳蚤把爪子浸入蜡里；然后是一对

[ɒv; əv] ['pɜːʃn] ['slɪpə(r)z] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [kuːld] .
of Persian slippers stuck to it when cooled .
的 波斯语 拖鞋 卡住 到 它 什么时候 冷却 .

波斯拖鞋的粉末在冷却后粘在了上面。

['hævɪŋ]
Having
拥有

拥有

['dʒentli] ['luːs(ə)nd] [ðiːz] , [hiː; hi] ['meʒəd] [bæk] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
gently loosened these , he measured back the distance .
轻轻地 松动 这些 , 他 测量 后退 这 距离 .

他轻轻地松开这些螺丝，然后测量了距离。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ] [kɪŋ] ['dʒuːpɪtə(r)] !
O King Jupiter !
哦 国王 木星 !

哦，朱庇特王！

[wɒt] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv] [θɔːt] !
What subtlety of thought !
什么 微妙之处 的 想法 !

多么精妙的构思！

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[wɒt] [ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)]
What then would you say if you heard another
什么 然后 会 你 说 如果 你 听到 其他

如果你听到另一个人，你会怎么说？

[kən'traɪvəns] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ?
contrivance of Socrates ?
装置 的 苏格拉底 ?

这是苏格拉底的计谋吗？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] ?
Of what kind ?
的 什么 种类 ?

哪种？

[tel] [ˌem 'iː] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] !
Tell me , I beseech you !
告诉 我 , 我 恳求 你 !

告诉我，求求你！

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[tʃɛrɪfɑːn] [ðə; ði] - [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi]
Chaerephon the Sphettian asked him whether he
查雷丰 这 - 问 他 无论 他

斯菲提亚人凯雷丰问他是否

[θɔːt] [næts] [bʌzd] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [briːtʃ] .
thought gnats buzzed through the mouth or the breech .
想法 小飞虫 嗡嗡作响 通过 这 嘴 或者 这 臀 .

感觉有蚊蚋从嘴里或屁股里嗡嗡飞过。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] , [ðen] , [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [næt] ?
What , then , did he say about the gnat ?
什么 , 然后 , 做过 他 说 关于 这 小飞虫 ?

那么，他对蚊子是怎么说的呢?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [næt] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd]
He said the intestine of the gnat was narrow and
他 说 这 肠 的 这 小飞虫 曾是 狭窄的 和

他说，蚊子的肠道很窄，

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [went] ['fɔːsəbli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] ['slendə(r)] ,
that the wind went forcibly through it , being slender ,
那 这 风 去 强制 通过 它 , 存在 苗条 ,

风强劲地穿过它，因为它很细长。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [rʌmp] , ['biːɪŋ]
straight to the breech ; and then that the rump , being
直的 到 这 臀 ; 和 然后 那 这 臀部 , 存在

直达臀骨；然后是臀部，

['hɒləʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːt] ,
hollow where it is adjacent to the narrow part ,
空洞的 在哪里 它 是 邻近的 到 这 狭窄的 部分 ,

在与狭窄部分相邻的地方是凹陷的，

[ri'zaund, -'saund] [θruː] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
resounded through the violence of the wind .
回荡着 通过 这 暴力 的 这 风 .

声音在狂风中回荡。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðə; ði] [rʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [næts] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] !
The rump of the gnats then is a trumpet !
这 臀部 的 这 小飞虫 然后 是 一个 喇叭 !

那么，蚊子的臀部就是喇叭！

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[θraɪs] ['hæpi] [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] - ['saɪtɪdnəs] !
thrice happy he for his sharp - sightedness !
三次 快乐的 他 为了 他的 锋利的 - 视力 !

他为自己的敏锐眼光感到无比庆幸!

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]
Surely a
一定 一个

当然

[dɪ'fendənt] [mait] ['iːzəli] [get] [ə'kwɪtɪd] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]
defendant might easily get acquitted who understands the
被告 可能 容易地 得到 无罪释放 WHO 明白 这

了解这一点的被告很容易被判无罪。

[ɪn'testɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [næt] .
intestine of the gnat .
肠 的 这 小飞虫 .

小蚊子的肠道。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['leɪtli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə][baɪ][ə; eɪ]
But he was lately deprived of a great idea by a
但 他 曾是 最近 被剥夺的 的 一个 伟大的 主意 经过 一个

但他最近却因为……而错失了一个绝妙的主意。

['lɪzəd] .
lizard .
蜥蜴 .

蜥蜴。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɪn] [wɒt] [wei] ?
In what way ?
在 什么 方式 ?

以什么方式?

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]
As he was investigating the courses of the moon and
作为 他 曾是 调查 这 课程 的 这 月亮 和

当他研究月球的运行轨迹时

[hɜː(r); hə(r)] [ˌrevə'lʊʃən] , [ðen] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪpɪŋ] ['ʌpwəd] [ə; eɪ] ['lɪzəd]
her revolutions , then as he was gaping upward a lizard
她 革命 , 然后 作为 他 曾是 张开的 向上 一个 蜥蜴

她的革命,然后当他张大嘴巴向上看时,一只蜥蜴

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [drɒpt] [ə'pɒn][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
in the darkness dropped upon him from the roof .
在 这 黑暗 掉落 之上 他 从 这 屋顶 .

黑暗中，一股力量从屋顶落下，砸在了他身上。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ə; eɪ] ['lɪzərdz] ['hævɪŋ] [drɒpt] [ɒn]
I am amused at a lizard's having dropped on
我 是 觉得好笑 在 一个 蜥蜴的 拥有 掉落 在

一只蜥蜴掉下来，我觉得很有趣。

['sɒkrətiːz] .
Socrates .
苏格拉底 .

苏格拉底。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Yesterday evening there was no supper for us .
昨天 晚上 那里 曾是 不 晚餐 为了 我们 .

昨天晚上我们没吃晚饭。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wel] .
Well .
出色地 .

出色地。

[wɒt] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [kən'traɪv] [fɔː(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] ?
What then did he contrive for provisions ?
什么 然后 做过 他 精心策划 为了 条款 ?

那么他是如何解决物资供应问题的呢?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[hiː; hi]['sprɪŋk(ə)ld] [faɪn] ['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [bent] [ə; eɪ]
He sprinkled fine ashes on the table , and bent a
他 撒上 美好的 灰烬 在 这 桌子 , 和 弯曲 一个

他将细灰撒在桌上，然后弯下腰。

['lɪt(ə)l] [spɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəsɪz] [ænd; ənd]
little spit , and then took it as a pair of compasses and
小的 吐 , 和 然后 采取 它 作为 一个 一对 的 指南针 和

吐了一小口唾沫，然后把它当成了一副指南针。

[filtʃ] [ə; eɪ] [kləʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'lestrə] .
filched a cloak from the Palaestra .
偷窃 一个 披风 从 这 古摔跤场 .

从竞技场偷了一件斗篷。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] [ðen] [duː; də][wiː; wi][əd'maɪə(r)] ['θeiliːz] ?
Why then do we admire Thales ?
为什么 然后 做 我们 钦佩 泰雷兹 ?

那么，我们为什么敬仰泰勒斯呢?

['əʊpən]['əʊpən] ['kwɪkli]
Open open quickly
打开 打开 迅速地

快速打开

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɒp] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sɒkrətiːz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
the thinking - shop , and show to me Socrates as quickly as
这 思维 - 店铺 , 和 展示 到 我 苏格拉底 作为 迅速地 作为

去思想实验室，尽快把苏格拉底带给我。

['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] .
For I desire to be a disciple .
为了 我 欲望 到 是 一个 弟子 .

因为我渴望成为门徒。

[kʌm] , ['əʊpən][ðə; ði]
Come , open the
来 , 打开 这

来，打开

[dɔː(r)] .
door .
门 .

门。

[[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɒp] ['əupənz][ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv]
[The door of the thinking - shop opens and the pupils of
[这 门 的 这 思维 - 店铺 打开 和 这 学生 的

思考工坊的大门打开了，学生们……

['sɒkrətiːz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɔːl] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]
Socrates are seen all with their heads fixed on the
苏格拉底 是 已见 全部 和 他们的 头部 固定的 在 这

人们看到苏格拉底时，他们的头都集中在……

[graʊnd] , [waɪl] ['sɒkrətiːz] [hɪm'self][ɪz] [siːn] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]
ground , while Socrates himself is seen suspended in the
地面 , 尽管 苏格拉底 他自己 是 已见 暂停 在 这

地面上，而苏格拉底本人则被看到悬在空中。

[eə(r)][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] .]
air in a basket .]
空气 在 一个 篮子 .]

篮子里的空气。

[əʊ] ['hɜːkjəliːz] , [frɒm; frəm] [wɒt] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [waɪld] [biːsts] ?
O Hercules , from what country are these wild beasts ?
哦 赫拉克勒斯 , 从 什么 国家 是 这些 荒野 野兽 ?

赫拉克勒斯啊，这些野兽来自哪个国家?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)][æt; ət] ?
What do you wonder at ?
什么 做 你 想知道 在 ?

你好奇的是什么?

[tuː; tə] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ]
To what do they seem to you
到 什么 做 他们 似乎 到 你

你觉得他们怎么样?

[tuː; tə][biː; bi][laɪk] ?
to be like ?
到 是 喜欢 ?

像谁一样?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tuː; tə][ðə; ði]['spɑːrtənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][æt; ət]['paɪlɒs] .
To the Spartans who were taken at Pylos .
到 这 斯巴达人 WHO 是 已采取 在 皮洛斯 .

致在皮洛斯被俘的斯巴达人。

[bʌt; bət] [waɪ]
But why
但 为什么

但为什么

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [ðiːz] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ?
in the world do these look upon the ground ?
在 这 世界 做 这些 看 之上 这 地面 ?

在世界上，这些人会低头看向地面吗?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
They are in search of the things below the earth .
他们 是 在 搜索 的 这 事物 以下 这 地球 .

他们正在寻找地底下的事物。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ruːts] .
Then they are searching for roots .
然后 他们 是 搜索 为了 根 .

然后，它们开始寻找根源。

[duː; də][nɒt] , [ðen] ,
Do not , then ,
做 不是 , 然后 ,

那么，就不要这样做。

['trʌb(ə)l] [jɔː'selvz] [ə'baʊt] [ðɪs] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)]
trouble yourselves about this ; for I know where there
麻烦 你们自己 关于 这 ; 为了 我 知道 在哪里 那里

你们要为此事忧虑，因为我知道在哪里。

[ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] [wʌnz] .
are large and fine ones .
是 大的 和 美好的 一个 .

都是又大又精致的。

[waɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['duːɪŋ] , [huː]
Why , what are these doing , who
为什么 , 什么 是 这些 正在做 , WHO

为什么？他们在做什么？他们是谁？

[ɑː(r); ə(r)] [bent] [daʊn] [səʊ] [mʌtʃ] ?
are bent down so much ?
是 弯曲 向下 所以 很多 ?

总是弯着腰吗？

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɑːknəs] ['ʌndə(r)] ['tɑːtərəs] .
These are groping about in darkness under Tartarus .
这些 是 摸索 关于 在 黑暗 在下面 塔尔塔罗斯 .

它们在塔尔塔罗斯的黑暗中摸索前行。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] [ðen] [dʌz] [ðeə(r)] [rʌmp] [lʊk] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n] ?
Why then does their rump look toward heaven ?
为什么 然后 做 他们的 臀部 看 朝向 天堂 ?

那么，为什么它们的臀部朝向天空呢？

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tɔːt] [ə'strɒnəmi] [ə'ləʊn] [baɪ] [ɪt'self] .
It is getting taught astronomy alone by itself .
它 是 获得 教授 天文学 独自的 经过 本身 .

它独自一人学习天文学。

[['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] .]
[Turning to the pupils .]
[转弯 到 这 学生 .]

[转向学生。]

[bʌt; bət] [gəʊ] [ɪn] , [lest] [hiː; hi] [miːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
But go in , lest he meet with us .
但 去 在 , 免得 他 见面 和 我们 .

但进去吧，免得他与我们碰面。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nɒt] [jet] , [nɒt] [jet] ; [bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] , [ðæt] [ai] [meɪ]
Not yet , not yet ; but let them remain , that I may
不是 然而 , 不是 然而 ; 但 让 他们 保持 , 那 我 可能

还不是时候，还不是时候；但让他们留下，以便我可以

[kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .
communicate to them a little matter of my own .
交流 到 他们 一个 小的 事情 的 我的 自己的 .

向他们说明一下我自己的小事。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn]
It is not permitted to them to remain without in
它 是 不是 允许 到 他们 到 保持 没有 在

他们不准在没有进入的情况下停留。

[ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .
the open air for a very long time .
这 打开 空气 为了 一个 非常 长的 时间 .

长时间待在户外。

[[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [rɪ'taɪə(r)] .]
[The pupils retire .]
[这 学生 退休 .]

学生们散去。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

([dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]
(discovering a variety of mathematical
(发现 一个 种类 的 数学

（发现各种数学

['ɪnstrʊm(ə)nts])
instruments)
仪器)

（乐器）

[waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?
Why , what is this , in the name of heaven ?
为什么 , 什么 是 这 , 在 这 姓名 的 天堂 ?

这究竟是什么？这究竟是怎么回事？这难道不是上天的旨意吗？

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[ðɪs] [ɪz] [ə'strɒnəmi] .
This is Astronomy .
这 是 天文学 .

这就是天文学。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
But what is this ?
但 什么 是 这 ?

但这是什么?

[dɪs] . [dʒi'ɒmətri] .
Dis . Geometry .
迪斯 . 几何学 .

几何学

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What then is the use of this ?
什么 然后 是 这 使用 的 这 ?

那它有什么用呢?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[tuː; tə] ['meʒə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
To measure out the land .
到 措施 出去 这 土地 .

测量土地面积。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'lɒtmənt] ?
What belongs to an allotment ?
什么 属于 到 一个 分配 ?

哪些东西属于分配地?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[nəʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
No , but the whole earth .
不 , 但 这 所有的 地球 .

不，而是整个地球。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['nəʊʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'traɪvəns]
You tell me a clever notion ; for the contrivance
你 告诉 我 一个 聪明的 概念 ; 为了 这 装置

你告诉我一个巧妙的主意；为了这个装置

[ɪz][ˌdeməˈkrætɪk][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] .
is democratic and useful .
是 民主 和 有用 .

既民主又实用。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

([ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæp]) [siː] , [hɪrz] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
(pointing to a map) See , here's a map of the whole
(指向 到 一个 地图) 看 , 这里是 一个 地图 的 这 所有的

（指着地图）看，这是整个地区的地图。

[ɜːθ] .
earth .
地球 .

地球。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
Do you see ?
做 你 看 ?

你看到了吗?

[ðɪs] [ɪz] [ˈæθənz] .
This is Athens .
这 是 雅典 .

这里是雅典。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
What say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢?

[ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt]
I don't believe you ; for I do not
我 不 相信 你 ; 为了 我 做 不是

我不相信你；因为我不

[siː] [ðə; ði] [ˈdɪkæst] [ˈsɪtɪŋ] .
see the Dicasts sitting .
看 这 迪卡斯 坐着 .

看看迪卡斯特一家坐着的样子。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ˈtruːli][ðə; ði] [ˈætɪk] [ˈterətri] .
Be assured that this is truly the Attic territory .
是 保证 那 这 是 真的 这 阁楼 领土 .

请放心，这里绝对是阁楼的地盘。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['feləʊ] - ['traɪbzmən] [ɒv; əv] - ?
Why , where are my fellow - tribesmen of Cicynna ?
为什么 , 在哪里 是 我的 同伴 - 部落成员 的 - ?

为什么，我的西辛纳族同胞们在哪里?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
Here they are .
这里 他们 是 .

它们就在这里。

[ænd; ənd] [juː'bɪə] [hɪə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɪz]
And Euboea here , as you see , is
和 优卑亚岛 这里 , 作为 你 看 , 是

而你看到的，这里是优卑亚岛。

[stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]
stretched out a long way by the side of it to a great
拉伸 出去 一个 长的 方式 经过 这 边 的 它 到 一个 伟大的

沿着它延伸了很长一段距离，直到一个巨大的

['dɪstəns] .
distance .
距离 .

距离。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stretʃt] [baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd]
I know that ; for it was stretched by us and
我 知道 那 ; 为了 它 曾是 拉伸 经过 我们 和

我知道这一点；因为它是由我们拉伸的，

['perikliːz] .
Pericles .
伯里克利 .

伯里克利。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ˌlæsi'diːmən] ?
But where is Lacedaemon ?
但 在哪里 是 拉塞达蒙 ?

拉塞达蒙在哪里?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˌjuː ˈes] !
How near it is to us !
如何 靠近 它 是 到 我们 !

它离我们真近啊!

[peɪ] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
Pay great attention to
支付 伟大的 注意力 到

务必注意

[ðɪs] , [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] .
this , to remove it very far from us .
这 , 到 消除 它 非常 远的 从 我们 .

这样，就能将它远远地移开。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[baɪ][ˈdʒuːpɪtə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)l] .
By Jupiter , it is not possible .
经过 木星 , 它 是 不是 可能的 .

从木星的角度来看，这是不可能的。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
Then you will weep for it .
然后 你 将要 哭泣 为了 它 .

到那时，你会为此哭泣的。

[[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ˈsɒkrətiːz] .]
[Looking up and discovering Socrates .]
[寻找 向上 和 发现 苏格拉底 .]

[仰望并发现了苏格拉底。]

[kʌm] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːskɪt] ?
Come , who is this man who is in the basket ?
来 , WHO 是 这 男人 WHO 是 在 这 篮子 ?

来，篮子里这个人是谁?

[dɪs] . [hɪmˈself] .
Dis . Himself .
迪斯 . 他本人 .

迪斯。他自己。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[huz] " [hɪmˈself] " ?
Who's " Himself " ?
谁是 " 他本人 " ?

“他自己”指的是谁?

[dɪs] . ['sɒkrətiːz] .
Dis . Socrates .
迪斯 . 苏格拉底 .

苏格拉底

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ] ['sɒkrətiːz] !
O Socrates !
哦 苏格拉底 !

哦，苏格拉底!

[kʌm] , [juː; jʊ] [sɜː(r)] , [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] ['laʊdli]
Come , you sir , call upon him loudly
来 , 你 先生 , 称呼 之上 他 高声

来吧，先生，大声呼唤他。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

为我。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[neɪ] , ['rɑːðə(r)] , [kɔːl] [hɪm] [jɔː'self] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [nəʊ]
Nay , rather , call him yourself ; for I have no
不 , 相当 , 称呼 他 你自己 ; 为了 我 有 不

不，你还是自己给他打电话吧；因为我没有

['leʒə(r)] .
leisure .
闲暇 .

闲暇。

[['eksɪt] [dɪ'saɪp(ə)l] .]
[Exit Disciple .]
[出口 弟子 .]

【退出门徒】

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['sɒkrətiːz] !
Socrates !
苏格拉底 !

苏格拉底!

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɒkrətiːz] !
My little Socrates !
我的 小的 苏格拉底 !

我的小苏格拉底!

['sɒkrətiːz] .
Socrates .
苏格拉底 .

苏格拉底。

[waɪ] [kɔlɪst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] , [ðaʊ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ?
Why callest thou me , thou creature of a day ?
为什么 卡莱斯特 你 我 , 你 生物 的 一个 天 ?

你这白昼的生灵，为何称呼我为?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] .
First tell me , I beseech you , what are you doing .
第一的 告诉 我 , 我 恳求 你 , 什么 是 你 正在做 .

首先请你告诉我，你在做什么。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
I am walking in the air , and speculating about the
我 是 步行 在 这 空气 , 和 推测 关于 这

我仿佛漫步云端，思绪万千。

[sʌn] .
sun .
太阳 .

太阳。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒdz][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
And so you look down upon the gods from your
和 所以 你 看 向下 之上 这 神 从 你的

于是你从你的高处俯视众神。

['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ?
basket , and not from the earth ?
篮子 , 和 不是 从 这 地球 ?

篮子，而不是土里的东西?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] ['raɪtli] [dɪ'skʌvəd] [θɪŋz]
For I should not have rightly discovered things
为了 我 应该 不是 有 没错 发现 事物

因为我本不该正确地发现这些事。

[sə'lestiəl] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [sə'spendɪd] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd]
celestial if I had not suspended the intellect , and
天体 如果 我 有 不是 暂停 这 智力 , 和

如果我没有放弃理智，那将是天堂般的景象。

[mɪkst] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [fɔːm] [wɪð] [ɪts] ['kɪndrəd] [eə(r)] .
mixed the thought in a subtle form with its kindred air .
混合 这 想法 在 一个 微妙的 形式 和 它是 亲属 空气 .

将这种想法以一种微妙的形式与其相似的气息融合在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] , ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ai] ['spekjuleit] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ɒn]
But if , being on the ground , I speculated from below on
但 如果 , 存在 在 这 地面 , 我 推测 从 以下 在

但是，如果我身处地面，从下方进行推测......

[θɪŋz] [ə'bʌv] , [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] .
things above , I should never have discovered them .
事物 多于 , 我 应该 绝不 有 发现 他们 .

以上这些事，我本不该发现的。

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了

为了

[ðə; ði] [ɜːθ] ['fɔːsəbli] [ə'trækt] [tuː; tə][ɪt'self][ðə; ði] ['medɪtətɪv]
the earth forcibly attracts to itself the meditative
这 地球 强制 吸引 到 本身 这 冥想

地球以强大的力量吸引着冥想者。

['mɔɪstʃə(r)] .
moisture .
水分 .

水分。

['wɔːtə(r)] - [kres] ['ɔːlsəʊ]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] .
Water - cresses also suffer the very same thing .
水 - 豆瓣菜 还 遭受 这 非常 相同的 事物 .

西洋菜也面临同样的问题。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[dʌz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'trækt] [ðə; ði]
Does meditation attract the
做 冥想 吸引 这

冥想会吸引人吗?

['mɔɪstʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kres] ?
moisture to the water - cresses ?
水分 到 这 水 - 豆瓣菜 ?

给西洋菜加点水分?

[kʌm] [ðen] , [maɪ]['lɪt(ə)l]
Come then , my little
来 然后 , 我的 小的

来吧，我的小宝贝

['sɒkrətiːz] , [dɪ'send] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðəʊz]
Socrates , descend to me , that you may teach me those
苏格拉底 , 下降 到 我 , 那 你 可能 教 我 那些

苏格拉底，请降临到我面前，教导我那些......

[θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kʌm] .
things , for the sake of which I have come .
事物 , 为了 这 清酒 的 哪个 我 有 来 .

我来此的目的。

[['sɒkrətiːz] ['ləuə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [gets] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .]
[Socrates lowers himself and gets out of the basket .]
[苏格拉底 下 他自己 和 获得 出去 的 这 篮子 .]

苏格拉底降低身子，从篮子里出来。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] ?
And for what did you come ?
和 为了 什么 做过 你 来 ?

你来此有何目的?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [spiːk] ; [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv]
Wishing to learn to speak ; for by reason of
祝 到 学习 到 说话 ; 为了 经过 原因 的

想学习说话；因为

['juːʒəri] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [kɹ'ɛdɪtəz] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['pilidʒ] [ænd; ənd]
usury , and most ill - natured creditors , I am pillaged and
高利贷 , 和 最多 患病的 - 自然 债权人 , 我 是 被洗劫一空 和

高利贷和大多数心怀不轨的债权人，让我损失惨重。

['plʌndə] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] [gʊdz] [siːzd] [fɔː(r); fə(r)] [det] .
plundered , and have my goods seized for debt .
掠夺 , 和 有 我的 商品 查获 为了 债务 .

我的货物被掠夺，并因债务而被没收。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

云(The Clouds)

第2/6页

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [det] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did you get in debt without observing it ?
如何 做过 你 得到 在 债务 没有 观察 它 ?

你是如何在不知不觉中负债的?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ə; eɪ] [hɔːs] - [dɪ'ziːz] [kən'sjuːmd] [ˌem 'iː] — ['terəb(ə)l][æt; ət] ['iːtɪŋ] .
A horse - disease consumed me — terrible at eating .
一个 马 - 疾病 消耗 我 — 糟糕的 在 吃 .

我患上了马病，食欲极差。

[bʌt; bət] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['kɔːzɪz] , [ðæt]
But teach me the other one of your two causes , that
但 教 我 这 其他 一 的 你的 二 原因 , 那

但请告诉我你的另一个原因，那就是

[wɪtʃ] [peɪz] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [sweə(r)][baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ai] [wɪl]
which pays nothing ; and I will swear by the gods , I will
哪个 支付 没有什么 ; 和 我 将要 发誓 经过 这 神 , 我 将要

它不给任何报酬；我向上帝发誓，我将

[peɪ] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][ɪg'zækt][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
pay down to you whatever reward you exact of me .
支付 向下 到 你 任何 报酬 你 精确的 的 我 .

无论你向我索取什么报酬，我都会偿还给你。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[baɪ] [wɒt] [gɒdz] [wɪl] [juː; jʊ][sweə(r)] ?
By what gods will you swear ?
经过 什么 神 将要 你 发誓 ?

你将以哪些神明的名义发誓?

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst]
For , in the first
为了 , 在 这 第一的

因为，在第一阶段

[pleɪs] , [gɒdz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['kʌrənt] [kɔɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
place , gods are not a current coin with us .
地方 , 神 是 不是 一个 当前的 硬币 和 我们 .

在这里，神灵并不是我们今天所流通的货币。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][sweə(r)] ?
By what do you swear ?
经过 什么 做 你 发誓 ?

你以什么发誓?

[baɪ]['aɪən] ['mʌni] , [æz; əz][ɪn]
By iron money , as in
经过 铁 钱 , 作为 在

用铁钱，就像

[bɪ'zæntɪəm] ?
Byzantium ?
拜占庭 ?

拜占庭?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['klɪəli] [sə'lestiəl] ['mætəz] , [wɒt]
Do you wish to know clearly celestial matters , what
做 你 希望 到 知道 清楚地 天体 事情 , 什么

你想清楚地了解天体之事吗?

[ðeɪ] ['raɪtli] [ɑː(r); ə(r)] ?
they rightly are ?
他们 没错 是 ?

他们说的没错吧?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] !
Yes , by Jupiter , if it be possible !
是的 , 经过 木星 , 如果 它 是 可能的 !

是的，以木星的名义，如果可能的话!

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['aʊə(r)]
And to hold converse with the Clouds , our
和 到 抓住 交谈 和 这 云 , 我们的

为了与云朵对话，我们

[di'vinəti] ?
divinities ?
神祇 ?

神祇?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .
By all means .
经过 全部 方法 .

当然可以。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

([wɪð] [greɪt] [sə'lemnəti]) .
(with great solemnity) .
(和 伟大的 严肃) .

（极其庄重地）

[siːt] [jɔː'self] , [ðen] , [ə'pɒn]
Seat yourself , then , upon
座位 你自己 , 然后 , 之上

那么，请坐下吧。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [kaʊtʃ] .
the sacred couch .
这 神圣 长椅 .

神圣的沙发。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['siːtɪd] !
Well , I am seated !
出色地 , 我 是 坐着 !

好了，我已经坐下了！

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[teɪk] , [ðen] , [ðɪs] ['tʃæplət] .
Take , then , this chaplet .
拿 , 然后 , 这 花冠 .

那么，就拿走这顶花冠吧。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ə; eɪ] ['tʃæplət] ?
For what purpose a chaplet ?
为了 什么 目的 一个 花冠 ?

花环有何用途?

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

['sɒkrətiːz] , [siː]
Socrates , see
苏格拉底 , 看

苏格拉底，见

[ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['sækrɪfaɪs][ˌem 'iː] [laɪk] ['æθəˌmæs] !
that you do not sacrifice me like Athamas !
那 你 做 不是 牺牲 我 喜欢 阿塔玛斯 !

请不要像阿塔玛斯那样牺牲我！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nəʊ] ; [wi:; wi][du:; də][ɔ:l] [ði:z] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [get] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .
No ; we do all these to those who get initiated .
不 ; 我们 做 全部 这些 到 那些 WHO 得到 启动 .

不，我们对那些接受入会仪式的人都会这样做。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][geɪn] , [preɪ] ?
Then what shall I gain , pray ?
然后 什么 将 我 获得 , 祈祷 ?

那么，我能得到什么好处呢?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['ɒrətri] [ə; eɪ] ['trɪki] [neɪv] , [ə; eɪ]
You shall become in oratory a tricky knave , a
你 将 变得 在 演说 一个 棘手 恶棍 , 一个

你将在演说中成为一个狡猾的骗子，一个

['θʌrə] ['ræt(ə)l] , [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['spi:kə(r)] .
thorough rattle , a subtle speaker .
彻底 嘎嘎作响 , 一个 微妙的 扬声器 .

发出清脆的嘎嘎声，一个微妙的扬声器。

[bʌt; bət] [ki:p] ['kwaɪət] .
But keep quiet .
但 保持 安静的 .

但要保持安静。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ]['dʒu:pɪtə(r)] !
By Jupiter !
经过 木星 !

以木星之名!

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]
You will not deceive me ; for if I am
你 将要 不是 欺骗 我 ; 为了 如果 我 是

你骗不了我；因为如果我

[bi'spriŋkl] , [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [faɪn] ['flaʊə(r)] .
besprinkled , I shall become fine flour .
撒上 , 我 将 变得 美好的 面粉 .

撒上粉，我将化作细粉。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [spiːk] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gʊd] ['əʊmən] ,
It becomes the old man to speak words of good omen ,
它 变成 这 老的 男人 到 说话 字 的 好的 预兆 ,

说出吉兆的话语，就成了老人的事。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hɑːkən] [tuː; tə][maɪ] [preə(r)] .
and to hearken to my prayer .
和 到 倾听 到 我的 祷告 .

并聆听我的祈祷。

[əʊ] ['sɒvrɪn] [kɪŋ] ,
O sovereign King ,
哦 主权 国王 ,

至高无上的君王啊，

[ɪ'meʒərəbl] [eə(r)] , [huː] [kiːp] [ðə; ði] [ɜːθ] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd]
immeasurable Air , who keepest the earth suspended , and
无法估量的 空气 , WHO 最 这 地球 暂停 , 和

浩瀚无垠的空气，祂使地球悬浮在空中，

[θruː] [braɪt] ['iːθə(r)] , [ænd; ənd][jiː; ji] ['ɔːgəst] ['gɔdis] , [ðə; ði]
through bright Aether , and ye august goddesses , the
通过 明亮的 醚 , 和 是的 八月 女神们 , 这

透过明亮的以太，以及你们这些尊贵的女神们，

[klaʊdz] , ['sendɪŋ] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [ə'raɪz] , [ə'pɪə(r)] [ɪn]
Clouds , sending thunder and lightning , arise , appear in
云 , 发送 雷 和 闪电 , 出现 , 出现 在

云层隆隆，雷电交加，出现

[ðə; ði][eə(r)] , [əʊ] ['mistrisiz] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [diːp] ['θɪŋkə(r)] !
the air , O mistresses , to your deep thinker !
这 空气 , 哦 情妇们 , 到 你的 深的 思想家 !

空气啊，哦，女主人，献给你们深思熟虑的人！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nɒt] [jet] , [nɒt] [jet] , [tɪl] [ai] [ræp] [ðɪs] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [lest]
Not yet , not yet , till I wrap this around me lest
不是 然而 , 不是 然而 , 直到 我 裹 这 大约 我 免得

还没，还没，直到我把它裹在身上，以免

[ai][biː; bi] [wet] [θruː] .
I be wet through .
我 是 湿的 通过 .

我全身都湿透了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm] [həʊm]
To think of my having come from home
到 思考 的 我的 拥有 来 从 家

想到我来自家乡

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][kæp] , [ʌn'lʌki] [mæn] !
without even a cap , unlucky man !
没有 甚至 一个 帽 , 倒霉 男人 !

连顶帽子都没有，真倒霉！

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] [ðen] , [jiː; ji] ['haɪli] ['ɒnəd] [klaʊdz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ]
Come then , ye highly honoured Clouds , for a display
来 然后 , 是的 高度 荣幸 云 , 为了 一个 展示

来吧，尊贵的云朵们，来欣赏一场表演吧。

[tuː; tə] [ðɪs] [mæn] .
to this man .
到 这 男人 .

致这位男士。

['weðə(r)] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd]
Whether ye are sitting upon the sacred
无论 是的 是 坐着 之上 这 神圣

无论你们是否坐在圣物上

[snəʊ] - ['kʌvəd] ['sʌmit] [ɒv; əv] [ə'lɪmpəs] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv]
snow - covered summits of Olympus , or in the gardens of
雪 - 涵盖 峰会 的 奥林匹斯山 , 或者 在 这 花园 的

奥林匹斯山白雪皑皑的山顶，或在花园里

['fɑːðə(r)]['əʊʃ(ə)n] [fɔːm] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [nɪmfs] , [ɔː(r)]
Father Ocean form a sacred dance with the Nymphs , or
父亲 海洋 形式 一个 神圣 舞蹈 和 这 若虫 , 或者

海洋之父与仙女们跳起了神圣的舞蹈，或者

[drɔː] [ɪn]['gəʊldən] ['pɪtʃər] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
draw in golden pitchers the streams of the waters of the
画 在 金的 投手 这 溪流 的 这 水 的 这

用金罐描绘溪流

[naɪl] , [ɔː(r)][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] - [leɪk] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['snəʊi] [rɒk] [ɒv; əv]
Nile , or inhabit the Maeotic lake , or the snowy rock of
尼罗河 , 或者 居住 这 - 湖 , 或者 这 下雪的 岩石 的

尼罗河，或居住在迈奥提克湖，或雪岩

['maɪməs] , ['hɑːkən] [tuː; tə]['aʊə(r)] [preə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
Mimas , hearken to our prayer , and receive the sacrifice ,
米马斯 , 倾听 到 我们的 祷告 , 和 收到 这 牺牲 ,

米玛斯，请垂听我们的祈祷，并接受我们的祭品。

[ænd; ənd][biː; bi] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪts] .
and be propitious to the sacred rites .
和 是 吉祥 到 这 神圣 仪式 .

并对神圣的仪式表示敬意。

[[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɒŋ] [ɪz] [hɜːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ə'kʌmp(ə)nid]
[The following song is heard at a distance , accompanied
[这 下列的 歌曲 是 听到 在 一个 距离 , 伴随

远处传来以下歌曲，并伴有……

[baɪ] [laʊd] [klæps][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .]
by loud claps of thunder .]
经过 大声 鼓掌 的 雷 .]

伴随着响亮的雷声。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [klaʊdz] !
Eternal Clouds !
永恒 云 !

永恒的云！

[let] [ˌjuː ˈes][əˈraɪz][tuː; tə] [vjuː] [wɪð] [ˈaʊə(r)]
Let us arise to view with our
让 我们 出现 到 看法 和 我们的

让我们起身观看

[ˈdjuːi] , [klɪə(r)] - [braɪt] [ˈneɪtʃə(r)] , [frɒm; frəm] [laʊd] - [ˈsaʊndɪŋ] [ˈfɑːðə(r)]
dewy , clear - bright nature , from loud - sounding Father
露水 , 清除 - 明亮的 自然 , 从 大声 - 听起来 父亲

露水盈盈、清澈明亮的自然，来自嗓门洪亮的父亲

[ˈəʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [kraʊnd] [ˈsʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɒfti]
Ocean to the wood - crowned summits of the lofty
海洋 到 这 木头 - 加冕 峰会 的 这 高远

从海洋到高耸入云、树木葱郁的山峰

[ˈmaʊntənz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪˈhəʊld] [ˈklɪəli] [ðə; ði]
mountains , in order that we may behold clearly the
山脉 , 在 命令 那 我们 可能 看哪 清楚地 这

群山，以便我们能够清楚地看到

[fɑː(r)] - [siːn] [wɒtʃ] - [ˈtaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] , [ænd; ənd]
far - seen watch - towers , and the fruits , and
远的 - 已见 手表 - 塔楼 , 和 这 水果 , 和

远处可见的瞭望塔，以及果实，

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈfɑːstərɪŋ] , [ˈseɪkrɪd] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
fostering , sacred earth , and the rushing sounds of the
寄养 , 神圣 地球 , 和 这 匆忙 声音 的 这

培育、神圣的土地，以及奔涌的声音

[dɪˈvaɪn] [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] , [laʊd] - [ˈsaʊndɪŋ] [siː] ; [fɔː(r); fə(r)]
divine rivers , and the roaring , loud - sounding sea ; for
神圣的 河流 , 和 这 咆哮 , 大声 - 听起来 海 ; 为了

神圣的河流，以及咆哮怒吼的大海；因为

[ðə; ði] [ʌnˈwɪərid] [aɪ] [ɒv; əv] [ˈiːθə(r)] [ˈspɑːkl] [wɪð] [ˈglɪtərɪŋ]
the unwearied eye of Aether sparkles with glittering
这 不知疲倦 眼睛 的 醚 闪光 和 闪闪发光

以太那双不知疲倦的眼睛闪烁着璀璨的光芒

[reɪz] .
rays .
射线 .

光线。

[kʌm] , [let][ˌjuː ˈes] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈwɔːtəri] [klaʊd] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)]
Come , let us shake off the watery cloud from our
来 , 让 我们 摇 离开 这 水状的 云 从 我们的

来吧，让我们拂去笼罩在我们身上的水雾。

[ɪˈmɔːt(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ˈsɜːveɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [fɑː(r)] - [ˈsiːɪŋ] [aɪ] .
immortal forms and survey the earth with far - seeing eye .
不朽 表格 和 民意调查 这 地球 和 远的 - 看到 眼睛 .

化作不朽的形态，用远见卓识的目光审视大地。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[əʊ][jiː; ji] ['greɪtli] ['venərəb(ə)l] [klaʊdz] , [jiː; ji][hæv; həv] ['klɪəli]
O ye greatly venerable Clouds , ye have clearly
哦 是的 非常 可敬 云 , 是的 有 清楚地

哦，尊贵的云朵们，你们清晰地……

[hɜːd] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [kɔːld] .
heard me when I called .
听到 我 什么时候 我 称为 .

我打电话的时候他听到了。

[['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - .]
[Turning to Strepsiades .]
[转弯 到 - .]

【转向斯特雷普西阿得斯。】

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['θʌndə(r)] [wɪtʃ] ['beləu]
Did you hear the voice , and the thunder which bellowed
做过 你 听到 这 嗓音 , 和 这 雷 哪个 咆哮

你听见那声音了吗？还有那隆隆作响的雷声？

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [fɪəd] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd] ?
at the same time , feared as a god ?
在 这 相同的 时间 , 害怕 作为 一个 上帝 ?

同时，也被人像神一样敬畏？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] [tuː] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] , [əʊ][jiː; ji] ['haɪli] ['ɒnəd] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]
I too worship you , O ye highly honoured , and am
我 也 崇拜 你 , 哦 是的 高度 荣幸 , 和 是

我也敬拜您，尊贵的诸位，并且

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] , [səʊ] [mʌtʃ]
inclined to reply to the thundering , so much
倾斜 到 回复 到 这 雷鸣 , 所以 很多

很想回应这雷鸣般的巨响，如此之多

[duː; də][ai]
do I
做 我

我该怎么做？

['tremb(ə)l][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːmd] .
tremble at them and am alarmed .
颤抖 在 他们 和 是 惊慌 .

看到它们我不禁颤抖，感到惊恐。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
And whether it be
和 无论 它 是

无论是

['lɔːfl] , [ɔː(r)][biː; bi][nɒt] ['lɔːfl] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə]
lawful , or be not lawful , I have a desire just now to
合法的 , 或者 是 不是 合法的 , 我 有 一个 欲望 只是 现在 到

无论合法与否，我现在有一个愿望……

[iːz] [maɪ'self] .
ease myself .
舒适 我 .

放松一下。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[doʊnt] [skɒf] , [nɔː(r)][duː; də] [wɒt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['dev(ə)l] - ['poʊəts][duː; də] ,
Don't scoff , nor do what these poor - devil - poets do ,
不 嘲笑 , 也不 做 什么 这些 贫穷的 - 魔鬼 - 诗人 做 ,

不要嘲笑，也不要像这些可怜的诗人一样。

[bʌt; bət][juːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gʊd] ['əʊmən] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [swɔːm] [ɒv; əv]
but use words of good omen , for a great swarm of
但 使用 字 的 好的 预兆 , 为了 一个 伟大的 蜂群 的

但要说吉兆的话，因为一大群......

['gɔdis] [ɪz][ɪn] ['məʊʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːŋz] .
goddesses is in motion with their songs .
女神们 是 在 运动 和 他们的 歌曲 .

女神们正随着她们的歌声翩翩起舞。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[jiː; ji][reɪn] - ['brɪŋɪŋ] ['vəːdʒinz] , [let][ˌjuː 'es] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
Ye rain - bringing virgins , let us come to the
叶 雨 - 带来 处女 , 让 我们 来 到 这

带来雨水的处女们，让我们来到......

['fruːtf(ə)l][lænd][ɒv; əv]['pæləs] , [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [lʌvd] ['kʌntri]
fruitful land of Pallas , to view the much - loved country
卓有成效 土地 的 帕拉斯 , 到 看法 这 很多 - 喜爱 国家

帕拉斯的富饶土地，欣赏这片备受喜爱的土地

[ɒv; əv] ['siːkrɔps]
of Cecrops
的 塞克罗普斯

塞克罗斯

, [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [breɪv] [men] ; [weə(r)] [ɪz] ['revərəns]
, abounding in brave men ; where is reverence
, 丰富 在 勇敢的 男人 ; 在哪里 是 尊敬

勇士众多；敬畏之心何在?

[fɔː(r); fə(r)]['seɪkrɪd] [raɪts] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][daɪ'vʌldʒd] ; [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs]
for sacred rites not to be divulged ; where the house
为了 神圣 仪式 不是 到 是 泄露 ; 在哪里 这 房子

神圣的仪式不可泄露；房屋

[ðæt] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪz] [θrəʊn] ['əʊpən][ɪn]['həʊli]
that receives the initiated is thrown open in holy
那 接收 这 启动 是 抛掷 打开 在 圣

接受入门者的圣殿被敞开

['mɪstɪk] [raɪts] ; [ænd; ənd] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] [gɒdz] ; [ænd; ənd]
mystic rites ; and gifts to the celestial gods ; and
神秘 仪式 ; 和 礼物 到 这 天体 神 ; 和

神秘仪式；献给天神的礼物；以及

[haɪ] - [ruːft] ['templz] , [ænd; ənd][s'tætʃuːz] ; [ænd; ənd][məʊst]['seɪkrɪd]
high - roofed temples , and statues ; and most sacred
高的 - 有顶棚 寺庙 , 和 雕像 ; 和 最多 神圣

高耸的寺庙和雕像；以及最神圣的

[prəu'seʃən] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][gɒdz] ; [ænd; ənd]
processions in honour of the blessed gods ; and
游行 在 荣誉 的 这 蒙福 神 ; 和

为纪念神灵而举行的游行；以及

[wel] - [kraʊnd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd] [fiːst] , [æt; ət][ɔːl]
well - crowned sacrifices to the gods , and feasts , at all
出色地 - 加冕 牺牲 到 这 神 , 和 盛宴 , 在 全部

向神灵献上精美的祭品，以及各种盛宴

['siːz(ə)nz] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['bækɪk]
seasons ; and with the approach of spring the Bacchic
季节 ; 和 和 这 方法 的 春天 这 酒神

季节更迭；随着春天的临近，酒神节也随之而来。

[fe'stɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊzɪŋ] [ɒv; əv] [mə'ləʊdiəs] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd]
festivity , and the rousings of melodious choruses , and
节日 , 和 这 骚动 的 悦耳动听 合唱 , 和

节日的气氛，以及悦耳动听的合唱声，

[ðə; ði] [laʊd] - ['saʊndɪŋ] ['mjuːzɪk][ɒv; əv] [fluːts] .
the loud - sounding music of flutes .
这 大声 - 听起来 音乐 的 长笛 .

长笛响亮的音乐。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['sɒkrətiːz] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] ,
Tell me , O Socrates , I beseech you , by Jupiter ,
告诉 我 , 哦 苏格拉底 , 我 恳求 你 , 经过 木星 ,

告诉我，苏格拉底啊，我以朱庇特的名义恳求你，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðæt] [hæv; həv] ['ʌtə] [ðɪs] [grænd] [sɒŋ] ?
who are these that have uttered this grand song ?
WHO 是 这些 那 有 说出 这 盛大 歌曲 ?

是谁吟唱了这首伟大的颂歌?

[ɑː(r); ə(r)]
Are
是

是

[ðeɪ] [sʌm; səm] ['herəʊɪnz] ?
they some heroines ?
他们 一些 女英雄们 ?

她们是女英雄吗?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[baɪ][nəʊ] [miːnz] ; [bʌt; bət] ['hev(ə)nli] [klaʊdz] , [greɪt] [di'vinəti]
By no means ; but heavenly Clouds , great divinities
经过 不 方法 ; 但 天上 云 , 伟大的 神祇

绝非如此；而是天上的云彩，伟大的神灵

[tuː; tə]['aɪd(ə)l][men] ; [huː] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [θɔːt] [ænd; ənd]['ɑːgjumənt] ,
to idle men ; who supply us with thought and argument ,
到 闲置的 男人 ; WHO 供应 我们 和 想法 和 争论 ,

致那些游手好闲之人；他们为我们提供思想和论据，

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['hʌmbʌg] , [ænd; ənd] [ˌsɜːkəmlə'kjuːʃn] , [ænd; ənd]
and intelligence and humbug , and circumlocution , and
和 智力 和 骗子 , 和 迂回表达 , 和

还有智慧和虚伪，还有拐弯抹角，以及

[ə'bɪləti] [tuː; tə] [həʊks] , [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
ability to hoax , and comprehension .
能力 到 骗局 , 和 理解 .

欺骗能力和理解能力。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['ðeəfɔː(r)] [maɪ] [səʊl] , ['hævɪŋ] [hɜːd]
On this account therefore my soul , having heard
在 这 帐户 所以 我的 灵魂 , 拥有 听到

因此，我的灵魂听见了这件事，就感到心满意足。

[ðeə(r)] [vɔɪs] , ['flʌtə] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [siːk] [tuː; tə] ['dɪskɔːs]
their voice , flutters , and already seeks to discourse
他们的 嗓音 , 颤动 , 和 已经 寻找 到 话语

他们的声音颤抖着，已经开始交谈。

['sʌtəlli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kwɪb(ə)l] [ə'baʊt] [sməʊk] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
subtilely , and to quibble about smoke , and having
微妙地 , 和 到 狡辩 关于 抽烟 , 和 拥有

微妙地，以及对烟雾吹毛求疵，并且拥有

['prɪkt] [ə; eɪ] ['mæksɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nəʊʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði]
pricked a maxim with a little notion , to refute the
刺痛 一个 格言 和 一个 小的 概念 , 到 反驳 这

用一个小小的想法戳破了一条格言，以反驳……

['ɒpəzɪt] ['ɑːgjumənt] .
opposite argument .
对面的 争论 .

相反的论点。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ai] ['iːgəli] [dɪ'zaɪə(r)] , [ɪf] [baɪ]
So that now I eagerly desire , if by
所以 那 现在 我 急切地 欲望 , 如果 经过

所以我现在热切地渴望，如果通过

['eni] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pælpəbli] .
any means it be possible , to see them palpably .
任何 方法 它 是 可能的 , 到 看 他们 明显地 .

任何可能的方法，都能让人真切地感受到它们。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[lʊk] , [ðen] , ['hɪðə(r)] , [tə'wɔːd] [maʊnt] ['pɑːrnɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [naʊ]
Look , then , hither , toward Mount Parnes ; for now
看 , 然后 , 这里 , 朝向 山 帕尔内斯 ; 为了 现在

那么，就看向这里，帕尔内斯山；因为现在

[ai]
I
我

我

[bɪ'həʊld][ðem; ðəm] [dɪ'sendɪŋ] ['dʒentli] .
behold them descending gently .
看哪 他们 下降 轻轻地 .

请看他们缓缓降落。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[preɪ] [weə(r)] ?
Pray where ?
祈祷 在哪里 ?

在哪里祈祷?

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] .
Show me .
展示 我 .

给我看看。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [θruː] [ðə; ði]
There they come in great numbers through the
那里 他们 来 在 伟大的 数字 通过 这

他们从那里大量涌来

[h'ɒləʊz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] ; [ðeə(r)] , [ə'bliːkli] .
hollows and thickets ; there , obliquely .
空心 和 灌木丛 ; 那里 , 斜向 .

洼地和灌木丛；在那里，斜向。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[fɔː(r); fə(r)][ai][kænt] [siː] [ðem; ðəm] .
For I can't see them .
为了 我 不能 看 他们 .

因为我看不见他们。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[baɪ][ðə; ði] ['entrəns] .
By the entrance .
经过 这 入口 .

入口处。

[['entə(r)] ['kɔːrəs]]
[Enter Chorus]
[进入 合唱]

[合唱团进入]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ai][dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm] .
Now at length with difficulty I just see them .
现在 在 长度 和 困难 我 只是 看 他们 .

现在我终于费了好大劲才看到它们。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][juː; jʊ][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [siː] [ðem; ðəm] , [ən'les] [juː; jʊ]
Now at length you assuredly see them , unless you
现在 在 长度 你 当然 看 他们 , 除非 你

现在你肯定会看到它们，除非你

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['rʌnɪŋ] [p'ʌmpkɪnz] .
have your eyes running pumpkins .
有 你的 眼睛 跑步 南瓜 .

让你的眼睛飞速转动，像南瓜一样。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] !
Yes , by Jupiter !
是的 , 经过 木星 !

是的，以木星之名！

[əʊ] ['haɪli] ['ɒnəd] [klaʊdz] , [fɔː(r); fə(r)]
O highly honoured Clouds , for
哦 高度 荣幸 云 , 为了

哦，尊贵的云朵们，因为

[naʊ] [ðeɪ] ['kʌvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] .
now they cover all things .
现在 他们 覆盖 全部 事物 .

现在他们涵盖了所有领域。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] , [nɔː(r)] [jet] [kən'sɪdə(r)] , [ðiːz]
Did you not , however , know , nor yet consider , these
做过 你 不是 , 然而 , 知道 , 也不 然而 考虑 , 这些

然而，你难道不知道，或者还没有考虑过这些吗？

[tuː; tə][biː; bi] ['gɔdis] ?
to be goddesses ?
到 是 女神们 ?

成为女神？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nəʊ] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] !
No , by Jupiter !
不 , 经过 木星 !

不，以木星的名义！

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][mɪst] ,
But I thought them to be mist ,
但 我 想法 他们 到 是 薄雾 ,

但我以为它们是雾。

[ænd; ənd] [djuː] , [ænd; ənd] [sməʊk] .
and dew , and smoke .
和 露 , 和 抽烟 .

还有露水和烟雾。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] !
For you do not know , by Jupiter !
为了 你 做 不是 知道 , 经过 木星 !

你竟然不知道，以木星的名义发誓！

[ðæt] [ðiːz] [fiːd]
that these feed
那 这些 喂养

这些饲料

['veri] ['meni] ['sɒfɪsts] , - ['suːθ,seiə] , [ɒv; əv]
very many sophists , Thurian soothsayers , practisers of
非常 许多 诡辩家 , - 预言家 , 从业者 的

许多诡辩家、图里亚预言家、实践者

['medsn; 'medɪsn] , ['leɪzi] - [lɒŋ] - [heəd] - ['ɒnɪks] - [rɪŋ] - [w'eəɹəz] ,
medicine , lazy - long - haired - onyx - ring - wearers ,
药品 , 懒惰的 - 长的 - 头发 - 缟玛瑙 - 戒指 - 穿着者 ,

医学，懒散的长发缟玛瑙戒指佩戴者，

[sɒŋ] - ['twɪstəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['saɪklɪk]['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]
song - twisters for the cyclic dances , and meteorological
歌曲 - 龙卷风 为了 这 循环 舞蹈 , 和 气象

循环舞蹈的歌曲扭曲者，以及气象学

[kwæk] .
quacks .
庸医 .

庸医。

[ðeɪ] [fiːd] ['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
They feed idle people who do nothing , because
他们 喂养 闲置的 人们 WHO 做 没有什么 , 因为

他们养活那些游手好闲、无所事事的人，因为

[sʌtʃ] [men] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [vɜːs] .
such men celebrate them in verse .
这样的 男人 庆祝 他们 在 诗 .

这些人用诗歌来歌颂他们。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðen] , [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðeə(r)]
For this reason , then , they introduced into their
为了 这 原因 , 然后 , 他们 介绍 进入 他们的

因此，他们将这种理念引入到他们的……

['vɜːrsəz] " [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔɪst] ,
verses " the dreadful impetuosity of the moist ,
诗句 " 这 可怕 冲动 的 这 潮湿 ,

诗句"潮湿的可怕冲动，

[hwɜːrl] - [braɪt] [klaʊdz] " ; [ænd; ənd] [ðə; ði] " [kɜːrlz] [ɒv; əv]
whirling - bright clouds " ; and the " curls of
旋转 - 明亮的 云 " ; 和 这 " 卷发 的

"旋转的明亮云朵"；以及"卷曲的

['hʌndrəd] - ['hedɪd] ['taɪfoʊ] " ; [ænd; ənd] [ðə; ði] " [hɑːd] - ['bləʊɪŋ] ['tempɪsts] " ;
hundred - headed Typho " ; and the " hard - blowing tempests " ;
百 - 标题 伤寒 " ; 和 这 " 难的 - 吹 暴风雨 " ;

"百头台风"；以及"猛烈的暴风雨"；

[ænd; ənd] [ðen] " ['eəriəl] , [mɔɪst] " ; " ['krʊkɪd] - [klɔːd] [bɝdz] ,
and then " aerial , moist " ; " crooked - clawed birds ,
和 然后 " 天线 , 潮湿 " ; " 歪 - 爪子 鸟类 ,

然后是"空中的，潮湿的"；"爪子弯曲的鸟儿，

['fləʊtɪŋ] [ɪn][eə(r)] " ; [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [reɪn] [frɒm; frəm] ['djuːi]
floating in air " ; and " the showers of rain from dewy
漂浮的 在 空气 " ; 和 " 这 淋浴 的 雨 从 露水

漂浮在空中"；以及"露水凝结成的阵雨"

[klaʊdz] " .
Clouds " .
云 " .

云"。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ðeɪ] ['swɒləʊ]
And then , in return for these , they swallow
和 然后 , 在 返回 为了 这些 , 他们 吞

然后，作为交换，他们吞食了

" ['slaɪsɪz][ɒv; əv] [greɪt] , [faɪn] [m'ʌlɪts] , [ænd; ənd]['bɜːrdz] - [fleʃ] [ɒv; əv]
" slices of great , fine mullets , and bird's - flesh of
" 切片 的 伟大的 , 美好的 鲻鱼 , 和 鸟类 - 肉 的

"鲜嫩多汁的鲻鱼片，以及禽肉"

[θrʌʃ] .
thrushes .
画眉 .

画眉。

" [səʊʃ] .
" Soc .
" 社会 .

"社会

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][dʒʌst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
Is it not just , however , that they should have
是 它 不是 只是 , 然而 , 那 他们 应该 有

然而，难道他们不应该……吗？

[ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ?
their reward , on account of these ?
他们的 报酬 , 在 帐户 的 这些 ?

他们因此获得的报酬是什么?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tel] [ˌem 'iː] , [preɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [klaʊdz] , [wɒt]
Tell me , pray , if they are really clouds , what
告诉 我 , 祈祷 , 如果 他们 是 真的 云 , 什么

告诉我，祈祷吧，如果它们真的是云，那会是什么?

[eɪlz] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['mɔːt(ə)l] ['wɪmɪn] ?
ails them , that they resemble mortal women ?
疾病 他们 , 那 他们 类似 凡人 女性 ?

她们的病痛是什么，以至于她们看起来像凡间女子?

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
For they are
为了 他们 是

因为他们是

[nɒt] [sʌtʃ] .
not such .
不是 这样的 .

并非如此。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[preɪ] , [ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Pray , of what nature are they ?
祈祷 , 的 什么 自然 是 他们 ?

请问，它们究竟是什么性质的?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] [duː; də] [nɒt] ['klɪəli] [nəʊ] : [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l]
I do not clearly know : at any rate they resemble
我 做 不是 清楚地 知道 : 在 任何 速度 他们 类似

我不太清楚：总之它们很像。

[spred] - [aʊt] ['fliːsɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['wɪmɪn] , [baɪ] ['dʒuːpɪtə(r)] !
spread - out fleeces , and not women , by Jupiter !
传播 - 出去 羊毛 , 和 不是 女性 , 经过 木星 !

朱庇特在上，铺开的是羊毛，而不是女人!

[nɒt] [ə; eɪ]
Not a
不是 一个

不是

[bɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [hæv; həv] ['nəʊzɪz] .
bit ; for these have noses .
少量 ; 为了 这些 有 鼻子 .

一小撮；因为它们有鼻子。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['ɑːnsə(r)] , [ðen] , [wɒt'evə(r)] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] .
Answer **,** **then** **,** **whatever** **I** **ask** **you** **.**
回答 , 然后 , 任何 我 问 你 .

那么，无论我问你什么，你都要回答。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [seɪ] ['kwɪkli] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
Then **say** **quickly** **what** **you** **wish** **.**
然后 说 迅速地 什么 你 希望 .

然后迅速说出你的愿望。

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] , [wen] [juː; jʊ] ; [lʊkt] [ʌp] , [siːn] [ə; eɪ] [klaʊd]
Have **you** **ever** **,** **when** **you** **;** **looked** **up** **,** **seen** **a** **cloud**
有 你 曾经 , 什么时候 你 ; 看起来 向上 , 已见 一个 云

你有没有过这样的经历：抬头望去，看到一片云?

[laɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sentɔː(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pænθə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bʊl] ?
like **to** **a** **centaur** **,** **or** **a** **panther** **,** **or** **a** **wolf** **,** **or** **a** **bull** **?**
喜欢 到 一个 半人马 , 或者 一个 豹 , 或者 一个 狼 , 或者 一个 公牛 ?

像半人马、豹子、狼或公牛那样?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] , [hæv; həv][ai] !
By **Jupiter** **,** **have** **I** **!**
经过 木星 , 有 我 !

以木星之名，我拥有它!

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
But **what** **of** **that** **?**
但 什么 的 那 ?

但那又如何呢?

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [θɪŋz] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [pliːz] .
They **become** **all** **things** **,** **whatever** **they** **please** **.**
他们 变得 全部 事物 , 任何 他们 请 .

他们随心所欲，可以变成任何东西。

[ænd; ənd]
And
和

和

[ðen] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)] , [ə; eɪ][waɪld][wʌn][ɒv; əv]
then if they see a person with long hair , a wild one of
然后 如果 他们 看 一个 人 和 长的 头发 ， 一个 荒野 一 的

那么，如果他们看到一个长头发的人，一个野人……

[ðiːz] ['heəri] ['feloʊz] , [laɪk][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ɪn]
these hairy fellows , like the son of Xenophantes , in
这些 毛茸茸 伙伴们 ， 喜欢 这 儿子 的 - ， 在

这些毛茸茸的家伙，就像克塞诺芬特斯的儿子一样，

[dɪ'rɪʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒli] , [ðeɪ] ['laɪkən] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
derision of his folly , they liken themselves to
嘲笑 的 他的 蠢事 ， 他们 像 他们自己 到

他们嘲笑他的愚蠢，并将自己比作

['sentɔːz] .
centaurs .
半人马 .

半人马。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [wɒt] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['saɪmən] , [ə; eɪ]['plʌndərə(r)]
Why , what , if they should see Simon , a plunderer
为什么 ， 什么 ，如果 他们 应该 看 西蒙 ， 一个 掠夺者

为什么？如果他们看到西蒙，那个掠夺者呢？

[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['prɒpəti] , [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] ?
of the public property , what do they do ?
的 这 民众 财产 ， 什么 做 他们 做 ？

他们怎么处置公共财产？

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [wʊlvz] , ['ʃəʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
They suddenly become wolves , showing up his
他们 突然 变得 狼 ， 显示 向上 他的

他们突然变成了狼，出现在他面前。

[ˌdɪspə'zɪʃn] .
disposition .
处置 .

性格。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [wen] [ðeɪ]
For this reason , then , for this reason , when they
为了 这 原因 ， 然后 ， 为了 这 原因 ，什么时候 他们

因此，正因如此，当他们

['jestədeɪ] [sɔː] - [ðə; ði] ['rekriənt] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt]
yesterday saw Cleonymus the recreant , on this account
昨天 锯 - 这 叛徒 ， 在 这 帐户

昨天，叛徒克莱奥尼姆斯因这个原因出现。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [stæg] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [məʊst] ['kaʊədli]
they became stags , because they saw this most cowardly
他们 成为 雄鹿 , 因为 他们 锯 这 最多 胆小

它们变成了雄鹿，因为它们看到了最懦弱的……

['feləʊ] .
fellow .
同伴 .

同伴。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] ['klɪsθəˌniːz] , [juː; jʊ]
And now too , because they saw Clisthenes , you
和 现在 也 , 因为 他们 锯 克利斯提尼斯 , 你

现在也一样，因为他们看到了克里斯提尼，你们

[əb'zɜːv] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['wɪmɪn] .
observe , on this account they became women .
观察 , 在 这 帐户 他们 成为 女性 .

你看，正因如此，她们才变成了女人。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[heɪl] ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] ['mistrisiz] !
Hail therefore , O mistresses !
冰雹 所以 , 哦 情妇们 !

因此，诸位女神，欢呼吧!

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] ['evə(r)][jiː; ji]
And now , if ever ye
和 现在 , 如果 曾经 是的

而现在，如果你们曾经……

[dɪd][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə]
did to any other , to me also utter a voice reaching to
做过 到 任何 其他 , 到 我 还 说出 一个 嗓音 到达 到

对其他人，也对我发出了一声低语

['hev(ə)n] , [əʊ][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [kwiːnz] .
heaven , O all - powerful queens .
天堂 , 哦 全部 - 强大的 女王们 .

天哪，全能的女王们。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[heɪl] , [əʊ] ['eɪnʃənt] ['vetərən] , ['hʌntə(r)]['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪd]
Hail , O ancient veteran , hunter after learned
冰雹 , 哦 古老的 老将 , 猎人 后 学习

致敬，古老的猎手，博学的猎人

['spiːtʃɪz] !
speeches !
演讲 !

演讲!

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [əʊ] [priːst] [ɒv; əv][məʊst] ['sʌt(ə)l] ['traɪflz] !
And thou , O priest of most subtle trifles !
和 你 , 哦 牧师 的 最多 微妙的 琐事 !

而你，哦，精于琐事的祭司啊！

[tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] ?
Tell us what you require ?
告诉 我们 什么 你 要求 ?

请告诉我们您的具体需求？

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] ['hɑːkən] [tuː; tə]
For we would not hearken to
为了 我们 会 不是 倾听 到

因为我们不会听从

['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɒfɪsts] , [ɪk'sept]
any other of the recent meteorological sophists , except
任何 其他 的 这 最近的 气象 诡辩家 , 除了

除了其他任何一位近期的气象学诡辩家之外

[tuː; tə]['prɑːdɪkəs] ; [tuː; tə][hɪm] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] [ænd; ənd]
to Prodicus ; to him , on account of his wisdom and
到 普罗狄克斯 ; 到 他 , 在 帐户 的 他的 智慧 和

致普罗狄库斯；致他，因其智慧和

[ɪn'telɪdʒəns] ; [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɔːk] ['praʊdli] [ɪn]
intelligence ; and to you , because you walk proudly in
智力 ; 和 到 你 , 因为 你 走 自豪地 在

智慧；而对于你，因为你昂首阔步地走在智慧的道路上。

[ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'skæns] , [ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)] ['meni]
the streets , and cast your eyes askance , and endure many
这 街道 , 和 投掷 你的 眼睛 斜视 , 和 忍受 许多

走上街头，斜眼打量，忍受许多

['hɑːdʃɪps] [wɪð] [beə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn][ˌjuː 'es]
hardships with bare feet , and in reliance upon us
艰辛 和 裸 脚 , 和 在 依赖 之上 我们

赤脚跋涉，依靠我们

[lʊkəst] [ˌsuːpə'sɪliəs] .
lookest supercilious .
最漂亮 傲慢 .

看起来很傲慢。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ] [ɜːθ] , [wɒt] [ə; eɪ] [vɔɪs] !
O Earth , what a voice !
哦 地球 , 什么 一个 嗓音 !

哦，地球啊，多么美妙的声音！

[haʊ] ['həʊli][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd]
How holy and dignified and
如何 圣 和 凝重 和

多么神圣、多么庄严、多么美好

['wʌndrəs] !
wondrous !
奇妙的 !

太棒了！

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][fækt] , [ðiːz] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)] ['gɔdis] ; [ænd; ənd][ɔːl]
For **,** **in** **fact** **,** **these** **alone** **are** **goddesses** **;** **and** **all**
为了 , 在 事实 , 这些 独自的 是 女神们 ; 和 全部

事实上，只有她们才是女神；而且所有

[ðə; ði][rest][ɪz]['nɒns(ə)ns] .
the **rest** **is** **nonsense** **.**
这 休息 是 废话 .

其余的都是胡说八道。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[bʌt; bət] [kʌm] , [baɪ][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪz][nɒt]['dʒuːpɪtə(r)] , [ðə; ði]
But **come** **,** **by** **the** **Earth** **,** **is** **not** **Jupiter** **,** **the**
但 来 , 经过 这 地球 , 是 不是 木星 , 这

但是，地球这边，不是木星，而是……

[ə'lɪmpiən] , [ə; eɪ][gɒd] ?
Olympian **,** **a** **god** **?**
奥运选手 , 一个 上帝 ?

奥林匹斯神，神？

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[wɒt] ['dʒuːpɪtə(r)] ?
What **Jupiter** **?**
什么 木星 ?

什么木星？

[duː; də][nɒt]['traɪf(ə)l] .
Do **not** **trifle** **.**
做 不是 琐事 .

不要轻率行事。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['dʒuːpɪtə(r)] .
There **is** **no** **Jupiter** **.**
那里 是 不 木星 .

根本没有木星。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][seɪ] ?
What **do** **you** **say** **?**
什么 做 你 说 ?

你怎么说？

[huː] [reɪnz] [ðen] ?
Who **rains** **then** **?**
WHO 雨 然后 ?

谁来下雨？

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl]
For first of all
为了 第一的 的 全部

首先

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
explain this to me .
解释 这 到 我 .

请你解释一下。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðiːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
These to be sure .
这些 到 是 当然 .

这些当然是事实。

[ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['paʊəf(ə)l]
I will teach you it by powerful
我 将要 教 你 它 经过 强大的

我将通过强大的方式教你。

['evɪdəns] .
evidence .
证据 .

证据。

[kʌm] , [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siːn] [hɪm] ['reɪnɪŋ] [æt; ət]
Come , where have you ever seen him raining at
来 , 在哪里 有 你 曾经 已见 他 下雨 在

你什么时候见过他下雨?

['eni] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] ?
any time without Clouds ?
任何 时间 没有 云 ?

什么时候没有云?

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn]
And yet he ought to rain in
和 然而 他 应该 到 雨 在

然而他本该下雨。

[faɪn] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [ðiːz] [biː; bi] ['æbsənt] .
fine weather , and these be absent .
美好的 天气 , 和 这些 是 缺席的 .

天气晴朗，但这些却不复存在。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ] [ə'pɒləʊ] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['raɪtli] [kən'fɜːmd]
By Apollo , of a truth you have rightly confirmed
经过 阿波罗 , 的 一个 真相 你 有 没错 确认的

阿波罗在上，你所证实的真理是正确的

[ðɪs] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)nt] ['ɑːgjumənt] .
this by your present argument .
这 经过 你的 展示 争论 .

根据你目前的论点，这是成立的。

[ænd; ənd] [jet] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ai]
And yet , before this , I
和 然而 , 前 这 , 我

然而，在此之前，我

['riːəli] [θɔːt] [ðæt] ['dʒuːpɪtə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] [reɪn] .
really thought that Jupiter caused the rain .
真的 想法 那 木星 导致 这 雨 .

我真的以为是木星引发了这场雨。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː]
But tell me
但 告诉 我

但请告诉我

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['θʌndəz] .
who is it that thunders .
WHO 是 它 那 雷声 .

是谁在打雷?

[ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] ['tremb(ə)l] .
This makes me tremble .
这 制作 我 颤抖 .

这让我不寒而栗。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊl] , ['θʌndə(r)] .
These , as they roll , thunder .
这些 , 作为 他们 卷 , 雷 .

它们滚动时发出雷鸣般的巨响。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɪn] [wɒt] [wei] ?
In what way ?
在 什么 方式 ?

以什么方式?

[juː; jʊ] [ɔːl] - ['deərɪŋ] [mæn] !
you all - daring man !
你 全部 - 大胆 男人 !

你这个胆大包天的人!

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld]
When they are full of much water , and are compelled
什么时候 他们 是 满的 的 很多 水 , 和 是 被迫

当他们体内充满大量水分，并且被迫

[tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ə'lɒŋ] , ['biːɪŋ] [ˌnesə'serəli] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [wen]
to be borne along , being necessarily precipitated when
到 是 出生 沿着 , 存在 一定 沉淀 什么时候

被带走，必然在……时发生

[fʊl] [ɒv; əv] [reɪn] , [ðen] [ðeɪ] [fɔːl] ['hevɪli] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]
full of rain , then they fall heavily upon each other and
满的 的 雨 , 然后 他们 落下 重度 之上 每个 其他 和

雨水倾盆而下，然后它们重重地摔在彼此身上。

[bɜːst] [ænd; ənd] [klæp] .
burst and clap .
爆裂 和 拍 .

爆发并拍手。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kəm'pelz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɔːn] [ə'lɒŋ] ?
Who is it that compels them to borne along ?
WHO 是 它 那 强制 他们 到 出生 沿着 ?

是谁强迫他们随行?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː]
Is it
是 它

是吗?

[nɒt] ['dʒuːpɪtə(r)] ?
not Jupiter ?
不是 木星 ?

不是木星?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[baɪ] [nəʊ] [miːnz] , [bʌt; bət] [ɪ'θɪərɪəl] ['vɔːteks] .
By no means , but aethereal Vortex .
经过 不 方法 , 但 空灵的 涡流 .

绝非如此，而是虚无缥缈的漩涡。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['vɔːteks] ?
Vortex ?
涡流 ?

涡流?

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [maɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['dʒuːpɪtə(r)] [dɪd]
It had escaped my notice that Jupiter did
它 有 逃脱 我的 注意 那 木星 做过

我竟然没注意到木星确实

[nɒt] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['vɔːteks] [naʊ] [rein] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .
not exist , and that Vortex now reigned in his stead .
不是 存在 , 和 那 涡流 现在 统治 在 他的 坚定 .

他已不复存在，取而代之的是那个漩涡。

[bʌt; bət]
But
但

但

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][klæp]
you have taught me nothing as yet concerning the clap
你 有 教授 我 没有什么 作为 然而 有关 这 拍

关于拍手，你至今还没教过我任何事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['θʌndə(r)] .
and the thunder .
和 这 雷 .

还有雷声。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ai] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Have you not heard me , that I said that the Clouds ,
有 你 不是 听到 我 , 那 我 说 那 这 云 ,

你没听见我说过吗？我说过云朵，

[wen] [fʊl] [ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)] , [dæʃ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][klæp]
when full of moisture , dash against each other and clap
什么时候 满的 的 水分 , 短跑 反对 每个 其他 和 拍

当它们充满水分时，互相冲撞并拍手

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['densəti] ?
by reason of their density ?
经过 原因 的 他们的 密度 ?

因为它们的密度？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[kʌm] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] ?
Come , how am I to believe this ?
来 , 如何 是 我 到 相信 这 ?

我怎么可能相信这些？

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [keɪs] .
I'll teach you from your own case .
患病的 教 你 从 你的 自己的 案件 .

我会以你自身为例来教你。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)] ,
Were you ever ,
是 你 曾经 ,

你是否曾经？

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [stʌft] [wɪð] [brɒθ] [æt; ət][ðə; ði][ˌpænəˌθɪ'neɪɪk]
after being stuffed with broth at the Panathenaic
后 存在 填充 和 肉汤 在 这 泛雅典娜节

在帕纳辛奈科节上喝了一大碗肉汤之后

['festɪvl; 'festəvəl] , [ðen] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['beli] , [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]
festival , then disturbed in your belly , and did a
节日 , 然后 不安 在 你的 腹部 , 和 做过 一个

节日过后，你的肚子里开始翻腾，然后……

['tjuːmʌlt] ['sʌd(ə)nli] ['rʌmb(ə)l] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?
tumult suddenly rumble through it ?
骚乱 突然 隆隆 通过 它 ?

突然间，一阵骚动席卷而来？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [baɪ][ə'pɒləʊ] !
Yes , by Apollo !
是的 , 经过 阿波罗 !

是的，以阿波罗的名义！

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɒθ]
And immediately the little broth
和 立即地 这 小的 肉汤

紧接着就是那小碗肉汤

[pleɪz] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] ['rʌmbl]
plays the mischief with me , and is disturbed and rumbles
演出 这 恶作剧 和 我 , 和 是 不安 和 隆隆声

他跟我开玩笑，惹我生气，还咕哝了几句。

[laɪk] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] ['grʌmblz] ['dredfəli] : [æt; ət][fɜːst]['dʒentli]
like thunder , and grumbles dreadfully : at first gently
喜欢 雷 , 和 抱怨 极其糟糕 : 在 第一的 轻轻地

像雷鸣般，发出可怕的隆隆声：起初轻柔

- , - ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [pə'pɑː] - - ; [ænd; ənd]
pappax , pappax ; and then it adds papa - pappax ; and
- , - ; 和 然后 它 添加 爸爸 - - ; 和

pappax，pappax；然后它又加上 papa-pappax；以及

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəz] ['daʊnraɪt] - , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .
finally , it thunders downright papapappax , as they do .
最后 , 它 雷声 彻头彻尾 - , 作为 他们 做 .

最后，它像往常一样发出震耳欲聋的“啪啪啪”声。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kən'sɪdə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['trʌmpit] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Consider , therefore , how you have trumpeted from a
考虑 , 所以 , 如何 你 有 吹响号角 从 一个

因此，请想想你是如何从……高声呐喊的

['lɪt(ə)l] ['beli] [səʊ] [smɔːl] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt]
little belly so small ; and how is it not probable that
小的 腹部 所以 小的 ; 和 如何 是 它 不是 可能 那

小肚子那么小；这怎么可能不是呢？

[ðɪs] [eə(r)] , ['biːɪŋ] ['baʊndləs] , [ʃʊd; ʃəd] ['θʌndə(r)] [səʊ] ['laʊdli] ?
this air , being boundless , should thunder so loudly ?
这 空气 , 存在 无边无际 , 应该 雷 所以 高声 ?

如此浩瀚无垠的空气，为何会发出如此响亮的雷声？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [nems] ['ɔːlsəʊ]
For this reason , therefore , the two names also
为了 这 原因 , 所以 , 这 二 姓名 还

因此，这两个名称也

[trʌmp] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Trump and Thunder , are similar to each other .
王牌 和 雷 , 是 相似的 到 每个 其他 .

特朗普和雷霆，两者很相似。

[bʌt; bət] [tiːtʃ]
But teach
但 教

但要教导

[ˌem 'iː] [ðɪs]
me this
我 这

给我这个

, [wens] ['kɒmz] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
, whence comes the thunderbolt blazing with fire ,
, 何处 来 这 霹雳 炽烈 和 火 ,

雷霆之源，火光冲天

[ænd; ənd] [bɜːnz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['æʃɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [smait] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sindʒ]
and burns us to ashes when it smites us , and singes
和 烧伤 我们 到 灰烬 什么时候 它 打击 我们 , 和 烧焦的

它击中我们时，会将我们烧成灰烬，并灼伤我们。

[ðəʊz] [huː] [sə'vaɪv] .
those who survive .
那些 WHO 存活 .

幸存者。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] ['dʒuːpɪtə(r)] ['evɪdəntli] [hɜːl]
For indeed Jupiter evidently hurls
为了 的确 木星 显然 投掷

因为朱庇特显然确实投掷

[ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːdʒəd] .
this at the perjured .
这 在 这 伪证 .

这是伪证。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[waɪ] , [haʊ] [ðen] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv]
Why , how then , you foolish person , and savouring of
为什么 , 如何 然后 , 你 愚蠢 人 , 和 品味 的

那么，你这愚人，为何要品尝……

[ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌæntidɪ'luːviən] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ɪz] [tuː; tə]
the dark ages and antediluvian , if his manner is to
这 黑暗的 年龄 和 洪水前的 , 如果 他的 方式 是 到

如果他的方式是这样的话，那就是黑暗时代和洪水前时代。

[smaɪt] [ðə; ði] ['pɜːdʒəd] , [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [blɑːst] ['saɪmən] , [ænd; ənd]
smite the perjured , does he not blast Simon , and
惩击 这 伪证 , 做 他 不是 爆炸 西蒙 , 和

惩罚作伪证者，难道他不猛烈抨击西蒙吗？

- , [ænd; ənd] - ?
Cleonymus , and Theorus ?
- , 和 - ?

克莱奥尼莫斯和忒俄鲁斯?

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɜːdʒəd] .
And yet they are very perjured .
和 然而 他们 是 非常 伪证 .

然而，他们却非常虚伪。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [smait] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['prɒməntri]
But he smites his own temple , and Sunium the promontory
但 他 打击 他的 自己的 寺庙 , 和 - 这 海角

但他击打了自己的神庙，以及海岬苏尼姆。

[ɒv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːl] [əʊks] .
of Athens , and the tall oaks .
的 雅典 , 和 这 高的 橡树 .

雅典的，还有高大的橡树。

['weəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [æn; ən]
Wherefore , for indeed an
因此 , 为了 的确 一个

因此，确实

[əʊk] [dʌz] [nɒt] [kə'mɪt] ['pɜːdʒəri] .
oak does not commit perjury .
橡木 做 不是 犯罪 伪证 .

奥克不会作伪证。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [spiːk] [wel] .
I do not know ; but you seem to speak well .
我 做 不是 知道 ; 但 你 似乎 到 说话 出色地 .

我不知道；但你口才似乎不错。

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了

为了

[wɒt] , [preɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ?
what , pray , is the thunderbolt ?
什么 , 祈祷 , 是 这 霹雳 ?

请问，什么是雷电?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wen] [ə; eɪ][draɪ][wɪnd] , ['hævɪŋ] [biːn] [reɪzd] [ə'lɒft] , [ɪz]
When a dry wind , having been raised aloft , is
什么时候 一个 干燥 风 , 拥有 到过 提高 高空 , 是

当干燥的风被抬升到高空时

[ɪn'kləʊzd][ɪn] [ðiːz] [klaʊdz] , [ˌaɪ 'tiː] [in'fleit] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] , [laɪk]
inclosed in these Clouds , it inflates them within , like
封闭 在 这些 云 , 它 充气 他们 之内 , 喜欢

被包裹在这些云层之中，它在云层内部膨胀，就像

[ə; eɪ]['blædə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , ['hævɪŋ] [bɜːst] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː]
a bladder ; and then , of necessity , having burst them , it
一个 膀胱 ; 和 然后 , 的 必要性 , 拥有 爆裂 他们 , 它

膀胱；然后，由于种种原因，膀胱破裂了，它

['rʌʃɪz] [aʊt] [wɪð] ['viːəməns] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['densəti] ,
rushes out with vehemence by reason of its density ,
冲刺 出去 和 激烈 经过 原因 的 它是 密度 ,

由于其密度大，所以猛烈地向外喷射。

['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ɪt'self] [θruː] [ɪts] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd]
setting fire to itself through its rushing and
环境 火 到 本身 通过 它是 匆忙 和

它奔涌而来，最终自燃。

[ɪmˌpetʃu'ɒsəti] .
impetuosity .
冲动 .

冲动。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ai][wʌns] [ɪk'spɪəriənst] [ðɪs]
By Jupiter , of a truth I once experienced this
经过 木星 , 的 一个 真相 我 一次 经验丰富的 这

以木星之名，我曾亲身经历过这真理

[ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] - ['festɪvl; 'festəvəl] !
exactly at the Diasian festival !
确切地 在 这 - 节日 !

正好在迪亚西亚节上！

[ai][wɒz; wəz] ['rəʊstɪŋ] [ə; eɪ]
I was roasting a
我 曾是 烘焙 一个

我当时正在烤一个

['hægɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kɪnzfəʊk] , [ænd; ənd] [θruː] [nɪ'glekt] [ai][dɪd][nɒt]
haggis for my kinsfolk , and through neglect I did not
哈吉斯 为了 我的 亲属 , 和 通过 忽视 我 做过 不是

我本想为我的亲人做哈吉斯，但由于疏忽，我没有做到。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli]
cut it open ; but it became inflated and then suddenly
切 它 打开 ; 但 它 成为 膨胀 和 然后 突然

把它切开；但它却膨胀起来，然后突然

[bɜːstɪŋ] , [bi'faul] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [bɜːnd] [maɪ] [feɪs] .
bursting , befouled my eyes and burned my face .
爆发 , 污秽 我的 眼睛 和 烧伤 我的 脸 .

爆炸声响起，弄脏了我的眼睛，灼伤了我的脸。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[əʊ]['mɔːt(ə)l] , [huː] [hæst] [dɪ'zaɪəd] [greɪt] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] !
O mortal , who hast desired great wisdom from us !
哦 凡人 , WHO 哈斯特 想要的 伟大的 智慧 从 我们 !

凡人啊，你竟渴望从我们这里获得伟大的智慧！

[haʊ] ['hæpi] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
How happy will you become among the Athenians and among
如何 快乐的 将要 你 变得 之中 这 雅典人 和 之中

你在雅典人和......中会多么快乐啊！

[ðə; ði] [griːks] , [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] , [ænd; ənd][biː; bi]
the Greeks , if you be possessed of a good memory , and be
这 希腊人 , 如果 你 是 拥有 的 一个 好的 记忆 , 和 是

希腊人，如果你记忆力好，而且

[ə; eɪ] [diːp] ['θɪŋkə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][biː; bi] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn]
a deep thinker , and endurance of labour be implanted in
一个 深的 思想家 , 和 耐力 的 劳动 是 植入式 在

深思熟虑者，以及辛勤劳作的毅力，都应被培养出来。

[jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi] [nɒt] ['wɪərid] ['aɪðə(r)][baɪ] ['stændɪŋ] [ɔː(r)]
your soul , and you be not wearied either by standing or
你的 灵魂 , 和 你 是 不是 疲惫 任何一个 经过 常设 或者

你的灵魂，你既不要因站立而疲倦，也不要因站立而疲倦。

['wɔːkɪŋ] , [nɔː(r)][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [vekst] [æt; ət] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð]
walking , nor be exceedingly vexed at shivering with
步行 , 也不 是 非常 烦恼 在 瑟瑟发抖 和

行走时，也不要因为发抖而过于烦恼

[kəʊld] , [nɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)][fɑːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm]
cold , nor long to break your fast , and you refrain from
寒冷的 , 也不 长的 到 休息 你的 快速地 , 和 你 避免 从

寒冷，不要长时间打破你的斋戒，你克制住自己

[waɪn] , [ænd; ənd][dʒɪm'næstɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɒliz] , [ænd; ənd]
wine , and gymnastics , and the other follies , and
葡萄酒 , 和 体操 , 和 这 其他 愚行 , 和

葡萄酒、体操和其他荒唐事，以及

[kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [haɪɪst] ['eksələns] , [æz; əz][ɪz]['prɒpə(r)][ə; eɪ]
consider this the highest excellence , as is proper a
考虑 这 这 最高 卓越 , 作为 是 恰当的 一个

将此视为最高境界，这才是恰当的。

['klevə(r)][mæn][ʃʊd; ʃəd] , [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [baɪ]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd]
clever man should , to conquer by action and counsel , and
聪明的 男人 应该 , 到 征服 经过 行动 和 法律顾问 , 和

聪明人应当通过行动和谋略去征服，

[baɪ] ['bætlɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
by battling with your tongue .
经过 战斗 和 你的 舌头 .

通过与你的舌头战斗。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][keə(r)] [ðæt]
As far as regards a sturdy spirit , and care that
作为 远的 作为 问候 一个 结实的 精神 , 和 关心 那

至于坚强的精神和谨慎的态度，

[meɪks] [wʌnz] [bed] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fruːg(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd]
makes one's bed uneasy , and a frugal spirit and
制作 一个人的 床 不安 , 和 一个 节俭 精神 和

使人寝食难安，节俭的精神和

[hɑːd] - ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvəri] - ['iːtɪŋ] ['beli] , [biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ]
hard - living and savory - eating belly , be of good courage
难的 - 活的 和 美味的 - 吃 腹部 , 是 的 好的 勇气

饱经风霜、嗜食美食的肚子啊，鼓起勇气吧！

[ænd; ənd] [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] ; [ai] [wʊd] ['ɒfə(r)] [maɪ'self] [tuː; tə]
and don't trouble yourself ; I would offer myself to
和 不 麻烦 你自己 ; 我 会 提供 我 到

不必为此事烦恼；我愿为此献身。

['hæmə(r)] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .
hammer on , for that matter .
锤 在 , 为了 那 事情 .

继续敲击吧。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] , [preɪ] , [naʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [nəʊ] [gɒd] , [ɪk'sept]
Will you not , pray , now believe in no god , except
将要 你 不是 , 祈祷 , 现在 相信 在 不 上帝 , 除了

难道你现在不信奉任何神明吗？

[wɒt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] — [ðɪs] ['keɪɒs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd]
what we believe in — this Chaos , and the Clouds , and
什么 我们 相信 在 — 这 混乱 , 和 这 云 , 和

我们所信仰的——这混沌，这云雾，以及

[ðə; ði]
the
这

这

[tʌŋ] — [ðiːz] [θriː] ?
Tongue — these three ?
舌头 — 这些 三 ?

舌头——这三个？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['æbsəluːtli] [ai] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði]
Absolutely I would not even converse with the
绝对地 我 会 不是 甚至 交谈 和 这

我绝对不会和他们交谈。

['ʌðə(r)z] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [met] [ðem; ðəm] ; [nɔː(r)] [wʊd] [ai] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə]
others , not even if I met them ; nor would I sacrifice to
其他的 , 不是 甚至 如果 我 遇见 他们 ; 也不 会 我 牺牲 到

其他人，即便我遇到他们，我也不会牺牲自己；我也不会为了他们而牺牲。

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们，

[nɔː(r)] [meɪk] [laɪ'beɪʃn] , [nɔː(r)] ['ɒfə(r)] ['fræŋkɪnsens] .
nor make libations , nor offer frankincense .
也不 制作 酒 , 也不 提供 乳香 .

既不举行祭祀仪式，也不献上乳香。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[tel] [ˌjuː 'es] [ðen] ['bəʊldli] , [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Tell us then boldly , what we must do for you ?
告诉 我们 然后 大胆地 , 什么 我们 必须 做 为了 你 ?

那么请你大胆地告诉我们，我们必须为你做些什么？

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了

为了

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][feɪl][ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]
you shall not fail in getting it , if you honour and
你 将 不是 失败 在 获得 它 , 如果 你 荣誉 和

如果你尊重并遵守规则，你一定能得到它。

[əd'maɪə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['klevə(r)] .
admire us , and seek to become clever .
钦佩 我们 , 和 寻找 到 变得 聪明的 .

崇拜我们，并努力变得聪明。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ] ['mistrisiz] , [ai] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðen] [ðɪs] ['veri]
O mistresses , I request of you then this very
哦 情妇们 , 我 要求 的 你 然后 这 非常

哦，各位女主人，我请求你们这一点

[smɔːl] ['feɪvə(r)] , [ðæt] [ai][biː; bi][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɪn]
small favour , that I be the best of the Greeks in
小的 偏爱 , 那 我 是 这 最好的 的 这 希腊人 在

一个小恩惠，让我成为希腊人中最优秀的人。

['spiːkɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['steɪdiə] .
speaking by a hundred stadia .
请讲 经过 一个 百 体育场 .

以一百个体育场为单位发言。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [səʊ] [ðæt]
Well , you shall have this from us , so that
出色地 , 你 将 有 这 从 我们 , 所以 那

好的，我们会把这个给你，这样……

[hens] - ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][get][mɔː(r)]
hence - forward from this time no one shall get more
因此 - 向前 从 这 时间 不 一 将 得到 更多的

从今以后，任何人不得再获得更多

[ə'pɪnjənz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'sembliz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
opinions passed in the public assemblies than you .
意见 通过了 在 这 民众 组件 比 你 .

在公众集会上通过的意见比你更受重视。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[grɑːnt][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'pɪnjənz] ; [fɔː(r); fə(r)][ai]
Grant me not to deliver important opinions ; for I
授予 我 不是 到 递送 重要的 意见 ; 为了 我

请允许我不要发表重要意见；因为我

[duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)] [ðiːz] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [pə'vɜːt] [ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]
do not desire these , but only to pervert the right for
做 不是 欲望 这些 , 但 仅有的 到 变态 这 正确的 为了

并非渴望这些，而只是为了歪曲权利

[maɪ] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [maɪ] [kɹ'ɛdɪtəz] .
my own advantage , and to evade my creditors .
我的 自己的 优势 , 和 到 逃避 我的 债权人 .

为了我自己的利益，也为了躲避债主。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn] [wɒt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][duː; də]
Then you shall obtain what you desire ; for you do
然后 你 将 获得 什么 你 欲望 ; 为了 你 做

这样，你必得着你所渴望的；因为你这样做

[nɒt]['kʌvət] [greɪt] [θɪŋz] .
not covet great things .
不是 贪图 伟大的 事物 .

不要贪恋名贵。

[bʌt; bət] [kə'mɪt] [jɔː'self] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)]
But commit yourself without fear
但 犯罪 你自己 没有 害怕

但要毫无畏惧地投入。

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] .
to our ministers .
到 我们的 部长们 .

致我们的部长们。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] [wɪl] [duː; də][səʊ][ɪn] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [nə'sesəti]
I will do so in reliance upon you , for necessity
我 将要 做 所以 在 依赖 之上 你 , 为了 必要性

我将依从你，出于必要性而这样做。

[ə'pres] [ˌem 'iː] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
oppresses me , on account of the blood - horses , and the
压迫者 我 , 在 帐户 的 这 血 - 马匹 , 和 这

因为血统纯正的马匹，我感到受压迫，而且

['mærɪdʒ] [ðæt] ['ruːɪnd] [ˌem 'iː] .
marriage that ruined me .
婚姻 那 毁坏 我 .

那段毁了我的婚姻。

[naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [let] [ðem; ðəm] [juːz] [ˌem 'iː]
Now , therefore , let them use me
现在 , 所以 , 让 他们 使用 我

所以，就让他们利用我吧。

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
as they please .
作为 他们 请 .

随心所欲。

[aɪ] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]
I give up this body to them to be
我 给 向上 这 身体 到 他们 到 是

我把这具身体献给他们。

['biːt(ə)n] , [tuː; tə] [biː; bi] [h'ʌŋgəd] , [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] [θɜːst] , [tuː; tə]
beaten , to be hungered , to be troubled with thirst , to
被打败 , 到 是 饥饿 , 到 是 麻烦 和 口渴 , 到

被打，挨饿，口渴难耐，到

[biː; bi] ['skwɒlɪd] , [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [wɪð] [kəʊld] , [tuː; tə] [fleɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['leðən]
be squalid , to shiver with cold , to flay into a leathern
是 肮脏的 , 到 颤抖 和 寒冷的 , 到 剥皮 进入 一个 皮革

变得肮脏，冷得发抖，剥皮成皮革

['bɒt(ə)l] , [ɪf] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [dets] , [ænd; ənd]
bottle , if I shall escape clear from my debts , and
瓶子 , 如果 我 将 逃脱 清除 从 我的 债务 , 和

如果我能彻底摆脱债务，我就买一瓶酒。

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [bəʊld] , [glɪb] [ɒv; əv] [tʌŋ] , [ɔː'deɪʃəs] ,
appear to men to be bold , glib of tongue , audacious ,
出现 到 男人 到 是 大胆的 , 油嘴滑舌 的 舌头 , 大胆的 ,

在男人眼中显得大胆、能说会道、无所畏惧

['ɪmpjədənt] , ['ʃeɪmləs] , [ə; eɪ] ['fæbrɪkeɪtə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlshud] ,
impudent , shameless , a fabricator of falsehoods ,
厚颜无耻 , 不要脸 , 一个 制造商 的 谎言 ,

厚颜无耻，无耻之徒，捏造谎言者

[ɪn'ventɪv] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ə; eɪ] ['præktɪst] [neɪv] [ɪn] ['lɔːsuːts] , [ə; eɪ]
inventive of words , a practiced knave in lawsuits , a
富有创造力的 的 字 , 一个 练习 恶棍 在 诉讼 , 一个

善于巧言，诉讼老手，一个

[lɔː] - ['tæblət] , [ə; eɪ] ['θʌrə] ['ræt(ə)l] , [ə; eɪ] [fɒks] , [ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)] , [ə; eɪ]
law - tablet , a thorough rattle , a fox , a sharper , a
法律 - 药片 , 一个 彻底 嘎嘎作响 , 一个 狐狸 , 一个 更锐利 , 一个

法条，彻底的摇晃，狐狸，磨刀器，一个

['slɪpəri] [neɪv] , [ə; eɪ] [dɪ'semblə(r)] , [ə; eɪ] ['slɪpəri] ['feləʊ] , [æn; ən]
slippery knave , a dissembler , a slippery fellow , an
滑 恶棍 , 一个 反汇编器 , 一个 滑 同伴 , 一个

狡猾的家伙，伪君子，滑头，一个

[ɪm'pɒstə(r)] , [ə; eɪ] ['gæləʊz] - [bɜːd] , [ə; eɪ] ['blægɑːd] , [ə; eɪ] ['twɪstə(r)] , [ə; eɪ]
impostor , a gallows - bird , a blackguard , a twister , a
骗子 , 一个 绞刑架 - 鸟 , 一个 浑蛋 , 一个 龙卷风 , 一个

冒名顶替者，绞刑架上的鸟，恶棍，旋风，一个

['trʌb(ə)lsəm] ['feləʊ] , [ə; eɪ] [l'ɪkə] - [ʌp] [ɒv; əv] ['hæʃɪz] .
troublesome fellow , a licker - up of hashes .
麻烦的 同伴 , 一个 舔食者 - 向上 的 哈希值 .

麻烦的家伙，一个舔大麻的。

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːl]
If they call
如果 他们 称呼

如果他们打电话

[ˌem ˈiː] [ðɪs] , [wen] [ðeɪ] [miːt] [ˌem ˈiː] , [let] [ðem; ðəm] [duː; də] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈæbsəluːtli]
me this , when they meet me , let them do to me absolutely
我 这 , 什么时候 他们 见面 我 , 让 他们 做 到 我 绝对地

当他们见到我时，就让他们这样对我吧。

[wɒt] [ðeɪ] [pliːz] .
what they please .
什么 他们 请 .

随心所欲。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] , [baɪ] [ˈsɪəriːz] , [let] [ðem; ðəm]
And if they like , by Ceres , let them
和 如果 他们 喜欢 , 经过 谷神星 , 让 他们

如果他们愿意，以谷神星的名义，就让他们去吧。

[sɜːv] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsɒsɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [ˈθɪŋkər] .
serve up a sausage out of me to the deep thinkers .
服务 向上 一个 香肠 出去 的 我 到 这 深的 思想家 .

把我做成香肠，献给那些深思熟虑的人。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[ðɪs] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [nɒt] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] , [bʌt; bət]
This man has a spirit not void of courage , but
这 男人 有 一个 精神 不是 空白 的 勇气 , 但

这个人并非缺乏勇气，但他的精神却并非如此。

[prɒmpt] .
prompt .
迅速的 .

迅速的。

[nəʊ] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðiːz] [ˈmætəz] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] ,
Know , that if you learn these matters from me ,
知道 , 那 如果 你 学习 这些 事情 从 我 ,

要知道，如果你从我这里学到这些事情，

[juː; jʊ] [wɪl] [pəˈzes] [əˈmʌŋ] [ˈmɔːtəlz] [ə; eɪ] [ˈglɔːri] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]
you will possess among mortals a glory as high as
你 将要 具有 之中 凡人 一个 荣耀 作为 高的 作为

你将拥有凡人中至高无上的荣耀

[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

天堂。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɪkˈspɪəriəns] ?
What shall I experience ?
什么 将 我 经验 ?

我将经历什么？

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst]['enviəb(ə)l][ɒv; əv]['mɔːt(ə)l]
You shall pass with me the most enviable of mortal
你 将 经过 和 我 这 最多 令人羡慕 的 凡人

你将与我一同经历凡人中最令人羡慕的境界

[laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] .
lives the whole time .
生活 这 所有的 时间 .

一直活着。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ʃæl; ʃəl][ai] [ðen] ['evə(r)] [siː] [ðɪs] ?
Shall I then ever see this ?
将 我 然后 曾经 看 这 ?

那我还能亲眼见到吗?

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[jeɪ] , [səʊ] [ðæt] ['meni] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['siːtɪd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['geɪts] ,
Yea , so that many be always seated at your gates ,
是的 , 所以 那 许多 是 总是 坐着 在 你的 大门 ,

是的，这样就会有很多人一直坐在你的门口。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnfərəns]
wishing to communicate with you and come to a conference
祝 到 交流 和 你 和 来 到 一个 会议

希望与您交流并参加会议

[wɪð] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd]
with you , to consult with you as to actions and
和 你 , 到 咨询 和 你 作为 到 行动 和

与您协商，就行动方案与您进行磋商

[ˌæfɪ'deɪvɪts][ɒv; əv]['meni] ['tælənts] , [æz; əz][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
affidavits of many talents , as is worthy of your
宣誓书 的 许多 天赋 , 作为 是 值得 的 你的

诸多才能的证明，正如您应得的。

[ə'bɪlətiz] .
abilities .
能力 .

能力。

[[tuː; tə] ['sɒkrətiːz] .]
[To Socrates .]
[到 苏格拉底 .]

[对苏格拉底说。]

[bʌt; bət] [ə'tempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][əʊld][mæn][baɪ] [dɪ'griːz] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ]
But attempt to teach the old man by degrees whatever you
但 试图 到 教 这 老的 男人 经过 学位 任何 你

但要循序渐进地教老人你所学的一切。

['pɜːpəs] , [ænd; ənd]['skruːtənaɪz][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [meɪk] ['traɪəl][ɒv; əv]
purpose , and scrutinize his intellect , and make trial of
目的 , 和 仔细审查 他的 智力 , 和 制作 审判 的

目的，仔细审视他的智力，并进行审判

[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

他的思想。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] ; [ɪn]['ɔːdə(r)]
Come now , tell me your own turn of mind ; in order
来 现在 , 告诉 我 你的 自己的 转动 的 头脑 ; 在 命令

来吧，告诉我你的想法；为了

[ðæt] , [wen] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [meɪ] [naʊ] , ['ɑːftə(r)]
that , when I know of what sort it is , I may now , after
那 , 什么时候 我 知道 的 什么 种类 它 是 , 我 可能 现在 , 后

那时，当我知道它是什么类型的之后，我就可以......

[ðɪs] , [ə'plai] [tuː; tə][juː; jʊ] [njuː] ['endʒɪnz] .
this , apply to you new engines .
这 , 申请 到 你 新的 发动机 .

这适用于你们的新引擎。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [duː; də][juː; jʊ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ˌem 'iː] ?
By the gods , do you purpose to besiege me ?
经过 这 神 , 做 你 目的 到 围攻 我 ?

诸神在上，你们难道打算围攻我吗？

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[nəʊ] ; [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['briːfli] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
No ; I wish to briefly learn from you if you are
不 ; 我 希望 到 简要地 学习 从 你 如果 你 是

不；我想简单地向你了解一下，你是否是

[pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] .
possessed of a good memory .
拥有 的 一个 好的 记忆 .

记忆力好。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɪn] [tuː] [weɪz] , [baɪ][dʒəʊv] !
In two ways , by Jove !
在 二 方式 , 经过 朱庇特 !

用两种方式，我的天哪!

[ɪf] ['eniθɪŋ] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If anything be owing to me ,
如果 任何事物 是 欠款 到 我 ,

如果有人欠我什么，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['meməri] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [əʊ] [ʌn'hæpi] [mæn] , [ai]
I have a very good memory ; but if I owe unhappy man , I
我 有 一个 非常 好的 记忆 ; 但 如果 我 欠 不开心 男人 , 我

我的记忆力很好；但如果我欠了不幸的人情，我

[ˌeɪ 'em] ['veri] [fə'getfl] .
am very forgetful .
是 非常 健忘 .

我记性很差。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [preɪ] , [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
Is the power of speaking , pray , implanted in your
是 这 力量 的 请讲 , 祈祷 , 植入式 在 你的

说话和祈祷的力量是否已植入你的体内?

['neɪtʃə(r)] ?
nature ?
自然 ?

自然?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['spiːkɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['tʃiːtɪŋ] [ɪz] .
Speaking is not in me , but cheating is .
请讲 是 不是 在 我 , 但 作弊 是 .

我说话不出口，但我作弊是我的本性。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[haʊ] , [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ?
How , then , will you be able to learn ?
如何 , 然后 , 将要 你 是 有能力的 到 学习 ?

那么，你将如何学习呢?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['eksələntli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Excellently , of course .
非常出色 , 的 课程 .

当然，非常好。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] , [ðen] , [teɪk] [keə(r)] [ðæt] , [wen'evə(r)] [ai] [prə'paʊnd] ['eni]
Come , then , take care that , whenever I propound any
来 , 然后 , 拿 关心 那 , 每当 我 举 任何

那么，请注意，每当我提出任何

['klevə(r)] ['dɒgmə] [ə'baʊt] [əb'struːs] ['mætəz] , [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
clever dogma about abstruse matters , you catch it up
聪明的 教条 关于 奥 事情 , 你 抓住 它 向上

关于深奥问题的巧妙教条，你很快就能掌握。

[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

立即地。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn] ['wɪzdəm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ?
Am I to feed upon wisdom like a dog ?
是 我 到 喂养 之上 智慧 喜欢 一个 狗 ?

难道我要像狗一样吞噬智慧吗?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

云(The Clouds)

第3/6页

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['ɪɡnərənt] [ænd; ənd] ['bruːtɪʃ] — [ai][fɪə(r)] , [əʊld][mæn] ,
This man is ignorant and brutish — I fear , old man ,
这 男人 是 无知 和 野蛮的 — 我 害怕 , 老的 男人 ,

这个人愚昧无知，野蛮残暴——恐怕，老人家，

[lest] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [bləʊz] .
lest you will need blows .
免得 你 将要 需要 打击 .

否则你就需要挨揍了。

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [siː] ; [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ]
Come , let me see ; what do you
来 , 让 我 看 ; 什么 做 你

来，让我看看；你

[duː; də] [ɪf] ['eni] [wʌn] [biːt] [juː; jʊ] ?
do if any one beat you ?
做 如果 任何 一 打 你 ?

如果有人打败你怎么办?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] [teɪk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ai][hæv; həv] ['weɪtɪd]
I take the beating ; and then , when I have waited
我 拿 这 殴打 ; 和 然后 , 什么时候 我 有 等待

我承受打击；然后，当我等待之后

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ai][kɔːl] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen]
a little while , I call witnesses to prove it ; then
一个 小的 尽管 , 我 称呼 证人 到 证明 它 ; 然后

稍等片刻，我请证人来证明这一点；然后

[ə'gen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] , [ai][gəʊ][tuː; tə] [lɔː] .
again , after a short interval , I go to law .
再次 , 后 一个 短的 间隔 , 我 去 到 法律 .

过了一段时间后，我又去上法律课。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] , [ðen] , [leɪ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] .
Come , then , lay down your cloak .
来 , 然后 , 躺 向下 你的 披风 .

来，把你的外衣放下。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hæv; həv][ai] [dʌn] ['eni] [rɒŋ] ?
Have I done any wrong ?
有 我 完毕 任何 错误的 ?

我做错什么了吗?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[nəʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [tuː; tə]['entə(r)]['neɪkɪd] .
No ; but it is the rule to enter naked .
不 ; 但 它 是 这 规则 到 进入 裸 .

不，但规定是必须裸体进入。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt]['entə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['stəʊlən] [gʊdz] .
But I do not enter to search for stolen goods .
但 我 做 不是 进入 到 搜索 为了 被盗 商品 .

但我进入监狱不是为了搜寻赃物。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Lay it down .
莱 它 向下 .

把它放下。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] ?
Why do you talk nonsense ?
为什么 做 你 讲话 废话 ?

你为什么胡说八道?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [preɪ] .
Now tell me this , pray .
现在 告诉 我 这 , 祈祷 .

现在告诉我，祈祷吧。

[ɪf] [ai][biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd]
If I be diligent and
如果 我 是 勤奋 和

如果我勤奋努力，

[lɜːn] ['zeləsli] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] [ʃæl; ʃəl][ai]
learn zealously , to which of your disciples shall I
学习 热忱地 , 到 哪个 的 你的 门徒 将 我

你们要殷勤学习，我该传授给你们门徒中的哪一个呢?

[bɪ'kʌm] [laɪk] ?
become like ?
变得 喜欢 ?

变得像?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wei] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [tʃɛrɪfɑːn] [ɪn]
You will no way differ from Chaerephon in
你 将要 不 方式 不同 从 查雷丰 在

你与柴尔丰在各方面都不会有任何不同。

['ɪntəlekt] .
intellect .
智力 .

智力。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] !
Ah me , unhappy !
啊 我 , 不开心 !

唉，我真不开心！

[ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [hɑːf] - [ded] .
I shall become half - dead .
我 将 变得 一半 - 死的 .

我将变得奄奄一息。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[doʊnt] ['tʃætə(r)] ; [bʌt; bət] ['kwɪkli] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː]['hɪðə(r)] [wɪð]
Don't chatter ; but quickly follow me hither with
不 喋喋不休 ; 但 迅速地 跟随 我 这里 和

别说话，快跟我来这里。

['smɑːtnəs] .
smartness .
聪明 .

聪明才智。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [gɪv] [ˌem 'iː] [fɜːst] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] [ə; eɪ] ['hʌnid] [keɪk] ;
Then give me first into my hands a honeyed cake ;
然后 给 我 第一的 进入 我的 双手 一个 蜜 蛋糕 ;

然后先给我一块蜜蛋糕；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [æz; əz] [ɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði]
for I am afraid of descending within , as if into the
为了 我 是 害怕的 的 下降 之内 , 作为 如果 进入 这

因为我害怕深入内心，仿佛进入……

[keɪv] [ɒv; əv] - .
cave of Trophonius .
洞穴 的 - .

特罗福尼奥斯洞穴。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[prə'siːd] ; [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][dɔː(r)] ?
Proceed ; why do you keep poking about the door ?
继续 ; 为什么 做 你 保持 戳 关于 这 门 ?

继续前进；你为什么一直往门那边探个究竟？

[['eksiʌnt] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] -]
[Exeunt Socrates and Strepsiades]
[退场 苏格拉底 和 -]

[苏格拉底和斯特瑞西阿德斯下]

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[wel] , [gəʊ][ɪn] [piːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)]
Well , go in peace , for the sake of this your
出色地 , 去 在 和平 , 为了 这 清酒 的 这 你的

好吧，愿你平安离去，为了你

['vælə(r)] .
valour .
勇气 .

勇气。

[meɪ] [prɒ'sperəti] [ə'tend] [ðə; ði][mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ]
May prosperity attend the man , because , being
可能 繁荣 出席 这 男人 , 因为 , 存在

愿繁荣昌盛伴随此人，因为，

[əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [j'iəz] , [hiː; hi][im'bjuː][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt]
advanced into the vale of years , he imbues his intellect
先进的 进入 这 谷 的 年 , 他 赋予 他的 智力

步入岁月的长河，他将自己的智慧倾注其中。

[wɪð] ['mɒd(ə)n]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪts] ['wɪzdəm] !
with modern subjects , and cultivates wisdom !
和 现代的 主题 , 和 耕种 智慧 !

以现代主题为特色，并培养智慧！

[['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .]
[Turning to the audience .]
[转弯 到 这 观众 .]

[转向观众。]

[spek'tetər] , [ai] [wɪl] ['friːli] [dɪ'kleə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [baɪ]
Spectators , I will freely declare to you the truth , by
观众 , 我 将要 自由 宣布 到 你 这 真相 , 经过

各位观众，我将坦诚地向你们宣告真理，

['bækəs] , [huː] ['nəːtʃəd] [ˌem 'iː] !
Bacchus , who nurtured me !
巴克斯 , WHO 培育 我 !

巴克斯，养育我的神！

[səʊ] [meɪ] [ai] ['kɒŋkə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi]
So may I conquer , and be
所以 可能 我 征服 , 和 是

愿我征服，愿我成为

[ə'kaʊntɪd] ['skɪlf(ə)l] , [æz; əz] [ðæt] , ['diːmɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['klevə(r)]
accounted skillful , as that , deeming you to be clever
已记录 熟练 , 作为 那 , 认为 你 到 是 聪明的

被认为技艺精湛，也就是说，认为你很聪明

[spek'tetər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɑːmədiz] ,
spectators , and this to be the cleverest of my comedies ,
观众 , 和 这 到 是 这 最聪明的 的 我的 喜剧 ,

观众们，这将是我最巧妙的喜剧作品。

[ai] [θɔːt] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [fɜːst] [teɪst] [ðæt] ['kɒmədi] ,
I thought proper to let you first taste that comedy ,
我 想法 恰当的 到 让 你 第一的 品尝 那 喜剧 ,

我觉得应该先让你体验一下这种喜剧风格。

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['leɪbə(r)] .
which gave me the greatest labour .
哪个 给予 我 这 最 劳动 .

这让我付出了最大的努力。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [rɪ'taɪəd]
And then I retired
和 然后 我 退休

然后我就退休了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒntest] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['vʌlgə(r)] ['feloʊz] , [ðəʊ] [ai]
from the contest defeated by vulgar fellows , though I
从 这 竞赛 战败 经过 庸俗 伙伴们 , 尽管 我

虽然我在比赛中败给了庸俗之辈，但我

[dɪd] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
did not deserve it .
做过 不是 应得 它 .

他不该遭受这样的对待。

[ðiːz] [θɪŋz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə]
These things , therefore , I object to
这些 事物 , 所以 , 我 目的 到

因此，我反对这些事情。

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['ɔːdiəns] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪk] [ai] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪŋ]
you , a learned audience , for whose sake I was expending
你 , 一个 学习 观众 , 为了 谁 清酒 我 曾是 支出

你们，各位博学的听众，我之所以花费时间……

[ðɪs] ['leɪbə(r)] .
this labour .
这 劳动 .

这项劳动。

[bʌt; bət] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðʌs] [wɪl] [ai] ['evə(r)] ['wɪlɪŋli]
But not even thus will I ever willingly
但 不是 甚至 因此 将要 我 曾经 心甘情愿

但即便如此，我也永远不会心甘情愿地这样做。

['dezət] [ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
desert the discerning portion of you .
沙漠 这 有洞察力 部分 的 你 .

抛弃你内心深处的那份辨别力。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [wɒt]
For since what
为了 自从 什么

因为自那以后

[taɪm] [maɪ] ['mɒdɪst] [mæn] [ænd; ənd] [maɪ] [reɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['haɪli] [preɪzd]
time my Modest Man and my Rake were very highly praised
时间 我的 谦虚的 男人 和 我的 耙 是 非常 高度 赞扬

那时，我的谦逊男人和我的耙子都受到了高度赞扬。

[hɪə(r)] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] , [wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə]
here by an audience , with whom it is a pleasure even to
这里 经过 一个 观众 ， 和 谁 它 是 一个 乐趣 甚至 到

这里有一群观众，与他们在一起甚至是一种乐趣

[həʊld] [kən'vɜːs] , [ænd; ənd] [ai] ([fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['vɜːdʒɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
hold converse , and I (for I was still a virgin , and it
抓住 交谈 ， 和 我 （ 为了 我 曾是 仍然 一个 处女 ， 和 它

交谈甚欢，而我（因为我当时还是个处男，而且

[wɒz; wəz] [nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrən]) [ɪk'spəʊzd]
was not lawful for me as yet to have children) exposed
曾是 不是 合法的 为了 我 作为 然而 到 有 孩子们 ） 裸露

（当时我还没有生育资格）

[maɪ] ['ɒfsprɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
my offspring , and another girl took it up , and owned it ,
我的 后代 ， 和 其他 女孩 采取 它 向上 ， 和 拥有 它 ，

我的孩子和另一个女孩继承了它，并拥有了它。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dʒenərəsli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm] [ðɪs]
and you generously reared and educated it , from this
和 你 慷慨地 饲养 和 受过教育 它 ， 从 这

你慷慨地抚养和教育了它，从此……

[taɪm] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ʃʊə(r)] [pledʒ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [wɪl] [tə'wɔːd]
time I have had sure pledges of your good will toward
时间 我 有 有 当然 承诺 的 你的 好的 将要 朝向

我曾多次得到您对我的诚意承诺。

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

[naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [laɪk] [ðæt] [wel] - [nəʊn] [ɪ'lektrə] , [hæz; həz]
Now , therefore , like that well - known Electra , has
现在 ， 所以 ， 喜欢 那 出色地 - 已知 伊莱克特拉 ， 有

因此，现在，就像那辆著名的伊莱克特拉一样，它已经

[ðɪs] ['kɒmədi] [kʌm] [siːkɪŋ] , [ɪf] ['hæpli] [ˌaɪ 'tiː] [miːt] [wɪð] [æn; ən]
this comedy come seeking , if haply it meet with an
这 喜剧 来 寻求 ，如果 或许 它 见面 和 一个

这部喜剧前来寻觅，或许它能与……相遇

['ɔːdiəns] [səʊ] ['klevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['rekəgnaɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]
audience so clever , for it will recognize , if it should
观众 所以 聪明的 ， 为了 它 将要 认出 ，如果 它 应该

观众非常聪明，因为他们会意识到，如果……

[siː] , [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [ɪts] ['brʌðə(r)] .
see , the lock of its brother .
看 ， 这 锁 的 它是 兄弟 .

看，这是它兄弟的锁。

[bʌt; bət] [siː] [haʊ] ['mɒdɪst] [ʃiː; ʃi] [ɪz]
But see how modest she is
但 看 如何 谦虚的 她 是

但你看她多么谦虚啊！

[baɪ]['neɪtʃə(r)] , [huː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hæz; həz] [kʌm] , ['hævɪŋ]
by nature , who , in the first place , has come , having
经过 自然 , WHO , 在 这 第一的 地方 , 有 来 , 拥有

出于本性，首先，他来了，拥有

[stɪtʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] ['leðən] ['fæləs] ['hæŋɪŋ] [daʊn] , [red] [æt; ət]
stitched to her no leather phallus hanging down , red at
缝合 到 她 不 皮革 阴茎 绞刑 向下 , 红色的 在

缝在她身上的没有皮革阳具垂下来，鲜红的

[ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [θɪk] , [tuː; tə][set][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ; [nɔː(r)] [jet]
the top , and thick , to set the boys a laughing ; nor yet
这 顶部 , 和 厚的 , 到 放 这 男孩们 一个 笑 ; 也不 然而

顶部厚实，逗得男孩们哈哈大笑；但尚未

[dʒiə] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] , [nɔː(r)] [dɑːnst] [ðə; ði]['kɔːdaks] ; [nɔː(r)] [dʌz]
jeered the bald - headed , nor danced the cordax ; nor does
嘲笑 这 秃 - 标题 , 也不 跳舞 这 科尔达克斯 ; 也不 做

秃头的人既不嘲笑，科尔达克斯人也不跳舞；

[ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [spiːks] [ðə; ði]['vɜːrsəz] [biːt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][nɪə(r)]
the old man who speaks the verses beat the person near
这 老的 男人 WHO 说话 这 诗句 打 这 人 靠近

吟诵诗句的老人殴打了附近的人。

[hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][stɑːf] , ['kiːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ['retʃɪd]
him with his staff , keeping out of sight wretched
他 和 他的 职员 , 保持 出去 的 视线 可怜

他带着他的手下，躲藏起来，可怜兮兮的。

['rɪb(ə)ldri] ; [nɔː(r)][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ɪn] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] , [nɔː(r)] [dʌz]
ribaldry ; nor has she rushed in with torches , nor does
粗俗 ; 也不 有 她 匆忙 在 和 火炬 , 也不 做

她既没有粗俗地说话，也没有拿着火把冲进来，也没有

[ʃiː; ʃi] [ʃaʊt] [ˌaɪ əʊ 'juː] , [ˌaɪ əʊ 'juː] ; [bʌt; bət][hæz; həz] [kʌm] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [hɜː'self] [ænd; ənd]
she shout iou , iou ; but has come relying on herself and
她 喊 嗨 , 嗨 ; 但 有 来 依靠 在 她自己 和

她喊着"对不起，对不起"；但她却是依靠自己而来的。

[hɜː(r); hə(r)]['vɜːrsəz] .
her verses .
她 诗句 .

她的诗句。

[ænd; ənd][ai] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ]['pəʊɪt] , [duː; də][nɒt]
And I , although so excellent a poet , do not
和 我 , 虽然 所以 出色的 一个 诗人 , 做 不是

而我，虽然是一位才华横溢的诗人，却并不

[gɪv] [maɪ'self] [eəz] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ][baɪ] [twaɪs]
give myself airs , nor do I seek to deceive you by twice
给 我 播出 , 也不 做 我 寻找 到 欺骗 你 经过 两次

我并不摆架子，也不会试图用双重标准来欺骗你。

[ænd; ənd] [θraɪs] ['brɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [seɪm] ['piːsɪz] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]
and thrice bringing forward the same pieces ; but I am
和 三次 带来 向前 这 相同的 件 ; 但 我 是

三次提出同样的论点；但我却是

['ɔːlweɪz] ['klevə(r)][æt; ət] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [njuː] ['fæʃnz] , [nɒt][æt; ət][ɔːl]
always clever at introducing new fashions , not at all
总是 聪明的 在 介绍 新的 时尚 , 不是 在 全部

他们总是很擅长推出新时尚，一点也不。

[rɪ'zemblɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['klevə(r)] ; [huː]
resembling each other , and all of them clever ; who
类似 每个 其他 , 和 全部 的 他们 聪明的 ; WHO

他们彼此相像，而且都很聪明；谁

[strʌk] ['kliːɔn] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [wen] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
struck Cleon in the belly when at the height of his
击 克里昂 在 这 腹部 什么时候 在 这 高度 的 他的

当克里昂处于巅峰状态时，他击中了克里昂的腹部。

['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] ['ɑːftəwəd] [wen]
power , and could not bear to attack him afterward when
力量 , 和 可以 不是 熊 到 攻击 他 之后 什么时候

他拥有权力，事后不忍心攻击他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [daʊn] .
he was down .
他 曾是 向下 .

他倒下了。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['skrɪblə(r)] , [wen] [wʌns] [haɪpɜːbələs]
But these scribblers , when once Hyperbolus
但 这些 涂鸦者 , 什么时候 一次 高剂量

但这些涂鸦者，曾经是高剂量

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] , [kiːp] ['evə(r)] ['træmp(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðɪs]
has given them a handle , keep ever trampling on this
有 给定 他们 一个 处理 , 保持 曾经 践踏 在 这

给了他们一个把柄，让他们继续践踏它。

['retʃɪd] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
wretched man and his mother .
可怜 男人 和 他的 母亲 .

可怜的男人和他的母亲。

- , [ɪn'diːd] , [fɜːst] [ɒv; əv]
Eupolis , indeed , first of
- , 的确 , 第一的 的

欧波利斯，的确，是第一个

[ɔːl] ['krɑːftɪli] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz] [mɛriːkəz] , ['hævɪŋ] ['beɪsli] , [beɪs]
all craftily introduced his Maricas , having basely , base
全部 巧妙地 介绍 他的 maricas , 拥有 卑鄙地 , 根据

所有人都巧妙地介绍了他的马里卡斯，卑鄙无耻，卑鄙无耻

['feləʊ] , [spɔɪld] [baɪ] ['ɔːltərɪŋ] [maɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪts] ,
fellow , spoiled by altering my play of the Knights ,
同伴 , 被宠坏了 经过 改变 我的 玩 的 这 骑士 ,

伙计，被我改变骑士游戏方式而宠坏了，

['hævɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːdaks] , [ə; eɪ]
having added to it , for the sake of the cordax , a
拥有 额外 到 它 , 为了 这 清酒 的 这 科尔达克斯 , 一个

为了科尔达克斯的缘故，又添加了一个

['drʌŋkən] [əʊld] ['wʊmən] , [huːm] ['frɪnɪkəs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['pəuitaiz] ,
drunken old woman , whom Phrynichus long ago poetized ,
醉 老的 女士 , 谁 弗里尼丘斯 长的 前 诗意的 ,

弗里尼库斯很久以前就用诗歌描绘过的醉酒老妇人

[huːm] [ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaʊərɪŋ] .
whom the whale was for devouring .
谁 这 鲸 曾是 为了 吞噬 .

鲸鱼是来吞噬它的。

[ðen] [ə'gen] -
Then again Hermippus
然后 再次 -

然后，赫尔米普斯又来了。

[meɪd] ['vɜːrsəz][ɒn] [haɪpɝːbələs] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl]['ʌðə(r)z] [pres] [hɑːd]
made verses on Hyperbolus ; and now all others press hard
制成 诗句 在 高剂量 ; 和 现在 全部 其他的 按 难的

写过关于夸张的诗句；现在其他人都在努力。

[ə'pɒn] [haɪpɝːbələs] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [maɪ]['sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði] [iːlz] .
upon Hyperbolus , imitating my simile of the eels .
之上 高剂量 , 模仿 我的 明喻 的 这 鳗鱼 .

模仿我关于鳗鱼的比喻，以夸张的方式进行。

[huː'evə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [lɑːfs] [æt; ət] [ðiːz] , [let] [hɪm] [nɒt] [teɪk]
Whoever , therefore , laughs at these , let him not take
谁 , 所以 , 笑声 在 这些 , 让 他 不是 拿

因此，凡嘲笑这些的人，都不要接受

['pleʒə(r)] [ɪn][maɪ] [ə'tempts] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð]
pleasure in my attempts ; but if you are delighted with
乐趣 在 我的 尝试 ; 但 如果 你 是 高兴极了 和

我从我的尝试中获得乐趣；但如果你也为此感到高兴，

[ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [ɪn'venʃnz] , [ɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] [juː; jʊ] [wɪl] [siːm] [tuː; tə]
me and my inventions , in times to come you will seem to
我 和 我的 发明 , 在 时代 到 来 你 将要 似乎 到

我和我的发明，在未来的日子里，你们会觉得

[biː; bi] [waɪz] .
be wise .
是 明智的 .

要明智。

[ai][fɜːst] [ɪn'vəʊk] , [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊə(r)] ['kɔːrəl] [bænd] , [ðə; ði] ['maɪti]
I first invoke , to join our choral band , the mighty
我 第一的 调用 , 到 加入 我们的 合唱 乐队 , 这 强大的

我首先祈求伟大的……加入我们的合唱团。

['dʒuːpɪtə(r)] , ['ruːlɪŋ] [ɒn] [haɪ] , [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] [gɒdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Jupiter , ruling on high , the monarch of gods ; and the
木星 , 裁决 在 高的 , 这 君主 的 神 ; 和 这

朱庇特，高高在上，众神之王；以及

['pəʊt(ə)nt]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪdnt] , [ðə; ði] [fɪəs] [ʌp'hiːvər] [ɒv; əv]
potent master of the trident , the fierce upheaver of
强效 掌握 的 这 三叉戟 , 这 凶猛的 动荡 的

三叉戟的强大主人，凶猛的变革者

[ɜːθ] [ænd; ənd]['braɪni] [siː] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,
earth and briny sea ; and our father of great renown ,
地球 和 咸的 海 ; 和 我们的 父亲 的 伟大的 名声 ,

大地和咸涩的海洋；以及我们声名显赫的父亲，

[məʊst] ['ɔːgəst] ['iːθə(r)] , [laɪf] - [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
most august Aether , life - supporter of all ; and the
最多 八月 醚 , 生活 - 支持者 的 全部 ; 和 这

至高无上的以太，万物生命的支撑者；以及

[hɔːs] - ['gaɪdə(r)] , [huː] [fɪlz] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð]
horse - guider , who fills the plain of the earth with
马 - 向导 , WHO 填充 这 清楚的 的 这 地球 和

马夫，他用……填满了大地平原

[ɪk'siːdɪŋ] [braɪt] [biːmz] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['deɪəti; 'diːəti] [ə'mʌŋ] [gɒdz] [ænd; ənd]
exceeding bright beams , a mighty deity among gods and
超过 明亮的 光束 ， 一个 强大的 神 之中 神 和
光芒万丈，神中至高神明

['mɔːtəlz] .
mortals .
凡人 .
凡人。

[məʊst] ['klevə(r)] [spek'tetər] , [kʌm] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;
Most clever spectators , come , give us your attention ;
最多 聪明的 观众 ， 来 ， 给 我们 你的 注意力 ；
最聪明的观众们，请来，请听我们讲解；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɪndʒəd] , [wiː; wi] [bleɪm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪsɪz] .
for having been injured , we blame you to your faces .
为了 拥有 到过 受伤 ， 我们 责备 你 到 你的 面孔 .
我们受伤这件事，我们当面责怪你们。

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了
为了

[ðəʊ] [wiː; wi] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [steɪt] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] , [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
though we benefit the state most of all the gods , to us
尽管 我们 益处 这 状态 最多 的 全部 这 神 ， 到 我们
虽然我们对国家的好处最大，但对我们而言，神明却并非如此。

[ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diəti] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ['ɒfə(r)] ['sækrɪfaɪs] [nɔː(r)] [jet]
alone of the deities you do not offer sacrifice nor yet
独自的 的 这 神灵 你 做 不是 提供 牺牲 也不 然而
唯独你没有向诸神献祭，而且至今仍未献祭。

[pɔː(r)] [laɪ'beɪʃn] , [huː] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] .
pour libations , who watch over you .
倒 酒 ， WHO 手表 超过 你 .
敬献祭品，愿守护你的人安息。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
For if there should
为了 如果 那里 应该
如果应该

[biː; bi] ['eni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['pruːd(ə)ns] , [ðen] [wiː; wi] ['aɪðə(r)]
be any expedition without prudence , then we either
是 任何 远征 没有 谨慎 ， 然后 我们 任何一个
如果任何远征缺乏谨慎，那么我们要么

['θʌndə(r)] [ɔː(r)] ['drɪz(ə)l] [smɔːl] [reɪn] .
thunder or drizzle small rain .
雷 或者 细雨 小的 雨 .
雷声或毛毛小雨。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
And then , when you were
和 然后 ， 什么时候 你 是
然后，当你……

[fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] [pæfləgoʊniːən] ['tænə(r)] ,
for choosing as your general the Paphlagonian tanner ,
为了 选择 作为 你的 一般的 这 帕夫拉戈尼亚 皮匠 ，
选择帕夫拉戈尼亚制革匠作为你的将军，

['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [wiː; wi] [kən'træktɪd] ['aʊə(r)] [braʊz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
hateful to the gods , we contracted our brows and were
可恶 到 这 神 , 我们 合同 我们的 眉毛 和 是

我们憎恶神明，眉头紧锁，怒火中烧。

[ɪn'reɪdʒd] ; [ænd; ənd]['θʌndə(r)] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ; [ænd; ənd]
enraged ; and thunder burst through the lightning ; and
愤怒 ; 和 雷 爆裂 通过 这 闪电 ; 和

怒不可遏；雷声伴着闪电爆发；

[ðə; ði] [muːn] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [pɑːðz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
the Moon forsook her usual paths ; and the Sun
这 月亮 放弃 她 通常 路径 ; 和 这 太阳

月亮偏离了它通常的轨道；太阳

[ɪ'miːdiətli] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪk] [tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi]
immediately drew in his wick to himself , and declared he
立即地 画 在 他的 灯芯 到 他自己 , 和 声明 他

他立刻把灯芯收了起来，并宣称他

[wʊd] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [lait] , [ɪf] ['kliːɔn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]
would not give you light , if Cleon should be your
会 不是 给 你 光 , 如果 克里昂 应该 是 你的

如果克里昂是你，他不会给你带来光明。

['dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

一般的。

[ˌnevəðə'les] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [hɪm] .
Nevertheless you chose him .
尽管如此 你 选择 他 .

然而你最终还是选择了他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt]
For they say that
为了 他们 说 那

因为他们说

[ɪl] ['kaʊnsl] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ; [ðæt] [ðə; ði][gɒdz] , [haʊ'evə(r)] ,
ill counsel is in this city ; that the gods , however ,
患病的 法律顾问 是 在 这 城市 ; 那 这 神 , 然而 ,

这座城市里充斥着不良的谋略；然而，诸神却……

[tɜːn] [ɔːl] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mis'mænidʒmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒspərəs]
turn all these your mismanagements to a prosperous
转动 全部 这些 你的 管理不善 到 一个 繁荣

将所有这些管理不善转化为繁荣

['ɪʃuː] .
issue .
问题 .

问题。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] , [wiː; wi] [wɪl]
And how this also shall be advantageous , we will
和 如何 这 还 将 是 有利 , 我们 将要

而这将如何带来益处，我们将……

['iːzəli] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
easily teach you .
容易地 教 你 .

很容易就能教会你。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'vɪkt] [ðə; ði] ['kɔːmərənt]
If you should convict the cormorant
如果 你 应该 定罪 这 鸬鹚

如果你要给鸬鹚定罪

['kliːɔn] [ɒv; əv] ['braɪbəri] [ænd; ənd] [ɪm'bez(ə)lmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fɑːst]
Cleon of bribery and embezzlement , and then make fast
克里昂 的 受贿 和 挪用公款 , 和 然后 制作 快速地

克里昂因受贿和挪用公款而被捕，然后迅速

[hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [ðə; ði] [stɒks] , [ðə; ði] [ə'feə(r)] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
his neck in the stocks , the affair will turn out for the
他的 脖子 在 这 股票 , 这 事务 将要 转动 出去 为了 这

他被锁在枷锁里，事情最终会朝着对他有利的方向发展。

[steɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɔːm] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌmɪs'mænɪdʒd]
state to the ancient form again , if you have mismanaged
状态 到 这 古老的 形式 再次 , 如果 你 有 管理不善

如果你管理不善，请再次恢复到古代形式

[ɪn] ['eni] [wei] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['ɪʃuː] .
in any way , and to a prosperous issue .
在 任何 方式 , 和 到 一个 繁荣 问题 .

无论如何，这都是一个有利可图的问题。

[hɪə(r)] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [kɪŋ] ['fiːbəs] , ['diːljən] [ə'pɒləʊ] , [huː]
Hear me again , King Phoebus , Delian Apollo , who
听到 我 再次 , 国王 福玻斯 , 德利安 阿波罗 , WHO

再听我说一遍，福玻斯王，提洛阿波罗，你们是谁？

[ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [haɪ] - [piːkt] ['sɪnθiːən] [rɒk] !
inhabitest the high - peaked Cynthian rock !
居住地 这 高的 - 巅峰 辛西娅 岩石 !

居住在高耸的辛西娅岩峰上！

[ænd; ənd] [ðaʊ] ,
And thou ,
和 你 ,

而你，

['blesɪd; blest] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [huː] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [ɔːl] - ['gəʊldən] [haʊs] [ɒv; əv]
blessed goddess , who inhabitest the all - golden house of
蒙福 女神 , WHO 居住地 这 全部 - 金的 房子 的

受祝福的女神，居住在金碧辉煌的宫殿里

['efɪsəs] , [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪdɪən] ['dæmzlz] ['greɪtli] ['revərəns]
Ephesus , in which Lydian damsels greatly reverence
以弗所 , 在 哪个 吕底亚 少女们 非常 尊敬

以弗所，吕底亚少女们在那里非常崇敬

[ðiː] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] , [aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['gɒdes; 'gɒdəs] , ['sweɪər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
thee ; and thou , our national goddess , swayer of the
你 ; 和 你 , 我们的 国家的 女神 , 摇摆者 的 这

你；还有你，我们的民族女神，主宰者

['iːdʒɪs] , [mɪ'nɜːvə] , ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] !
aegis , Minerva , guardian of the city !
盾牌 , 米涅瓦 , 监护人 的 这 城市 !

埃癸斯，密涅瓦，城市的守护神！

[ænd; ənd] [ðaʊ] , ['revələ(r)]
And thou , reveler
和 你 , 狂欢者

而你，狂欢者

['bækəs] , [huː] , [in'hæbit] [ðə; ði] [pɑː'næsɪən] [rɒk] , ['spɑːk(ə)l]
Bacchus , who , inhabiting the Parnassian rock , sparklest
巴克斯 , WHO , 居住 这 帕纳萨斯 岩石 , 最闪亮的

巴克斯，居住在帕尔纳索斯山上，闪耀着光芒

[wɪð] ['tɔːrtʃɪz] , [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['delfɪk] ['bækən(ə)l; -næl] !
with torches , conspicuous among the Delphic Bacchanals !
和 火炬 , 显眼的 之中 这 德尔斐 酒神节 !

手持火炬，在德尔斐酒神节的狂欢中格外引人注目！

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt]['hɪðə(r)] , [ðə; ði] [muːn] [met]
When we had got ready to set out hither , the Moon met
什么时候 我们 有 得到 准备好 到 放 出去 这里 , 这 月亮 遇见

当我们准备出发前往这里时，月亮出现了。

[ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es][fɜːst][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd]
us , and commanded us first to greet the Athenians and
我们 , 和 命令 我们 第一的 到 迎接 这 雅典人 和

他命令我们先去问候雅典人，

[ðeə(r)]['ælaɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æŋgri] , [fɔː(r); fə(r)]
their allies ; and then declared that she was angry , for
他们的 盟国 ; 和 然后 声明 那 她 曾是 生气的 , 为了

他们的盟友；然后她宣称自己很生气，因为

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]
that she had suffered dreadful things , though she
那 她 有 遭受 可怕 事物 , 尽管 她

尽管她遭受过可怕的事情，但她

['benɪfɪts] [juː; jʊ][ɔːl] , [nɒt][ɪn] [wɜːdz] , [bʌt; bət]['əʊpənli] .
benefits you all , not in words , but openly .
好处 你 全部 , 不是 在 字 , 但 公然 .

这对你们所有人都有好处，不是用言语表达，而是公开地体现出来。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]
In the first
在 这 第一的

在第一阶段

[pleɪs] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['drækmə] ['evri] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːrtʃɪz] ;
place , not less than a drachma every month for torches ;
地方 , 不是 较少的 比 一个 德拉克马 每一个 月 为了 火炬 ;

每月不少于一德拉克马的资金用于购买火把；

[səʊ] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][ɔːl] , [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)]
so that also all , when they went out of an evening , were
所以 那 还 全部 , 什么时候 他们 去 出去 的 一个 晚上 , 是

所以，当他们晚上外出时，所有人都……

[wəʊnt][tuː; tə] [seɪ] , " [bɔɪ] , [doʊnt] [bai] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːnlaɪt]
wont to say , " Boy , don't buy a torch , for the moonlight
惯于 到 说 , " 男生 , 不 买 一个 火炬 , 为了 这 月光

常说，"孩子，别买手电筒，因为月光太暗了。"

[ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
is beautiful .
是 美丽的 .

很漂亮。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kən'fɜːz] ['ʌðə(r)] ['benɪfɪts]
" And she says she confers other benefits
" 和 她 说道 她 授予 其他 好处

她说她还带来了其他好处

[ɒn][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [deɪz] [æt; ət][ɔːl]
on you , but that you do not observe the days at all
在 你 , 但 那 你 做 不是 观察 这 天 在 全部
你们却不遵守这些日子。

[kə'rektli] , [bʌt; bət] [kən'fjuːz] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ; [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
correctly , but confuse them up and down ; so that she
正确 , 但 迷惑 他们 向上 和 向下 ; 所以 那 她
正确，但却将它们上下颠倒；以至于她

[sez] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['θretnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ðeɪ]
says the gods are constantly threatening her , when they
说道 这 神 是 不断地 威胁 她 , 什么时候 他们
她说众神不断威胁她，当他们

[ɑː(r); ə(r)] [di'frɔːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [həʊm] , [nɒt]
are defrauded of their dinner , and depart home , not
是 受骗 的 他们的 晚餐 , 和 离开 家 , 不是
他们被骗走了晚餐，然后离开家，而不是

['hævɪŋ] [met] [wɪð] [ðə; ði]['regjələ(r)] [fiːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
having met with the regular feast according to the
拥有 遇见 和 这 常规的 盛宴 根据 到 这
按照惯例参加了例行宴会

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] .
number of the days .
数字 的 这 天 .
天数。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
And then , when you ought to be
和 然后 , 什么时候 你 应该 到 是
然后，当你应该……的时候

['sækrɪfaɪsɪŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [in'flikt] ['tɔːtʃə] [ænd; ənd] ['lɪtɪgeɪtɪŋ] .
sacrificing , you are inflicting tortures and litigating .
牺牲 , 你 是 造成 酷刑 和 诉讼 .
你这是在牺牲，你这是在施加酷刑和打官司。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [waɪl] [wiː; wi][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ][fɑːst] , [wen] [wiː; wi]
And often , while we gods are observing a fast , when we
和 经常 , 尽管 我们 神 是 观察 一个 快速地 , 什么时候 我们
而且通常情况下，当我们神明斋戒时，当我们

[mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['memnɒn] [ɔː(r)][sɑː'piːdən; -dɒn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrɪŋ] [laɪ'beɪʃn]
mourn for Memnon or Sarpedon , you are pouring libations
哀悼 为了 门农 或者 沙佩顿 , 你 是 浇注 酒
为门农或萨尔佩冬哀悼，你们正在斟酒。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
and laughing .
和 笑 .
然后笑了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [haɪpɝːbələs] , ['hævɪŋ]
For which reason Hyperbolus , having
为了 哪个 原因 高剂量 , 拥有
因此，高推注（Hyperbolus）具有

[əb'teɪnd] [ðə; ði][lɒt] [ðɪs] [jɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˌhaɪərə'mniːmən] , [wɒz; wəz]
obtained the lot this year to be Hieromnemon , was
获得 这 很多 这 年 到 是 希罗姆涅蒙 , 曾是
今年获得这块地的是希罗姆涅蒙，他是

['ɑːftəwəd] [dɪ'praɪvd] [baɪ][ˌjuː 'es][gɒdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [hiː; hi]
afterward deprived by us gods of his crown ; for thus he
之后 被剥夺的 经过 我们 神 的 他的 王冠 ; 为了 因此 他

后来他被我们众神剥夺了王冠；因为他就是这样。

[wɪl] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
will know better that he ought to spend the days of his
将要 知道 更好的 那 他 应该 到 花费 这 天 的 他的

他会更清楚自己应该如何度过余生。

[laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
life according to the Moon .
生活 根据 到 这 月亮 .

根据月亮的运行规律生活。

[['entə(r)] ['sɒkrətiːz]]
[Enter Socrates]
[进入 苏格拉底]

[苏格拉底上]

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[baɪ][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['keɪɒs] , [ænd; ənd][eə(r)] , [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn]
By Respiration , and Chaos , and Air , I have not seen
经过 呼吸 , 和 混乱 , 和 空气 , 我 有 不是 已见

凭呼吸、混沌和空气，我未曾见过

['eni] [mæn][səʊ] ['bʊərɪʃ] , [nɔː(r)][səʊ] [ɪm'præktɪkəbl] , [nɔː(r)][səʊ]['stjuːpɪd] ,
any man so boorish , nor so impracticable , nor so stupid ,
任何 男人 所以 粗野 , 也不 所以 不切实际 , 也不 所以 愚蠢的 ,

任何一个如此粗鲁、如此不切实际、如此愚蠢的人

[nɔː(r)][səʊ] [fə'getfl] ; [huː] , [waɪl] ['lɜːnɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['peti]
nor so forgetful ; who , while learning some little petty
也不 所以 健忘 ; WHO , 尽管 学习 一些 小的 小气

也不那么健忘；他一边学习一些琐碎的小事

['kwibl] , [fə'gɛt] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm] .
quibbles , forgets them before he has learned them .
吹毛求疵 , 忘记了 他们 前 他 有 学习 他们 .

他吹毛求疵，还没学会就忘了。

[ˌnevəðə'les] [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːl] [hɪm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Nevertheless I will certainly call him out here to the
尽管如此 我 将要 当然 称呼 他 出去 这里 到 这

然而，我一定会在这里点名批评他。

[lait] .
light .
光 .

光。

[weə(r)] [ɪz] - ?
Where is Strepsiades ?
在哪里 是 - ?

斯特雷普西阿德斯在哪里?

[kʌm] [fɔːθ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊtʃ] .
Come forth with your couch .
来 前进 和 你的 长椅 .

把你的沙发搬过来。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

([frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn]) .
(from within) .
(从 之内) .

（从内部）

[ðə; ði] [bʌgz] [du:; də] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tu:; tə] [brɪŋ]
The bugs do not permit me to bring
这 漏洞 做 不是 允许 我 到 带来

这些漏洞不允许我携带

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] .
it forth .
它 前进 .

把它送出去。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ; [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)]
Make haste and lay it down ; and give me your
制作 匆忙 和 躺 它 向下 ; 和 给 我 你的

快点把它放下；把你的给我

[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

注意力。

[['entə(r)] -]
[Enter Strepsiades]
[进入 -]

[斯特雷普西阿得斯登场]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] [naʊ] ; [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [naʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [lɜːn] [fɜːst] [ɒv; əv]
Come now ; what do you now wish to learn first of
来 现在 ; 什么 做 你 现在 希望 到 学习 第一的 的

来吧，你现在最想先学什么？

[ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [biːn]
those things in none of which you have ever been
那些 事物 在 没有任何 的 哪个 你 有 曾经 到过

那些你从未经历过的事情

[ɪn'strʌktɪd] ?
instructed ?
指示 ?

指示?

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[ə'baʊt] ['meʒəz] , [ɔː(r)] ['rɪð(ə)mz] , [ɔː(r)]
About measures , or rhythms , or
关于 措施 , 或者 节奏 , 或者

关于计量单位、节奏或

['vɜːrsəz] ?
verses ?
诗句 ?

诗句?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['meʒəz] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
I should prefer to learn about measures ; for it
我 应该 更喜欢 到 学习 关于 措施 ; 为了 它

我更愿意学习有关计量学的知识；因为……

[ɪz][bʌt; bət] ['leɪtli] [ai][wɒz; wəz] ['tʃiːtɪd] [aʊt][ɒv; əv] [tuː] [baɪ][ə; eɪ]
is but lately I was cheated out of two choenices by a
是 但 最近 我 曾是 作弊 出去 的 二 choenices 经过 一个

但最近我被骗走了两个选择。

[miːl] - ['hʌkstə(r)] .
meal - huckster .
一顿饭 - 兜售者 .

食品推销员。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ai][duː; də][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]
I do not ask you this , but which you account the
我 做 不是 问 你 这 , 但 哪个 你 帐户 这

我不是问你这个问题，而是你认为……

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meʒə(r)] ; [ðə; ði] [ɔː(r)][ðə; ði][te'træmɪtə(r)] ?
most beautiful measure ; the trimetre or the tetrameter ?
最多 美丽的 措施 ; 这 三米 或者 这 四音步 ?

最美的诗体是三音步还是四音步?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[meɪk] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] [ðen] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðə; ði] -
Make a wager then with me , if the semisextarius
制作 一个 赌注 然后 和 我 , 如果 这 -

那你跟我打个赌，如果是半六分星的话。

[biː; bi][nɒt][ə; eɪ][te'træmɪtə(r)] .
be not a tetrameter .
是 不是 一个 四音步 .

不是四音步诗。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] !
Go to the devil !
去 到 这 魔鬼 !

去见魔鬼吧!

[haʊ] ['bʊərɪʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [dʌl] [ɒv; əv]
How boorish you are and dull of
如何 粗野 你 是 和 乏味的 的

你真是粗鲁又无趣。

['lɜːnɪŋ] .
learning .
学习 .

学习。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt]
Perhaps you may be able to learn about
也许 你 可能 是 有能力的 到 学习 关于

或许你可以了解一下

['rɪð(ə)mz] .
rhythms .
节奏 .

节奏。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] ['rɪð(ə)mz] [duː; də][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?
But what good will rhythms do me for a living ?
但 什么 好的 将要 节奏 做 我 为了 一个 活的 ?

但是，靠节奏谋生对我有什么好处呢?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [tuː; tə][biː; bi]['klevə(r)][æt; ət][æn; ən]
In the first place , to be clever at an
在 这 第一的 地方 , 到 是 聪明的 在 一个

首先，要想在……方面聪明……

[ˌentə'teɪnmənt] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] ['rɪðəm] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
entertainment , understanding what rhythm is for the
娱乐 , 理解 什么 韵律 是 为了 这

娱乐，理解节奏的意义

[wɔː(r)] - [dɑːns] , [ænd; ənd] [wɒt]
war - dance , and what
战争 - 舞蹈 , 和 什么

战舞，以及什么

, [ə'gen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] .
, again , according to the dactyle .
, 再次 , 根据 到 这 指节 .

再次，根据指节来看。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ?
According to the dactyle ?
根据 到 这 指节 ?

根据指节?

[baɪ][dʒəʊv] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
By Jove , but I know it !
经过 朱庇特 , 但 我 知道 它 !

我的天哪，但我知道!

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[tel] [ˌem 'iː] , [preɪ] .
Tell me , pray .
告诉 我 , 祈祷 .

告诉我，祈祷吧。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [els] [bʌt; bət] [ðɪs] ['fɪŋgə(r)] ?
What else but this finger ?
什么 别的 但 这 手指 ?

除了这根手指还能是什么?

['fɔːməli] , [ɪn'diːd] , [wen]
Formerly , indeed , when
以前 , 的确 , 什么时候

以前，的确，当

[ai][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðɪs] [hɪə(r)] !
I was yet a boy , this here !
我 曾是 然而 一个 男生 , 这 这里 !

那时我还是个孩子呢!

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bʊərɪʃ] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] .
You are boorish and stupid .
你 是 粗野 和 愚蠢的 .

你既粗鲁又愚蠢。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] , [juː; jʊ] [retʃ] , [tuː; tə] [lɜːn] ['eni] [ɒv; əv]
For I do not desire , you wretch , to learn any of
为了 我 做 不是 欲望 , 你 可怜虫 , 到 学习 任何 的

因为我，你这可怜虫，并不想学习任何……

[ðiːz] [θɪŋz] .
these things .
这些 事物 .

这些东西。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðæt] , [ðæt] , [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz] .
That , that , the most unjust cause .
那 , 那 , 这 最多 不公正 原因 .

那，那，是最不公正的事业。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ;
But you must learn other things before these ;
但 你 必须 学习 其他 事物 前 这些 ;

但在此之前，你必须学习其他东西；

['neɪmli] , [wɒt] [k'wɒdrʊpedz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] ['mæskjəlɪn] .
namely , what quadrupeds are properly masculine .
即 , 什么 四足动物 是 适当地 男性 .

也就是说，哪些四足动物才真正具有雄性特征。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [meɪlz] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mæd] - ['kriːəʊ] , ['treɪgɑs] ,
I know the males , if I am not mad - krios , tragos ,
我 知道 这 男性 , 如果 我 是 不是 疯狂的 - 克里奥斯 , tragos ,

我知道那些男性，如果我不是疯子，tragos，

['tɔːrɑːs] , ['kuːɑːn] , - .
tauros , kuon , alektryon .
陶罗斯 , 久远 , - .

tauros, kuon, alektryon.

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ?
Do you see what you are doing ?
做 你 看 什么 你 是 正在做 ?

你明白自己在做什么吗?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [bəuθ]
You are calling both
你 是 呼叫 两个都

你正在给两者打电话

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the female and the male alektryon in the same way .
这 女性 和 这 男性 - 在 这 相同的 方式 .

雌性和雄性 alektryon 以同样的方式。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] , [preɪ] ?
How , pray ?
如何 , 祈祷 ?

该怎么办?

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] .
Come , tell me .
来 , 告诉 我 .

来，告诉我。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
The one with you is alektryon , and the other
这 一 和 你 是 - , 和 这 其他

你身边的那个是阿列克特里翁，另一个是

[ɪz] - ['ɔːlsəʊ] .
is alektryon also .
是 - 还 .

alektryon 也是。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jeɪ] , [baɪ] ['neptjuːn] !
Yea , by Neptune !
是的 , 经过 海王星 !

没错，以海王星之名!

[haʊ] [naʊ] [ɔːt] [ai][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ?
How now ought I to call them ?
如何 现在 应该 我 到 称呼 他们 ?

我现在该如何称呼他们?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - .
The one alektryaina and the other alektor .
这 一 - 和 这 其他 - .

一个是 alektryaina，另一个是 alektor。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

- ?
Alektryaina ?
- ?

Alektryaina?

['kæpɪt(ə)l] , [baɪ][ðə; ði][eə(r)] !
Capital , by the Air !
首都 , 经过 这 空气 !

空中首都！

[səʊ] [ðæt] , [ɪn]
So that , in
所以 那 , 在

所以，在

[rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['les(ə)n] [ə'ləʊn] , [ai] [wɪl] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] -
return for this lesson alone , I will fill your kardopos
返回 为了 这 课 独自的 , 我 将要 充满 你的 -

仅仅为了这一课，我就会填满你的卡多波斯

[fʊl] [ɒv; əv] ['bɑːli] - [miːl] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
full of barley - meal on all sides .
满的 的 大麦 - 一顿饭 在 全部 侧面 .

四周都裹满了大麦粉。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] !
See !
看 !

看！

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðeə(r)] [ə'gen] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['blʌndə(r)] !
There again is another blunder !
那里 再次 是 其他 错误 !

又犯错了！

[juː; jʊ] [meɪk]
You make
你 制作

你制作

- , [wɪtʃ] [ɪz] ['femənɪn] , [tuː; tə][biː; bi] ['mæskjəlɪn] .
kardopos , which is feminine , to be masculine .
- , 哪个 是 女性 , 到 是 男性 .

kardopos，一个阴性词，却表现得像个男性。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɪn] [wɒt] [wei] [duː; də][ai] [meɪk] - ['mæskjəlɪn] ?
In what way do I make kardopos masculine ?
在 什么 方式 做 我 制作 - 男性 ?

我该如何使 kardopos 具有阳性特征?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ; [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ]
Most assuredly ; just as if you were to say
最多 当然 ; 只是 作为 如果 你 是 到 说

当然；就像你要说的那样

- .
Cleonymos .
- .

克利奥尼莫斯。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[gʊd] [sɜː(r)] , - [hæd; həd][nəʊ] [niːdɪŋ] - [trɒf] , [bʌt; bət]
Good sir , Cleonymus had no kneading - trough , but
好的 先生 , - 有 不 揉捏 - 槽 , 但

先生，克莱奥尼姆斯没有揉面盆，但是

[niːd] [hɪz; ɪz] [bred] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['mɔːtə(r)] .
kneaded his bread in a round mortar .
揉捏 他的 面包 在 一个 圆形的 砂浆 .

他用圆形研钵揉面。

[haʊ] [ɔːt] [ai][tuː; tə][kɔːl]
How ought I to call
如何 应该 我 到 称呼

我该如何称呼

[ˌaɪ 'tiː] [ˌhens'fɔːθ] ?
it henceforth ?
它 今后 ?

从此以后呢?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] - , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl] - .
Call it kardope , as you call Sostrate .
称呼 它 - , 作为 你 称呼 - .

把它叫做卡尔多佩，就像你称呼索斯特拉特一样。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

- [ɪn][ðə; ði] [ˈfemənɪn] ?
Kardope in the feminine ?
- 在 这 女性 ?

卡尔多佩是女性吗?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈraɪtli] .
For so you speak it rightly .
为了 所以 你 说话 它 没错 .

你说的没错。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] - , - .
But that would make it kardope , Kleonyme .
但 那 会 制作 它 - , - .

但那样的话，它就成了卡尔多佩，克莱奥尼姆。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][əˈbaʊt] [nems] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]
You must learn one thing more about names , what are
你 必须 学习 一 事物 更多的 关于 姓名 , 什么 是

关于名字，你还得再了解一件事，那就是......

[ˈmæskjəlɪn] [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈfemənɪn] .
masculine and what of them are feminine .
男性 和 什么 的 他们 是 女性 .

男性化的，以及其中哪些是女性化的。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfiːmeɪl] .
I know what are female .
我 知道 什么 是 女性 .

我知道什么是女性。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[tel] [ˌem ˈiː] , [preɪ] .
Tell me , pray .
告诉 我 , 祈祷 .

告诉我，祈祷吧。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

- , [fəlɪnə] , - , [dəˈmiːtriə] .
Lysilla , Philinna , Clitagora , Demetria .
- , 菲琳娜 , - , 德米特里亚 .

莉西拉、菲琳娜、克利塔戈拉、德米特里亚。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wɒt] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmæskjəlɪn] ?
What names are masculine ?
什么 姓名 是 男性 ?

哪些名字是男性化的?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[θˈaʊzəndz] ; [ˌfɪlɒkˈsiːnəs] , - , - .
Thousands ; Philoxenus , Melesias , Amynias .
数千 ; 菲洛克塞努斯 , - , - .

数千；菲洛克塞努斯、美莱西亚斯、阿米尼亚斯。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [retʃ] !
But , you wretch !
但 , 你 可怜虫 !

但是，你这个恶棍!

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈmæskjəlɪn] .
These are not masculine .
这些 是 不是 男性 .

这些都不是男性化的。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [meɪlz] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Are they not males with you ?
是 他们 不是 男性 和 你 ?

你身边的难道不是男性吗?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[baɪ][nəʊ] [miːnz] ; [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] - , [ɪf] [juː; jʊ]
By no means ; for how would you call Amynias , if you
经过 不 方法 ; 为了 如何 会 你 称呼 - , 如果 你

绝不可能；因为如果你……你会如何称呼阿米尼亚斯呢?

[met] [hɪm] ?
met him ?
遇见 他 ?

见过他吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] [wʊd] [ai] [kɔːl] ?
How would I call ?
如何 会 我 称呼 ?

我该如何打电话?

[ðʌs] : " [kʌm] ['hɪðə(r)] , [kʌm] ['hɪðə(r)]
Thus : " Come hither , come hither
因此 : " 来 这里 , 来 这里

因此："过来，过来

- !
Amynia !
- !

淀粉样变性!

" [səʊʃ] .
" Soc .
" 社会 .

"社会

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] ?
Do you see ?
做 你 看 ?

你看到了吗?

[juː; jʊ] [kɔːl] - [ə; eɪ] ['wʊmən] .
You call Amynias a woman .
你 称呼 - 一个 女士 .

你称艾米尼亚斯为女人。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðen] [wɪð] ['dʒʌstɪs] , [huː] [dʌz] [nɒt] [sɜːv]
Is it not then with justice , who does not serve
是 它 不是 然后 和 正义 , WHO 做 不是 服务

那么，不为正义服务的人，岂不就是正义的化身吗?

[ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] ?
in the army ?
在 这 军队 ?

在军队里?

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [lɜːn] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt]
But why should I learn these things , that
但 为什么 应该 我 学习 这些 事物 , 那

但我为什么要学这些东西呢?

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ?
we all know ?
我们 全部 知道 ?

我们都知道?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] !
It is no use , by Jupiter !
它 是 不 使用 , 经过 木星 !

没用的，以木星的名义!

['hævɪŋ] [rɪ'klaɪnd] [jɔː'self]
Having reclined yourself
拥有 斜倚 你自己

躺下后

[daʊn] [hɪə(r)] —
down here —
向下 这里 —

这里——

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də] ?
What must I do ?
什么 必须 我 做 ?

我该怎么办?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[θɪŋk] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .
Think out some of your own affairs .
思考 出去 一些 的 你的 自己的 事务 .

想想你自己的事。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nɒt] [hɪə(r)] , [preɪ] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ai][mʌst; məst] ,
Not here , pray , I beseech you ; but , if I must ,
不是 这里 , 祈祷 , 我 恳求 你 ; 但 , 如果 我 必须 ,

请不要在这里，我恳求您；但是，如果我必须这样做，

['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][eks'kɒdʒɪˌteɪt] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
suffer me to excogitate these very things on the ground .
遭受 我 到 思考 这些 非常 事物 在 这 地面 .

请允许我实地仔细思考这些问题。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

别无他法。

[['eksɪt] ['sɒkrətiːz] .]
[Exit Socrates .]
[出口 苏格拉底 .]

苏格拉底下台。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] !
Unfortunate man that I am !
不幸 男人 那 我 是 !

我真是个不幸的人!

[wɒt] [ə; eɪ] ['penəlti] [ʃæl; ʃəl] [ai]
What a penalty shall I
什么 一个 惩罚 将 我

我该受何惩罚?

[ðɪs] [deɪ] [peɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌgz] !
this day pay to the bugs !
这 天 支付 到 这 漏洞 !

今天就付钱给虫子吧!

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[naʊ] ['medɪteɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['kləʊsli] ; [ænd; ənd] [rəʊl] [jɔː'self]
Now meditate and examine closely ; and roll yourself
现在 幽思 和 检查 密切 ; 和 卷 你自己

现在冥想并仔细审视；然后滚动身体。

[ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [wei] , ['hævɪŋ] [ræpt] [jɔː'self] [ʌp] ; [ænd; ənd]
about in every way , having wrapped yourself up ; and
关于 在 每一个 方式 , 拥有 包装 你自己 向上 ; 和

几乎在各个方面，把自己包裹起来；

['kwɪkli] , [wen] [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [sprɪŋ] [tuː; tə]
quickly , when you fall into a difficulty , spring to
迅速地 , 什么时候 你 落下 进入 一个 困难 , 春天 到

当你陷入困境时，迅速行动起来

[ə'nʌðə(r)] ['ment(ə)l] [kən'traɪvəns] .
another mental contrivance .
其他 精神的 装置 .

又一个心理上的臆造。

[bʌt; bət] [let] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sliːp] [biː; bi]
But let delightful sleep be
但 让 愉快 睡觉 是

但愿美好的睡眠……

['æbsənt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
absent from your eyes .
缺席的 从 你的 眼睛 .

你眼前空无一物。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

- !
Attatai !
- !

阿塔泰!

- !
Attatai !
- !

阿塔泰!

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?
What ails you ?
什么 疾病 你 ?

你怎么了?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'strest] ?
Why are you distressed ?
为什么 是 你 苦恼 ?

你为什么感到不安?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['retʃɪd] [mæn] , [ai][ˌeɪ 'em] ['perɪʃɪŋ] !
Wretched man , I am perishing !
可怜 男人 , 我 是 消亡 !

我这可怜的人啊，我要死了!

[ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] ,
The Corinthians ,
这 哥林多前书 ,

哥林多人，

['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] , [ɑː(r); ə(r)] ['baɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [maɪ]
coming out from the bed , are biting me , and devouring my
未来 出去 从 这 床 , 是 咬 我 , 和 吞噬 我的

它们从床上爬下来，咬我，吞噬我

[saɪdz] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [laɪf] - [blʌd] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ə'weɪ]
sides , and drinking up my life - blood , and tearing away
侧面 , 和 喝 向上 我的 生活 - 血 , 和 撕裂 离开

两侧，吸干我的生命之血，然后撕裂

[maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [θruː] [maɪ] ['vaɪt(ə)lz] , [ænd; ənd] [wɪl]
my flesh , and digging through my vitals , and will
我的 肉 , 和 挖掘 通过 我的 命脉 , 和 将要

我的血肉，以及我的要害，还有我的意志

[ə'naɪəleɪt] [ˌem 'iː] .
annihilate me .
歼灭 我 .

毁灭我吧。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[duː; də] [nɒt] [naʊ] [biː; bi] ['veri] ['griːvəsli] [dɪ'strest] .
Do not now be very grievously distressed .
做 不是 现在 是 非常 严重地 苦恼 .

现在不必过于悲伤。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [haʊ] , [wen] [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] , [maɪ][kəm'plekʃ(ə)n]
Why , how , when my money is gone , my complexion
为什么 , 如何 , 什么时候 我的 钱 是 已消失 , 我的 肤色

为什么，怎么会，当我的钱都花光了，我的肤色……

[gɒn] , [maɪ][laɪf] [gɒn] , [ænd; ənd][maɪ]['slɪpə(r)] [gɒn] ?
gone , my life gone , and my slipper gone ?
已消失 , 我的 生活 已消失 , 和 我的 拖鞋 已消失 ?

没了，我的生命没了，连我的拖鞋也没了?

[ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)]
And furthermore
和 此外

而且，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['iːvəlz] , [wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]
in addition to these evils , with singing the
在 添加 到 这些 罪恶 , 和 歌唱 这

除了这些罪恶之外，唱歌也会带来其他危害。

[naɪt] - ['wɒtʃɪz] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [gɒn] [maɪ'self] .
night - watches , I am almost gone myself .
夜晚 - 手表 , 我 是 几乎 已消失 我 .

夜间值班，我自己也快要走了。

[[ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] ['sɒkrətiːz]]
[Re - enter Socrates]
[关于 - 进入 苏格拉底]

[苏格拉底再次出场]

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[həʊ][juː; jʊ] !
Ho you !
何 你 !

嚯！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'baʊt] ?
What are you about ?
什么 是 你 关于 ?

你主要负责什么?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['medɪteɪtɪŋ] ?
Are you not meditating ?
是 你 不是 冥想 ?

你没有冥想吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] ?
I ?
我 ?

我?

[jeɪ] , [baɪ] ['neptjuːn] !
Yea , by Neptune !
是的 , 经过 海王星 !

没错，以海王星之名!

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [wɒt] , [preɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] ?
And what , pray , have you thought ?
和 什么 , 祈祷 , 有 你 想法 ?

那么，请问，您都想到了些什么?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['weðə(r)] ['eni] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] [left] [baɪ] [ðə; ði] [bʌgz] .
Whether any bit of me will be left by the bugs .
无论 任何 少量 的 我 将要 是 左边 经过 这 漏洞 .

虫子们是否还会留下我的一部分?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [wɪl] ['perɪʃ] [məʊst] ['retʃɪdli] .
You will perish most wretchedly .
你 将要 沦 最多 可悲地 .

你将死得极其悲惨。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bʌt; bət] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['perɪʃt] .
But , my good friend , I have already perished .
但 , 我的 好的 朋友 , 我 有 已经 遇难 .

但是，我的好朋友，我已经死了。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gɪv] [ɪn] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [ræp] [jɔː'self] [ʌp] ;
You must not give in , but must wrap yourself up ;
你 必须 不是 给 在 , 但 必须 裹 你自己 向上 ;

你绝不能屈服，必须把自己包裹起来;

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [æb'stræktɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
for you have to discover a device for abstracting , and a
为了 你 有 到 发现 一个 设备 为了 摘要 , 和 一个

因为你必须找到一种抽象化的方法，以及一个

[miːnz] [ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] .
means of cheating .
方法 的 作弊 .

作弊手段。

[[wɔːks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [waɪl] - [ræps] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn]
[Walks up and down while Strepsiades wraps himself up in
[散步 向上 和 向下 尽管 - 卷饼 他自己 向上 在

[来回踱步，而斯特雷普西阿德斯则把自己裹在……

[ðə; ði] ['blæŋkɪts] .]
the blankets .]
这 毯子 .]

毯子。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[wʊd] , [preɪ] , [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː]
Would , pray , some one would throw over me
会 , 祈祷 , 一些 一 会 扔 超过 我

但愿，有人会把我推倒。

[ə; eɪ] ['swɪndlɪŋ] [kən'traɪvəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] - [skɪnz] .
a swindling contrivance from the sheep - skins .
一个 诈骗 装置 从 这 羊 - 皮肤 .

用羊皮制成的诈骗工具。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] [naʊ] ; [ai] [wɪl] [fɜːst] [siː] [ðɪs] ['feləʊ] , [wɒt] [hiː; hi][ɪz]
Come now ; I will first see this fellow , what he is
来 现在 ; 我 将要 第一的 看 这 同伴 , 什么 他 是

来吧，我先看看这个人，看看他到底是什么样的人。

[ə'baʊt] .
about .
关于 .

关于。

[həʊ][juː; jʊ] !
Ho you !
何 你 !

嚯！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] ?
Are you asleep ?
是 你 睡着了 ?

你睡着了吗？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nəʊ] , [baɪ][ə'pɒləʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] !
No , by Apollo , I am not !
不 , 经过 阿波罗 , 我 是 不是 !

不，以阿波罗的名义，我不是！

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eniθɪŋ] ?
Have you got anything ?
有 你 得到 任何事物 ?

你带了什么吗？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nəʊ] ; [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !
No ; by Jupiter , certainly not !
不 ; 经过 木星 , 当然 不是 !

不，以木星的名义发誓，绝对不可能！

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
Nothing at all ?
没有什么 在 全部 ?

什么都没有？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [wɒt] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd] .
Nothing , except what I have in my right hand .
没有什么 , 除了 什么 我 有 在 我的 正确的 手 .

除了我右手拿着的东西，什么也没有。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ['kwɪkli] ['kʌvə(r)] [jɔː'self] [ʌp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv]
Will you not quickly cover yourself up and think of
将要 你 不是 迅速地 覆盖 你自己 向上 和 思考 的

你难道不会赶紧遮掩自己，想想……

['sʌmθɪŋ] ?
something ?
某物 ?

某物？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ə'baʊt] [wɒt] ?
About what ?
关于 什么 ?

关于什么?

[fɔː(r); fə(r)][duː; də][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [əʊ] ['sɒkrətiːz] !
For do you tell me this , O Socrates !
为了 做 你 告诉 我 这 , 哦 苏格拉底 !

苏格拉底啊，你为何要告诉我这些?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[duː; də][juː; jʊ] , [jɔː'self] , [fɜːst][faɪnd][aʊt] [ænd; ənd] [steɪt] [wɒt] [juː; jʊ]
Do you , yourself , first find out and state what you
做 你 , 你自己 , 第一的 寻找 出去 和 状态 什么 你

你自己会先找出答案并陈述出来吗?

[wɪʃ] .
wish .
希望 .

希望。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wɒt] [ai] [wɪʃ] .
You have heard a thousand times what I wish .
你 有 听到 一个 千 时代 什么 我 希望 .

你已经听过我无数遍我的愿望了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [peɪ] [nəʊ][wʌn] .
About the interest ; so that I may pay no one .
关于 这 兴趣 ; 所以 那 我 可能 支付 不 一 .

关于利息；这样我就不用付给任何人利息了。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] [ðen] , [ræp] [jɔː'self] [ʌp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]
Come then , wrap yourself up , and having given your
来 然后 , 裹 你自己 向上 , 和 拥有 给定 你的

来吧，穿好衣服，把你的

[maɪnd] [pleɪ] [wɪð] ['sʌtlti] , [rɪ'vɒlv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] [baɪ]['lɪt(ə)l]
mind play with subtilty , revolve your affairs by little
头脑 玩 和 微妙 , 围绕 你的 事务 经过 小的

玩弄心思，巧妙周旋，循序渐进地改变你的事务。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , ['raɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] .
and little , rightly distinguishing and examining .
和 小的 , 没错 区别 和 检查 .

而且很少，能够正确地区分和检查。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] [mæn] !
Ah me , unhappy man !
啊 我 , 不开心 男人 !

唉，我真是个不幸的人!

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kiːp] ['kwaɪət] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi]['pʌz(ə)ld][ɪn]['eni][wʌn][ɒv; əv]
Keep quiet ; and if you be puzzled in any one of
保持 安静的 ; 和 如果 你 是 困惑 在 任何 一 的

保持安静；如果你对其中任何一项感到困惑，

[jɔː(r); jə(r)] [kən'sepʃnz] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [set][jɔː(r); jə(r)]
your conceptions , leave it and go ; and then set your
你的 概念 , 离开 它 和 去 ; 和 然后 放 你的

你的想法，放下它，继续前进；然后设定你的

[maɪnd][ɪn] ['məʊʃn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
mind in motion again , and lock it up .
头脑 在 运动 再次 , 和 锁 它 向上 .

思绪再次活跃起来，然后将其锁定。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

([ɪn] [greɪt] [gliː]) .
(in great glee) .
(在 伟大的 高兴) .

（欣喜若狂）

[əʊ] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] ['sɒkrətiːz] !
O dearest little Socrates !
哦 亲爱的 小的 苏格拉底 !

哦，我最亲爱的小苏格拉底!

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wɒt] , [əʊld][mæn] ?
What , old man ?
什么 , 老的 男人 ?

什么事，老头?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]
I have got a device for cheating them of the
我 有 得到 一个 设备 为了 作弊 他们 的 这

我有一个可以用来骗取他们钱财的装置

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

兴趣。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Exhibit it .
展览 它 .

把它展出来。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [preɪ] ; [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ]
Now tell me this , pray ; if I were to purchase a
现在 告诉 我 这 , 祈祷 ; 如果 我 是 到 购买 一个

现在请告诉我，如果我要购买一个

[θə'selɪən] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði] [muːn] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd]
Thessalian witch , and draw down the moon by night , and
帖撒利人 巫婆 , 和 画 向下 这 月亮 经过 夜晚 , 和

色萨利女巫，夜间引下月亮，

[ðen] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [raʊnd]
then shut it up , as if it were a mirror , in a round
然后 关闭 它 向上 , 作为 如果 它 是 一个 镜子 , 在 一个 圆形的

然后把它关上，就像一面镜子，呈圆形。

[krest] - [keɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] —
crest - case , and then carefully keep it —
波峰 - 案件 , 和 然后 小心 保持 它 —

将其装入标本盒，然后小心保存——

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wɒt] [gʊd] , [preɪ] , [wʊd] [ðɪs] [duː; də] [juː; jʊ] ?
What good , pray , would this do you ?
什么 好的 , 祈祷 , 会 这 做 你 ?

请问，这样做对你有什么好处呢?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ɪf] [ðə; ði] [muːn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]
If the moon were to rise no longer
如果 这 月亮 是 到 上升 不 更长

如果月亮不再升起

['eniweə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .
anywhere , I should not pay the interest .
任何地方 , 我 应该 不是 支付 这 兴趣 .

无论在哪里，我都不应该支付利息。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[waɪ] [səʊ] , [preɪ] ?
Why so , pray ?
为什么 所以 , 祈祷 ?

为什么会这样呢?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [lent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] .
Because the money is lent out by the month .
因为 这 钱 是 借出的 出去 经过 这 月 .

因为这些钱是按月借出去的。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

['kæpɪt(ə)l] !
Capital !
首都 !

首都!

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ə'gen] [prə'pəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'nʌðə(r)]
But I will again propose to you another
但 我 将要 再次 提出 到 你 其他

但我还会再次向你提出另一个方案。

['klevə(r)] ['kwestʃən] .
clever question .
聪明的 问题 .

问得好。

[ɪf] [ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][faɪv]['tælənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
If a suit of five talents should be
如果 一个 套装 的 五 天赋 应该 是

如果一套五张塔兰特牌应该

['entəd] [ə'genst] [juː; jʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'blɪtəreɪt]
entered against you , tell me how you would obliterate
进入 反对 你 , 告诉 我 如何 你 会 泯

对你不利，告诉我你会如何摧毁

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ]
I do not know
我 做 不是 知道

我不知道

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [siːk] .
but I must seek .
但 我 必须 寻找 .

但我必须去寻找。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[duː; də][nɒt] [ðen] ['ɔːlweɪz] [rɪ'vɒlv] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ə'baʊt]
Do not then always revolve your thoughts about
做 不是 然后 总是 围绕 你的 想法 关于

所以不要总是想着这些

[jɔː'self] ; [bʌt; bət] [slæk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]
yourself ; but slack away your mind into the air , like a
你自己 ; 但 松弛 离开 你的 头脑 进入 这 空气 , 喜欢 一个

你自己；但要像……一样，将你的思绪放松下来，飘向空中。

[kɒk] - ['tʃeɪfə(r)] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θred] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] .
cock - chafer tied with a thread by the foot .
公鸡 - 金龟子 系 和 一个 线 经过 这 脚 .

用线把金龟子脚绑起来。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd]
I have found a very clever method of getting rid
我 有 成立 一个 非常 聪明的 方法 的 获得 摆脱

我发现了一种非常巧妙的摆脱方法。

[ɒv; əv][maɪ][suːt] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔː'self] [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
of my suit , so that you yourself would acknowledge it .
的 我的 套装 , 所以 那 你 你自己 会 承认 它 .

就我的诉讼而言，以便您本人能够承认这一点。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ɒv; əv] [wɒt] [dɪ'skrɪpʃn] ?
Of what description ?
的 什么 描述 ?

什么样的描述?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ðɪs] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kemists]
Have you ever seen this stone in the chemist's
有 你 曾经 已见 这 石头 在 这 化学家的

你在药店见过这种石头吗?

[ʃɒps] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][træns'pærənt][wʌn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
shops , the beautiful and transparent one , from which
商店 , 这 美丽的 和 透明的 一 , 从 哪个

商店，那家漂亮又透明的商店，从那里

[ðeɪ] ['kɪnd(ə)l]['faɪə(r)] ?
they kindle fire ?
他们 点燃 火 ?

它们能引燃火焰吗?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] - [glɑːs] ?
Do you mean the burning - glass ?
做 你 意思是 这 燃烧 - 玻璃 ?

您指的是燃烧的玻璃吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][duː; də] .
I do .
我 做 .

我愿意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

云(The Clouds)

[kʌm] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] , [preɪ] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
Come what would you say , pray , if I were to
来 什么 会 你 说 , 祈祷 , 如果 我 是 到

来吧，祈祷吧，如果我……

[teɪk] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [suːt] , [ænd; ənd]
take this , when the clerk was entering the suit , and
拿 这 , 什么时候 这 职员 曾是 进入 这 套装 , 和

想象一下，当办事员走进诉讼室时，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][stænd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
were to stand at a distance , in the direction of the
是 到 站立 在 一个 距离 , 在 这 方向 的 这

应该站在一定距离之外，朝着……的方向。

[sʌn] , [ðʌs] , [ænd; ənd] [melt] [aʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][maɪ][suːt] ?
sun , thus , and melt out the letters of my suit ?
太阳 , 因此 , 和 熔化 出去 这 信件 的 我的 套装 ?

太阳就这样把我西装上的字母都融化掉了?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

['klevəli] [dʌn] , [baɪ][ðə; ði]['greɪsɪz] !
Cleverly done , by the Graces !
巧妙地 完毕 , 经过 这 恩典 !

真是妙手回春，这都是女神们的功劳!

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] , [ðæt] [ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][faɪv]
How I am delighted , that a suit of five
如何 我 是 高兴极了 , 那 一个 套装 的 五

我多么高兴啊，一套五件套

['tælənts][hæz; həz] [biːn] ['kænsld] !
talents has been cancelled !
天赋 有 到过 取消 !

才艺表演取消了!

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] [naʊ] , ['kwɪkli] [siːz] [ə'pɒn] [ðɪs] .
Come now , quickly seize upon this .
来 现在 , 迅速地 抢占 之上 这 .

快来，赶紧抓住这个机会。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[haʊ] , [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'tɜːn]
How , when engaged in a lawsuit , you could overturn
如何 , 什么时候 已订婚的 在 一个 诉讼 , 你 可以 颠覆

在诉讼中，你如何才能推翻判决?

[ðə; ði] [suːt] , [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ]
the suit , when you were about to be cast , because you
这 套装 , 什么时候 你 是 关于 到 是 投掷 , 因为 你

那套西装，在你即将被选中出演角色的时候，因为你

[hæd; həd] [nəʊ] ['wɪtnəsiz] .
had no witnesses .
有 不 证人 .

没有目击证人。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[məʊst] ['redɪli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .
Most readily and easily .
最多 容易 和 容易地 .

最容易、最便捷的方式。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[tel] [ˌem 'iː] , [preɪ] .
Tell me , pray .
告诉 我 , 祈祷 .

告诉我，祈祷吧。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wel] [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well now , I'll tell you .
出色地 现在 , 患病的 告诉 你 .

好，现在我就告诉你。

[ɪf] , [waɪl] [wʌn] [suːt] [wɒz; wəz]
If , while one suit was
如果， 尽管 一 套装 曾是

如果，当一套西装是

[stɪl] ['pendɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [maɪn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn] , [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rʌn]
still pending , before mine was called on , I were to run
仍然 待办的 ， 前 矿 曾是 称为 在 ， 我 是 到 跑步

还在等待中，在我被叫到之前，我本该跑一趟。

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [hæŋ] [maɪ'self] .
away and hang myself .
离开 和 悬挂 我 .

离开这里，然后上吊自杀。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] .
You talk nonsense .
你 讲话 废话 .

你在胡说八道。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] , [wʊd] [ai] !
By the gods , would I !
经过 这 神 ， 会 我 ！

天哪，我当然愿意！

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [brɪŋ]
For no one will bring
为了 不 一 将要 带来

因为没有人会带来

['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ded] .
action against me when I am dead .
行动 反对 我 什么时候 我 是 死的 .

在我死后对我采取法律行动。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] .
You talk nonsense .
你 讲话 废话 .

你在胡说八道。

[bɪ'gɒn] ; [ai] [kænt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['eni]
Begone ; I can't teach you any
走开 ； 我 不能 教 你 任何

走开；我教不了你任何东西

[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

更长。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] [səʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[jeɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] , [əʊ] ['sɒkrətiːz] !
Yea , by the gods , O Socrates !
是的 , 经过 这 神 , 哦 苏格拉底 !

是的，我的天哪，苏格拉底啊!

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [ˌstreɪtə'weɪ] [fə'get] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [lɜːn] .
You straightaway forget whatever you learn .
你 马上 忘记 任何 你 学习 .

你学到的东西很快就会忘记。

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了

为了

[wɒt] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] ?
what now was the first thing you were taught ?
什么 现在 曾是 这 第一的 事物 你 是 教授 ?

你学到的第一件事是什么?

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [siː] : [neɪ] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ?
Come , let me see : nay , what was the first ?
来 , 让 我 看 : 不 , 什么 曾是 这 第一的 ?

来，让我看看：嗯，第一个是什么?

[wɒt]
What
什么

什么

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɪst] ?
was the fist ?
曾是 这 拳头 ?

是拳头吗?

[neɪ] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd]
Nay , what was the thing in which we knead
不 , 什么 曾是 这 事物 在 哪个 我们 揉

不，我们揉捏的是什么?

['aʊə(r)]['flaʊə(r)] ?
our **flour** **?**
我们的 面粉 ?

我们的面粉?

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah **me** **!**
啊 我 !

啊，我!

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **was** **it** **?**
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [pæk] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , [juː; jʊ][məʊst]
Will **you** **not** **pack** **off** **to** **the** **devil** **,** **you** **most**
将要 你 不是 盒 离开 到 这 魔鬼 , 你 最多

你不会收拾行囊去投奔魔鬼吧，你最

[fə'getfl] [ænd; ənd][məʊst]['stjuːpɪd][əʊld][mæn] ?
forgetful **and** **most** **stupid** **old** **man** **?**
健忘 和 最多 愚蠢的 老的 男人 ?

健忘又愚蠢的老头?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ðen] , [preɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
Ah **me** **,** **what** **then** **,** **pray** **will** **become** **of** **me** **,**
啊 我 , 什么 然后 , 祈祷 将要 变得 的 我 ,

唉，我该怎么办？我将会变成什么样?

['retʃɪd] [mæn] ?
wretched **man** **?**
可怜 男人 ?

可怜的人?

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌtəli] [ʌn'dʌn] , [ɪf] [ai][duː; də][nɒt]
For **I** **shall** **be** **utterly** **undone** **,** **if** **I** **do** **not**
为了 我 将 是 完全地 未完成 , 如果 我 做 不是

因为如果我不这样做，我必将彻底毁灭。

[lɜːn] [tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði] [tʌŋ] .
learn **to** **ply** **the** **tongue** **.**
学习 到 胶合板 这 舌头 .

学会灵活运用舌头。

[kʌm] , [əʊ][jiː; ji] [klaʊdz] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]
Come **,** **O** **ye** **Clouds** **,** **give** **me** **some**
来 , 哦 是的 云 , 给 我 一些

来吧，云朵们，给我一些

[gʊd] [əd'vaɪs] .
good **advice** **.**
好的 建议 .

很好的建议。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[wiː; wi] , [əʊld][mæn] , [əd'vaɪz][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] [grəʊn]
We , old man , advise you , if you have a son grown
我们 , 老的 男人 , 建议 你 , 如果 你 有 一个 儿子 生长

老人家，我们劝您，如果您有已成年的儿子。

[ʌp] , [tuː; tə][send][hɪm][tuː; tə] [lɜːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sted] .
up , to send him to learn in your stead .
向上 , 到 发送 他 到 学习 在 你的 坚定 .

起来，派他代替你去学习。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wel] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] , ['hænsəm] [sʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt]
Well , I have a fine , handsome son , but he is not
出色地 , 我 有 一个 美好的 , 英俊的 儿子 , 但 他 是 不是

我有一个英俊帅气的儿子，但他不是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .
willing to learn .
愿意的 到 学习 .

乐于学习。

[wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də] ?
What must I do ?
什么 必须 我 做 ?

我该怎么办?

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [pə'mɪt] [hɪm] ?
But do you permit him ?
但 做 你 允许 他 ?

但你会允许他这样做吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][rəʊ'bʌst][ɪn] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd]
Yes , for he is robust in body , and in good
是的 , 为了 他 是 强壮的 在 身体 , 和 在 好的

是的，因为他身体强壮，而且身体健康。

[helθ] , [ænd; ənd][ɪz] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [pluːmd] [deɪmz] [ɒv; əv] - .
health , and is come of the high - plumed dames of Coesyra .
健康 , 和 是 来 的 这 高的 - 羽毛 女士们 的 - .

健康，并且是科西拉高羽贵妇人的后代。

[ai] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɒt] ['wɪlɪŋ] , [ai] [wɪl]
I will go for him , and if he be not willing , I will
我 将要 去 为了 他 , 和 如果 他 是 不是 愿意的 , 我 将要

我会去找他，如果他不愿意，我……

['sɜːt(ə)nli] [draɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] [maɪ] [haʊs] .
certainly drive him from my house .
当然 驾驶 他 从 我的 房子 .

我一定要把他赶出我家。

[[tuː; tə] ['sɒkrətiːz] .]
[To Socrates .]
[到 苏格拉底 .]

[对苏格拉底说。]

[gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
Go in and wait for me a short time .
去 在 和 等待 为了 我 一个 短的 时间 .

进去等我一会儿。

[['eksɪt]]
[Exit]
[出口]

[出口]

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[duː; də] [juː; jʊ] [pə'siːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
Do you perceive that you are soon to obtain the
做 你 感知 那 你 是 很快 到 获得 这

你是否意识到你即将获得……

['greɪtɪst] ['benɪfɪts] [θruː] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ?
greatest benefits through us alone of the gods ?
最 好处 通过 我们 独自的 的 这 神 ?

众神赐予我们的最大恩惠?

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
For this
为了 这

为了这

[mæn] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪd] [hɪm] .
man is ready to do everything that you bid him .
男人 是 准备好 到 做 一切 那 你 出价 他 .

这个人愿意为你做任何你吩咐的事。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ,
But you ,
但 你 ,

但是你，

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪ'leɪtɪd] , ['hævɪŋ]
while the man is astounded and evidently elated , having
尽管 这 男人 是 震惊 和 显然 欣喜若狂 , 拥有

那名男子既震惊又明显欣喜若狂，因为他……

[pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] ['kwɪkli] [fliːs] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
perceived it , will quickly fleece him to the best of
感知 它 , 将要 迅速地 羊毛 他 到 这 最好的 的

察觉到了，就会迅速榨干他所有的钱财。

[jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] .
your power .
你的 力量 .

你的力量。

[['eksɪt] ['sɒkrəti:z]]
[Exit Socrates]
[出口 苏格拉底]

[苏格拉底下]

[fɔ:(r); fə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmhaʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [tɜ:n]
For matters of this sort are somehow accustomed to turn
为了 事情 的 这 种类 是 不知何故 习惯 到 转动

这类事情总是会朝着某个方向发展。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] .
the other way .
这 其他 方式 .

反过来。

[['entə(r)] - [ænd; ənd] [fai'dipidi:z]]
[Enter Strepsiades and Phidippides]
[进入 - 和 菲迪皮德斯]

【斯特雷普西阿得斯和菲迪皮德斯上场】

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ] [mɪst] , [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni]
By Mist , you certainly shall not stay here any
经过 薄雾 , 你 当然 将 不是 停留 这里 任何

以迷雾之名，你绝对不能留在这里。

[lɒŋgə(r)] !
longer !
更长 !

更久！

[bʌt; bət] [gəʊ] [ænd; ənd] [nɔ:] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] - .
But go and gnaw the columns of Megacles .
但 去 和 啃 这 列 的 - .

但去啃噬巨石柱吧。

- .
Phid .
- .

博士

[maɪ] [gʊd] [sɜ:(r)] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , [əʊ]
My good sir , what is the matter with you , O
我的 好的 先生 , 什么 是 这 事情 和 你 , 哦

先生，您怎么了？

['fɑ:ðə(r)] ?
father ?
父亲 ?

父亲？

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] , [baɪ] [ə'lɪmpiən] ['dʒu:pɪtə(r)] !
You are not in your senses , by Olympian Jupiter !
你 是 不是 在 你的 感官 , 经过 奥运选手 木星 !

以奥林匹斯山之神朱庇特的名义发誓，你疯了吗！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[siː] , [siː] , " [ə'lɪmpiən] ['dʒuːpɪtə(r)] !
See , see , " Olympian Jupiter !
看 , 看 , " 奥运选手 木星 !

瞧，瞧，“奥林匹亚的朱庇特！”

" [wɒt] ['fɒli] !
" What folly !
" 什么 蠢事 !

“真是愚蠢！”

[tuː; tə]
To
到

到

[θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn]['dʒuːpɪtə(r)] , [æz; əz][əʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
think of your believing in Jupiter , as old as you are !
思考 的 你的 相信 在 木星 , 作为 老的 作为 你 是 !

想想你都这么大了，居然还相信木星！

- .
Phid .
- .

博士

[waɪ] , [preɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] ?
Why , pray , did you laugh at this ?
为什么 , 祈祷 , 做过 你 笑 在 这 ?

请问，你为什么会笑呢?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hæv; həv]
Reflecting that you are a child , and have
反思 那 你 是 一个 孩子 , 和 有

意识到自己还是个孩子，并且拥有

['æntɪkweɪtɪd]['nəʊʃ(ə)nz] .
antiquated notions .
过时的 概念 .

过时的观念。

[jet] , [haʊ'evə(r)] , [ə'prəʊtʃ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]
Yet , however , approach , that you may
然而 , 然而 , 方法 , 那 你 可能

然而，无论采取何种方法，你都可以

[nəʊ] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] , [baɪ] ['lɜːnɪŋ]
know more ; and I will tell you a thing , by learning
知道 更多的 ; 和 我 将要 告诉 你 一个 事物 , 经过 学习

了解更多；我通过学习会告诉你一件事。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
which you will be a man .
哪个 你 将要 是 一个 男人 .

你将成为真正的男人。

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tiːtʃ]
But see that you do not teach
但 看 那 你 做 不是 教

但要注意，不要教导别人。

[ðɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
this to any one .
这 到 任何 一 .

对任何人来说都是如此。

- .
Phid .
- .

博士

[wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Well , what is it ?
出色地 , 什么 是 它 ?

那到底是什么?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ][swɔː(r)] [naʊ] [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] .
You swore now by Jupiter .
你 发誓 现在 经过 木星 .

你现在以木星的名义发誓了。

- .
Phid .
- .

博士

[ai][dɪd] .
I did .
我 做过 .

我做了。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[siːst] [ðaʊ] , [ðen] , [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] ?
Seest thou , then , how good a thing is learning ?
西斯特 你 , 然后 , 如何 好的 一个 事物 是 学习 ?

那么，你明白学习是多么有益的事情了吗?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['dʒuːpɪtə(r)] , [əʊ] [fai'dipidiːz] !
There is no Jupiter , O Phidippides !
那里 是 不 木星 , 哦 菲迪皮德斯 !

菲迪皮德斯啊，根本没有朱庇特!

- .
Phid .
- .

博士

[huː] [ðen] ?
Who then ?
WHO 然后 ?

那会是谁呢?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['vɔːteks] [reɪn] , ['hævɪŋ] [ɪk'speld] ['dʒuːpɪtə(r)] .
Vortex reigns , having expelled Jupiter .
涡流 统治 , 拥有 被驱逐 木星 .

旋涡统治着一切，驱逐了木星。

- .
Phid .
- .

博士

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [tɔːk] ['fuːlɪʃli] ?
Why do you talk foolishly ?
为什么 做 你 讲话 愚蠢地 ?

你为什么说蠢话?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .
Be assured that it is so .
是 保证 那 它 是 所以 .

请放心，事实的确如此。

- .
Phid .
- .

博士

[huː] [sez] [ðɪs] ?
Who says this ?
WHO 说道 这 ?

谁说的?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['sɒkrətiːz] [ðə; ði] ['miːliən] , [ænd; ənd] [tʃɛrɪfɑːn] , [huː] [nəʊz]
Socrates the Melian , and Chaerephon , who knows
苏格拉底 这 梅利安 , 和 查雷丰 , WHO 知道

苏格拉底，米洛斯人，还有凯雷丰，谁知道

[ðə; ði] ['futmɑːk] [ɒv; əv] [fliːz] .
the footmarks of fleas .
这 脚印 的 跳蚤 .

跳蚤留下的痕迹。

- .
Phid .
- .

博士

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['frenzi] [ðæt]
Have you arrived at such a pitch of frenzy that
有 你 到达的 在 这样的 一个 沥青 的 狂热 那

你是否已经陷入如此疯狂的境地?

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['mædmən] ?
you believe madmen ?
你 相信 狂人 ?

你相信疯子吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[spiːk] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gʊd] ['əʊmən] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bæd] [ɒv; əv]
Speak words of good omen , and say nothing bad of
说话 字 的 好的 预兆 , 和 说 没有什么 坏的 的

说些吉利的话，不要说任何坏话。

['klevə(r)] [men] [ænd; ənd] [waɪz] ; [ɒv; əv] [huːm] , [θruː] [fruː'gæləti] , [nʌn]
clever men and wise ; of whom , through frugality , none
聪明的 男人 和 明智的 ; 的 谁 , 通过 节俭 , 没有任何

聪明睿智之人；他们因节俭而无人能及

['evə(r)] [ʃeɪvd] [ɔː(r)] [ə'nɔɪntɪd] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [tuː; tə]
ever shaved or anointed himself , or went to a bath to
曾经 剃光 或者 受膏者 他自己 , 或者 去 到 一个 洗澡 到

他是否曾经刮过胡子、涂抹过圣油，或者洗过澡?

[wɒʃ] [hɪm'self] ; [waɪl] [juː; jʊ] ['skwɒndə(r)] [maɪ] ['prɒpəti] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ,
wash himself ; while you squander my property in bathing ,
洗 他自己 ; 尽管 你 挥霍 我的 财产 在 洗澡 ,

他自己洗澡；而你却在洗澡时挥霍我的财产，

[æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ded] .
as if I were already dead .
作为 如果 我 是 已经 死的 .

仿佛我已经死了一样。

[bʌt; bət] [gəʊ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
But go as quickly as possible
但 去 作为 迅速地 作为 可能的

但要尽快行动

[ænd; ənd] [lɜːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
and learn instead of me .
和 学习 反而 的 我 .

你代替我学习。

- .
Phid .
- .

博士

[wɒt] [gʊd] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ?
What good could any one learn from them ?
什么 好的 可以 任何 一 学习 从 他们 ?

人们能从他们身上学到什么好处呢?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] , ['riːəli] ?
What , really ?
什么 , 真的 ?

真的吗?

[wɒt'evə(r)] ['wɪzdəm] [ðeə(r)][ɪz] [ə'mʌŋ] [men] .
Whatever wisdom there is among men .
任何 智慧 那里 是 之中 男人 .

人类所拥有的一切智慧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [jɔː'self] , [haʊ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['stjuːpɪd][juː; jʊ]
And you will know yourself , how ignorant and stupid you
和 你 将要 知道 你自己 , 如何 无知 和 愚蠢的 你

你会明白自己是多么无知愚蠢。

[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

是。

[bʌt; bət] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
But wait for me here a short time .
但 等待 为了 我 这里 一个 短的 时间 .

请你在这里稍等片刻。

[[rʌnz] [ɒf]]
[Runs off]
[跑步 离开]

[跑开]

- .
Phid .
- .

博士

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , [maɪ]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [kreɪzd] ?
What shall I do , my father being crazed ?
什么 将 我 做 , 我的 父亲 存在 疯狂 ?

我该怎么办？我父亲疯了！

[ʃæl; ʃəl][ai] [brɪŋ] [hɪm]['ɪntuː] [kɔːt] [ænd; ənd][kən'vɪkt][hɪm][ɒv; əv]['luːnəsi] ,
Shall I bring him into court and convict him of lunacy ,
将 我 带来 他 进入 法庭 和 定罪 他 的 疯狂 ,

我是否应该将他带上法庭，以精神错乱罪判他死刑？

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
or shall I give information of his madness to the
或者 将 我 给 信息 的 他的 疯狂 到 这

或者我应该把他的疯癫告诉……

['kɒfɪn] - [m'eɪkəz] ?
coffin - makers ?
棺材 - 制造商 ?

棺材匠？

[[ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ] [kɒk] ['ʌndə(r)][wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]
[Re - enter Strepsiades with a cock under one arm and a
[关于 - 进入 - 和 一个 公鸡 在下面 一 手臂 和 一个

[斯特雷普西阿德斯再次登场，一只胳膊下夹着一只公鸡，另一只胳膊下夹着一只公鸡]

[hen]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]]
hen under the other]
母鸡 在下面 这 其他]

然后在另一个下面]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[kʌm] , [let][ˌem 'iː] [siː] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [tuː; tə]
Come , let me see ; what do you consider this to
来 , 让 我 看 ; 什么 做 你 考虑 这 到

来，让我看看；你觉得这是什么？

[biː; bi] ?
be ?
是 ?

是？

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

\- .
Phid .
\- .

博士

[ə'lektriˌɔn] .
Alectryon .
阿莱克特里翁 .

阿莱克特律翁。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[raɪt] .
Right .
正确的 .

正确的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðɪs] ?
And what this ?
和 什么 这 ?

那这又是什么？

\- .
Phid .
\- .

博士

[ə'lektriˌɔn] .
Alectryon .
阿莱克特里翁 .

阿莱克特律翁。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bəuθ][ðə; ði] [seɪm] ?
Both the same ?
两个都 这 相同的 ?

两者相同吗？

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] .
You are very ridiculous .
你 是 非常 荒谬的 .

你真是太荒谬了。

[duː; də] [nɒt] [duː; də]
Do not do
做 不是 做

不要这样做

[səʊ] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ; [bʌt; bət] [kɔːl] [ðɪs] - , [ænd; ənd]
so , then , for the future ; but call this alektryaina , and
所以 , 然后 , 为了 这 未来 ; 但 称呼 这 - , 和

那么，为了将来；但称之为 alektryaina，并且

[ðɪs] [wʌn] - .
this one alektor .
这 一 - .

就是这个 alektor。

- .
Phid .
- .

博士

- !
Alektryaina !
- !

Alektryaina！

[dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðiːz] ['klevə(r)] [θɪŋz] [baɪ]
Did you learn these clever things by
做过 你 学习 这些 聪明的 事物 经过

你是通过什么学到这些聪明才智的？

['gəʊɪŋ] [ɪn] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪtnz] ?
going in just now to the Titans ?
去 在 只是 现在 到 这 泰坦 ?

现在就去泰坦队吗？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [tuː] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ai] ['lɜːnɪd] [ɒn]
And many others too ; but whatever I learned on
和 许多 其他的 也 ; 但 任何 我 学习 在

还有很多其他人；但我学到的关于

[iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai] [juːst] [tuː; tə] [fə'get] [ɪ'miːdiətli] , [θruː]
each occasion I used to forget immediately , through
每个 场合 我 用过的 到 忘记 立即地 , 通过

每次我都会立刻忘记，通过

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [j'iəz] .
length of years .
长度 的 年 .

年数。

- .
Phid .
- .

博士

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [preɪ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ]
Is it for this reason , pray , that you have also
是 它 为了 这 原因 , 祈祷 , 那 你 有 还

难道正是因为这个原因，你才拥有了这一切吗?

[lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] ?
lost your cloak ?
丢失的 你的 披风 ?

你的斗篷丢了?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hæv; həv] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
I have not lost it ; but have studied it away .
我 有 不是 丢失的 它 ; 但 有 研究 它 离开 .

我并没有失去它，而是把它学忘了。

\- .
Phid .
\- .

博士

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['slɪpə(r)z] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ]
What have you made of your slippers , you foolish
什么 有 你 制成 的 你的 拖鞋 , 你 愚蠢

你这傻瓜，把你的拖鞋做成了什么样?

[mæn] ?
man ?
男人 ?

男人?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [ðem; ðəm] , [laɪk] ['perikliːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['niːdfl]
I have expended them , like Pericles , for needful
我 有 已支出 他们 , 喜欢 伯里克利 , 为了 需要

我像伯里克利一样，把它们花在了必要的事情上。

[p'ɜːpəsɪz] .
purposes .
目的 .

目的。

[kʌm] , [muːv] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ] .
Come , move , let us go .
来 , 移动 , 让 我们 去 .

走吧，让我们走。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ]
And then if you obey
和 然后 如果 你 服从

如果你服从

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [gəʊ] [rɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
your father , go wrong if you like .
你的 父亲 , 去 错误的 如果 你 喜欢 .

你父亲，如果你愿意，就让他走错路吧。

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai]
I also know that I
我 还 知道 那 我

我也知道我

['fɔːməli] [əu'bei] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['lɪspɪŋ] [tʃaɪld][ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
formerly obeyed you , a lisping child of six years old ,
以前 服从 你 ， 一个 口齿不清 孩子 的 六 年 老的 ，

曾经听你的话，一个六岁、说话结巴的孩子，

[ænd; ənd] [bɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][gəʊ] - [kɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['daɪʒə] , [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]
and bought you a go - cart at the Diasia , with the first
和 买 你 一个 去 - 大车 在 这 迪亚西亚 ， 和 这 第一的

然后，我在迪亚西亚给你买了一辆卡丁车，第一辆

['ɒbələs] [ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪ'liːɪə] .
obolus I received from the Heliaea .
奥博卢斯 我 已收到 从 这 赫利亚亚 .

我从赫利亚亚那里得到的 obolus。

- .
Phid .
- .

博士

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][sʌm; səm][taɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi] [griːvd]
You will assuredly some time at length be grieved
你 将要 当然 一些 时间 在 长度 是 伤心

你迟早会感到悲伤的。

[æt; ət] [ðɪs] .
at this .
在 这 .

就此而言。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [dʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [əu'bei] .
It is well done of you that you obeyed .
它 是 出色地 完毕 的 你 那 你 服从 .

你服从了，做得很好。

[kʌm]
Come
来

来

['hɪðə(r)] , [kʌm] ['hɪðə(r)][əʊ] ['sɒkrətiːz] !
hither , come hither O Socrates !
这里 ， 来 这里 哦 苏格拉底 ！

过来，过来，苏格拉底！

[kʌm] [fɔːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [brɪŋ]
Come forth , for I bring
来 前进 ， 为了 我 带来

出来吧，我带来了

[tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv][maɪn] , ['hævɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [ə'genst]
to you this son of mine , having persuaded him against
到 你 这 儿子 的 矿 ， 拥有 被说服 他 反对

我这个儿子劝你不要这样，

[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his will .
他的 将要 .

他的遗嘱。

[['entə(r)] ['sɒkrətiːz]]
[Enter Socrates]
[进入 苏格拉底]

[苏格拉底上]

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['tʃaɪldɪʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
For he is still childish , and not used to the
为了 他 是 仍然 幼稚 , 和 不是 用过的 到 这

因为他仍然像个孩子，还不习惯……

[b'ɑːskɪts] [hɪə(r)] .
baskets here .
篮子 这里 .

这里有篮子。

\- .
Phid .
\- .

博士

[juː; jʊ] [wʊd] [jɔː'self] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
You would yourself be used to them if you were
你 会 你自己 是 用过的 到 他们 如果 你 是

如果你是……的话，你自己也会习惯它们的。

[hæŋd] .
hanged .
绞刑 .

被绞死了。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [teɪk] [juː; jʊ] !
A mischief take you !
一个 恶作剧 拿 你 !

恶作剧带你去吧！

[duː; də] [juː; jʊ] [ə'bjuːs] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] ?
Do you abuse your teacher ?
做 你 虐待 你的 老师 ?

你辱骂老师吗？

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

" [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] " [kwəʊθ] - [ə; eɪ] !
" Were hanged " quoth - a !
" 是 绞刑 " 引用 - 一个 !

“被绞死了！”

[haʊ] ['siləli] [hiː; hi] [prə'naʊnst]
How sillily he pronounced
如何 愚蠢地 他 发音

他发音多么愚蠢啊

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð] [lɪps] [waɪd] [ə'pɑːt] !
it , and with lips wide apart !
它 , 和 和 嘴唇 宽的 除 !

它，而且嘴唇大张!

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [juːθ] ['evə(r)]
How can this youth ever
如何 能 这 青年 曾经

这个年轻人怎么可能

[lɜːn] [æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['sʌmənz] , [ɔː(r)]
learn an acquittal from a trial or a legal summons , or
学习 一个 开释 从 一个 审判 或者 一个 合法的 传票 , 或者

从审判或法律传票中得知无罪判决，或者

[pə'sweɪsɪv] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] ?
persuasive refutation ?
有说服力的 反驳 ?

有说服力的反驳?

[ænd; ənd] [jet] [haɪpɝːbələs] ['lɜːnɪd] [ðɪs]
And yet Hyperbolus learned this
和 然而 高剂量 学习 这

然而，Hyperbolus 却学到了这一点。

[æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tælənt] .
at the cost of a talent .
在 这 成本 的 一个 天赋 .

以失去人才为代价。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['nevə(r)] [maɪnd] ; [tiːtʃ] [hɪm] .
Never mind ; teach him .
绝不 头脑 ; 教 他 .

没关系，教他吧。

[hiː; hi] [ɪz] ['klevə(r)] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] .
He is clever by nature .
他 是 聪明的 经过 自然 .

他天生聪明。

[ɪn'diːd] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [j'ɪəz] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Indeed , from his earliest years , when he was a little
的确 , 从 他的 最早 年 , 什么时候 他 曾是 一个 小的

事实上，从他很小的时候起，他就展现出了这种特质。

['feləʊ] ['əʊnli] [səʊ] [bɪg] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [fɔːm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kɑːv]
fellow only so big , he was wont to form houses and carve
同伴 仅有的 所以 大的 , 他 曾是 惯于 到 形式 房屋 和 雕刻

他个子虽小，却擅长建造房屋和雕刻。

[ʃɪps] [wɪ'ðɪn] - [dɔːz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['wægənz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,
ships within - doors , and make little wagons of leather ,
船舶 之内 - 门 , 和 制作 小的 马车 的 皮革 ,

把船停在室内，用皮革制作小马车，

[ænd; ənd] [meɪk] [frɒgz] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɒmɪgrænɪt] - [raɪnd] , [juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk]
and make frogs out of pomegranate - rinds , you can't think
和 制作 青蛙 出去 的 石榴 - 果皮 , 你 不能 思考

用石榴皮做青蛙，你简直无法想象

[haʊ] ['klevəli] .
how cleverly .
如何 巧妙地 .

真是高明。

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ðəʊz] [tuː] ['kɔːzɪz] ;
But see that he learns those two causes ;
但 看 那 他 学习 那些 二 原因 ;

但要让他明白这两个原因;

[ðə; ði]['betə(r)] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːs] , [wɪtʃ] , [baɪ]
the better , whatever it may be ; and the worse , which , by
这 更好的 , 任何 它 可能 是 ; 和 这 更糟 , 哪个 , 经过

无论是什么，都是更好的；而更坏的，则是通过……

[meɪn'teɪnɪŋ] [wɒt] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] , [ˌəuvə'təːn, 'əuvətəːn][ðə; ði]['betə(r)] .
maintaining what is unjust , overturns the better .
保持 什么 是 不公正 , 翻车 这 更好的 .

维护不公正，就会推翻公正。

[ɪf] [nɒt]
If not
如果 不是

如果不

[bəuθ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][wʌn][baɪ][ɔːl] [miːnz] .
both , at any rate the unjust one by all means .
两个都 , 在 任何 速度 这 不公正 一 经过 全部 方法 .

两者皆是如此，但无论如何，不公正的那一方绝对是其中之一。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['kɔːzɪz] [ɪn]
He shall learn it himself from the two causes in
他 将 学习 它 他自己 从 这 二 原因 在

他将从这两个原因中自己学习到这一点。

['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

人。

[['eksɪt] ['sɒkrətiːz]]
[Exit Socrates]
[出口 苏格拉底]

[苏格拉底下]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
I will take my departure .
我 将要 拿 我的 离开 .

我将启程。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] [naʊ] , [ðæt]
Remember this now , that
记住 这 现在 , 那

记住这一点。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ɔːl][dʒʌst]['ɑːgjʊm(ə)nts] .
he is to be able to reply to all just arguments .
他 是 到 是 有能力的 到 回复 到 全部 只是 论点 .

他应该能够回应所有合理的论点。

[['eksɪt] - [ænd; ənd]['entə(r)][dʒʌst] [kɔːz] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz]]
[Exit Strepsiades and enter Just Cause and Unjust Cause]
[出口 - 和 进入 只是 原因 和 不公正 原因]

【退出《Strepsisades》，进入《Just Cause》和《Unjust Cause》】

[dʒʌst] [kɔːz] .
Just Cause .
只是 原因 .

正当防卫。

[kʌm] ['hɪðə(r)] !
Come hither !
来 这里 !

过来!

[ʃəʊ] [jɔː'self] [tuː; tə][ðə; ði]
Show yourself to the
展示 你自己 到 这

向他们展示自己

[spek'tetər] , [ɔːl'ðəʊ] ['biːɪŋ] [ɔː'deɪʃəs] .
spectators , although being audacious .
观众 , 虽然 存在 大胆的 .

旁观者，尽管他们胆大妄为。

[ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz] .
Unjust Cause .
不公正 原因 .

不正当理由。

[gəʊ] ['wɪðə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][fɑː(r)]
Go whither you please ; for I shall far
去 往哪里去 你 请 ; 为了 我 将 远的

你想去哪儿就去哪儿吧；因为我将远行。

['rɑːðə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [ai] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [kraʊd] .
rather do for you , if I speak before a crowd .
相当 做 为了 你 , 如果 我 说话 前 一个 人群 .

如果我当着众人的面讲话，我宁愿为你这样做。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] ?
You destroy me ?
你 破坏 我 ?

你毁了我?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ə; eɪ] [kɔːz] .
A cause .
一个 原因 .

一个原因。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[eɪ] , [ðə; ði] [wɜːs] .
Ay , the worse .
哎 , 这 更糟 .

唉，更糟了。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[bʌt; bət][ai] ['kɒŋkə(r)] [juː; jʊ] , [huː] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]
But I conquer you , who say that you are better than
但 我 征服 你 , WHO 说 那 你 是 更好的 比

但我征服了你们这些自称比别人强的人。

[ai] .
I .
我 .

我。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[baɪ] ['duːɪŋ] [wɒt] ['klevə(r)] [trɪk] ?
By doing what clever trick ?
经过 正在做 什么 聪明的 诡计 ?

用了什么巧妙的办法?

- .
Unj .
- .

未成年人。

[baɪ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [njuː] [kən'traivəns] .
By discovering new contrivances .
经过 发现 新的 诡计 .

通过发现新的装置。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌɪnə'veʃən] ['flʌrɪʃ] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
For these innovations flourish by the favour of
为了 这些 创新 繁荣 经过 这 偏爱 的

这些创新之所以能够蓬勃发展，是因为……

[ðiːz] ['sɪli] [p'ɜːsənz] .
these silly persons .
这些 愚蠢的 人 .

这些愚蠢的人。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[nəʊ] ; [bʌt; bət] [waɪz] [p'ɜːsənz] .
No ; but wise persons .
不 ; 但 明智的 人 .

不，但智者除外。

[dʒʌst] [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] ['mɪzrəbli] .
Just I will destroy you miserably .
只是 我 将要 破坏 你 惨痛地 .

我一定会把你彻底摧毁。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[tel] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['duːɪŋ] [wɒt] ?
Tell me , by doing what ?
告诉 我 , 经过 正在做 什么 ?

告诉我，通过什么方式?

[dʒʌst] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [wɒt] [ɪz] [dʒʌst] .
Just By speaking what is just .
只是 经过 请讲 什么 是 只是 .

仅仅说出公正的话。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)]
But I will overturn them by contradicting them ; for
但 我 将要 颠覆 他们 经过 矛盾的 他们 ; 为了

但我会驳斥他们，使他们落空；因为

[ai] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['dʒʌstɪs] ['iːv(ə)n] [ɪg'zɪsts] [æt; ət] [ɔːl] .
I deny that justice even exists at all .
我 否定 那 正义 甚至 存在 在 全部 .

我否认正义的存在。

[dʒʌst] [duː; də] [juː; jʊ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] ?
Just Do you deny that it exists ?
只是 做 你 否定 那 它 存在 ?

你难道否认它的存在吗?

- .
Unj .
- .

未成年人。

[fɔː(r); fə(r)] [kʌm] , [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
For come , where is it ?
为了 来 , 在哪里 是 它 ?

来吧，它在哪里?

[dʒʌst] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] .
Just With the gods .
只是 和 这 神 .

只与神同在。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[haʊ] , [ðen] , [ɪf] ['dʒʌstɪs] [ɪg'zɪsts] , [hæz; həz] ['dʒuːpɪtə(r)] [nɒt]
How , then , if justice exists , has Jupiter not
如何 , 然后 , 如果 正义 存在 , 有 木星 不是

那么，如果正义存在，朱庇特为何没有……

['perɪʃt] , [huː] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] ?
perished , who bound his own father ?
遇难 , WHO 边界 他的 自己的 父亲 ?

他竟杀害了自己的父亲?

[dʒʌst] [bɑː] !
Just Bah !
只是 呸 !

呸!

[ðɪs] [prə'fænəti] [naʊ] [ɪz] ['spredɪŋ] !
This profanity now is spreading !
这 亵渎 现在 是 传播 !

这种粗俗语言正在传播!

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
Give me a
给 我 一个

给我一个

['beɪs(ə)n] .
basin .
盆地 .

盆地。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dəʊtəd] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] .
You are a dotard and absurd .
你 是 一个 老糊涂 和 荒诞 .

你真是个老糊涂，荒谬至极。

[dʒʌst] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'bɔːtʃt] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] .
Just You are debauched and shameless .
只是 你 是 放荡不羁 和 不要脸 .

你真是个堕落无耻的人。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['spəʊkən] ['rəʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
You have spoken roses of me .
你 有 说 玫瑰 的 我 .

你对我赞不绝口。

[dʒʌst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɜːti] ['lɪkspɪtl] .
Just **And** **a** **dirty** **lickspittle** **.**
只是 和 一个 肮脏的 溜须拍马 .

只不过是个肮脏的马屁精。

- .
Unj **.**
- .

未成年人。

[juː; jʊ] [kraʊn] [ˌem 'iː] [wɪð] ['lɪliz] .
You **crown** **me** **with** **lilies** **.**
你 王冠 我 和 百合花 .

你用百合花为我加冕。

[dʒʌst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pærɪsaɪd] .
Just **And** **a** **parricide** **.**
只是 和 一个 弑亲 .

只不过，他弑父了。

- .
Unj **.**
- .

未成年人。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sprɪŋklɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð]
You **don't** **know** **that** **you** **are** **sprinkling** **me** **with**
你 不 知道 那 你 是 洒 我 和

你不知道你正在向我洒水

[gəʊld] .
gold **.**
金子 .

金子。

[dʒʌst] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [səʊ] ['fɔːməli] , [bʌt; bət] [wɪð] [liːd] .
Just **Certainly** **not** **so** **formerly** **,** **but** **with** **lead** **.**
只是 当然 不是 所以 以前 , 但 和 带领 .

当然，以前肯定不是这样，但现在却很沉重。

- .
Unj **.**
- .

未成年人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But **now** **this** **is** **an** **ornament** **to** **me** **.**
但 现在 这 是 一个 装饰品 到 我 .

但现在它对我来说是一件装饰品。

[dʒʌst][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪmpjədənt] .
Just **You** **are** **very** **impudent** **.**
只是 你 是 非常 厚颜无耻 .

你真是太无礼了。

- .
Unj **.**
- .

未成年人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['æntɪkweɪtɪd] .
And **you** **are** **antiquated** **.**
和 你 是 过时的 .

你思想过时了。

[dʒʌst][ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ] , [nəʊ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːðz] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
Just And through you , no one of our youths is willing to
只是 和 通过 你 ， 不 一 的 我们的 青年 是 愿意的 到

正因如此，我们年轻人中没有一个人愿意……

[gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]
go to school ; and you will be found out some time or
去 到 学校 ； 和 你 将要 是 成立 出去 一些 时间 或者

去上学吧；总有一天你会被发现的。

['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'θiːniənz] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɒktrɪnz] [juː; jʊ] [tiːtʃ]
other by the Athenians , what sort of doctrines you teach
其他 经过 这 雅典人 ， 什么 种类 的 教义 你 教

除了雅典人之外，你们还教授什么样的教义？

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] .
the simple - minded .
这 简单的 - 有思想 .

头脑简单的人。

\- .
Unj .
\- .

未成年人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪmfəli] ['skwɒlɪd] .
You are shamefully squalid .
你 是 可耻地 肮脏的 .

你真是肮脏不堪，令人羞耻。

[dʒʌst][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒspərəs] .
Just And you are prosperous .
只是 和 你 是 繁荣 .

就这样，你发了财。

[ænd; ənd] [jet] ['fɔːməli] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
And yet formerly you were a
和 然而 以前 你 是 一个

然而，你曾经是……

['begə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪən] ['tɛlɪfəs] , [ænd; ənd]
beggar saying that you were the Mysian Telephus , and
乞丐 说 那 你 是 这 密西亚 特莱福斯 ， 和

乞丐说你是密西亚的忒勒福斯，

['nɔːɪŋ] [ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv] - [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]
gnawing the maxims of Pandeletus out of your little
啃咬 这 格言 的 - 出去 的 你的 小的

从你的小脑袋里啃下潘德勒图斯的格言

['wɒlɪt] .
wallet .
钱包 .

钱包。

\- .
Unj .
\- .

未成年人。

[əʊ] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] —
Oh , the wisdom —
哦 ， 这 智慧 —

哦，这智慧——

[dʒʌst] [əʊ] , [ðə; ði] ['mædnəs] —
Just Oh , the madness —
只是 哦 , 这 疯狂 —

真是太疯狂了——

- .
Unj .
- .

未成年人。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .
Which you have mentioned .
哪个 你 有 提及 .

正如您所提到的。

[dʒʌst][ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] , [wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [juː; jʊ] [huː] ['ruːɪn][hɜː(r); hə(r)]
Just And of your city , which supports you who ruin her
只是 和 的 你的 城市 , 哪个 支持 你 WHO 废墟 她

还有你所在的城市，它支持你，而你却毁了她。

[juːðz] .
youths .
青年 .

青年人。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[juː; jʊ] [ʃænt] [tiːtʃ] [ðɪs] [juːθ] , [juː; jʊ][əʊld]['dəʊtəd] .
You shan't teach this youth , you old dotard .
你 不会 教 这 青年 , 你 老的 老糊涂 .

你这个老糊涂，别想教这群年轻人。

[dʒʌst] [jes] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə]
Just Yes , if he is to be saved , and not merely to
只是 是的 , 如果 他 是 到 是 已保存 , 和 不是 仅仅 到

没错，如果他要得救，而不仅仅是为了……

['præktɪs] [lə'kwæsəti] .
practise loquacity .
实践 健谈 .

练习健谈。

- . ([tuː; tə] [fai'dipidiːz]) [kʌm] ['hɪðə(r)] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm][tuː; tə]
Unj . (to Phidippides) Come hither , and leave him to
- . (到 菲迪皮德斯) 来 这里 , 和 离开 他 到

Unj.（对菲迪皮德斯说）过来，把他留下。

[reɪv] .
rave .
锐舞 .

狂欢。

[dʒʌst][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [haʊl] , [ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn][hɪm] .
Just You shall howl , if you lay your hand on him .
只是 你 将 嗥 , 如果 你 躺 你的 手 在 他 .

你若伸手害他，就必哀号。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[siːs] [frɒm; frəm] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋ] .
Cease from contention and railing .
停止 从 争论 和 栏杆 .

停止争吵和谩骂。

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
But show to us ,
但 展示 到 我们 ,

但请向我们展示，

[juː; jʊ] , [wɒt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd]
you , what you used to teach the men of former times , and
你 , 什么 你 用过的 到 教 这 男人 的 以前的 时代 , 和

你，你过去教导古人的东西，

[juː; jʊ] , [ðə; ði] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
you , the new system of education ;
你 , 这 新的 系统 的 教育 ;

你，新的教育体系；

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] , ['hævɪŋ]
in order that , having
在 命令 那 , 拥有

为了，拥有

[hɜːd] [juː; jʊ] [dɪ'spjuːtɪŋ] , [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl]
heard you disputing , he may decide and go to the school
听到 你 争议 , 他 可能 决定 和 去 到 这 学校

听到你们争论，他可能会决定去学校。

[ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
of one or the other .
的 一 或者 这 其他 .

二者必居其一。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
I am willing to do so .
我 是 愿意的 到 做 所以 .

我愿意这样做。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ai]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] .
I also am willing .
我 还 是 愿意的 .

我也愿意。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[kʌm] [naʊ] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [fɜːst] ?
Come now , which of the two shall speak first ?
来 现在 , 哪个 的 这 二 将 说话 第一的 ?

那么，他们两人谁先发言呢？

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['presɪdəns] ; [ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm]
I will give him the precedence ; and then , from
我 将要 给 他 这 优先权 ; 和 然后 , 从

我会优先考虑他；然后，从

[ði:z] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'dju:s] , [ai] [wɪl] [ʃu:t] [hɪm] [ded]
these things which he adduces , I will shoot him dead
这些 事物 哪个 他 引述 , 我 将要 射击 他 死的

他所列举的这些事，我都要把他击毙。

[wɪð] [nju:] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] .
with new words and thoughts .
和 新的 字 和 想法 .

用新的词汇和思想。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , [ɪf] [hi:; hi]['mʌtə(r)] ,
And at last , if he mutter ,
和 在 最后的 , 如果 他 低声 ,

最后，如果他低声嘟囔，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , ['bi:ɪŋ] [stʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [feɪs] [ænd; ənd]
he shall be destroyed , being stung in his whole face and
他 将 是 损毁 , 存在 被蜇了 在 他的 所有的 脸 和

他必被毁灭，脸部会被蜇伤。

[hɪz; ɪz] [tu:] [aɪz] [baɪ][maɪ]['mæksɪmz] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['bi:z] .
his two eyes by my maxims , as if by bees .
他的 二 眼睛 经过 我的 格言 , 作为 如果 经过 蜜蜂 .

我的格言如同蜜蜂般照亮了他的双眼。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[naʊ] [ðə; ði] [tu:] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['veri] ['dekst(ə)rəs]['ɑ:gjʊm(ə)nts]
Now the two , relying on very dexterous arguments
现在 这 二 , 依靠 在 非常 轻巧 论点

现在，两人依靠非常娴熟的论证。

[ænd; ənd] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [sen'tenʃəs] ['mæksɪmz] , [wɪl] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv]
and thoughts , and sententious maxims , will show which of
和 想法 , 和 有道理的 格言 , 将要 展示 哪个 的

思想和格言警句将表明哪一种

[ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [su:'pɪəriə(r)][ɪn] ['ɑ:gjumənt] .
them shall appear superior in argument .
他们 将 出现 优越的 在 争论 .

他们在辩论中将显得更胜一筹。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði]
For now the
为了 现在 这

目前来看

[həʊl] ['kraɪsɪs][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz][hɪə(r)][leɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ; [ə'baʊt]
whole crisis of wisdom is here laid before them ; about
所有的 危机 的 智慧 是 这里 铺设 前 他们 ; 关于

整个智慧危机都摆在他们面前；关于

[wɪtʃ] [maɪ] [frendz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kɒntest] .
which my friends have a very great contest .
哪个 我的 朋友们 有 一个 非常 伟大的 竞赛 .

我的朋友们举办了一场非常精彩的比赛。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] ,
But do you ,
但 做 你 ,

但你呢?

[huː] [ɒd'ɔːnd] ['aʊə(r)] ['eldəz] [wɪð] ['meni] ['vɜːtʃuəs] ['mænəz] , ['ʌtə(r)]
who adorned our elders with many virtuous manners , utter
WHO 装饰 我们的 长者 和 许多 有德行的 礼仪 , 说出

他们以许多美德装点了我们的长辈，完全

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)][jɔː(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)] .
the voice in which you rejoice , and declare your nature .
这 嗓音 在 哪个 你 麈 , 和 宣布 你的 自然 .

你欢欣雀跃、宣告本性的声音。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ai] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
I will , therefore , describe the ancient system of
我 将要 , 所以 , 描述 这 古老的 系统 的

因此，我将描述古代的......系统

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] , [wen] [ai] ['flauriʃ] [ɪn][ðə; ði]
education , how it was ordered , when I flourished in the
教育 , 如何 它 曾是 订购 , 什么时候 我 繁荣 在 这

教育，它的秩序，以及我茁壮成长的时期

['ædvəkəsi] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['tempərəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
advocacy of justice , and temperance was the fashion .
倡导 的 正义 , 和 节制 曾是 这 时尚 .

倡导正义和节制是当时的风尚。

[ɪn]
In
在

在

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)]
the first place it was incumbent that no one should hear
这 第一的 地方 它 曾是 现任 那 不 一 应该 听到

首先，必须确保任何人都不应该听到

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] ; [ænd; ənd][nekst] , [ðæt]
the voice of a boy uttering a syllable ; and next , that
这 嗓音 的 一个 男生 发出声音 一个 音节 ; 和 下一个 , 那

一个男孩发出一个音节的声音；接下来，就是......

[ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] [ɪn]
those from the same quarter of the town should march in
那些 从 这 相同的 四分之一 的 这 镇 应该 行进 在

来自同一街区的居民应该列队行进。

[gʊd] ['ɔːdə(r)] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
good order through the streets to the school of the
好的 命令 通过 这 街道 到 这 学校 的 这

街道秩序井然，通往学校的路段......

[hɑːp] - ['mɑːstə(r)] , ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
harp - master , naked , and in a body , even if it were to
竖琴 - 掌握 , 裸 , 和 在 一个 身体 , 甚至 如果 它 是 到

竖琴大师，赤身裸体，身处肉身之中，即便如此

[snəʊ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [miːl] .
snow as thick as meal .
雪 作为 厚的 作为 一顿饭 .

积雪厚如面粉。

[ðen] [ə'gen] , [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [wʊd]
Then again , their master would
然后 再次 , 他们的 掌握 会

然而，他们的主人会

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [nɒt] ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] , [tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] [rəʊt] [ə; eɪ]
teach them , not sitting cross - legged , to learn by rote a
教 他们 , 不是 坐着 叉 - 腿 , 到 学习 经过 死记硬背 一个

教他们不要盘腿而坐，而是死记硬背。

[sɒŋ] , ['aɪðə(r)] " [pɑːlɑːdə] - - " [ɔː(r)] " -
song , either " pallada persepolin deinan " or " teleporon
歌曲 , 任何一个 " 帕拉达 - - " 或者 " -

歌曲，“pallada persepolin deinan”或“teleporon”

[tiː] - " ['reɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑːməni] [wɪtʃ]
ti boama " raising to a higher pitch the harmony which
ti - " 提高 到 一个 更高 沥青 这 和谐 哪个

ti boama” 将和声提升到更高的音调

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
our fathers transmitted to us .
我们的 父亲们 传输 到 我们 .

我们的父辈传承给我们的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]
But if any of them were
但 如果 任何 的 他们 是

但如果他们中有人是

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [bə'fuːn] , [ɔː(r)][tuː; tə] [tɜːn] ['eni] ['kweɪvə(r)] , [laɪk] [ðiːz]
to play the buffoon , or to turn any quavers , like these
到 玩 这 丑角 , 或者 到 转动 任何 颤音 , 喜欢 这些

扮演小丑，或者像这样演奏任何八分音符

['dɪfɪkəlt] [tɜːnz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɑːtɪsts] [meɪk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
difficult turns the present artists make after the
难的 转弯 这 展示 艺术家 制作 后 这

当代艺术家在经历艰难的转变之后

['mænə(r)][ɒv; əv] - , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [θræʃt] , ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n]
manner of Phrynis , he used to be thrashed , being beaten
方式 的 - , 他 用过的 到 是 痛击 , 存在 被打败

弗里尼斯的举止，他过去常常被鞭打、殴打。

[wɪð] ['meni] [bləʊz] , [æz; əz] ['bænɪʃɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪz] .
with many blows , as banishing the Muses .
和 许多 打击 , 作为 驱逐 这 缪斯 .

如同驱逐缪斯女神一般，遭受了多次打击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bi'huːv]
And it behooved
和 它 有义务

而且这样做是理所当然的

[ðə; ði] [bɔɪz] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
the boys , while sitting in the school of the
这 男孩们 , 尽管 坐着 在 这 学校 的 这

男孩们坐在学校里……

[dʒɪm'næstɪk] - ['mɑːstə(r)] , [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [θaɪ] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait]
Gymnastic - master , to cover the thigh , so that they might
体操 - 掌握 , 到 覆盖 这 大腿 , 所以 那 他们 可能

体操教练，为了遮住大腿，以便他们可能

[ɪg'zɪbɪt] ['nʌθɪŋ] [ɪn'diːsnt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌaʊt'saɪd] ; [ðen] [ə'gen] ,
exhibit nothing indecent to those outside ; then again ,
展览 没有什么 不雅 到 那些 外部 ; 然后 再次 ,

不要向外面的人做出任何不雅行为；再说一遍，

['ɑːftə(r)]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][sænd]
after rising from the ground , to sweep the sand
后 上升 从 这 地面 , 到 扫 这 沙

从地上爬起来后，扫沙

[tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]
together , and to take care not to leave an impression of
一起 , 和 到 拿 关心 不是 到 离开 一个 印象 的

一起，并且注意不要留下任何印象

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lʌvəz] .
the person for their lovers .
这 人 为了 他们的 恋人 .

这个人对他们的爱人来说。

[ænd; ənd][nəʊ] [bɔɪ] [juːst] [ɪn] [ðəʊz]
And no boy used in those
和 不 男生 用过的 在 那些

而且那些事里没有用到男孩。

[deɪz] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɪm'self] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['neɪvl] ; [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]
days to anoint himself below the navel ; so that their
天 到 涂油 他自己 以下 这 脐 ; 所以 那 他们的

数日内，他都要在肚脐下方涂抹圣油；这样，他们的

['bɒdɪz] [wɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['bluːmɪŋ] [helθ] .
bodies wore the appearance of blooming health .
身体 穿着 这 外貌 的 盛开 健康 .

身体呈现出健康饱满的姿态。

[nɔː(r)] [juːst]
Nor used
也不 用过的

未使用

[hiː; hi][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][æn; ən]
he to go to his lover , having made up his voice in an
他 到 去 到 他的 情人 , 拥有 制成 向上 他的 嗓音 在 一个

他鼓起勇气，决定去见他的爱人。

[ɪ'femɪnət] [təʊn] , ['prɒstɪtjuːt] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
effeminate tone , prostituting himself with his eyes .
阴柔的 语气 , 卖淫 他自己 和 他的 眼睛 .

他用娘娘腔的语气，用眼神卖弄风骚。

[nɔː(r)]
Nor
也不

也不

[ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [wen] [wʌn] [wɒz; wəz] ['daɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
used it to be allowed when one was dining to take the
用过的 它 到 是 允许 什么时候 一 曾是 用餐 到 拿 这

过去人们在用餐时会使用它来取用

[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rædɪʃ] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] [snætʃ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['si:nɪə(r)z] [dɪl]
head of the radish , or to snatch from their seniors dill
头 的 这 萝卜 , 或者 到 抢夺 从 他们的 老年人 莳萝

萝卜头，或者从长辈那里抢夺莳萝

[ɔ:(r)] ['pɑ:sli] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] [i:t] [fɪʃ] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] ['gɪg(ə)l] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]
or parsley , or to eat fish , or to giggle , or to keep the
或者 香菜 , 或者 到 吃 鱼 , 或者 到 傻笑 , 或者 到 保持 这

或者欧芹，或者吃鱼，或者咯咯笑，或者保持

[legz] [krɒst] .
legs crossed .
腿 交叉 .

双腿交叉。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[aɪ] , ['æntɪkweɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'poʊliə] - [laɪk] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]
Aye , antiquated and dipolia - like and full of
是的 , 过时的 和 迪波利亚 - 喜欢 和 满的 的

是的，古老而又像双波利亚一样，充满了

['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
grasshoppers , and of Cecydes , and of the Buphonian
蚱蜢 , 和 的 - , 和 的 这 -

蚱蜢，以及塞西德斯的，还有布福尼亚的

['festɪvl; 'festəvəl] !
festival !
节日 !

节日！

[dʒʌst] [jet] ['sɜ:t(ə)nli] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [baɪ] [wɪtʃ]
Just Yet certainly these are those principles by which
只是 然而 当然 这些 是 那些 原则 经过 哪个

但当然，这些正是我们所遵循的原则。

[maɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['nə:tʃəd] [ðə; ði] [men] [hu:] [fɔ:t] [æt; ət]
my system of education nurtured the men who fought at
我的 系统 的 教育 培育 这 男人 WHO 战斗 在

我的教育体系培养了那些在战场上战斗的人。

['mærəθən] .
Marathon .
马拉松 .

马拉松。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [səʊ]
But you teach the men of the present day , so
但 你 教 这 男人 的 这 展示 天 , 所以

但你教导的是当今的男人们，所以

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [tʃəʊkt] , [wen] [æt; ət] [ðə; ði] [pænæθənaɪə] [ə; eɪ] ['feləʊ] ,
that I am choked , when at the Panathenaia a fellow ,
那 我 是 窒息 , 什么时候 在 这 泛雅典娜节 一个 同伴 ,

我感到窒息，当时在泛雅典娜节上，一个同伴，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] , [ni'glekt]
holding his shield before his person , neglects
保持 他的 盾 前 他的 人 , 疏忽
他高举盾牌挡在身前，全然不顾......

- , [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [dɑːns] .
Tritogenia , when they ought to dance .
- , 什么时候 他们 应该 到 舞蹈 .
三十多岁的少女，本该跳舞的时候。

['weəfɔː(r)] , [əʊ]
Wherefore , O
因此 , 哦
因此，O

[juːθ] , [tʃuːz] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] , [ˌem 'iː] , [ðə; ði]['betə(r)] [kɔːz] , [ænd; ənd]
youth , choose with confidence , me , the better cause , and
青年 , 选择 和 信心 , 我 , 这 更好的 原因 , 和
年轻人，请自信地选择我，选择更美好的事业。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði]['ægərə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm]
you will learn to hate the Agora , and to refrain from
你 将要 学习 到 恨 这 集市 , 和 到 避免 从
你会学会憎恨集市，并克制自己不去......

[bɑːθs] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [dɪs'greɪsfl] , [ænd; ənd][tuː; tə]
baths , and to be ashamed of what is disgraceful , and to
浴室 , 和 到 是 羞愧 的 什么 是 可耻 , 和 到
洗澡，并为可耻的事情感到羞耻，以及

[biː; bi] [ɪn'reɪdʒd] [ɪf] ['eni] [wʌn][dʒɪə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [frɒm; frəm]
be enraged if any one jeer you , and to rise up from
是 愤怒 如果 任何 一 嘲笑 你 , 和 到 上升 向上 从
若有人嘲笑你，你要勃然大怒，并且要从......中站起来

[siːts] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['siːnɪə(r)z] [wen] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə]
seats before your seniors when they approach , and not to
座位 前 你的 老年人 什么时候 他们 方法 , 和 不是 到
当学长学姐走过来时，请他们先坐下，不要......

[bɪ'heɪv] [ɪl] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els]
behave ill toward your parents , and to do nothing else
表现 患病的 朝向 你的 父母 , 和 到 做 没有什么 别的
对父母无礼，除此之外什么也不做。

[ðæt] [ɪz] [beɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æn; ən]
that is base , because you are to form in your mind an
那 是 根据 , 因为 你 是 到 形式 在 你的 头脑 一个
这是基础，因为你要在脑海中形成一个

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] : [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][dɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
image of Modesty : and not to dart into the house of a
图像 的 谦逊 : 和 不是 到 镖 进入 这 房子 的 一个
谦逊的形象：不要贸然闯入某人的家中

['dɑːnsɪŋ] - ['wʊmən] , [lest] , [waɪl] ['geɪpɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] ,
dancing - woman , lest , while gaping after these things ,
跳舞 - 女士 , 免得 , 尽管 张开的 后 这些 事物 ,
跳舞的女人，以免，在目不转睛地盯着这些东西的时候，

['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð] [æn; ən]['æp(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['wɒntən] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
being struck with an apple by a wanton , you should be
存在 击 和 一个 苹果 经过 一个 放肆 , 你 应该 是
被一个放荡的人用苹果砸中，你应该

['dæmɪdʒd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt]
damaged in your reputation : and not to contradict
损坏的 在 你的 名声 : 和 不是 到 顶撞

你的名誉受损：而且不能自相矛盾

[jɔː(r); jə(r)]
your
你的

你的

['fɑːðə(r)][ɪn] ['eniθɪŋ] ; [nɔː(r)][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][aɪ'æpətəs] ,
father in anything ; nor by calling him Iapetus ,
父亲 在 任何事物 ; 也不 经过 呼叫 他 伊阿珀托斯 ,

父亲这个身份并不重要；也不应称他为伊阿珀托斯。

[tuː; tə]
to
到

到

[rɪ'prəʊtʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [il] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
reproach him with the ills of age , by which you were
责备 他 和 这 疾病 的 年龄 , 经过 哪个 你 是

用你曾遭受的衰老之苦来责备他。

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfənsi] .
reared in your infancy .
饲养 在 你的 婴儿期 .

从小养大的。

\- .
Unj .
\- .

未成年人。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [hɪm][ɪn] [ðɪs] , [əʊ] [juːθ] , [baɪ]
If you shall believe him in this , O youth , by
如果 你 将 相信 他 在 这 , 哦 青年 , 经过

少年啊，如果你相信他的话，

['bækəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrətiːz] , [ænd; ənd]
Bacchus , you will be like the sons of Hippocrates , and
巴克斯 , 你 将要 是 喜欢 这 儿子们 的 希波克拉底 , 和

酒神巴克斯，你将像希波克拉底的儿子们一样，

[ðeɪ] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['buːbi] .
they will call you a booby .
他们 将要 称呼 你 一个 鲣鸟 .

他们会骂你笨蛋。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[jet] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
Yet certainly shall you spend your time in the
然而 当然 将 你 花费 你的 时间 在 这

然而，你肯定会把时间花在……

[dʒɪm'næstɪk] [skuːlz] , [sliːk] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ; [nɒt] ['tʃætərɪŋ] [ɪn]
gymnastic schools , sleek and blooming ; not chattering in
体操 学校 , 光滑 和 盛开 ; 不是 喋喋不休 在

体操学校，整洁而繁荣；没有闲聊

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ruːd] [dʒest] , [laɪk] [ðə; ði] [juːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the market - place rude jests , like the youths of the
这 市场 - 地方 粗鲁的 笑话 , 喜欢 这 青年 的 这

集市上那些粗俗的玩笑，就像年轻人一样

['prez(ə)nt] [deɪ] ; [nɔː(r)] [drægd] ['ɪntuː] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peti] [suːt] ,
present day ; nor dragged into court for a petty suit ,
展示 天 ; 也不 拖拽 进入 法庭 为了 一个 小气 套装 ,

如今；也未曾因琐事被拖上法庭。

['griːdi] , ['petɪfɒgɪŋ] , ['neɪvɪʃ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] [tuː; tə]
greedy , pettifogging , knavish ; but you shall descend to
贪婪的 , 琐碎的 , 奸诈之徒 ; 但 你 将 下降 到

贪婪、斤斤计较、奸诈；但你终将堕落

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [rʌn] ['reɪsɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɒlɪvz]
the Academy and run races beneath the sacred olives
这 学院 和 跑步 种族 下面 这 神圣 橄榄

学院和圣橄榄树下的跑步比赛

[ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['mɒdɪst] ['kɒmpɪə(r)] , [kraʊnd] [wɪð] [waɪt]
along with some modest compeer , crowned with white
沿着 和 一些 谦虚的 竞争对手 , 加冕 和 白色的

与一些谦逊的同伴一起，头戴白色皇冠

[riːdz] , ['redələnt] [ɒv; əv] [juː] , [ænd; ənd] ['keələs] [iːz] , [ɒv; əv]
reeds , redolent of yew , and careless ease , of
芦苇 , 芬芳的 的 紫杉 , 和 粗心 舒适 , 的

芦苇，散发着紫杉的香气，以及漫不经心的轻松自在。

[liːf] - ['ʃedɪŋ] [waɪt] ['pɒplə(r)] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv]
leaf - shedding white poplar , rejoicing in the season of
叶子 - 脱落 白色的 白杨 , 欢欣鼓舞 在 这 季节 的

落叶的白杨，欢庆着这美好的季节。

[sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [pleɪn] - [triː] ['wɪspərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [elm] .
spring , when the plane - tree whispers to the elm .
春天 , 什么时候 这 飞机 - 树 低语 到 这 榆树 .

春天，当悬铃木向榆树低语。

[ɪf] [juː; jʊ]
If you
如果 你

如果你

[duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [seɪ] , [ænd; ənd] [ə'plai] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [tuː; tə]
do these things which I say , and apply your mind to
做 这些 事物 哪个 我 说 , 和 申请 你的 头脑 到

照我说的去做，专心致志地去做。

[ðiːz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [staʊt] [tʃest] , [ə; eɪ] [klɪə(r)]
these , you will ever have a stout chest , a clear
这些 , 你 将要 曾经 有 一个 肥硕 胸部 , 一个 清除

有了这些，你就会永远拥有强壮的胸膛和清晰的胸膛。

[kəm'plekʃ(ə)n] , [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] , [lɑːdʒ]
complexion , broad shoulders , a little tongue , large
肤色 , 广阔 肩膀 , 一个 小的 舌头 , 大的

肤色白皙，肩膀宽阔，舌头短小，体型较大

[hɪps] , ['lɪt(ə)l] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] .
hips , little lewdness .
臀部 , 小的 淫秽 .

臀部，略带淫秽之感。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['præktɪs] [wɒt] [ðə; ði]
But if you practise what the
但 如果 你 实践 什么 这

但如果你实践……

[juːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [duː; də] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst]
youths of the present day do , you will have in the first
青年 的 这 展示 天 做 , 你 将要 有 在 这 第一的

当今的年轻人确实如此，你将在第一节课就拥有它。

[pleɪs] , [ə; eɪ] ['pælɪd] [kəm'plekʃ(ə)n] , [smɔːl] ['ʃəuldəz] , [ə; eɪ] ['nærəʊ]
place , a pallid complexion , small shoulders , a narrow
地方 , 一个 苍白 肤色 , 小的 肩膀 , 一个 狭窄的

地方，面色苍白，肩膀窄小，

[tʃest] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʌŋ] , ['lɪt(ə)l] [hɪps] , [greɪt] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] , [ə; eɪ]
chest , a large tongue , little hips , great lewdness , a
胸部 , 一个 大的 舌头 , 小的 臀部 , 伟大的 淫秽 , 一个

胸部丰满，舌头粗大，臀部纤细，性欲旺盛，

[lɒŋ] ['siːˌfɪzəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'siːvə(r)] [wɪl] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə]
long psephism ; and this deceiver will persuade you to
长的 选举 ; 和 这 骗子 将要 说服 你 到

冗长的谎言；这个骗子会说服你

[kən'sɪdə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [beɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] , [ænd; ənd]
consider everything that is base to be honourable , and
考虑 一切 那 是 根据 到 是 光荣的 , 和

将一切卑劣之事都视为高尚之事，并且

[wɒt] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪs] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,
what is honourable to be base ; and in addition to this ,
什么 是 光荣的 到 是 根据 ; 和 在 添加 到 这 ,

何谓卑鄙无耻；此外，

[hiː; hi] [wɪl] [fɪl] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] [ɒv; əv] [ˌæn'tɪməkəs] .
he will fill you with the lewdness of Antimachus .
他 将要 充满 你 和 这 淫秽 的 安提马库斯 .

他会让你感受到安提马科斯的淫荡。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [məʊst] [rɪ'naʊnd] [haɪ] - ['taʊərɪŋ]
O thou that practisest most renowned high - towering
哦 你 那 实践者 最多 著名 高的 - 参天

哦，你这位修行最为卓著、高耸入云的大师

['wɪzdəm] !
wisdom !
智慧 !

智慧！

[haʊ] ['swiːtli] [dʌz] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [greɪs] [ə'tend] [jɔː(r); jə(r)]
How sweetly does a modest grace attend your
如何 甜蜜地 做 一个 谦虚的 优雅 出席 你的

谦逊的优雅多么令人心生愉悦啊！

[wɜːdz] !
words !
字 !

字！

['hæpi] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðəʊz]
Happy , therefore , were they who lived in those
快乐的 , 所以 , 是 他们 WHO 居住地 在 那些

因此，住在那些地方的人是幸福的。

[deɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['fɔ:mə(r)] [men] !
days , in the times of former men !
天 , 在 这 时代 的 以前的 男人 !

昔日的人们啊!

[ɪn] [rɪ'plaɪ] , [ðen] , [tu:; tə]
In reply , then , to
在 回复 , 然后 , 到

那么，作为对......的回应

[ði:z] , [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [hæst] [ə; eɪ] ['deɪnti] - ['si:mɪŋ] [mju:z] , [ˌaɪ 'ti:]
these , O thou that hast a dainty - seeming Muse , it
这些 , 哦 你 那 哈斯特 一个 纤巧 - 似乎 沉思 , 它

这些啊，哦，你这位拥有看似娇弱的缪斯女神的人，它

[ði:] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [nju:] ; [sɪns] [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz]
behooveth thee to say something new ; since the man has
应该 你 到 说 某物 新的 ; 自从 这 男人 有

你最好说些新东西；因为这个人已经

[geɪnd] [rɪ'naʊn] .
gained renown .
获得 名声 .

声名鹊起。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ni:d] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l]
And it appears you have need of powerful
和 它 出现 你 有 需要 的 强大的

看来你需要强大的

['ɑ:gjʊm(ə)nts] [ə'genst] [hɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd]
arguments against him , if you are to conquer the man and
论点 反对 他 , 如果 你 是 到 征服 这 男人 和

如果你想战胜这个人，就要提出反对他的论点。

[nɒt] [ɪn'kɜ:(r)] ['lɑ:ftə(r)] .
not incur laughter .
不是 招致 笑声 .

不引起笑声。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wɒz; wəz] ['tʃəʊkɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ]
And yet I was choking in my heart , and was longing
和 然而 我 曾是 窒息 在 我的 心 , 和 曾是 渴望

然而，我的内心却哽咽难言，充满了渴望。

[tu:; tə] [kən'faʊnd] [ɔ:l] [ði:z] [wɪð] ['kɒntrəri] ['mæksɪmz] .
to confound all these with contrary maxims .
到 混杂 全部 这些 和 相反 格言 .

将所有这些与相反的格言混淆起来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv]
For I have
为了 我 有

因为我有

[biːn] [kɔːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [diːp] ['θɪŋkər] [ðə; ði] " [wɜːs] [kɔːz] " [ɒn]
been called among the deep thinkers the " worse cause " on
到过 称为 之中 这 深的 思想家 这 " 更糟 原因 " 在

在思想深刻的人士眼中，这被认为是"最糟糕的事业"。

[ðɪs] ['veri] [ə'kaʊnt] , [ðæt] [ai] [fɜːst] [kən'traɪvd] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk]
this very account , that I first contrived how to speak
这 非常 帐户 , 那 我 第一的 人为的 如何 到 说话

正是这番描述，让我第一次构思出如何说话。

[ə'genst] [bəuθ] [lɔː] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːt] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)]
against both law and justice ; and this art is worth more
反对 两个都 法律 和 正义 ; 和 这 艺术 是 值得 更多的

这既违背法律，又违背正义；而这件艺术品的价值远不止于此。

[ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['steɪtə(r)] , [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðə; ði]
than ten thousand staters , that one should choose the
比 十 千 州 , 那 一 应该 选择 这

超过一万个州，那应该选择

[wɜːs] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] .
worse cause , and nevertheless be victorious .
更糟 原因 , 和 尽管如此 是 胜利者 .

更糟糕的理由，却依然取得了胜利。

[bʌt; bət] [mɑːk]
But mark
但 标记

但马克

[haʊ] [ai] [wɪl] [kən'fjuːt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
how I will confute the system of education on which he
如何 我 将要 驳斥 这 系统 的 教育 在 哪个 他

我将如何反驳他所依据的教育体系

[rɪ'laɪz] , [huː] [sez] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt]
relies , who says , in the first place , that he will not
依赖 , WHO 说道 , 在 这 第一的 地方 , 那 他 将要 不是

依赖者，首先就表示他不会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

云(The Clouds)

[pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .
permit you to be washed with warm water .
允许 你 到 是 洗过 和 温暖的 水 .

允许你用温水洗澡。

[ænd; ənd] [jet] , [ɒn]
And yet , on
和 然而 , 在

然而，在

[wɒt] ['prɪnsəp(ə)l][duː; də][juː; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði] [wɔːm] [bɑːθs] ?
what principle do you blame the warm baths ?
什么 原则 做 你 责备 这 温暖的 浴室 ?

你认为温水浴的原理是什么?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [vaɪl] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] ['kaʊədli] .
Because it is most vile , and makes a man cowardly .
因为 它 是 最多 卑鄙的 , 和 制作 一个 男人 胆小 .

因为它极其卑劣，使人变得懦弱。

- . [stɒp] !
Unj . Stop !
- . 停止 !

停止！

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ai] [siːz] [ænd; ənd][həʊld][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]
For immediately I seize and hold you by the
为了 立即地 我 抢占 和 抓住 你 经过 这

我立刻抓住你，把你紧紧抱住。

[weɪst] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'skeɪp] .
waist without escape .
腰部 没有 逃脱 .

腰部无处可逃。

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz]
Come , tell me , which of the sons
来 , 告诉 我 , 哪个 的 这 儿子们

来，告诉我，是哪个儿子?

[ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][duː; də][juː; jʊ] [diːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɪn] [səʊl] ,
of Jupiter do you deem to have been the bravest in soul ,
的 木星 做 你 认为 到 有 到过 这 最勇敢的 在 灵魂 ,

你认为木星上哪一位灵魂最为勇敢?

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [məʊst] ['leɪbə(r)] ?
and to have undergone most labours ?
和 到 有 经历 最多 劳动 ?

并且已经完成了大部分劳动?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ai][kən'sɪdə(r)][nəʊ][mæn][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] .
I consider no man superior to Hercules .
我 考虑 不 男人 优越的 到 赫拉克勒斯 .

我认为没有人能比赫拉克勒斯更强大。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[weə(r)] , [preɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [kəʊld] [ˌhɜːkju'liːən] [bɑːθs] ?
Where , pray , did you ever see cold Herculean baths ?
在哪里 , 祈祷 , 做过 你 曾经 看 寒冷的 赫拉克勒斯 浴室 ?

请问，你在哪里见过冰冷的赫拉克勒斯浴池?

[ænd; ənd] [jet] , [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['væliənt][ðæn; ðən][hiː; hi] ?
And yet , who was more valiant than he ?
和 然而 , WHO 曾是 更多的 英勇 比 他 ?

然而，谁比他更英勇呢?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [fʊl]
These are the very things which make the bath full
这些 是 这 非常 事物 哪个 制作 这 洗澡 满的

正是这些东西让浴缸充满水。

[ɒv; əv] [juːðz] ['ɔːlweɪz] ['tʃætərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]
of youths always chattering all day long , but the
的 青年 总是 喋喋不休 全部 天 长的 , 但 这

一群整天叽叽喳喳的年轻人，但是

[pə'lestrə] ['empti] .
palaestras empty .
帕莱斯特拉斯 空的 .

球场空无一人。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[juː; jʊ][nekst][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
You next find fault with their living in the
你 下一个 寻找 过错 和 他们的 活的 在 这

接下来，你开始挑剔他们的生活方式。

['mɑːkɪt] - [pleɪs] ; [bʌt; bət][ai] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
market - place ; but I commend it .
市场 - 地方 ; 但 我 表彰 它 .

市场；但我赞赏它。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bæd] ,
For if it had been bad ,
为了 如果 它 有 到过 坏的 ,

如果情况很糟糕的话，

['həʊmə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['nestər] [æz; əz]
Homer would never have been for representing Nestor as
荷马 会 绝不 有 到过 为了 代表 内斯特 作为

荷马绝不会同意将内斯特描绘成……

[æn; ən]['ɒrətə(r)] ; [nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][waɪz] [men] .
an orator ; nor all the other wise men .
一个 演说者 ; 也不 全部 这 其他 明智的 男人 .

一位演说家；也不是其他所有智者。

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] ,
I will return ,
我 将要 返回 ,

我会回来的。

[ðen] , [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['feləʊ] [sez]
then , from thence to the tongue , which this fellow says
然后 , 从 因此 到 这 舌头 , 哪个 这 同伴 说道

然后，从那里到舌头，正如这个人所说

['aʊə(r)] [juːðz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]['eksəsaɪz] , [waɪl] [ai] [meɪn'teɪn] [ðeɪ]
our youths ought not to exercise , while I maintain they
我们的 青年 应该 不是 到 锻炼 , 尽管 我 维持 他们

我们的年轻人不应该锻炼，而我则坚持认为他们

[ʃʊd; ʃəd] .
should .
应该 .

应该。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɒdɪst] : [tuː]
And again , he says they ought to be modest : two
和 再次 , 他 说道 他们 应该 到 是 谦虚的 : 二

他再次强调，他们应该谦虚一些：两个

['veri] [greɪt] ['iːvəlz] .
very great evils .
非常 伟大的 罪恶 .

极其邪恶。

[fɔː(r); fə(r)] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn]
For tell me to whom you have ever seen
为了 告诉 我 到 谁 你 有 曾经 已见

告诉我，你曾见过谁?

['eni] [gʊd] [ə'kruː] [θruː] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [kən'fjuːt] [ˌem 'iː][baɪ][jɔː(r); jə(r)]
any good accrue through modesty and confute me by your
任何 好的 累积 通过 谦逊 和 驳斥 我 经过 你的

谦逊会带来任何好处，请用你的言辞反驳我。

[wɜːdz] .
words .
字 .

字。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[tuː; tə] ['meni] .
To many .
到 许多 .

对很多人来说。

['pi:ljus] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [sɒ:d]
Peleus , at any rate , received his sword
珀琉斯 , 在 任何 速度 , 已收到 他的 剑

总之，珀琉斯得到了他的剑。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
on account of it .
在 帐户 的 它 .

正因如此。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ə; eɪ] [sɒ:d] ?
A sword ?
一个 剑 ?

一把剑?

['mæri] , [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] , [ðə; ði]
Marry , he got a pretty piece of luck , the
结婚 , 他 得到 一个 漂亮的 片 的 运气 , 这

马里，他运气真不错，

[pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] !
poor wretch !
贫穷的 可怜虫 !

穷光蛋!

[waɪl] [haɪpɝːbələs] , [hiː; hi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmps] , [gɒt] [mɔː(r)]
While Hyperbolus , he of the lamps , got more
尽管 高剂量 , 他 的 这 灯 , 得到 更多的

当 Hyperbolus 拥有这些灯时，他得到了更多

[ðæn; ðən] ['meni] ['tælənts] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɪləni] , [bʌt; bət] [baɪ] ['dʒuːpɪtə(r)] ,
than many talents by his villainy , but by Jupiter ,
比 许多 天赋 经过 他的 邪恶 , 但 经过 木星 ,

他的邪恶行径比许多人的才能都更胜一筹，但这一切都归功于朱庇特。

[nəʊ]
no
不

不

[sɒ:d] !
sword !
剑 !

剑!

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ænd; ənd] ['pi:ljus] ['mærid] ['θiːtɪs] , [tuː] , [θruː] [hɪz; ɪz]
And Peleus married Thetis , too , through his
和 珀琉斯 已婚 忒提斯 , 也 , 通过 他的

珀琉斯也通过他的婚姻娶了忒提斯。

['mɒdəsti] .
modesty .
谦逊 .

谦逊。

Unj .

未成年人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]
And then she went off and left him ; for he was not
和 然后 她 去 离开 和 左边 他 ; 为了 他 曾是 不是

然后她就离开了，因为他不是

['lʌstfl] , [nɔː(r)] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['bedfeləʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]
lustful , nor an agreeable bedfellow to spend the night
好色的 , 也不 一个 同意 同床共枕 到 花费 这 夜晚

既不好色，也不是个适合过夜的床伴

[wɪð] .
with .
和 .

和。

[naʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['biːɪŋ] ['wɒntənli] ['triːtɪd] .
Now a woman delights in being wantonly treated .
现在 一个 女士 美味 在 存在 肆意妄为 治疗 .

现在，有些女人乐于被肆意对待。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [əʊld] ['dəʊtəd] .
But you are an old dotard .
但 你 是 一个 老的 老糊涂 .

但你是个老糊涂了。

[fɔː(r); fə(r)] ([tuː; tə] [fai'dipidiːz])
For (to Phidippides)
为了 (到 菲迪皮德斯)

致（菲迪皮德斯）

[kən'sɪdə(r)] , [əʊ] [juːθ] , [ɔːl] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] ['mɒdəsti] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]
consider , O youth , all that attaches to modesty , and of
考虑 , 哦 青年 , 全部 那 附件 到 谦逊 , 和 的

青年啊，想想所有与谦逊相关的事物，以及……

[haʊ] ['meni] ['pleʒəz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] — [ɒv; əv]
how many pleasures you are about to be deprived — of
如何 许多 快乐 你 是 关于 到 是 被剥夺的 — 的

你即将失去多少乐趣——

['wɪmɪn] , [ɒv; əv] [geɪmz] [æt; ət] ['kɑːtəbəs] , [ɒv; əv] ['deinti] , [ɒv; əv]
women , of games at cottabus , of dainties , of
女性 , 的 游戏 在 科塔布斯 , 的 精致小点心 , 的

女人，在科塔布斯玩游戏，美味佳肴，

['drɪŋkɪŋ] - [baʊts] , [ɒv; əv] ['gɪglɪŋ] .
drinking - bouts , of giggling .
喝 - 回合 , 的 咯咯笑 .

喝酒嬉笑。

[ænd; ənd] [jet] , [wɒt] [ɪz] [laɪf] [wɜːθ]
And yet , what is life worth
和 然而 , 什么 是 生活 值得

然而，生命究竟有何价值？

[tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
to you if you be deprived of these enjoyments ?
到 你 如果 你 是 被剥夺的 的 这些 享受 ?

如果剥夺了你这些乐趣，你会作何感想？

[wel] , [ai]
Well , I
出色地 , 我

嗯，我

[wɪl] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
will pass from thence to the necessities of our nature .
将要 经过 从 因此 到 这 必需品 的 我们的 自然 .

由此将过渡到我们人性的需要。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn] [lʌv] , [ju:; jʊ] [hæv; həv]
You have gone astray , you have fallen in love , you have
你 有 已消失 误入歧途 , 你 有 倒下 在 爱 , 你 有

你误入歧途，你坠入爱河，你

[bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ə'dʌltəri] , [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:t] .
been guilty of some adultery , and then have been caught .
到过 有罪的 的 一些 通奸 , 和 然后 有 到过 捕捉 .

犯了通奸罪，然后被抓住了。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'dʌn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [spi:k] .
You are undone , for you are unable to speak .
你 是 未完成 , 为了 你 是 无法 到 说话 .

你完了，因为你无法说话。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ]
But if you
但 如果 你

但是如果你

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ɪn'dʌldʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [dɑ:ns] ,
associate with me , indulge your inclination , dance ,
联系 和 我 , 放纵 你的 倾角 , 舞蹈 ,

与我交往，放纵你的欲望，跳舞吧。

[lɑ:f] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [dɪs'greɪsfl] .
laugh , and think nothing disgraceful .
笑 , 和 思考 没有什么 可耻 .

笑一笑，别想任何丢脸的事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
For if you should
为了 如果 你 应该

如果你应该

['hæpən] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dʌltərə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk]
happen to be detected as an adulterer , you will make
发生 到 是 检测到 作为 一个 奸夫 , 你 将要 制作

如果你碰巧被发现是通奸者，你将会……

[ðɪs] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [hɪm] , " [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm] [nəʊ] ['ɪndʒəri] " :
this reply to him , " that you have done him no injury " :
这 回复 到 他 , " 那 你 有 完毕 他 不 受伤 " :

回复他："你没有伤害他"：

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'fɜ:(r)] [hɪm] [tu:; tə] ['dʒu:pɪtə(r)] , [haʊ] ['i:v(ə)n] [hi:; hi] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm]
and then refer him to Jupiter , how even he is overcome
和 然后 参考 他 到 木星 , 如何 甚至 他 是 克服

然后把他引荐给朱庇特，看看他是如何被征服的。

[baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
by love and women .
经过 爱 和 女性 .

因爱与女人。

[ænd; ənd] [jet] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
And yet , how could you , who are a
和 然而 , 如何 可以 你 , WHO 是 一个

然而，你，作为一个……，怎么能这样呢?

['mɔːt(ə)l] , [hæv; həv]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][gɒd] ?
mortal , have greater power than a god ?
凡人 , 有 更大的 力量 比 一个 上帝 ?

凡人竟拥有比神更强大的力量?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['rædɪʃ] [θruː]
But what if he should suffer the radish through
但 什么 如果 他 应该 遭受 这 萝卜 通过

但如果他真的吃了萝卜呢?

[əu'bei] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] - [wɪð] [hɒt] ['æʃɪz] ?
obeying you , and be depillated with hot ashes ?
服从 你 , 和 是 - 和 热的 灰烬 ?

听从你的命令，然后被用热灰脱毛?

[wɒt]
What
什么

什么

['ɑːgjumənt] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
argument will he be able to state , to prove that he is
争论 将要 他 是 有能力的 到 状态 , 到 证明 那 他 是

他能否提出论点来证明自己是……

[nɒt][ə; eɪ] ['blægɑːd] ?
not a blackguard ?
不是 一个 浑蛋 ?

不是恶棍?

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['blægɑːd] , [wɒt] [hɑːm] [wɪl] [hiː; hi]
And if he be a blackguard , what harm will he
和 如果 他 是 一个 浑蛋 , 什么 伤害 将要 他

如果他是个恶棍，他又能造成什么危害呢?

['sʌfə(r)] ?
suffer ?
遭受 ?

遭受?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[neɪ] , [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evə(r)]['sʌfə(r)] [stɪl] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]
Nay , what could he ever suffer still greater than
不 , 什么 可以 他 曾经 遭受 仍然 更大的 比

不，他还能遭受比这更大的痛苦吗?

[ðɪs] ?
this ?
这 ?

这?

- .
Unj .
- .

未成年人。

[wɒt] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] ['kɔŋkə] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn]
What then will you say if you be conquered by me in
什么 然后 将要 你 说 如果 你 是 征服 经过 我 在

那么，如果你被我征服了，你会说什么呢?

[ðɪs] ?
this ?
这 ?

这?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ai] [wɪl] [biː; bi]['saɪlənt] : [wɒt] [els] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
I will be silent : what else can I do ?
我 将要 是 沉默的 : 什么 别的 能 我 做 ?

我将保持沉默：我还能做什么呢?

- .
Unj .
- .

未成年人。

[kʌm] , [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] ; [frɒm; frəm] [wɒt] [klɑːs] [duː; də][ðə; ði]
Come , now , tell me ; from what class do the
来 , 现在 , 告诉 我 ; 从 什么 班级 做 这

来吧，告诉我；你们是哪个阶层的?

['ædvəkeɪts] [kʌm] ?
advocates come ?
倡导者 来 ?

支持者们会来吗?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['blægɑːd] .
From the blackguards .
从 这 黑帮 .

来自恶棍。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
I believe you .
我 相信 你 .

我相信你。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[frɒm; frəm] [wɒt] [klɑːs] [duː; də]
From what class do
从 什么 班级 做

来自哪个班级?

[trə'dʒiːdiən] [kʌm] ?
tragedians come ?
悲剧人物 来 ?

悲剧人物来了?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['blægɑːd] .
From the blackguards .
从 这 黑帮 .

来自恶棍。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[juː; jʊ] [seɪ] [wel] .
You say well .
你 说 出色地 .

你说得对。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [klɑːs] [duː; də][ðə; ði]['pʌblɪk]
But from what class do the public
但 从 什么 班级 做 这 民众

但公众究竟来自哪个阶层?

['ɔːrətəz] [kʌm] ?
orators come ?
演说家 来 ?

演说家们来了?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['blægɑːd] .
From the blackguards .
从 这 黑帮 .

来自恶棍。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ðen] [hæv; həv][juː; jʊ] [pə'siːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Then have you perceived that you say nothing to the
然后 有 你 感知 那 你 说 没有什么 到 这

那么，你是否意识到你对......什么也没说?

['pɜːpəs] ?
purpose ?
目的 ?

目的?

[ænd; ənd] [lʊk] [wɪtʃ] [klɑːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz]
And look which class among the audience is
和 看 哪个 班级 之中 这 观众 是

看看观众席中哪个阶层的人是

[ðə; ði]
the
这

这

[mɔː(r)] ['njuːmərəs] .
more numerous .
更多的 很多的 .

数量更多。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[wel] [naʊ] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] .
Well now , I'm looking .
出色地 现在 , 我是 寻找 .

好了，我现在正在寻找。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[wɒt] , [ðen] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
What , then , do you see ?
什么 , 然后 , 做 你 看 ?

那么，你看到了什么?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði] ['blægɑːd] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)]
By the gods , the blackguards to be far more
经过 这 神 , 这 黑帮 到 是 远的 更多的

天哪，这些恶棍们还要更加……

['njuːmərəs] .
numerous .
很多的 .

很多的。

[ðɪs] ['feləʊ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ai] [nəʊ] ; [ænd; ənd][hɪm]
This fellow , at any rate , I know ; and him
这 同伴 , 在 任何 速度 , 我 知道 ; 和 他

至少这个人，我认识；还有他

['jɒndə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)] .
yonder ; and this fellow with the long hair .
远处 ; 和 这 同伴 和 这 长的 头发 .

那边；还有这个长头发的家伙。

\- .
Unj .
\- .

未成年人。

[wɒt] , [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What , then , will you say ?
什么 , 然后 , 将要 你 说 ?

那么，你会说什么呢?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔŋkə] .
We are conquered .
我们 是 征服 .

我们被征服了。

[jiː; ji] [ˈblæɡɑːd] , [baɪ][ðə; ði] [ɡɒdz] ,
Ye blackguards , by the gods ,
叶 黑帮 , 经过 这 神 ,

你们这些恶棍，以神的名义!

[rɪˈsiːv] [maɪ] [kləʊk] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ˈdezət] [tuː; tə][juː; jʊ] .
receive my cloak , for I desert to you .
收到 我的 披风 , 为了 我 沙漠 到 你 .

请收下我的外衣，因为我已离家投奔你。

[[ˈeksiʌnt][ðə; ði] [tuː] [ˈkɔːzɪz] , [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentə(r)] [ˈsɒkrətiːz] [ænd; ənd]
[Exeunt the Two Causes , and re - enter Socrates and
[退场 这 二 原因 , 和 关于 - 进入 苏格拉底 和

[两位因果者退场，苏格拉底重新上场]

\- .]
Strepsiades .]
\- .]

斯特雷普西阿德斯。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[ˈweðə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [liːd]
whether do you wish to take and lead
无论 做 你 希望 到 拿 和 带领

你是否愿意承担并领导责任

[əˈweɪ] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] ?
away this your son , or shall I teach him to speak ?
离开 这 你的 儿子 , 或者 将 我 教 他 到 说话 ?

把你的儿子送走，还是我教他说话?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tiːtʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [hɪm] : [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt]
Teach him , and chastise him : and remember that
教 他 , 和 惩罚 他 : 和 记住 那

教导他，责备他；并且记住：

[juː; jʊ] [treɪn] [hɪm] ['prɒpəli] ; [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ['eɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['peti]
you train him properly ; on the one side able for petty
你 火车 他 适当地 ; 在 这 一 边 有能力的 为了 小气

你好好训练他；一方面能够处理琐事

[suːts] ; [bʌt; bət] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [dʒɔː] ['eɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)]
suits ; but train his other jaw able for the more
西装 ; 但 火车 他的 其他 颚 有能力的 为了 这 更多的

西装；但要训练他的另一只下巴，使其能够承受更多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kɔːzɪz] .
important causes .
重要的 原因 .

重要原因。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[meɪk] [jɔː'self] ['iːzi] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɪm] [bæk] [ə; eɪ]
Make yourself easy ; you shall receive him back a
制作 你自己 简单的 ; 你 将 收到 他 后退 一个

别着急，你一定会收到他的。

['klevə(r)] ['sɒfɪst] .
clever sophist .
聪明的 诡辩家 .

狡猾的诡辩家。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[neɪ] , ['rɑːðə(r)] , [peɪl] [ænd; ənd] ['retʃɪd] .
Nay , rather , pale and wretched .
不 , 相当 , 苍白 和 可怜 .

不，更确切地说，是面色苍白、面容憔悴。

[['eksiʌnt] ['sɒkrətiːz] , - , [ænd; ənd] [fai'dipidiːz] .]
[Exeunt Socrates , Strepsiades , and Phidippides .]
[退场 苏格拉底 , - , 和 菲迪皮德斯 .]

[苏格拉底、斯特瑞西阿德和菲迪皮得斯下。]

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[gəʊ] [jiː; ji] , [ðen] : [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] [ɒv; əv]
Go ye , then : but I think that you will repent of
去 是的 , 然后 : 但 我 思考 那 你 将要 悔改 的

你们去吧：但我认为你们会后悔的。

[ðiːz] [prə'siːdɪŋz] .
these proceedings .
这些 诉讼程序 .

这些诉讼程序。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ,
We wish to speak about the judges ,
我们 希望 到 说话 关于 这 法官 ,

我们想谈谈评委们，

[wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [geɪn] , [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [ə'sɪst] [ðɪs]
what they will gain , if at all they justly assist this
什么 他们 将要 获得 , 如果 在 全部 他们 公正地 协助 这

如果他们真的为此提供了帮助，他们又能从中获得什么好处呢？

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [plaʊ] [ʌp]
For in the first place , if you wish to plough up
为了 在 这 第一的 地方 , 如果 你 希望 到 犁 向上

首先，如果你想耕地的话

[jɔː(r); jə(r)] ['fiːldz] [ɪn] [sprɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [fɜːst] ; [bʌt; bət]
your fields in spring , we will rain for you first ; but
你的 字段 在 春天 , 我们 将要 雨 为了 你 第一的 ; 但

春天，我们会先为你们的田地降雨；但是

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɑːftəwəd] .
for the others afterward .
为了 这 其他的 之后 .

之后其他人再说。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði]
And then we will protect the
和 然后 我们 将要 保护 这

然后我们将保护

[fruːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪnz] , [səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [draʊt] [ə'flɪkt]
fruits , and the vines , so that neither drought afflict
水果 , 和 这 藤蔓 , 所以 那 两者都不 干旱 折磨

果实和葡萄藤，使它们免受干旱之苦。

[ðem; ðəm] , [nɔː(r)] [ɪk'sesɪv] [wet] ['weðə(r)] .
them , nor excessive wet weather .
他们 , 也不 过多的 湿的 天气 .

它们，以及过多的潮湿天气。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['mɔːt(ə)l]
But if any mortal
但 如果 任何 凡人

但如果任何凡人

[dɪs'ɒnə(r)] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɔdis] , [let] [hɪm] [kən'sɪdə(r)] [wɒt]
dishonour us who are goddesses , let him consider what
羞辱 我们 WHO 是 女神们 , 让 他 考虑 什么

他竟敢羞辱我们这些女神，让他好好想想吧。

['iːvəlz] [hiː; hi] [wɪl] ['sʌfə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] [hændz] , [əb'teɪnɪŋ] ['naɪðə(r)]
evils he will suffer at our hands , obtaining neither
罪恶 他 将要 遭受 在 我们的 双手 , 获得 两者都不

他将遭受我们施加的种种恶果，却得不到任何好处

[waɪn] [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɑːm] .
wine nor anything else from his farm .
葡萄酒 也不 任何事物 别的 从 他的 农场 .

酒，以及他农场里的其他任何东西。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]
For when his
为了 什么时候 他的

当他的

['ɒlɪvz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [spraʊt] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] ; [wɪð]
olives and vines sprout , they shall be cut down ; with
橄榄 和 藤蔓 发芽 , 他们 将 是 切 向下 ; 和

橄榄树和葡萄树发芽了，它们将被砍伐；

[sʌtʃ] [slɪŋz] [wɪl] [wiː; wi] [smaɪt] [ðem; ðəm] .
such slings will we smite them .
这样的 吊索 将要 我们 惩击 他们 .

我们将用这样的投石索击打他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [hɪm] ['meɪkɪŋ]
And if we see him making
和 如果 我们 看 他 制作

如果我们看到他这样做

[brɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [reɪn] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [smæʃ] [ðə; ði] [taɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
brick , we will rain ; and we will smash the tiles of his
砖 , 我们 将要 雨 ; 和 我们 将要 粉碎 这 瓷砖 的 他的

砖瓦，我们将倾盆而下；我们将砸碎他的瓦片。

[ruːf] [wɪð] [raʊnd] ['heɪlˌstəʊnz] .
roof with round hailstones .
屋顶 和 圆形的 冰雹 .

屋顶上布满了圆形冰雹。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] , [ɔː(r)] ['eni]
And if he himself , or any
和 如果 他 他自己 , 或者 任何

如果他本人，或任何人

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [ɔː(r)] [frendz] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['mæri] , [wiː; wi]
one of his kindred or friends , at any time marry , we
一 的 他的 亲属 或者 朋友们 , 在 任何 时间 结婚 , 我们

他的亲戚或朋友，无论何时结婚，我们

[wɪl] [reɪn] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ; [səʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [wɪʃ]
will rain the whole night ; so he will probably wish
将要 雨 这 所有的 夜晚 ; 所以 他 将要 大概 希望

整夜都会下雨；所以他可能会希望

['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒʌdʒd]
rather to have been even in Egypt than to have judged
相当 到 有 到过 甚至 在 埃及 比 到 有 评判

宁愿身在埃及，也不愿妄加评判。

['bædli] .
badly .
糟糕 .

很糟糕。

[['entə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ] [miːl] - [sæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .]
[Enter Strepsiades with a meal - sack on his shoulder .]
[进入 - 和 一个 一顿饭 - 解雇 在 他的 肩膀 .]

【斯特雷普西阿德斯肩扛餐袋出场。】

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðə; ði] [fɪfθ] , [ðə; ði] [fɔːθ] , [ðə; ði] [θɜːd] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]
The fifth , the fourth , the third , after this the
这 第五 , 这 第四 , 这 第三 , 后 这 这

第五个，第四个，第三个，之后是

['sekənd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ai] [məʊst] [fɪə(r)] , [ænd; ənd]
second ; and then , of all the days I most fear , and
第二 ; 和 然后 , 的 全部 这 天 我 最多 害怕 , 和

其次；然后，在所有我最害怕的日子里，

[dred] , [ænd; ənd] [ə'bɒmɪneɪt] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz]
dread , and abominate , immediately after this there is
恐惧 , 和 鄙弃 , 立即地 后 这 那里 是

恐惧和憎恶，紧接着就是

[ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] .
the Old and New .
这 老的 和 新的 .

旧与新。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi]
For every one to whom I happen to be
为了 每一个 一 到 谁 我 发生 到 是

对于我碰巧遇到的每一个人

[ɪn'detɪd] , [swɛə] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] ,
indebted , swears , and says he will ruin and destroy me ,
负债累累 , 发誓 , 和 说道 他 将要 废墟 和 破坏 我 ,

他欠我债，发誓要毁了我，说要毁了我。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːzɪts] [ə'genst] [ˌem 'iː] ; [ðəʊ] [ai] ['əʊnli] [ɑːsk]
having made his deposits against me ; though I only ask
拥有 制成 他的 存款 反对 我 ; 尽管 我 仅有的 问

他已经向我缴纳了保证金；尽管我只要求

[wɒt] [ɪz] ['mɒdərət] [ænd; ənd] [dʒʌst] - " [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , [wʌn] [pɑːt] [doʊnt]
what is moderate and just - " My good sir , one part don't
什么 是 缓和 和 只是 - " 我的 好的 先生 , 一 部分 不

何为适度和公正？——“先生，一部分人不……”

[teɪk] [dʒʌst] [naʊ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [pʊt] [ɒf] [ai] [preɪ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
take just now ; the other part put off I pray ; and the
拿 只是 现在 ; 这 其他 部分 放 离开 我 祈祷 ; 和 这

现在就拿走吧；另一部分我祈祷能推迟；还有

['ʌðə(r)] [pɑːt] [rɪ'mɪt]
other part remit
其他 部分 汇

其他部分汇款

" ; [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðʌs] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)]
" ; they say that thus they will never
" ; 他们 说 那 因此 他们 将要 绝不

他们说，这样他们就永远不会

[get] [bæk] [ðeə(r)] ['mʌni] , [bʌt; bət] [ə'bjuːs] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd]
get back their money , but abuse me , as I am unjust , and
得到 后退 他们的 钱 , 但 虐待 我 , 作为 我 是 不公正 , 和

让他们把钱要回来，但可以辱骂我，因为我不公正。

[seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [lɔː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
say they will go to law with me .
说 他们 将要 去 到 法律 和 我 .

他们说他们会和我打官司。

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [let] [ðem; ðəm]
Now therefore let them
现在 所以 让 他们

所以，现在就让他们

[gəʊ] [tuː; tə] [lɔː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːnz] [ˌem 'iː] , [ɪf] [fai'dipidiːz] [hæz; həz]
go to law , for it little concerns me , if Phidippides has
去 到 法律 ， 为了 它 小的 担忧 我 ，如果 菲迪皮德斯 有

去诉诸法律吧，因为菲迪皮德斯是否这样做与我无关。

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wel] .
learned to speak well .
学习 到 说话 出色地 .

学会了好好说话。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [nəʊ] [baɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət]
I shall soon know by knocking at
我 将 很快 知道 经过 敲门 在

我很快就会敲门知道了。

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɒp] .
the thinking - shop .
这 思维 - 店铺 .

思考室。

[[nɔk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .]
[Knocks at the door .]
[敲门声 在 这 门 .]

[敲门声]

[bɔɪ] , [ai] [seɪ] !
Boy , I say !
男生 ， 我 说 ！

哎呀，我说！

[bɔɪ] , [bɔɪ] !
Boy , boy !
男生 ， 男生 ！

哎呀，哎呀！

[['entə(r)] ['sɒkrətiːz]]
[Enter Socrates]
[进入 苏格拉底]

[苏格拉底上]

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - .
Good morning , Strepsiades .
好的 早晨 ， - .

早上好，斯特雷普西阿得斯。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
The same to you .
这 相同的 到 你 .

彼此。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ək'sept] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ;
But first accept this present ;
但 第一的 接受 这 展示 ;

但首先请接受这份礼物；

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fiː] .
for one ought to compliment the teacher with a fee .
为了 一 应该 到 赞扬 这 老师 和 一个 费用 .

应该给老师一些报酬作为奖励。

[ænd; ənd]
And
和

和

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ] [sʌn] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [kɔːz] ,
tell me about my son , if he has learned that cause ,
告诉 我 关于 我的 儿子 , 如果 他 有 学习 那 原因 ,

请告诉我我儿子的情况，他是否了解了这件事。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] [brɔːt] ['fɔːwəd] .
which you just now brought forward .
哪个 你 只是 现在 带来 向前 .

正是你刚才提出的。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He has learned it .
他 有 学习 它 .

他已经学会了。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wel] [dʌn] , [əʊ] [frɔːd] , [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [kwiːn] !
Well done , O Fraud , all - powerful queen !
出色地 完毕 , 哦 欺诈罪 , 全部 - 强大的 女王 !

干得好，骗子，无所不能的女王！

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [klɪə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [suːt]
So that you can get clear off from whatever suit
所以 那 你 能 得到 清除 离开 从 任何 套装

这样你就可以彻底摆脱任何诉讼。

[juː; jʊ] [pliːz] .
you please .
你 请 .

请您帮忙。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['wɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [wen] [ai] ['bɒrəʊd]
Even if witnesses were present when I borrowed
甚至 如果 证人 是 展示 什么时候 我 借来的

即使我借钱时有证人在场

[ðə; ði] ['mʌni] ?
the money ?
这 钱 ?

钱?

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[jeɪ] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] !
Yea , much more !
是的 , 很多 更多的 !

是的，远不止这些!

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .
Even if a thousand be present .
甚至 如果 一个 千 是 展示 .

即使有上千人到场。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [ai] [wɪl] [ʃaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [ʃaʊt] : [həʊ] !
Then I will shout with a very loud shout : Ho !
然后 我 将要 喊 和 一个 非常 大声 喊 : 何 !

然后我会大声喊叫：吼!

[wiːp] , [juː; jʊ] ['peti] - ['juːʒərə(r)] , [bəuθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəplz] ,
Weep , you petty - usurers , both you and your principals ,
哭泣 , 你 小气 - 高利贷者 , 两个都 你 和 你的 校长 ,

你们这些卑鄙的放贷者，还有你们的委托人，都该哭泣吧!

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəsts] !
and your compound interests !
和 你的 化合物 兴趣 !

还有你的复利!

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [duː; də] [ˌem 'iː]
For you can no longer do me
为了 你 能 不 更长 做 我

因为你再也无法对我做爱了。

['eni] [hɑːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] ['biːɪŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn]
any harm , because such a son is being reared for me in
任何 伤害 , 因为 这样的 一个 儿子 是 存在 饲养 为了 我 在

任何伤害，因为这样的儿子是为我而养育的。

[ðɪs] [haʊs] , ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [tʌŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
this house , shining with a double - edged tongue , for my
这 房子 , 灼灼 和 一个 双倍的 - 边缘 舌头 , 为了 我的

这栋房子，闪耀着双刃剑般的光芒，为了我

['gɑːdiən] , [ðə; ði] [prɪ'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [maɪ]
guardian , the preserver of my house , a mischief to my
监护人 , 这 保护者 的 我的 房子 , 一个 恶作剧 到 我的

守护者，我家的守护者，我的祸害

['enəmɪz] , ['endɪŋ] [ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wəu] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
enemies , ending the sadness of the great woes of his
敌人 , 结束 这 悲伤 的 这 伟大的 烦恼 的 他的

敌人，结束了他巨大苦难的悲伤

['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

父亲。

[hɪm] [duː; də] [ðaʊ] [rʌn] [ænd; ənd] ['sʌmən] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Him do thou run and summon from within to me .
他 做 你 跑步 和 召唤 从 之内 到 我 .

你奔向他，将他从内心深处召唤到我身边。

[['sɒkrətiːz] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .]
[Socrates goes into the house .]
[苏格拉底 去 进入 这 房子 .]

苏格拉底走进屋子。

[əʊ][tʃaɪld] !
O child !
哦 孩子 !

哦，孩子！

[əʊ][sʌn] !
O son !
哦 儿子 !

哦，孩子！

[kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] !
Come forth from the house !
来 前进 从 这 房子 !

从房子里出来！

[hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Hear your
听到 你的

听到你的

['fɑːðə(r)] !
father !
父亲 !

父亲！

[[ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] ['sɒkrətiːz] ['liːdɪŋ] [ɪn] [fai'dipidiːz]]
[Re - enter Socrates leading in Phidippides]
[关于 - 进入 苏格拉底 领导 在 菲迪皮德斯]

[苏格拉底再次出场，菲迪皮德斯领衔]

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ləʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] !
Lo , here is the man !
洛 , 这里 是 这 男人 !

瞧，就是他！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ][maɪ][dɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] !
O my dear , my dear !
哦 我的 亲爱的 , 我的 亲爱的 !

我的宝贝，我的宝贝！

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] .
Take your son and depart .
拿 你的 儿子 和 离开 .

带着你的儿子离开。

[['eksɪt] ['sɒkrətiːz] .]
[Exit Socrates .]
[出口 苏格拉底 .]

苏格拉底下台。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ] , [əʊ] , [maɪ][tʃaɪld] !
Oh , oh , my child !
哦 , 哦 , 我的 孩子 !

哦，哦，我的孩子！

[hə'zɑː] !
Huzza !
好耶 !

好耶！

[hə'zɑː] !
Huzza !
好耶 !

好耶！

[haʊ] [ai][ˌeɪ 'em]
How I am
如何 我 是

我怎么样

[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] !
delighted at the first sight of your complexion !
高兴极了 在 这 第一的 视线 的 你的 肤色 !

第一眼看到你的肤色，我就欣喜不已！

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ['negətɪv] [ænd; ənd]
indeed , you are , in the first place , negative and
的确 , 你 是 , 在 这 第一的 地方 , 消极的 和

事实上，你首先就是消极的，而且

[ˌdɪspjə'teɪʃəs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
disputatious to look at , and this fashion native to the
有争议的 到 看 在 , 和 这 时尚 本国的 到 这

看起来颇具争议，而且这种时尚起源于……

[pleɪs] ['pleɪnli] [ə'pɪəz] , [ðə; ði] " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
place plainly appears , the " what do you say ?
地方 显然 出现 , 这 " 什么 做 你 说 ?

地点清晰地显示，“你说什么？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]
" and the
" 和 这

以及

['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndʒəd] [wen] , [ai] [wel] [nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
seeming to be injured when , I well know , you are
似乎 到 是 受伤 什么时候 , 我 出色地 知道 , 你 是

明明知道你受伤了，却装作受伤的样子

['ɪndʒərɪŋ][ænd; ənd] [in'flikt] [ə; eɪ] [rɒŋ] ; [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns]
injuring and inflicting a wrong ; and in your countenance
受伤 和 造成 一个 错误的 ; 和 在 你的 面容

伤害和施加不义；以及在你脸上

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['ætɪk] [lʊk] .
there is the Attic look .
那里 是 这 阁楼 看 .

还有一种阁楼风格。

[naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ]
Now , therefore , see that you
现在 , 所以 , 看 那 你

因此，现在，请确保你

[seɪv] [ˌem 'iː] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['ruːɪnd] [ˌem 'iː] .
save me , since you have also ruined me .
节省 我 , 自从 你 有 还 毁坏 我 .

救救我吧，因为你也毁了我。

\- .
Phid .
\- .

博士

[wɒt] , [preɪ] , [duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)] ?
What , pray , do you fear ?
什么 , 祈祷 , 做 你 害怕 ?

请问，你究竟在害怕什么？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] .
The Old and New .
这 老的 和 新的 .

旧与新。

\- .
Phid .
\- .

博士

[waɪ] , [ɪz] ['eni] [deɪ] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] ?
Why , is any day old and new ?
为什么 , 是 任何 天 老的 和 新的 ?

为什么每一天都有新旧之分？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jes] ; [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)]
Yes ; on which they say that they will make their
是的 ; 在 哪个 他们 说 那 他们 将要 制作 他们的

是的；他们说他们将就此作出决定

[dɪ'pɑːzɪts] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
deposits against me .
存款 反对 我 .

针对我的存款。

- .
Phid .
- .

博士

[ðen] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɪl] [luːz] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)]
Then those that have made them will lose them ; for
然后 那些 那 有 制成 他们 将要 失去 他们 ; 为了

那时，那些制造它们的人将会失去它们；因为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [tuː] [deɪz] [kæn; kən][biː; bi][wʌn] [deɪ] .
it is not possible that two days can be one day .
它 是 不是 可能的 那 二 天 能 是 一 天 .

两天不可能变成一天。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[kæn; kən][nɒt][ˌaɪ 'tiː] ?
Can not it ?
能 不是 它 ?

难道不能吗?

- .
Phid .
- .

博士

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ; [ən'les] [ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] [kæn; kən][biː; bi][bəuθ]
Certainly not ; unless the same woman can be both
当然 不是 ; 除非 这 相同的 女士 能 是 两个都

当然不是；除非同一个女人可以同时是这两种身份。

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
old and young at the same time .
老的 和 年轻的 在 这 相同的 时间 .

老少兼备。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] .
And yet it is the law .
和 然而 它 是 这 法律 .

然而，这就是法律。

\- .
Phid .
\- .

博士

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] , [ai] [θɪŋk] , ['raɪtli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]
For they do not , I think , rightly understand what
为了 他们 做 不是 ， 我 思考 ， 没错 理解 什么

我认为，他们并没有正确理解什么。

[ðə; ði] [lɔː] [miːnz] .
the law means .
这 法律 方法 .

法律的含义是:

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?
And what does it mean ?
和 什么 做 它 意思是 ?

那它是什么意思呢?

\- .
Phid .
\- .

博士

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['səʊlən] [wɒz; wəz] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ðə; ði] ['kɒmənz] -
The ancient Solon was by nature the commons '
这 古老的 梭伦 曾是 经过 自然 这 公共领域 -

古代梭伦本质上是平民的。

[frend] .
friend .
朋友 .

朋友。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd]
This surely is nothing whatever to the Old and
这 一定 是 没有什么 任何 到 这 老的 和

这对于老一辈来说肯定算不了什么。

[njuː] .
New .
新的 .

新的。

\- .
Phid .
\- .

博士

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌmənz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)]
He therefore made the summons for two days , for
他 所以 制成 这 传票 为了 二 天 ， 为了

因此，他下令传唤两天，因为

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪts] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]
the Old and New , that the deposits might be made on the
这 老的 和 新的 , 那 这 存款 可能 是 制成 在 这

旧约和新约，以便存款可以存入

[fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
first of the month .
第一的 的 这 月 .

月初。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [preɪ] , [dɪd] [hiː; hi][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][əʊld] [deɪ] ?
Why , pray , did he add the old day ?
为什么 , 祈祷 , 做过 他 添加 这 老的 天 ?

请问，他为什么要加上旧日期?

\- .
Phid .
\- .

博士

[ɪn]['ɔːdə(r)] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] , ['biːɪŋ]
In order , my good sir , that the defendants , being
在 命令 , 我的 好的 先生 , 那 这 被告 , 存在

先生，为了使被告人……

['prez(ə)nt][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [mait] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]
present a day before , might compromise the matter of
展示 一个 天 前 , 可能 妥协 这 事情 的

提前一天提交可能会影响事情的进展。

[ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['wʌrid]
their own accord ; but if not , that they might be worried
他们的 自己的 符合 ; 但 如果 不是 , 那 他们 可能 是 担心

他们自愿这样做；但如果他们不这样做，他们可能会感到担忧。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːn] .
on the morning of the new moon .
在 这 早晨 的 这 新的 月亮 .

在新月的早晨。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [ðen] , [duː; də][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
Why , then , do the magistrates not receive the
为什么 , 然后 , 做 这 地方法官 不是 收到 这

那么，为什么地方官不接受……

[dɪ'pɑːzɪts] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [muːn] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ?
deposits on the new moon , but on the Old and New ?
存款 在 这 新的 月亮 , 但 在 这 老的 和 新的 ?

新月上有沉积物，但旧月和新月上呢?

\- .
Phid .
\- .

博士

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðə; ði] [duː; də] : [ɪn]
They seem to me to do what the forestallers do : in
他们 似乎 到 我 到 做 什么 这 阻止者 做 : 在
在我看来，他们似乎在做那些阻挠者所做的事情：在

['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
order that they may appreciate the deposits as soon as
命令 那 他们 可能 欣赏 这 存款 作为 很快 作为
以便他们能够尽快享受到存款的优惠

['pɒsəb(ə)l] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] [pɪk] [baɪ]
possible , on this account they have the first pick by
可能的 , 在 这 帐户 他们 有 这 第一的 挑选 经过
因此，他们有可能拥有优先选择权。

[wʌn] [deɪ] .
one day .
一 天 .
一天。

[strep] .
Strep .
链球菌 .
链球菌。

(['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns]) ['brɑːvəʊ] !
(turning to the audience) Bravo !
(转弯 到 这 观众) Bravo !
（转向观众）太棒了！

[jiː; ji] [retʃ] , [waɪ]
Ye wretches , why
叶 可怜虫 , 为什么
你们这些可怜虫，为什么

[duː; də][juː; jʊ][sɪt] ['sensləs] , [ðə; ði] [geɪn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [waɪz] [men] , ['biːɪŋ]
do you sit senseless , the gain of us wise men , being
做 你 坐 无意义的 , 这 获得 的 我们 明智的 男人 , 存在
你若麻木不仁地坐着，我们这些智者岂不是白白得利?

[blɒks] , ['saɪfəz] , [mɪə(r)] [ʃiːp] , [dʒ'ɑːz] [hiːpt] [tə'geðə(r)] ,
blocks , ciphers , mere sheep , jars heaped together ,
积木 , 密码 , 仅仅 羊 , 罐子 堆积如山 一起 ,
区块、密码、绵羊、堆积如山的罐子

['weəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst] [sɪŋ] [æn; ən][en'kəʊmiəm][ə'pɒn][maɪ'self][ænd; ənd] [ðɪs]
wherefore I must sing an encomium upon myself and this
因此 我 必须 唱歌 一个 赞誉 之上 我 和 这
因此，我必须为自己歌颂一番。

[maɪ][sʌn] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
my son , on account of our good fortune .
我的 儿子 , 在 帐户 的 我们的 好的 财富 .
我的儿子，因为我们很幸运。

" [əʊ] ['hæpi]
" O happy
" 哦 快乐的
"哦，快乐的

- !
Strepsiades !
- !
斯特雷普西阿得斯！

[haʊ] [waɪz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [haʊ]
How wise you are yourself , and how
如何 明智的 你 是 你自己 , 和 如何

你真是太睿智了，而且……

['eksələnt] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [huːm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪərɪŋ] !
excellent is the son whom you are rearing !
出色的 是 这 儿子 谁 你 是 饲养 !

你养育的儿子真优秀！

" [maɪ] [frendz]
" My friends
" 我的 朋友们

我的朋友们

[ænd; ənd] ['feləʊ] - ['traɪbzmən] [wɪl] [seɪ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , ['envi] [ˌem 'iː] , [wen]
and fellow - tribesmen will say of me , envying me , when
和 同伴 - 部落成员 将要 说 的 我 , 羡慕 我 , 什么时候

而我的同族人会嫉妒我，这样评价我。

[juː; jʊ] [pruːv] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['ɑːgjuːɪŋ] ['kɔːzɪz] .
you prove victorious in arguing causes .
你 证明 胜利者 在 争论 原因 .

你在辩论中取得了胜利。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [wɪʃ]
But first I wish
但 第一的 我 希望

但首先我希望

[tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] .
to lead you in and entertain you .
到 带领 你 在 和 招待 你 .

引导你并娱乐你。

[['eksiʌnt] - [ænd; ənd] [fai'dipidiːz] .]
[Exeunt Strepsiades and Phidippides .]
[退场 - 和 菲迪皮德斯 .]

[斯特雷西阿德斯和菲迪皮德斯下。]

- (['entərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] - ['wɪtnəs])
Pasias (entering with his summons - witness)
- (进入 和 他的 传票 - 证人)

帕西亚斯（携传票证人入场）

[ðen] , [ɔːt] [ə; eɪ]
Then , ought a
然后 , 应该 一个

那么，应该……

[mæn] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] ?
man to throw away any part of his own property ?
男人 到 扔 离开 任何 部分 的 他的 自己的 财产 ?

一个人可以丢弃自己财产的任何一部分吗?

['nevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðen] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [blʌʃ] ,
But it were better then at once to put away blushes ,
但 它 是 更好的 然后 在 一次 到 放 离开 脸红 ,

但最好还是立刻收起羞涩的神情。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ; [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['drægɪŋ]
rather than now to have trouble ; since I am now dragging
相当 比 现在 到 有 麻烦 ; 自从 我 是 现在 拖拽

与其现在遇到麻烦，不如现在就拖延下去；因为我现在正拖着

[juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['mʌni] ; [ænd; ənd]
you to be a witness , for the sake of my own money ; and
你 到 是 一个 证人 , 为了 这 清酒 的 我的 自己的 钱 ; 和

为了我自己的钱，我要你作证；

['fɜːðə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə]
further , in addition to this , I shall become an enemy to
更远 , 在 添加 到 这 , 我 将 变得 一个 敌人 到

此外，除此之外，我还将成为……的敌人

[maɪ] ['feləʊ] - ['traɪbzmən] .
my fellow - tribesman .
我的 同伴 - 部落成员 .

我的族人。

[bʌt; bət]['nevə(r)] , [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] , [wɪl] [ai]
But never , while I live , will I
但 绝不 , 尽管 我 居住 , 将要 我

但只要我活着，就绝不会……

[dɪs'greɪs] [maɪ] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [wɪl] ['sʌmən] - .
disgrace my country , but will summon Strepsiades .
耻辱 我的 国家 , 但 将要 召唤 - .

虽令祖国蒙羞，但我会召唤斯特雷普西阿得斯。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

([frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn])
(from within)
(从 之内)

（从内部）

[huz] [ðeə(r)] ?
Who's there ?
谁是 那里 ?

谁在那儿?

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] .
For the Old and New .
为了 这 老的 和 新的 .

新旧交融。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [nemd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
I call you to witness , that he has named it for
我 称呼 你 到 证人 , 那 他 有 命名 它 为了

我请你们作证，他已将其命名为

[tuː] [deɪz] .
two days .
二 天 .

两天。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['mætə(r)][duː; də][juː; jʊ] ['sʌmən] [ˌem 'iː] ?
For what matter do you summon me ?
为了 什么 事情 做 你 召唤 我 ?

你召我来是有什么事?

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twelv] ['maɪniː] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [wen] [juː; jʊ]
For the twelve minae , which you received when you
为了 这 十二 米娜 , 哪个 你 已收到 什么时候 你

你们收到的十二枚米奈币

[wɜː(r); wə(r)] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['dæpəl] - [greɪ] [hɔːs] .
were buying the dapple - gray horse .
是 购买 这 斑纹 - 灰色的 马 .

我们正在购买那匹花斑灰马。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ə; eɪ] [hɔːs] ?
A horse ?
一个 马 ?

一匹马?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)] ?
Do you not hear ?
做 你 不是 听到 ?

你没听见吗?

[ai] , [huːm] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [tuː; tə]
I , whom you all know to
我 , 谁 你 全部 知道 到

我，你们都认识的我

[heɪt] ['hɔːsmənʃɪp] !
hate horsemanship !
恨 马术 !

讨厌骑马!

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ænd; ənd] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] !
And , by Jupiter !
和 , 经过 木星 !

以木星之名!

[juː; jʊ][swɔː(r)][baɪ][ðə; ði][gɒdz] [tuː] , [ðæt]
You swore by the gods too , that
你 发誓 经过 这 神 也 , 那

你也曾对着神明发誓，

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
you **would** **repay** **it** **.**
你 会 偿还 它 .

你会偿还的。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[eɪ] , [baɪ][dʒəʊv] !
Ay **,** **by** **Jove** **!**
哎 , 经过 朱庇特 !

我的天哪!

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [maɪ] [fai'dipidiːz] [dɪd] [nɒt] [jet]
For **then** **my** **Phidippides** **did** **not** **yet**
为了 然后 我的 菲迪皮德斯 做过 不是 然而

那时我的菲迪皮德斯还没有

[nəʊ] [ðə; ði] [ɪ'refrəgəb(ə)l] ['ɑːgjumənt] .
know **the** **irrefragable** **argument** **.**
知道 这 无可辩驳的 争论 .

了解无可辩驳的论点。

[pɑːz] .
Pas **.**
帕斯 .

帕斯。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'tend] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði]
And **do** **you** **now** **intend** **,** **on** **this** **account** **,** **to** **deny** **the**
和 做 你 现在 打算 , 在 这 帐户 , 到 否定 这

那么，你现在是否打算因此否认......

[det] ?
debt **?**
债务 ?

债务?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [wɒt] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd][ai][get] [els] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Why **,** **what** **good** **should** **I** **get** **else** **from** **his**
为什么 , 什么 好的 应该 我 得到 别的 从 他的

为什么？我从他身上还能得到什么好处?

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ?
instruction **?**
操作说明 ?

操作说明?

[pɑːz] .
Pas **.**
帕斯 .

帕斯。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðiːz] [ə'pɒn] [əʊθ] [ɒv; əv]
And **will** **you** **be** **willing** **to** **deny** **these** **upon** **oath** **of**
和 将要 你 是 愿意的 到 否定 这些 之上 誓言 的

你是否愿意发誓否认这些?

[ðə; ði] [gɒdz] ?
the gods ?
这 神 ?

神?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [gɒdz] ?
What gods ?
什么 神 ?

哪些神?

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

['dʒuːpɪtə(r)] , ['mɜːkjəri] , [ænd; ənd] ['neptjuːn] .
Jupiter , Mercury , and Neptune .
木星 , 汞 , 和 海王星 .

木星、水星和海王星。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] !
Yes , by Jupiter !
是的 , 经过 木星 !

是的，以木星之名!

[ænd; ənd] [wʊd] [peɪ] [daʊn] , [tuː] , [ə; eɪ]
And would pay down , too , a
和 会 支付 向下 , 也 , 一个

而且也会偿还贷款。

[θriː] - ['ɒbəʊl] [piːs] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə][sweə(r)] .
three - obol piece besides to swear .
三 - 奥博尔 片 除了 到 发誓 .

除了发誓之外，还有三枚奥波尔硬币。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ðen] [meɪ] [juː; jʊ] ['perɪʃ] [sʌm; səm] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪmpjədəns] !
Then may you perish some day for your impudence !
然后 可能 你 沦 一些 天 为了 你的 厚颜无耻 !

愿你终有一天因你的厚颜无耻而丧命!

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðɪs] [mæn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
This man would be the better for it if he were
这 男人 会 是 这 更好的 为了 它 如果 他 是

如果他这样做，这个人会受益匪浅。

[klenzd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð] [sɔːlt] .
cleansed by rubbing with salt .
已清洗 经过 擦 和 盐 .

用盐擦拭清洗。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [haʊ] [juː; jʊ] [dɪ'raɪd] [ˌem 'iː] !
Ah me , how you deride me !
啊 我 , 如何 你 嘲笑 我 !

哎呀，你竟如此嘲笑我！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hiː; hi] [wɪl] [kən'teɪn] [sɪks] - .
He will contain six choae .
他 将要 包含 六 - .

他将包含六个混沌。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[baɪ] [greɪt] ['dʒuːpɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl]
By great Jupiter and the gods , you certainly shall
经过 伟大的 木星 和 这 神 , 你 当然 将

以伟大的朱庇特和众神的名义，你一定会

[nɒt] [duː; də] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] !
not do this to me with impunity !
不是 做 这 到 我 和 免责 !

别这样对我！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gɒdz] [ə'meɪzɪŋli] ; [ænd; ənd] ['dʒuːpɪtə(r)] , [swɔːn]
I like your gods amazingly ; and Jupiter , sworn
我 喜欢 你的 神 令人惊讶的是 ; 和 木星 , 宣誓

我非常喜欢你们的神；还有朱庇特，发誓

[baɪ] , [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [wʌnz] .
by , is ridiculous to the knowing ones .
经过 , 是 荒谬的 到 这 会心 一个 .

在知情者看来，这简直荒谬至极。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ['sʌfə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]
You will assuredly suffer punishment , some time or
你 将要 当然 遭受 惩罚 , 一些 时间 或者

你肯定会受到惩罚，一段时间或

['ʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
other , for this .
其他 , 为了 这 .

其他原因。

[bʌt; bət]['ɑ:nsə(r)][ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ˌem 'i:] , ['weðə(r)] [ju:; jʊ]
But answer and dismiss me , whether you
但 回答 和 解雇 我 , 无论 你

但请回答我，然后打发我走，无论你

[ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'i:][maɪ] ['mʌni] [ɔ:(r)][nɒt] .
are going to repay me my money or not .
是 去 到 偿还 我 我的 钱 或者 不是 .

他们到底会不会还钱给我?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ki:p] ['kwaɪət] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] ['prez(ə)ntli]['ɑ:nsə(r)][ju:; jʊ]
Keep quiet now , for I will presently answer you
保持 安静的 现在 , 为了 我 将要 目前 回答 你

现在安静，我马上回答你们。

[dɪ'stɪŋktli] .
distinctly .
明显地 .

明显地。

[[rʌnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .]
[Runs into the house .]
[跑步 进入 这 房子 .]

[跑进屋里。]

[pɑ:z] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

([tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] - ['wɪtnəs]) .
(to his summons - witness) .
(到 他的 传票 - 证人) .

（对他的传唤证人）

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl]
What do you think he will
什么 做 你 思考 他 将要

你认为他会怎么做?

[du:; də] ?
do ?
做 ?

做?

['wɪtnəs] .
Witness .
证人 .

证人。

[ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] .
I think he will pay you .
我 思考 他 将要 支付 你 .

我觉得他会付钱给你。

[[ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ] [niːdɪŋ] - [trɒf]]
[Re - enter Strepsiades with a kneading - trough]
[关于 - 进入 - 和 一个 揉捏 - 槽]

[斯特雷普西阿德斯带着揉面盆重新登场]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [huː] [ɑːsks][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] ?
Where is this man who asks me for his money ?
在哪里 是 这 男人 WHO 问 我 为了 他的 钱 ?

那个向我要钱的人在哪里?

[tel]
Tell
告诉

告诉

[ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
me what is this ?
我 什么 是 这 ?

这是什么?

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么?

[ə; eɪ] - .
A kardopos .
一个 - .

卡多波斯。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [ðen] [ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , ['biːɪŋ] [sʌtʃ]
And do you then ask me for your money , being such
和 做 你 然后 问 我 为了 你的 钱 , 存在 这样的

然后你竟然还问我要钱，真是岂有此理!

[æn; ən] ['ɪgnərənt] ['pɜːs(ə)n] ?
an ignorant person ?
一个 无知 人 ?

一个无知的人?

[ai] [wʊd] [nɒt] [peɪ] , [nɒt] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɒbələs] ,
I would not pay , not even an obolus ,
我 会 不是 支付 , 不是 甚至 一个 奥博卢斯 ,

我一分钱都不会付，哪怕是一分钱也不行。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [kɔːld] [ðə; ði] - - .
to any one who called the kardope kardopos .
到 任何 一 WHO 称为 这 - - .

致所有称呼 kardope kardopos 的人。

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ðen] [woʊnt][juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?
Then won't you pay me ?
然后 惯于 你 支付 我 ?

那你为什么不付钱给我?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nɒt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] .
Not , as far as I know .
不是 , 作为 远的 作为 我 知道 .

据我所知，没有。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [ðen] [pæk] [ɒf]
Will you not then pack off
将要 你 不是 然后 盒 离开

那你难道不收拾行囊离开吗?

[æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][maɪ][dɔː(r)] ?
as fast as possible from my door ?
作为 快速地 作为 可能的 从 我的 门 ?

从我家门口以最快的速度送到?

[pɑːz] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] ; [ænd; ənd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ai] [wɪl]
I will depart ; and be assured of this , that I will
我 将要 离开 ; 和 是 保证 的 这 , 那 我 将要

我将离去；请你们确信，我必将离去。

[meɪk] [dɪ'pɒzɪt] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [meɪ] [ai][lɪv; laɪv][nəʊ][lɒŋgə(r)] !
make deposit against you , or may I live no longer !
制作 订金 反对 你 , 或者 可能 我 居住 不 更长 !

让我向你索要存款，否则我愿不得生!

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Then you will lose it besides , in addition to
然后 你 将要 失去 它 除了 , 在 添加 到

那么你不仅会失去它，而且……

[jɔː(r); jə(r)] [twelv] ['maɪniː] .
your twelve minae .
你的 十二 米娜 .

你的十二个弥那。

[ænd; ənd] [jet] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə]['sʌfə(r)]
And yet I do not wish you to suffer
和 然而 我 做 不是 希望 你 到 遭受

然而，我并不希望你受苦。

[ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nemd] [ðə; ði] - ['fuːlɪʃli] .
this , because you named the kardopos foolishly .
这 , 因为 你 命名 这 - 愚蠢地 .

这是因为你给卡尔多波斯人起了个愚蠢的名字。

[['eksiʌnt] - [ænd; ənd] ['wɪtnəs] , [ænd; ənd]['entə(r)] -]
[Exeunt Pasias and Witness , and enter Amynias]
[退场 - 和 证人 , 和 进入 -]

[帕西亚斯和见证人下，阿米尼亚斯上]

- .
Amynias .
- .

淀粉样变性。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我!

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我!

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[huː'evə(r)] [ɪz] [ðɪs] , [huː] [ɪz] [lə'mentɪŋ] ?
Whoever is this , who is lamenting ?
谁 是 这 , WHO 是 哀叹 ?

这位哀叹的人是谁?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː]
Surely it
一定 它

当然可以

[wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv]['kɑːrsɪnəs] - ['diəti] [ðæt] [spəʊk] .
was not one of Carcinus ' deities that spoke .
曾是 不是 一 的 癌 - 神灵 那 辐 .

卡尔西努斯的神祇中并没有一位会说话的神。

- .
Amyn .
- .

阿明。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] , [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ? - [ə; eɪ]
But why do you wish to know this , who I am ? - A
但 为什么 做 你 希望 到 知道 这 , WHO 我 是 ? - 一个

但你为什么想知道我是谁? ——A

['mɪzrəbl] [mæn] .
miserable man .
悲惨的 男人 .

可怜的人。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pɑːθ] .
Then follow your own path .
然后 跟随 你的 自己的 小路 .

然后走你自己的路。

\- .
Amyn .
\- .

阿明。

[əʊ] [hɑːʃ] ['fɔːtʃuːn] !
O harsh fortune !
哦 残酷的 财富 !

命运啊，真是残酷！

[əʊ] [feɪts] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv]
O Fates , breaking the wheels of
哦 命运 , 打破 这 车轮 的

命运啊，请打破命运之轮

[maɪ] ['hɔːsɪz] !
my horses !
我的 马匹 !

我的马！

[əʊ]['pæləs] , [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌem 'iː] !
O Pallas , how you have destroyed me !
哦 帕拉斯 , 如何 你 有 损毁 我 !

帕拉斯啊，你把我毁了！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] ['iːv(ə)l] , [preɪ] , [hæz; həz] [tlɛ'pɒlɪməs] ['evə(r)] [dʌn] [juː; jʊ] ?
What evil , pray , has Tlepolemus ever done you ?
什么 邪恶的 , 祈祷 , 有 特勒波勒姆斯 曾经 完毕 你 ?

请问，特勒波勒摩斯究竟对你做过什么坏事？

\- .
Amyn .
\- .

阿明。

[duː; də][nɒt][dʒɪə(r)][ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] ; [bʌt; bət]['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)][sʌn][tuː; tə]
Do not jeer me , my friend ; but order your son to
做 不是 嘲笑 我 , 我的 朋友 ; 但 命令 你的 儿子 到

朋友，不要嘲笑我；但要吩咐你的儿子……

[peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ; [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ai][hæv; həv]
pay me the money which he received ; especially as I have
支付 我 这 钱 哪个 他 已收到 ; 尤其 作为 我 有

他收到的钱应该付给我；尤其是我还有

[biːn] [ʌn'fɔːtʃənət] .
been unfortunate .
到过 不幸 .

真不幸。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] ['mʌni] [ɪz] [ðɪs] ?
What money is this ?
什么 钱 是 这 ?

这是什么钱?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['bɒrəʊd] .
That which he borrowed .
那 哪个 他 借来的 .

他借来的东西。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [ʌn'lʌki] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] .
Then you were really unlucky , as I think .
然后 你 是 真的 倒霉 , 作为 我 思考 .

那我觉得你真是太倒霉了。

- .
Amyn .
- .

阿明。

[baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ai] [fel] [waɪl] ['draɪvɪŋ][maɪ] ['hɔ:sɪz] .
By the gods , I fell while driving my horses .
经过 这 神 , 我 跌倒 尽管 驾驶 我的 马匹 .

天哪，我骑马的时候摔倒了。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [preɪ] , [du:; də][ju:; jʊ][tɔ:k] ['nɒns(ə)ns] , [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]
Why , pray , do you talk nonsense , as if you had
为什么 , 祈祷 , 做 你 讲话 废话 , 作为 如果 你 有

请问，你为什么胡说八道，好像你真的有似的?

['fɔ:lən][frɒm; frəm][æn; ən] [æs] ?
fallen from an ass ?
倒下 从 一个 屁股 ?

从驴背上摔下来的?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[du:; də][ai] [tɔ:k] ['nɒns(ə)ns] [ɪf] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][maɪ] ['mʌni] ?
Do I talk nonsense if I wish to recover my money ?
做 我 讲话 废话 如果 我 希望 到 恢复 我的 钱 ?

如果我想拿回我的钱，我可以胡说八道吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] [jɔː'self] .
You can't be in your senses yourself .
你 不能 是 在 你的 感官 你自己 .

你自己肯定神志不清。

- .
Amyn .
- .

阿明。

[waɪ] , [preɪ] ?
Why , pray ?
为什么 , 祈祷 ?

为什么？祈祷？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] ['ʃeɪkən]
You appear to me to have had your brains shaken
你 出现 到 我 到 有 有 你的 大脑 摇晃

我看你好像被人摇晃过脑袋。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] .
as it were .
作为 它 是 .

就好像是这样。

- .
Amyn .
- .

阿明。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['hɜːmiːz] , [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
And you appear to me , by Hermes , to be going to be
和 你 出现 到 我 , 经过 爱马仕 , 到 是 去 到 是

依我看，你似乎要……

['sʌmənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] ?
summoned , if you will not pay me the money ?
被召唤 , 如果 你 将要 不是 支付 我 这 钱 ?

如果你不付钱给我，我就传唤你？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒuːpɪtə(r)]
Tell me now , whether you think that Jupiter
告诉 我 现在 , 无论 你 思考 那 木星

现在告诉我，你是否认为木星

['ɔːlweɪz] [reɪnz] [freʃ] [reɪn] [ɒn] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)] [ðæt]
always rains fresh rain on each occasion , or that
总是 雨 新鲜的 雨 在 每个 场合 , 或者 那

每次都会下新鲜的雨，或者说，

[ðə; ði]
the
这

这

[sʌn] [drɔːz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtə(r)] [bæk] [ə'gen] ?
sun draws from below the same water back again ?
太阳 平局 从 以下 这 相同的 水 后退 再次 ?

太阳光再次从同一片水面下照射过来?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɪtʃ] ; [nɔː(r)][duː; də][ai][keə(r)] .
I know not which ; nor do I care .
我 知道 不是 哪个 ; 也不 做 我 关心 .

我不知道是哪一个；我也不在乎。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)]
How then is it just that you should recover your
如何 然后 是 它 只是 那 你 应该 恢复 你的

那么，你凭什么就应该恢复你的

['mʌni] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['mætəz] ?
money , if you know nothing of meteorological matters ?
钱 , 如果 你 知道 没有什么 的 气象 事情 ?

如果你对气象学一窍不通，又怎么能指望赚到钱呢?

- .
Amyn .
- .

阿明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

云(The Clouds)
第6/6页

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [wɒnt] , [peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
Well , if you are in want , pay me the interest of
出色地 , 如果 你 是 在 想 , 支付 我 这 兴趣 的

如果你需要的话，就付我利息吧。

[maɪ] ['mʌni] .
my money .
我的 钱 .

我的钱。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ðɪs] ['ɪntrəst] ?
What sort of animal is this interest ?
什么 种类 的 动物 是 这 兴趣 ?

这个人对哪种动物感兴趣?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]
Most assuredly the money is always becoming more
最多 当然 这 钱 是 总是 成为 更多的

毋庸置疑，金钱总是在不断增长。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['evri] [mʌnθ] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [slɪps]
and more every month and every day as the time slips
和 更多的 每一个 月 和 每一个 天 作为 这 时间 滑倒

随着时间的流逝，每个月、每一天，这种情况都会加剧。

[ə'weɪ] .
away .
离开 .

离开。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [seɪ] [wel] .
You say well .
你 说 出色地 .

你说得对。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ]
Is it possible that you
是 它 可能的 那 你

你有可能吗?

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] ?
consider the sea to be greater now than formerly ?
考虑 这 海 到 是 更大的 现在 比 以前 ?

你觉得现在的海比以前更宽广了吗?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[nəʊ] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] , [bʌt; bət]['iːkwəl] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['fɪtɪŋ]
No , by Jupiter , but equal ; for it is not fitting
不 , 经过 木星 , 但 平等的 ; 为了 它 是 不是 配件

不，以朱庇特之名，但两者相等；因为这并不合适。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪtə(r)] .
that it should be greater .
那 它 应该 是 更大的 .

它应该更大。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðen] , [juː; jʊ] [retʃ] [dʌz] [ðɪs] [bɪ'kʌm] [nəʊ] [wei]
And how then , you wretch does this become no way
和 如何 然后 , 你 可怜虫 做 这 变得 不 方式

那么，你这可怜虫，这怎么就变成无路可走了呢?

['greɪtə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [fləʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [juː; jʊ] [siːk]
greater , though the rivers flow into it , while you seek
更大的 , 尽管 这 河流 流动 进入 它 , 尽管 你 寻找

更伟大，尽管河流汇入其中，而你却在寻找

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ?
to increase your money ?
到 增加 你的 钱 ?

想让你的钱变多?

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [jɔː'self] [ɒf]
Will you not take yourself off
将要 你 不是 拿 你自己 离开

你难道不打算离开吗?

[frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] ?
from my house ?
从 我的 房子 ?

从我家?

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][gəʊd] .
Bring me the goad .
带来 我 这 刺激 .

把鞭子拿来。

[['entə(r)] ['sɜːvənt] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊd] .]
[Enter Servant with a goad .]
[进入 仆人 和 一个 刺激 .]

【一名仆人拿着刺棒上场。】

- .
Amyn .
- .

阿明。

[ai][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðiːz] [θɪŋz] .
I call you to witness these things .
我 称呼 你 到 证人 这些 事物 .

我叫你们来见证这些事。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

(['biːtɪŋ] [hɪm]) .
(beating him) .
(殴打 他) .

(打败他)。

[gəʊ] !
Go !
去 !

去!

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [dɪ'leɪ] ?
Why do you delay ?
为什么 做 你 延迟 ?

你为什么拖延?

[woʊnt][juː; jʊ]
Won't you
惯于 你

你不会吗?

[mɑːtʃ] , ['mɪstə(r)] . [blʌd] - [hɔːs] ?
march , Mr . Blood - horse ?
行进 , 先生 . 血 - 马 ?

三月，血马先生?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [preɪ] ?
Is not this an insult , pray ?
是 不是 这 一个 侮辱 , 祈祷 ?

这难道不是一种侮辱吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɪl] [juː; jʊ] [muːv] ['kwɪkli] ?
Will you move quickly ?
将要 你 移动 迅速地 ?

你会尽快行动吗?

[[prik] [hɪm][bɪ'haɪnd] [wɪð] [ðə; ði][gəʊd] .]
[Pricks him behind with the goad .]
[刺痛 他 在后面 和 这 刺激 .]

[用刺棒戳他的屁股。]

[aɪl] [leɪ] [ɒn][juː; jʊ] , [gəud] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd] , [juː; jʊ] ['aʊtrɪgə(r)] ?
I'll lay on you , goading you behind , you outrigger ?
患病的 躺 在 你 , 挑衅 你 在后面 , 你 舷外支架 ?

我会压在你身上，从后面挑衅你，你这根浮木?

[duː; də]
Do
做

做

[juː; jʊ][flai] ?
you fly ?
你 飞 ?

你会飞吗?

[- [rʌnz] [ɒf] .]
[Amynias runs off .]
[- 跑步 离开 .]

[艾米尼亚斯跑开了。]

[ai] [θɔːt] [ai][ʃʊd; ʃəd][stɜː(r)][juː; jʊ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wiːlz]
I thought I should stir you , together with your wheels
我 想法 我 应该 搅拌 你 , 一起 和 你的 车轮

我想我应该搅动你，连同你的车轮一起。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tuː] - [hɔːs] ['tʃæriːəts] .
and your two - horse chariots .
和 你的 二 - 马 战车 .

还有你们的双马拉战车。

[['eksɪt] - .]
[Exit Strepsiades .]
[出口 - .]

[斯特雷普西阿德斯退场。]

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʌv] ['iːv(ə)l] ['kɔːsɪz] !
What a thing it is to love evil courses !
什么 一个 事物 它 是 到 爱 邪恶的 课程 !

喜欢上邪恶的课程真是一件奇妙的事!

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
For this
为了 这

为了这

[əʊld][mæn] , ['hævɪŋ] [lʌvd] [ðem; ðəm] , ['wɪʃɪz] [tuː; tə][wɪð'həʊld][ðə; ði] ['mʌni]
old man , having loved them , wishes to withhold the money
老的 男人 , 拥有 喜爱 他们 , 愿望 到 扣压 这 钱

老人深爱着他们，却不愿再给他们钱。

[ðæt] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] .
that he borrowed .
那 他 借来的 .

他借的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [miːt] [wɪð]
And he will certainly meet with
和 他 将要 当然 见面 和

他肯定会与……会面

['sʌmθɪŋ] [tə'deɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [pə'hæps] [kɔːz] [ðɪs] ['sɒfɪst]

something today , which will perhaps cause this sophist

某物 今天 ， 哪个 将要 也许 原因 这 诡辩家

今天发生的一件事，或许会让这位诡辩家感到不安。

[tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

to suddenly receive some misfortune , in return for the

到 突然 收到 一些 不幸 ， 在 返回 为了 这

突然遭遇不幸，作为回报

['neivəri] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

knaveries he has begun .

狡猾的 他 有 开始 .

他已经开始了种种卑鄙行径。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]

For I think that he will

为了 我 思考 那 他 将要

因为我认为他会

['prez(ə)ntli][faɪnd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] ['bɔɪlɪŋ] [ʌp] , [ðæt]

presently find what has been long boiling up , that

目前 寻找 什么 有 到过 长的 沸腾 向上 ， 那

目前发现酝酿已久的事情，那就是

[hɪz; ɪz]

his

他的

他的

[sʌn][ɪz] ['skɪlfl] [tuː; tə] [spiːk] [ə'pɪnjənz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] , [səʊ]

son is skilful to speak opinions opposed to justice , so

儿子 是 熟练 到 说话 意见 反对 到 正义 ， 所以

儿子很擅长发表与正义相悖的观点，所以

[æz; əz][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl] [wɪð] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)][hiː; hi][həʊldz] [kən'vɜːs] ,

as to overcome all with whomsoever he holds converse ,

作为 到 克服 全部 和 无论谁 他 持有 交谈 ，

无论与谁交谈，他都能战胜所有人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [əd'vɑːns] [məʊst] ['vɪlənəs] ['dɒktrɪnz] ; [ænd; ənd]

even if he advance most villainous doctrines ; and

甚至 如果 他 进步 最多 邪恶的 教义 ； 和

即使他宣扬的是最邪恶的理论；

[pə'hæps] , [pə'hæps] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪl] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]

perhaps , perhaps his father will wish that he were even

也许 ， 也许 他的 父亲 将要 希望 那 他 是 甚至

或许，或许他的父亲会希望他甚至……

['spiːtʃləs] .

speechless .

无言 .

无语了。

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

(['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [pə'sjuːd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn])

(running out of the house pursued by his son)

(跑步 出去 的 这 房子 追击 经过 他的 儿子)

（他跑出房子，儿子追了上去）

['hɒləʊ] !
Hollo !
你好 !

你好！

['hɒləʊ] !
Hollo !
你好 !

你好！

[əʊ] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd]['kɪnzfəʊk] , [ænd; ənd]
O neighbours , and kinsfolk , and
哦 邻居 , 和 亲属 , 和

哦，邻居们，亲戚们，

['feləʊ] - ['traɪbzmən] , [dɪ'fend] [ˌem 'iː] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [huː] [ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ]
fellow - tribesmen , defend me , by all means , who am being
同伴 - 部落成员 , 保卫 我 , 经过 全部 方法 , WHO 是 存在

同族们，务必保护我，我正身处险境

['biːt(ə)n] !
beaten !
被打败 !

被打败了！

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hed] [ænd; ənd][dʒɔː] !
Ah me , unhappy man , for my head and jaw !
啊 我 , 不开心 男人 , 为了 我的 头 和 颚 !

唉，我真是个不幸的人，我的头和下巴都遭殃了！

[retʃ] !
Wretch !
可怜虫 !

恶棍！

[duː; də][juː; jʊ] [biːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?
Do you beat your father ?
做 你 打 你的 父亲 ?

你打过你父亲吗?

- .
Phid .
- .

博士

[jes] , ['fɑːðə(r)] .
Yes , father .
是的 , 父亲 .

是的，父亲。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [siː] [hɪm] ['əʊnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [biːts] [ˌem 'iː] .
You see him owning that he beats me .
你 看 他 拥有 那 他 节拍 我 .

你看他承认他打败了我。

- .
Phid .
- .

博士

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ] [retʃ] , [ænd; ənd] ['pærɪsaɪd] , [ænd; ənd] [haʊs] - ['breɪkə(r)] !
O wretch , and parricide , and house - breaker !
哦 可怜虫 , 和 弑亲 , 和 房子 - 断路器 !

可恶的弑父者，入室盗窃者！

- .
Phid .
- .

博士

[seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ə'gen] , [ænd; ənd][mɔː(r)] .
Say the same things of me again , and more .
说 这 相同的 事物 的 我 再次 , 和 更多的 .

请再说一遍我说过的话，并且要说更多。

[duː; də][juː; jʊ]
Do you
做 你

你

[nəʊ] [ðæt] [ai] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] ?
know that I take pleasure in being much abused ?
知道 那 我 拿 乐趣 在 存在 很多 受虐 ?

你知道我喜欢被虐待吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] ['blægɑːd] !
You blackguard !
你 浑蛋 !

你这无赖！

- .
Phid .
- .

博士

['sprɪŋk(ə)l][ˌem 'iː] [wɪð] ['rəʊzɪz][ɪn] [ə'bʌndəns] .
Sprinkle me with roses in abundance .
撒 我 和 玫瑰 在 丰富 .

请用大量的玫瑰花洒我。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[duː; də][juː; jʊ] [biːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?
Do you beat your father ?
做 你 打 你的 父亲 ?

你打过你父亲吗?

- .
Phid .
- .

博士

[ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [tuː] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] !
And will prove too , by Jupiter !
和 将要 证明 也 , 经过 木星 !

而且，以木星的名义，我们也会证明这一点!

[ðæt] [ai] [biːt] [juː; jʊ]
that I beat you
那 我 打 你

我打败了你

[wɪð] ['dʒʌstɪs] .
with justice .
和 正义 .

秉公办事。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əʊ] [ðaʊ] [məʊst] ['rɑːskəli] !
O thou most rascally !
哦 你 最多 赖皮 !

你这无赖!

[waɪ] , [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dʒʌst][tuː; tə]
Why , how can it be just to
为什么 , 如何 能 它 是 只是 到

为什么，这怎么可能公平呢?

[biːt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ?
beat a father ?
打 一个 父亲 ?

殴打父亲?

- .
Phid .
- .

博士

[ai] [wɪl] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] [juː; jʊ][ɪn]
I will demonstrate it , and will overcome you in
我 将要 证明 它 , 和 将要 克服 你 在

我将证明这一点，并且会在各方面战胜你。

['ɑːgjumənt] .
argument .
争论 .

争论。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɪl] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ?
Will you overcome me in this ?
将要 你 克服 我 在 这 ?

你能在这件事上战胜我吗?

- .
Phid .
- .

博士

[jeɪ] , [baɪ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['iːzəli] .
Yea , by much and easily .
是的 , 经过 很多 和 容易地 .

是的，优势非常明显，而且很容易。

[bʌt; bət] [tʃuːz] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
But choose which of the
但 选择 哪个 的 这

但请选择哪一个

[tuː] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .
two Causes you wish to speak .
二 原因 你 希望 到 说话 .

你想谈的两个议题。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɒv; əv] [wɒt] [tuː] ['kɔːzɪz] ?
Of what two Causes ?
的 什么 二 原因 ?

哪两个原因?

- .
Phid .
- .

博士

[ðə; ði]['betə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːs] ?
The better , or the worse ?
这 更好的 , 或者 这 更糟 ?

更好还是更糟?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['mæri] , [ai][dɪd][get][juː; jʊ] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'genst]
Marry , I did get you taught to speak against
结婚 , 我 做过 得到 你 教授 到 说话 反对

玛丽，我的确教过你如何反抗。

['dʒʌstɪs] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] , [maɪ] [frend] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
justice , by Jupiter , my friend , if you are going to
正义 , 经过 木星 , 我的 朋友 , 如果 你 是 去 到

以朱庇特之名，我的朋友，如果你要伸张正义的话

[pə'sweɪd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
persuade me of this , that it is just and honourable for
说服 我 的 这 , 那 它 是 只是 和 光荣的 为了

请说服我相信这一点，即这样做是公正且光荣的。

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi]['biːt(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][sʌnz] !
a father to be beaten by his sons !
一个 父亲 到 是 被打败 经过 他的 儿子们 !

父亲竟然被儿子们殴打！

- .
Phid .
- .

博士

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] ; [səʊ] [ðæt] ,
I think I shall certainly persuade you ; so that ,
我 思考 我 将 当然 说服 你 ; 所以 那 ,

我相信我一定能说服你；这样，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [nɒt]['iːv(ə)n][juː; jʊ] [jɔː'self] [wɪl] [seɪ]
when you have heard , not even you yourself will say
什么时候 你 有 听到 , 不是 甚至 你 你自己 将要 说

当你听到之后，连你自己都不会说了。

['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
anything against it .
任何事物 反对 它 .

任何反对它的东西。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wel] , [naʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]
Well , now , I am willing to hear what you have to
出色地 , 现在 , 我 是 愿意的 到 听到 什么 你 有 到

好的，现在，我愿意听听你的看法。

[seɪ] .
say .
说 .

说。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [əʊld][mæn] , [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪn] [wɒt]
It is your business , old man , to consider in what
它 是 你的 商业 , 老的 男人 , 到 考虑 在 什么

老头，你得考虑一下什么。

[wei] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði][mæn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
way you shall conquer the man ; for if he were not
方式 你 将 征服 这 男人 ; 为了 如果 他 是 不是

你必能战胜那人；因为如果他不是

[rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [laɪ'senʃəs] .
relying upon something , he would not be so licentious .
依靠 之上 某物 , 他 会 不是 是 所以 淫乱 .

如果他有所依靠，就不会如此放荡不羁。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][im'bəuldən, em-][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ; [ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
But he is emboldened by something ; the boldness of the
但 他 是 加粗 经过 某物 ; 这 大胆 的 这

但他却因某种原因而胆子更大；这种胆子来自……

[mæn][ɪz] ['evɪdənt] .
man is evident .
男人 是 明显 .

人是显而易见的。

[naʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrəs] [frɒm; frəm]
Now you ought to tell to the Chorus from
现在 你 应该 到 告诉 到 这 合唱 从

现在你应该告诉合唱团

[wɒt] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [fɜːst] [ə'rəʊz] .
what the contention first arose .
什么 这 争论 第一的 出现 .

争论最初是如何产生的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][baɪ]
And this you must do by
和 这 你 必须 做 经过

你必须这样做

[ɔːl] [miːnz] .
all means .
全部 方法 .

一切皆有可能。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wel] , [naʊ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi][fɜːst]
Well , now , I will tell you from what we first
出色地 , 现在 , 我 将要 告诉 你 从 什么 我们 第一的

好，现在，我将从我们最初的情况开始讲起。

[bɪ'gæn][tuː; tə][reɪl][æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
began to rail at one another .
开始 到 轨 在 一 其他 .

两人开始互相指责。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [fiːst] , [æz; əz]
After we had feasted , as
后 我们 有 盛宴 , 作为

宴饮过后，正如

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][fɜːst] [beɪd] [hɪm] [teɪk] [ə; eɪ]['laɪə(r)] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ]
you know , I first bade him take a lyre , and sing a song
你 知道 , 我 第一的 巴德 他 拿 一个 竖琴 , 和 唱歌 一个 歌曲

你知道，我先让他拿起里拉琴，唱首歌。

[ɒv; əv][sai'mɔnidiːz] , " [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ræm] .
of Simonides , " The Shearing of the Ram .
的 西蒙尼德斯 , " 这 剪切 的 这 内存 .

西蒙尼德斯，《剪公羊毛》。

" [bʌt; bət][hiː; hi]
" But he
" 但 他

但他

[ɪ'miːdiətli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]
immediately said it was old - fashioned to play on the
立即地 说 它 曾是 老的 - 造型 到 玩 在 这

他立刻表示，在......上玩耍已经过时了。

['laɪə(r)][ænd; ənd] [sɪŋ] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] ['graɪndɪŋ]
lyre and sing while drinking , like a woman grinding
竖琴 和 唱歌 尽管 喝 , 喜欢 一个 女士 研磨

一边弹着竖琴一边唱歌，一边喝酒，像个磨蹭的女人

[pɑːtʃt] ['bɑːli] .
parched barley .
干渴 大麦 .

干大麦。

\- .
Phid .
\- .

博士

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [juː; jʊ] [nɒt] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːt(ə)n]
For ought you not then immediately to be beaten
为了 应该 你 不是 然后 立即地 到 是 被打败

你难道不应该立刻被打吗?

[ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [ɒn] , ['bɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [sɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
and trampled on , bidding me sing , just as if you were
和 践踏 在 , 投标 我 唱歌 , 只是 作为 如果 你 是

然后践踏而过，命令我歌唱，就好像你

[ˌentə'teɪnɪŋ] [sɪ'kɑːdiː] ?
entertaining cicadae ?
娱乐 蝉 ?

有趣的蝉?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [ðen] [tuː]
He expressed , however , such opinions then too
他 表达 , 然而 , 这样的 意见 然后 也

然而，他当时也表达过类似的观点。

[wɪ'ðɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [naʊ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [sai'mɔnidiːz]
within , as he does now ; and he asserted that Simonides
之内 , 作为 他 做 现在 ; 和 他 断言 那 西蒙尼德斯

内心深处，就像他现在所做的那样；他断言西蒙尼德斯

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] ['pəʊɪt] .
was a bad poet .
曾是 一个 坏的 诗人 .

他是个糟糕的诗人。

[ai] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːst] , [wɪð] ['dɪfɪkəlti]
I bore it at first , with difficulty
我 钻孔 它 在 第一的 , 和 困难

起初我很难忍受。

[ɪn'diːd] , [jet] [ˌnevəðə'les] [ai] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
indeed , yet nevertheless I bore it .
的确 , 然而 尽管如此 我 钻孔 它 .

确实如此，但我还是忍受了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [beɪd] [hɪm]
And then I bade him
和 然后 我 巴德 他

然后我吩咐他

[æt; ət] [liːst] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɜːtl] - [riːθ] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sʌm; səm]
at least take a myrtle - wreath and recite to me some
在 至少 拿 一个 桃金娘 - 花圈 和 背诵 到 我 一些

至少带个桃金娘花环给我念几句经文吧。

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːskiləs] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] ,
portion of Aeschylus ; and then he immediately said ,
部分 的 埃斯库罗斯 ; 和 然后 他 立即地 说 ,

埃斯库罗斯的一部分；然后他立刻说道：

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [kən'sɪdə(r)] ['iːskiləs] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['poʊəts] ,
" Shall I consider Aeschylus the first among the poets ,
" 将 我 考虑 埃斯库罗斯 这 第一的 之中 这 诗人 ,

“我是否应该将埃斯库罗斯视为诗人中的第一人？”

[fʊl] [ɒv; əv] ['empti] [saʊnd] , [ʌn'pɒlɪʃt] , [bɒm'bæstɪk] , ['juːzɪŋ] ['rʌgɪd]
full of empty sound , unpolished , bombastic , using rugged
满的 的 空的 声音 , 未经打磨的 , 夸张的 , 使用 崎岖

空洞的声音，粗糙的，浮夸的，使用粗糙的

[wɜːdz] ?
words ?
字 ?

字？

" [ænd; ənd] [ˌhɪərə'pɒn] [juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] [haʊ] [maɪ] [hɑːt]
" And hereupon you can't think how my heart
" 和 于是 你 不能 思考 如何 我的 心

“从此以后，你就无法想象我的心有多痛了。”

[pænt] .
panted .
喘息 .

喘着粗气。

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ai] [rɪ'streɪnd] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
But , nevertheless , I restrained my passion , and
但 , 尽管如此 , 我 克制 我的 热情 , 和

但是，尽管如此，我还是克制住了自己的激情。

[sed] , " [æt; ət] [liːst] [rɪ'saɪt] [sʌm; səm] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n]
said , " At least recite some passage of the more modern
说 , " 在 至少 背诵 一些 通道 的 这 更多的 现代的

他说：“至少背诵一段比较现代的段落吧。”

['poʊəts] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [kaɪnd] [ðiːz] ['klevə(r)] [θɪŋz] [biː; bi] .
poets , of whatever kind these clever things be .
诗人 , 的 任何 种类 这些 聪明的 事物 是 .

诗人，无论这些聪明的东西是什么类型。

" [ænd; ənd] [hiː; hi]
" And he
" 和 他

“还有他

[ɪ'miːdiətli] [sæŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [juː'rɪpədiːz] , [haʊ] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ,
immediately sang a passage of Euripides , how a brother ,
立即地 唱 一个 通道 的 欧里庇得斯 , 如何 一个 兄弟 ,

随即唱起了欧里庇得斯的一段诗，讲述一个兄弟的故事，

[əʊ] [ə'vɜːtə] [ɒv; əv] [ɪl] !
O averter of ill !
哦 逆变器 的 患病的 !

哦，疾病的驱除者！

[dɪ'bɔːtʃt] [hɪz; ɪz] ['juːtəraɪn] ['sɪstə(r)] .
Debauched his uterine sister .
放荡不羁 他的 子宫 姐姐 .

他玷污了自己的同胞妹妹。

[ænd; ənd][ai]
And I
和 我

我

[bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ə'seil] [hɪm] [wɪð]
bore it no longer , but immediately assailed him with
钻孔 它 不 更长 , 但 立即地 遭受攻击 他 和

他再也无法忍受，立即向他发起攻击

['meni] [ə'bjuːsɪv] [ri'prəutʃ] .
many abusive reproaches .
许多 虐待 责备 .

许多恶毒的指责。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [æz; əz][wɒz; wəz]
And then , after that , as was
和 然后 , 后 那 , 作为 曾是

然后，在那之后，就像......

['nætʃ(ə)rəl] , [wiː; wi] [həːl] [wɜːd] [ə'pɒn] [wɜːd] .
natural , we hurled word upon word .
自然的 , 我们 投掷 单词 之上 单词 .

自然而然地，我们一个接一个地抛出这些话。

[ðen] [hiː; hi] [sprɪŋz] [ə'pɒn]
Then he springs upon
然后 他 弹簧 之上

然后他猛扑过去

[ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]
me ; and then he was wounding me , and beating me , and
我 ; 和 然后 他 曾是 受伤 我 , 和 殴打 我 , 和

他先是伤害我，然后又打我，还伤害我。

['θrɒt(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] .
throttling me .
节流 我 .

扼杀我。

- .
Phid .
- .

博士

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] ['dʒʌstli] ['biːt(ə)n] , [huː] [duː; də][nɒt]
Were you not therefore justly beaten , who do not
是 你 不是 所以 公正地 被打败 , WHO 做 不是

所以，你们这些不......的人，难道不是该受鞭打吗?

[preɪz] [juː'rɪpədiːz] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv]['poʊəts] ?
praise Euripides , the wisest of poets ?
称赞 欧里庇得斯 , 这 最明智的 的 诗人 ?

赞美欧里庇得斯，这位最睿智的诗人?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hiː; hi][ðə; ði]['waɪzɪst] !
He the wisest !
他 这 最明智的 !

他是最睿智的!

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][juː; jʊ] ?
Oh , what shall I call you ?
哦 , 什么 将 我 称呼 你 ?

我该如何称呼你呢?

[bʌt; bət][ai]
But I
但 我

但我

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['biːt(ə)n] [ə'gen] .
shall be beaten again .
将 是 被打败 再次 .

还会再被打败。

- .
Phid .
- .

博士

[jes] , [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] , [wɪð] ['dʒʌstɪs] ?
Yes , by Jupiter , with justice ?
是的 , 经过 木星 , 和 正义 ?

是的，以朱庇特的名义，秉持正义?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [haʊ] [wɪð] ['dʒʌstɪs] ?
Why , how with justice ?
为什么 , 如何 和 正义 ?

为什么? 如何才能伸张正义?

[huː] , [əʊ] ['ʃeɪmləs] ['feləʊ] ,
Who , O shameless fellow ,
WHO , 哦 不要脸 同伴 ,

谁，你这无耻之徒，

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][juː; jʊ] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] ,
reared you , understanding all your wishes ,
饲养 你 , 理解 全部 你的 愿望 ,

把你抚养长大，了解你的所有愿望，

[wen] [juː; jʊ]
when you
什么时候 你

当你

[lisp] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] ?
lisped what you meant ?
口齿不清 什么 你 意思是 ?

你说话含糊不清，是什么意思?

[ɪf] [juː; jʊ] [sed] [brɪn] , [ai] ,
If you said bryn , I ,
如果 你 说 布林 , 我 ,

如果你说的是布林，我，

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] .
understanding it , used to give you to drink .
理解 它 , 用过的 到 给 你 到 喝 .

了解了这一点，就过去给你喝水。

[ænd; ənd] [wen]
And when
和 什么时候

而当

[juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['mæmən] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [bred] .
you asked for mamman , I used to come to you with bread .
你 问 为了 妈妈 , 我 用过的 到 来 到 你 和 面包 .

你想要妈妈，我就带着面包来找你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [juːst] [nəʊ]['suːnə(r)][tuː; tə] [seɪ] - , [ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə]
And you used no sooner to say caccan , than I used to
和 你 用过的 不 很快 到 说 - , 比 我 用过的 到

你刚一说“caccan”，我就会

[teɪk] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ænd; ənd][həʊld][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
take and carry you out of doors , and hold you before me .
拿 和 携带 你 出去 的 门 , 和 抓住 你 前 我 .

把你抱到外面，带到我面前。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [naʊ] , ['θrɒt(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːl] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]
But you now , throttling me who was bawling and crying
但 你 现在 , 节流 我 WHO 曾是 嚎啕大哭 和 哭泣

但现在，你却掐着我这嚎啕大哭的脖子

[aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːz] [maɪ'self] , [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt]
out because I wanted to ease myself , had not the heart
出去 因为 我 通缉 到 舒适 我 , 有 不是 这 心

出去是因为我想让自己轻松些，我实在没那个心情

[tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [juː; jʊ] [retʃ] ; [bʌt; bət][ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː]
to carry me forth out of doors , you wretch ; but I did it
到 携带 我 前进 出去 的 门 , 你 可怜虫 ; 但 我 做过 它

你这恶棍，竟敢把我抬出屋外；但我还是这么做了。

[ðeə(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['θrɒtld] .
there while I was being throttled .
那里 尽管 我 曾是 存在 节流 .

当时我正被掐着脖子。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[ai]['fænsi][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] [ɑː(r); ə(r)] ['pæntɪŋ] [tuː; tə]
I fancy the hearts of the youths are panting to
我 想要 这 心 的 这 青年 是 喘息 到

我想，年轻人的心一定渴望着……

[hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] .
hear what he will say .
听到 什么 他 将要 说 .

听听他会说什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [sʌtʃ]
For if , after having done such
为了 如果 , 后 拥有 完毕 这样的

因为如果，在做了这样的事之后

[θɪŋz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pə'sweɪd] [hɪm][baɪ] ['spiːkɪŋ] , [ai] [wʊd] [nɒt]
things , he shall persuade him by speaking , I would not
事物 , 他 将 说服 他 经过 请讲 , 我 会 不是

事情，他会用言语说服他，我不会

[teɪk] [ðə; ði][haɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][fəʊks] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
take the hide of the old folks , even at the price of a
拿 这 隐藏 的 这 老的 各位 , 甚至 在 这 价格 的 一个
即使付出代价，也要剥下老人的皮。

[tʃɪk] - [piː] .
chick - pea .
小鸡 - 豌豆 .
鹰嘴豆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðaɪ] ['bɪznəs] , [ðaʊ] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ʌp'hiːvər]
It is thy business , thou author and upheaver
它 是 你的 商业 , 你 作者 和 动荡
这是你的事，你这创造者和变革者。

[ɒv; əv] [njuː] [wɜːdz] , [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv][pə'sweɪʒ(ə)n] ,
of new words , to seek some means of persuasion ,
的 新的 字 , 到 寻找 一些 方法 的 劝说 ,
使用新词，寻求某种说服方法，

[səʊ] [ðæt]
so that
所以 那
以便

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siːm] [tuː; tə] [spiːk] ['dʒʌstli] .
you shall seem to speak justly .
你 将 似乎 到 说话 公正地 .
你的言辞应该显得公正无私。

- .
Phid .
- .
博士

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [njuː] [ænd; ənd]
How pleasant it is to be acquainted with new and
如何 令人愉快的 它 是 到 是 熟人 和 新的 和
结识新朋友真是一件令人愉快的事。

['klevə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt]
clever things , and to be able to despise the established
聪明的 事物 , 和 到 是 有能力的 到 鄙视 这 已确立的
聪明才智，以及能够鄙视既定秩序。

[lɔːz] !
laws !
法律 !
法律！

[fɔː(r); fə(r)][ai] , [wen] [ai] [ə'plaɪd] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] ['hɔːsmənʃɪp]
For I , when I applied my mind to horsemanship
为了 我 , 什么时候 我 应用 我的 头脑 到 马术
因为我，当我专心研究马术时

[ə'ləʊn] , [juːst] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ʌtə(r)] [θriː] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ai]
alone , used not to be able to utter three words before I
独自的 , 用过的 不是 到 是 有能力的 到 说出 三 字 前 我
独自一人时，以前连三个字都说不出来。

[meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː]
made a mistake ; but now , since he himself has made me
制成 一个 错误 ; 但 现在 , 自从 他 他自己 有 制成 我
犯了个错；但现在，既然他自己造就了我

[si:s] [frɒm; frəm] [ði:z] [pə'sju:ts] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
cease from these pursuits , and I am acquainted with
停止 从 这些 追求 , 和 我 是 熟人 和

停止这些追求，而且我熟悉

['sʌt(ə)l] [θɔ:ts] , [ænd; ənd]['ɑ:gjʊm(ə)nts] , [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ai]
subtle thoughts , and arguments , and speculations , I
微妙的 想法 , 和 论点 , 和 猜测 , 我

微妙的想法、争论和推测，我

[θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] ['deмənstreɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][tu:; tə] [tʃæ'staɪz]
think I shall demonstrate that it is just to chastise
思考 我 将 证明 那 它 是 只是 到 惩罚

我认为我应该证明，惩罚是公正的。

[wʌnz] ['fɑ:ðə(r)] .
one's father .
一个人的 父亲 .

父亲。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[raɪd] , [ðen] , [baɪ]['dʒu:pɪtə(r)] !
Ride , then , by Jupiter !
骑 , 然后 , 经过 木星 !

那就乘着木星的旗帜出发吧!

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]
Since it is better for me
自从 它 是 更好的 为了 我

因为这对我更有利

[tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ti:m] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ]
to keep a team of four horses than to be killed with a
到 保持 一个 团队 的 四 马匹 比 到 是 被杀 和 一个

宁愿养一支四匹马的队伍，也不愿被杀

['bi:tɪŋ] .
beating .
殴打 .

殴打。

- .
Phid .
- .

博士

[ai] [wɪl] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] ['dɪskɔ:s]
I will pass over to that part of my discourse
我 将要 经过 超过 到 那 部分 的 我的 话语

接下来我将转入演讲的这一部分。

[weə(r)] [ju:; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][fɜ:st][ai] [wɪl] [ɑ:sk][ju:; jʊ] [ðɪs] :
where you interrupted me ; and first I will ask you this :
在哪里 你 中断 我 ; 和 第一的 我 将要 问 你 这 :

你打断了我；首先我要问你这个问题：

[dɪd][ju:; jʊ] [bi:t] [ˌem 'i:] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ?
Did you beat me when I was a boy ?
做过 你 打 我 什么时候 我 曾是 一个 男生 ?

你小时候打过我吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][dɪd] , [θruː] [ɡʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I did , through good - will and concern for you .
我 做过 , 通过 好的 - 将要 和 忧虑 为了 你 .

我这么做了，是出于对你的善意和关心。

- .
Phid .
- .

博士

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][dʒʌst] [ðæt] [ai]['ɔːlsəʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Pray tell me , is it not just that I also should be
祈祷 告诉 我 , 是 它 不是 只是 那 我 还 应该 是

请告诉我，难道我不应该……

[wel] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [biːt] [juː; jʊ] ,
well inclined toward you in the same way , and beat you ,
出色地 倾斜 朝向 你 在 这 相同的 方式 , 和 打 你 ,

他同样对你抱有好感，并且会打败你。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪn'klaɪnd] - [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] ?
since this is to be well inclined - to give a beating ?
自从 这 是 到 是 出色地 倾斜 - 到 给 一个 殴打 ?

因为这是为了表达善意——即给予殴打?

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了

为了

[waɪ] [ɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi][ɪɡ'zempt][frɒm; frəm] [bləʊz] [ænd; ənd][maɪn]
why ought your body to be exempt from blows and mine
为什么 应该 你的 身体 到 是 豁免 从 打击 和 矿

为什么你的身体就能免受打击，而我的身体却不能?

[nɒt] ?
not ?
不是 ?

不是?

[ænd; ənd] [jet] [ai] [tuː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [friː] .
And yet I too was born free .
和 然而 我 也 曾是 出生 自由的 .

然而，我生而自由。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wiːp] , [ænd; ənd][duː; də]
The boys weep , and do
这 男孩们 哭泣 , 和 做

男孩们哭泣着，并且

[juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [wiːp] ?
you not think it is right that a father should weep ?
你 不是 思考 它 是 正确的 那 一个 父亲 应该 哭泣 ?

你不认为父亲哭泣是理所应当的吗?

[juː; jʊ]
You
你

你

[wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] [lɔː] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
will say that it is ordained by law that this should be
将要 说 那 它 是 受戒 经过 法律 那 这 应该 是

会说这是法律规定的。

[ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [bɔɪz] .
the lot of boys .
这 很多 的 男孩们 .

一群男孩。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [rɪˈplaɪ] , [ðæt] [əʊld][men][ɑː(r); ə(r)]
But I would reply , that old men are
但 我 会 回复 , 那 老的 男人 是

但我会回答说，老年人是

[bɔɪz] [twaɪs] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈriːznəbl]
boys twice over , and that it is the more reasonable
男孩们 两次 超过 , 和 那 它 是 这 更多的 合理的

男孩数量是两倍，而且这更合理

[ðæt]
that
那

那

[ðə; ði][əʊld][ʃʊd; ʃəd] [wiːp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
the old should weep than the young , inasmuch as it is
这 老的 应该 哭泣 比 这 年轻的 , 因此 作为 它 是

老年人比年轻人更应该哭泣，因为……

[les] [dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɜː(r)] .
less just that they should err .
较少的 只是 那 他们 应该 犯错 .

与其说他们应该犯错，不如说他们不应该犯错。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnəʊweə(r)] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] [lɔː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)]
It is nowhere ordained by law that a father
它 是 无处 受戒 经过 法律 那 一个 父亲

法律中没有任何条款规定父亲必须……

[ʃʊd; ʃəd][ˈsʌfə(r)] [ðɪs] .
should suffer this .
应该 遭受 这 .

应该承受这一切。

- .
Phid .
- .

博士

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ðen] [ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] , [huː] [fɜːst]
Was it not then a man like you and me , who first
曾是 它 不是 然后 一个 男人 喜欢 你 和 我 , WHO 第一的

难道不是像你我一样的人，第一个……

[prəˈpəʊzd] [ðɪs] [lɔː] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði]
proposed this law , and by speaking persuaded the
建议的 这 法律 , 和 经过 请讲 被说服 这

提出这项法律，并通过演讲说服了……

['eɪnʃənts] ?
ancients ?
古代人 ?

古代人?

[waɪ] [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][ɪn] [tɜːn]
Why then is it less lawful for me also in turn
为什么 然后 是 它 较少的 合法的 为了 我 还 在 转动

那么，为什么对我来说，这样做也同样不合法呢?

[tuː; tə] [prə'pəʊz] [ˌhens'fɔːθ] [ə; eɪ] [njuː] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] , [ðæt] [ðeɪ]
to propose henceforth a new law for the sons , that they
到 提出 今后 一个 新的 法律 为了 这 儿子们 , 那 他们

从此提出一项针对儿子的新法律，即:

[ʃʊd; ʃəd] [biːt] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ɪn] [tɜːn] ?
should beat their fathers in turn ?
应该 打 他们的 父亲们 在 转动 ?

他们应该轮流殴打他们的父亲吗?

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [bləʊz] [æz; əz]
But as many blows as
但 作为 许多 打击 作为

但打击次数与

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [meɪd] , [wiː; wi] [rɪ'mɪt] : [ænd; ənd][wiː; wi]
we received before the law was made , we remit : and we
我们 已收到 前 这 法律 曾是 制成 , 我们 汇 : 和 我们

我们在法律制定之前收到的，我们予以退还：并且我们

[kən'siːd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [θræʃt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːn] .
concede to them our having been thrashed without return .
承认 到 他们 我们的 拥有 到过 痛击 没有 返回 .

我们承认自己被彻底击败，毫无还手之力。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [kɒks] [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [haʊ] [ðeɪ]
Observe the cocks and these other animals , how they
观察 这 公鸡 和 这些 其他 动物 , 如何 他们

观察这些公鸡和其他动物，看看它们是如何活动的。

['pʌnɪʃ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ; [ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] ['dɪfə(r)]
punish their fathers ; and yet , in what do they differ
惩治 他们的 父亲们 ; 和 然而 , 在 什么 做 他们 不同

惩罚他们的父亲；然而，他们之间究竟有何不同?

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [raɪt] [dɪ'kriːz] ?
from us , except that they do not write decrees ?
从 我们 , 除了 那 他们 做 不是 写 法令 ?

除了他们不颁布法令之外，我们和他们有什么不同?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] [ðen] , [sɪns] [juː; jʊ] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [kɒks] [ɪn][ɔːl]
Why then , since you imitate the cocks in all
为什么 然后 , 自从 你 模拟 这 公鸡 在 全部

那么，既然你模仿公鸡的行为，为什么呢?

[θɪŋz] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt][bəʊθ] [iːt] [dʌŋ] [ænd; ənd] [sliːp] [ɒn][ə; eɪ] [pɜːtʃ] ?
things , do you not both eat dung and sleep on a perch ?
事物 , 做 你 不是 两个都 吃 粪 和 睡觉 在 一个 栖息 ?

难道你们不都吃粪便，睡在栖木上吗?

- .
Phid .
- .

博士

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [maɪ] [frend] ; [nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]
It is not the same thing , my friend ; nor would it
它 是 不是 这 相同的 事物 , 我的 朋友 ; 也不 会 它

朋友，这不一样；也不一样。

[ə'pɪə(r)] [səʊ][tuː; tə] ['sɒkrətiːz] .
appear so to Socrates .
出现 所以 到 苏格拉底 .

苏格拉底似乎就是这么认为的。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də][nɒt] [biːt] [ˌem 'iː] ; ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [wʌn]
Therefore do not beat me ; otherwise you will one
所以 做 不是 打 我 ; 否则 你 将要 一

所以不要打我；否则你会……

[deɪ] [bleɪm] [jɔː'self] .
day blame yourself .
天 责备 你自己 .

每天都要责怪自己。

- .
Phid .
- .

博士

[waɪ] , [haʊ] ?
Why , how ?
为什么 , 如何 ?

为什么？怎么会这样?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[sɪns] [ai][ˌeɪ 'em]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd]
Since I am justly entitled to chastise you ; and
自从 我 是 公正地 标题 到 惩罚 你 ; 和

既然我有权责备你；

[juː; jʊ][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] .
you to chastise your son , if you should have one .
你 到 惩罚 你的 儿子 , 如果 你 应该 有 一 .

如果你有儿子，你应该管教他。

- .
Phid .
- .

博士

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][wʌn] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wept]
But if I should not have one , I shall have wept
但 如果 我 应该 不是 有 一 , 我 将 有 哭泣

但如果我没能拥有它，我会哭泣的。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
for nothing , and you will die laughing at me .
为了 没有什么 , 和 你 将要 死 笑 在 我 .

徒劳无功，你会笑死的。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn'diːd] , [əʊ] ['kɒmreɪdz] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [spiːk]
To me , indeed , O comrades , he seems to speak
到 我 , 的确 , 哦 同志们 , 他 似乎 到 说话

对我而言，同志们，他似乎确实在说话。

['dʒʌstli] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'siːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [ɪz]
justly ; and I think we ought to concede to them what is
公正地 ; 和 我 思考 我们 应该 到 承认 到 他们 什么 是

理应如此；我认为我们应该承认他们所拥有的。

['fɪtɪŋ] .
fitting .
配件 .

配件。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wiːp] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də]
For it is proper that we should weep , if we do
为了 它 是 恰当的 那 我们 应该 哭泣 , 如果 我们 做

如果我们这样做，我们理应哭泣。

[nɒt] [ækt]['dʒʌstli] .
not act justly .
不是 行为 公正地 .

不公正行事。

- .
Phid .
- .

博士

[kən'sɪdə(r)] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['mæksɪm] .
Consider still another maxim .
考虑 仍然 其他 格言 .

再考虑另一条准则。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [ɪf] [ai][duː; də] .
No ; for I shall perish if I do .
不 ; 为了 我 将 沦 如果 我 做 .

不，因为我若这样做就会丧命。

- .
Phid .
- .

博士

[ænd; ənd] [jet] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [vekst] [æt; ət] ['sʌfərɪŋ]
And yet perhaps you will not be vexed at suffering
和 然而 也许 你 将要 不是 是 烦恼 在 痛苦

然而，或许你不会因苦难而感到烦恼。

[wɒt] [juː; jʊ] [naʊ] ['sʌfə(r)] .
what you now suffer .
什么 你 现在 遭受 .

你现在正在遭受的痛苦。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] , [preɪ] ?
How , pray ?
如何 , 祈祷 ?

该怎么办?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [wɒt] [gʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː]
For inform me what good you will do me
为了 通知 我 什么 好的 你 将要 做 我

请告诉我，你对我有什么好处?

[baɪ] [ðɪs] .
by this .
经过 这 .

通过这种方式。

\- .
Phid .
\- .

博士

[ai] [wɪl] [biːt] [maɪ]['mʌðə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv][juː; jʊ] .
I will beat my mother , just as I have you .
我 将要 打 我的 母亲 , 只是 作为 我 有 你 .

我会像打你一样打我妈。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[ðɪs] ['ʌðə(r)] ,
This other ,
这 其他 ,

另一个，

[ə'gen] , [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['wɪkɪdnəs] .
again , is a greater wickedness .
再次 , 是 一个 更大的 邪恶 .

这又是更大的罪恶。

\- .
Phid .
\- .

博士

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [kɔːz] , [ai][ʃæl; ʃəl]
But what if , having the worst Cause , I shall
但 什么 如果 , 拥有 这 最差 原因 , 我 将

但是，如果我身处最糟糕的境地，我该怎么办?

['kɒŋkə(r)] [juː; jʊ][ɪn] ['ɑːgjuːɪŋ] , ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [biːt]
conquer you in arguing , proving that it is right to beat
征服 你 在 争论 , 证明 那 它 是 正确的 到 打

在辩论中征服你，证明战胜你是正确的。

[wʌnz] ['mʌðə(r)] ?
one's mother ?
一个人的 母亲 ?

自己的母亲?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , ['nʌθɪŋ] [wɪl]
Most assuredly , if you do this , nothing will
最多 当然 , 如果 你 做 这 , 没有什么 将要

可以肯定的是，如果你这样做，什么都不会发生。

['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['kɑːstɪŋ] [jɔː'self] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːs] [kɔːz]
hinder you from casting yourself and your Worse Cause
阻碍 你 从 铸件 你自己 和 你的 更糟 原因

阻止你把自己和你最糟糕的事业塑造成悲剧

['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['sɒkrətiːz] .
into the pit along with Socrates .
进入 这 坑 沿着 和 苏格拉底 .

和苏格拉底一起掉进坑里。

[ðiːz] ['iːvəlz][hæv; həv][ai]
These evils have I
这些 罪恶 有 我

这些罪恶已经……

['sʌfəd] [θruː] [juː; jʊ] , [əʊ] [klaʊdz] !
suffered through you , O Clouds !
遭受 通过 你 , 哦 云 !

云朵啊，我曾饱受你的折磨!

['hævɪŋ] [ɪn'trʌst] [ɔːl][maɪ]
Having intrusted all my
拥有 受托人 全部 我的

我已将所有的一切托付于我

[ə'feəz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
affairs to you .
事务 到 你 .

对你来说，这些事很重要。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[neɪ] , ['rɑːðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jɔː'self] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz]
Nay , rather , you are yourself the cause of these
不 , 相当 , 你 是 你自己 这 原因 的 这些

不，恰恰相反，你才是这一切的根源。

[θɪŋz] , ['hævɪŋ] [tɜːnd] [jɔː'self] [tuː; tə] ['wɪkɪd] ['kɔːsɪz] .
things , having turned yourself to wicked courses .
事物 , 拥有 转向 你自己 到 邪恶 课程 .

事情，你已经走上了邪恶的道路。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [preɪ] , [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [ðen] , [bʌt; bət]
Why , pray , did you not tell me this , then , but
为什么 , 祈祷 , 做过 你 不是 告诉 我 这 , 然后 , 但

为什么你当时不告诉我这些呢?

[ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [həʊps] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] [ænd; ənd][eɪdʒd][mæn] ?
excited with hopes a rustic and aged man ?
兴奋的 和 希望 一个 乡村 和 老年人 男人 ?

一位年迈的乡下男子满怀希望?

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] [huːm] [wiː; wi] [pə'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
We always do this to him whom we perceive to be a
我们 总是 做 这 到 他 谁 我们 感知 到 是 一个

我们总是这样对待我们认为是……的人。

['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['kɔːsɪz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [prɪ'sɪpɪteɪt] [hɪm]['ɪntuː]
lover of wicked courses , until we precipitate him into
情人 的 邪恶 课程 , 直到 我们 沉淀 他 进入

他酷爱邪恶的手段，直到我们把他推入深渊

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ði][gɒdz] .
misfortune , so that he may learn to fear the gods .
不幸 , 所以 那 他 可能 学习 到 害怕 这 神 .

让他遭遇不幸，以便他学会敬畏神明。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪ'vɪə(r)] , [əʊ] [klaʊdz] !
it is severe , O Clouds !
它 是 严重 , 哦 云 !

情况很严重，哦，云!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ;
But it is just ;
但 它 是 只是 ;

但这很公正;

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [wɪð'held] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ai]
for I ought not to have withheld the money which I
为了 我 应该 不是 到 有 隐瞒 这 钱 哪个 我

因为我不应该扣留那笔钱。

['bɒrəʊd] .
borrowed .
借来的 .

借来的。

[naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['dɪərɪst] [sʌn] ,
Now , therefore , come with me , my dearest son ,
现在 , 所以 , 来 和 我 , 我的 亲爱的 儿子 ,

所以，现在跟我来吧，我亲爱的儿子。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['blægɑːd] [tʃɛrɪfɑːn] [ænd; ənd]
that you may destroy the blackguard Chaerephon and
那 你 可能 破坏 这 浑蛋 查雷丰 和

这样你就可以消灭恶卫凯雷丰了。

['sɒkrətiːz] , [huː] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Socrates , who deceived you and me .
苏格拉底 , WHO 受骗 你 和 我 .

苏格拉底，那个欺骗了你我的人。

- .
Phid .
- .

博士

[ai] [wɪl] [nɒt]['ɪndʒə(r)][maɪ] ['tiːtʃə(r)z] .
I will not injure my teachers .
我 将要 不是 损伤 我的 教师 .

我不会伤害我的老师。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [jes] , ['revərəns] [pə'tɜːnl] [dʒəʊv] .
Yes , yes , reverence Paternal Jove .
是的 , 是的 , 尊敬 父系 朱庇特 .

是的，是的，敬畏父神宙斯。

- .
Phid .
- .

博士

" [pə'tɜːnl] [dʒəʊv] " - !
" Paternal Jove " quoth'a !
" 父系 朱庇特 " - !

“父神朱庇特”说道！

[haʊ] ['æntɪkweɪtɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
How antiquated you are !
如何 过时的 你 是 !

你真是太落伍了！

[waɪ] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [dʒəʊv] ?
Why , is there any Jove ?
为什么 , 是 那里 任何 朱庇特 ?

为什么，世上真的有朱庇特吗？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðeə(r)] [ɪz] .
There is .
那里 是 .

有。

- .
Phid .
- .

博士

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['vɔːteks] [reɪn] ['hævɪŋ]
There is not , no ; for Vortex reigns having
那里 是 不是 , 不 ; 为了 涡流 统治 拥有

没有，没有；因为漩涡统治着一切。

[ɪk'speld] ['dʒuːpɪtə(r)] .
expelled Jupiter .
被驱逐 木星 .

驱逐了木星。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ɪk'speld] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ai] ['fænsid] [ðɪs] , [ɒn]
He has not expelled him ; but I fancied this , on
他 有 不是 被驱逐 他 ; 但 我 幻想 这 , 在

他没有驱逐他；但我猜想，在……

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɔːteks] [hɪə(r)] .
account of this Vortex here .
帐户 的 这 涡流 这里 .

这里描述了这个漩涡。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] [mæn] !
Ah me , unhappy man !
啊 我 , 不开心 男人 !

唉，我真是个不幸的人！

[wen] [ai]
When I
什么时候 我

当我

['iːv(ə)n] [tʊk] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɒd] .
even took you who are of earthenware for a god .
甚至 采取 你 WHO 是 的 陶器 为了 一个 上帝 .

甚至把你们这些陶器做成的人当作神。

- .
Phid .
- .

博士

[hɪə(r)] [reɪv] [ænd; ənd] ['bæb(ə)l] [tuː; tə] [jɔː'self] .
Here rave and babble to yourself .
这里 锐舞 和 潺潺 到 你自己 .

在这里，你可以自言自语，胡言乱语。

[['eksɪt] [fai'dipidiːz]]
[Exit Phidippides]
[出口 菲迪皮德斯]

[菲迪皮德斯退场]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [wɒt] ['mædnəs] !
Ah me , what madness !
啊 我 , 什么 疯狂 !

啊，真是疯了!

[haʊ] [mæd] , [ðen] , [ai][wɒz; wəz] [wen] [ai]
How mad , then , I was when I
如何 疯狂的 , 然后 , 我 曾是 什么时候 我

当时我真是气疯了。

[ɪ'dʒektɪd][ðə; ði][gɒdz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] !
ejected the gods on account of Socrates !
被弹出 这 神 在 帐户 的 苏格拉底 !

因为苏格拉底而驱逐了众神!

[bʌt; bət][əʊ][dɪə(r)]
But O dear
但 哦 亲爱的

但是，亲爱的

['hɜːmiːz] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi] [rəʊθ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] ;
Hermes , by no means be wroth with me , nor destroy me ;
爱马仕 , 经过 不 方法 是 愤怒 和 我 , 也不 破坏 我 ;

赫尔墨斯啊，千万不要生我的气，也不要毁灭我;

[bʌt; bət]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [sɪns] [ai][hæv; həv] [gɒn] ['kreɪzi] [θruː] ['preɪtɪŋ] .
but pardon me , since I have gone crazy through prating .
但 赦免 我 , 自从 我 有 已消失 疯狂的 通过 吹嘘 .

请原谅我，我已经说得有点语无伦次了。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [maɪ][əd'vaɪzə(r)] , ['weðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n]
And become my adviser , whether I shall bring an action
和 变得 我的 顾问 , 无论 我 将 带来 一个 行动

并成为我的顾问，指导我是否应该采取行动。

[ænd; ənd] ['prɒsɪkjuːt] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
and prosecute them , or whatever you think .
和 起诉 他们 , 或者 任何 你 思考 .

然后起诉他们，或者做任何你想做的事情。

[juː; jʊ][əd'vaɪz][ˌem 'iː]
You advise me
你 建议 我

你给我的建议

['raɪtli] , [nɒt] [pə'mitɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] , [bʌt; bət][æz; əz]
rightly , not permitting me to get up a lawsuit , but as
没错 , 不是 允许 我 到 得到 向上 一个 诉讼 , 但 作为

没错，他们不允许我提起诉讼，但是……

[suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preɪtɪŋ]
soon as possible to set fire to the house of the prating
很快 作为 可能的 到 放 火 到 这 房子 的 这 吹嘘

尽快放火烧掉那个喋喋不休的人的房子。

['feloʊz] .
fellows .
伙伴们 .

伙计们。

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [kʌm] ['hɪðə(r)] , [zænθaɪəs] !
Come hither , come hither , Xanthias !
来 这里 , 来 这里 , 桑提亚斯 !

过来，过来，桑提亚斯！

[kʌm] [fɔːθ]
Come forth
来 前进

出来

[wɪð] [ə; eɪ]['lædə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mætək] [ænd; ənd] [ðen] [maʊnt] [ə'pɒn][ðə; ði]
with a ladder and with a mattock and then mount upon the
和 一个 梯子 和 和 一个 茅草 和 然后 山 之上 这

用梯子和锄头，然后爬上去

['θɪŋkɪŋ] - [ʃɒp] [ænd; ənd][dɪg] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]
thinking - shop and dig down the roof , if you love your
思维 - 店铺 和 挖 向下 这 屋顶 ,如果 你 爱 你的

如果你热爱你的……，那就去思考，然后挖开屋顶吧。

['mɑːstə(r)] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]['tʌmb(ə)l][ðə; ði] [haʊs] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
master , until you tumble the house upon them .
掌握 , 直到 你 翻滚 这 房子 之上 他们 .

主人，直到你把房子掀翻在他们身上。

[[zænθaɪəs] [maʊnts] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf]]
[Xanthias mounts upon the roof]
[桑提亚斯 安装 之上 这 屋顶]

[桑提亚斯登上屋顶]

[bʌt; bət][let][sʌm; səm][wʌn] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk]
But let some one bring me a lighted torch and I'll make
但 让 一些 一 带来 我 一个 照明 火炬 和 患病的 制作

但如果有人给我拿来点燃的火把，我就能……

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [deɪ] ['sʌfə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi]
some of them this day suffer punishment , even if they be
一些 的 他们 这 天 遭受 惩罚 , 甚至 如果 他们 是

今天，他们中的一些人遭受惩罚，即使他们是

['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɒstə(r)] .
ever so much impostors .
曾经 所以 很多 冒名顶替者 .

到处都是冒名顶替者。

1st [dɪs] .
1st Dis .
1st 迪斯 .

第一区

([frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn])
(from within)
(从 之内)

（从内部）

['hɒləʊ] !
Hollo !
你好 !

你好！

['hɒləʊ] !
Hollo !
你好 !

你好！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [əʊ] [tɔːtʃ] , [tuː; tə] [send] [fɔːθ]
It is your business , O torch , to send forth
它 是 你的 商业 , 哦 火炬 , 到 发送 前进

火炬啊，你的使命是将火炬送往远方。

[ə'bʌndənt] [fleɪm] .
abundant flame .
丰富 火焰 .

火焰旺盛。

[[maʊnts] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf]]
[Mounts upon the roof]
[安装 之上 这 屋顶]

[安装在屋顶上]

1st
1st
1st

第一

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['feləʊ] ?
What are you doing , fellow ?
什么 是 你 正在做 , 同伴 ?

你在干什么，伙计?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ['duːɪŋ] ?
What am I doing ?
什么 是 我 正在做 ?

我在做什么?

[waɪ] , [wɒt] [els] , [ðæn; ðən] ['tʃɒpɪŋ]
Why , what else , than chopping
为什么 , 什么 别的 , 比 切碎

除了砍伐之外，还能是什么呢?

['lɒdʒɪk] [wɪð] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?
logic with the beams of your house ?
逻辑 和 这 光束 的 你的 房子 ?

你家的梁柱符合逻辑吗?

[[sets] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)]]
[Sets the house on fire]
[套 这 房子 在 火]

[放火烧房子]

2nd [dɪs] .
2nd Dis .
2nd 迪斯 .

第二区

([frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn])
(from within)
(从 之内)

（从内部）

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] !
You will destroy us !
你 将要 破坏 我们 !

你们会毁灭我们！

[juː; jʊ] [wɪl]
You will
你 将要

你会

[dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] !
destroy us !
破坏 我们 !

毁灭我们！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] ; [ən'les] [maɪ]
For I also wish this very thing ; unless my
为了 我 还 希望 这 非常 事物 ; 除非 我的

因为我也希望如此；除非我的

['mætək] [dɪ'siːv] [maɪ] [həʊps] , [ɔː(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] ['sʌmhaʊ] [fɔːl] [fɜːst]
mattock deceive my hopes , or I should somehow fall first
茅草 欺骗 我的 希望 , 或者 我 应该 不知何故 落下 第一的

锄头辜负了我的希望，否则我必将先一步跌倒。

[ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [nek] .
and break my neck .
和 休息 我的 脖子 .

然后扭断我的脖子。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

([frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn]) .
(from within) .
(从 之内) .

（从内部）

['hɒləʊ][juː; jʊ] !
Hollo you !
你好 你 !

你好！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [preɪ] ,
What are you doing , pray ,
什么 是 你 正在做 , 祈祷 ,

你在做什么？祈祷吗？

[juː; jʊ] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ?
you fellow on the roof ?
你 同伴 在 这 屋顶 ?

屋顶上的那位？

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][eə(r)] , [ænd; ənd] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I am walking on air , and speculating about the
我 是 步行 在 空气 , 和 推测 关于 这

我感觉飘飘然，不禁开始思考……

[sʌn] .
sun .
太阳 .

太阳。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] !
Ah me , unhappy !
啊 我 , 不开心 !

唉，我真不开心！

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌfəkeɪtɪd] , ['retʃɪd]
I shall be suffocated , wretched
我 将 是 窒息 , 可怜

我将被窒息而死，可怜的我

[mæn] !
man !
男人 !

男人！

[tʃeɪɜ˞] .
Chaer .
查尔 .

查尔。

[ænd; ənd][ai] , ['mɪzrəbl] [mæn] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] !
And I , miserable man , shall be burnt to death !
和 我 , 悲惨的 男人 , 将 是 烧焦的 到 死亡 !

而我，可怜的人，将被烧死！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ðæt] [juː; jʊ]['æktɪd]
For what has come into your heads that you acted
为了 什么 有 来 进入 你的 头部 那 你 行动

你脑海中浮现的那些想法，让你采取了行动。

['ɪnsələntli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [prai] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
insolently toward the gods , and pried into the seat of
傲慢地 朝向 这 神 , 和 撬开 进入 这 座位 的

傲慢地对待神灵，并窥探了……的宝座

[ðə; ði] [muːn] ?
the moon ?
这 月亮 ?

月亮？

[tʃeɪs] , [pelt] , [smaɪt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] , [bʌt; bət]
Chase , pelt , smite them , for many reasons , but
追赶 , 毛皮 , 惩击 他们 , 为了 许多 原因 , 但

追赶、鞭打、击打它们，原因有很多，但

[ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'fendɪd] [ə'genst]
especially because you know that they offended against
尤其 因为 你 知道 那 他们 被冒犯了 反对

尤其是因为你知道他们冒犯了……

[ðə; ði] [gɒdz] !
the gods !
这 神 !

众神！

[[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ʃɒp] [ɪz] [bɜːnd] [daʊn]]
[The thinking shop is burned down]
[这 思维 店铺 是 烧伤 向下]

【思考室被烧毁】

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[liːd] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ; [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] ['æktɪd] [æz; əz]
Lead the way out ; for we have sufficiently acted as
带领 这 方式 出去 ; 为了 我们 有 足够 行动 作为

带头走出困境；因为我们已经充分地扮演了……的角色。

['kɔːrəs] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .
chorus for today .
合唱 为了 今天 .

今天的合唱。

[['eksiʌnt] ['ɑːmniːz]]
[Exeunt omnes]
[退场 所有人]

[众人退场]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神